叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 《俘虏与恢复》(captivity And Restoration) 000001

2. 《俘虏与恢复》(captivity And Restoration) 000002

3. 《俘虏与恢复》(captivity And Restoration) 000003

4. 《俘虏与恢复》(captivity And Restoration) 000004

5. 《俘虏与恢复》(captivity And Restoration) 000005

6. 《俘虏与恢复》(captivity And Restoration) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《俘虏与恢复》(Captivity and Restoration)
第1/6页

[kæp'tɪvəti] [ænd; ənd] [ˌrestə'reɪʃn]
Captivity and Restoration
囚禁 和 恢复

囚禁与复兴

[baɪ]['mɪsɪz] . ['meri] ['roʊləndsən]
by Mrs . Mary Rowlandson
经过 太太 . 玛丽 罗兰森

玛丽·罗兰森夫人

['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ænd; ənd] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['meri] ['roʊləndsən]
Narrative of the Captivity and Restoration of Mrs . Mary Rowlandson
叙述 的 这 囚禁 和 恢复 的 太太 . 玛丽 罗兰森

玛丽·罗兰森夫人被囚禁与复原记

[ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][gɑːd] ,
The sovereignty and goodness of GOD ,
这 主权 和 善良 的 上帝 ,

上帝的主权和善良，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪθflnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] [dɪ'spleɪd] ,
together with the faithfulness of his promises displayed ,
一起 和 这 忠诚 的 他的 承诺 显示 ,

连同他所展现的信实的应许，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ænd; ənd] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['meri] ['roʊləndsən] ,
being a narrative of the captivity and restoration of Mrs . Mary Rowlandson ,
存在 一个 叙述 的 这 囚禁 和 恢复 的 太太 . 玛丽 罗兰森 ,

讲述玛丽·罗兰森夫人被囚禁和获释的故事，

[kə'mendid] [baɪ][hɜːr; hər] ,
commended by her ,
赞扬 经过 她 ,

受到她的赞扬，

[tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [dɪ'zaɪɚz] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][lɔː(r)dz] ['duːɪŋz] [tuː; tə] ,
to all that desires to know the Lord's doings to ,
到 全部 那 欲望 到 知道 这 主场 行为 到 ,

对所有渴望了解主所作所为的人，

[ænd; ənd] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
and dealings with her .
和 交易 和 她 .

以及与她的交往。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪr] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] .
Especially to her dear children and relations .
尤其 到 她 亲爱的 孩子们 和 关系 .

特别是对她亲爱的孩子和亲人。

[ðə; ði] ['sekənd] [ə'dɪʃ(ə)n] [[sɪk]] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [ə'mendid] .
The second Addition [sic] Corrected and amended .
这 第二 添加 [原文如此] 已更正 和 修订版 .

第二次增补[原文如此]已更正和修订。

['rɪt(ə)n] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [hænd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['praɪvət] [juːz] ,
Written by her own hand for her private use ,
书面 经过 她 自己的 手 为了 她 私人的 使用 ,

由她亲手书写，供私人使用，

[ænd; ənd] [naʊ] [meɪd] ['pʌblɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv][sʌm; səm] [frendz] ,
and now made public at the earnest desire of some friends ,
和 现在 制成 民众 在 这 认真 欲望 的 一些 朋友们 ,

现在应一些朋友的迫切要求而公开，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] .
and for the benefit of the afflicted .
和 为了 这 益处 的 这 受苦的 .

并造福受苦的人。

[dɔɪt] . - . - .
Deut . 32 . 39 .
申命记 . - . - .

申命记 32.39。

[siː] [naʊ] [ðæt] [aɪ] ,
See now that I ,
看 现在 那 我 ,

现在我明白了，

['iːv(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] ,
even I am he ,
甚至 我 是 他 ,

就连我也是他，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
and there is no god with me ,
和 那里 是 不 上帝 和 我 ,

在我这里没有神，

[aɪ] [kɪl] [ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [ə'laɪv] ,
I kill and I make alive ,
我 杀 和 我 制作 活 ,

我杀戮，我使生，

[aɪ] [wuːnd] [ænd; ənd][aɪ] [hiːl] ,
I wound and I heal ,
我 伤口 和 我 愈合 ,

我伤害我治愈，

['niːðər] [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [kæn; kən] [dɪ'lɪvər] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hænd] .
neither is there any can deliver out of my hand .
两者都不 是 那里 任何 能 递送 出去 的 我的 手 .

无人能从我手中救出来。

[ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv] ['februeri] - ,
On the tenth of February 1675 ,
在 这 第十 的 二月 - ,

1675年2月10日，

[keɪm] [ðə; ði]['indiəns][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['nʌmbərz] [ə'pɑːn] ['læŋkæstər] :
came the Indians with great numbers upon Lancaster :
来了 这 印度人 和 伟大的 数字 之上 兰开斯特 :

大批印第安人涌向兰开斯特：

[ðer; ðər][fɜːrst] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sʌnraɪz] ;
their first coming was about sunrising ;
他们的 第一的 未来 曾是 关于 日出 ;

他们第一次到来是在日出时分；

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['gʌnz] ,

hearing	**the**	**noise**	**of**	**some**	**guns**	**,**
听力	这	噪音	的	一些	枪支	,

听到一些枪声，

[wi:; wi] [lʊkt] [aʊt] ;

we	**looked**	**out**	**;**
我们	看起来	出去	;

我们向外看；

['sevrəl] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] ,

several	**houses**	**were**	**burning**	**,**
一些	房屋	是	燃烧	,

几座房屋着火了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ə'sendɪŋ] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .

and	**the**	**smoke**	**ascending**	**to**	**heaven**	**.**
和	这	抽烟	上升	到	天堂	.

烟气上腾于天。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][faɪv] ['pɜ˞:sənz] ['teɪkən][ɪn][wʌn] [haʊs] ;

There	**were**	**five**	**persons**	**taken**	**in**	**one**	**house**	**;**
那里	是	五	人	已采取	在	一	房子	;

一所房子里有五个人被带走；

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] ,

the	**father**	**,**
这	父亲	,

父亲，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌkɪŋ] [tʃaɪld] ,

and	**the**	**mother**	**and**	**a**	**sucking**	**child**	**,**
和	这	母亲	和	一个	吸吮	孩子	,

还有母亲和正在吃奶的孩子，

[ðeɪ] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] ;

they	**knocked**	**on**	**the**	**head**	**;**
他们	敲门	在	这	头	;

他们敲了头；

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [ðeɪ] [tʊk] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [ə'laɪv] .

the	**other**	**two**	**they**	**took**	**and**	**carried**	**away**	**alive**	**.**
这	其他	二	他们	采取	和	携带	离开	活	.

另外两人被活捉带走。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['ʌðər] ,

There	**were**	**two**	**others**	**,**
那里	是	二	其他的	,

另外还有两个人，

[hu:] ['bi:ɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gærɪsn] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] [ə'keɪʒn] [wɜ:r; wər][set][ə'pɑ:n] ;

who	**being**	**out**	**of**	**their**	**garrison**	**upon**	**some**	**occasion**	**were**	**set**	**upon**	**;**
WHO	存在	出去	的	他们的	驻军	之上	一些	场合	是	放	之上	;

他们离开驻地时，有时会遭到袭击；

[wʌn][wʌz; wəz] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] ,

one	**was**	**knocked**	**on**	**the**	**head**	**,**
一	曾是	敲门	在	这	头	,

一个人的头被撞了，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'skeɪpt] ;

the	**other**	**escaped**	**;**
这	其他	逃脱	;

另一人逃跑了；

[ə'nʌðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [huː] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,

another	there	was	who	running	along	was	shot	and	wounded	,
其他	那里	曾是	WHO	跑步	沿着	曾是	射击	和	受伤	,

还有一个人在奔跑时被枪击受伤，

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] ;

and	fell	down	;
和	跌倒	向下	;

然后倒下了；

[hiː; hi] ['bɛgd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪz; ɪz][laɪf] ,

he	begged	of	them	his	life	,
他	乞求	的	他们	他的	生活	,

他向他们乞求饶命，

['prɑːmɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ['mʌni] ([æz; əz] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː]) [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['hɑːrkən] [tuː; tə]

promising	them	money	(	as	they	told	me	)	but	they	would	not	hearken	to
有前途	他们	钱	(	作为	他们	讲述	我	)	但	他们	会	不是	倾听	到

[hɪm; ɪm][bʌt; bət] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][ɪn] [hed] ,

him	but	knocked	him	in	head	,
他	但	敲门	他	在	头	,

答应给他们钱（他们告诉我的），但他们不听，反而打了他的头，

[ænd; ənd] [strɪpt] [hɪm; ɪm] ['neɪkɪd] ,

and	stripped	him	naked	,
和	脱衣舞	他	裸	,

剥光他的衣服，

[ænd; ənd] [splɪt] ['oʊpən][hɪz; ɪz] ['baʊəlz] .

and	split	open	his	bowels	.
和	分裂	打开	他的	肠道	.

并剖开了他的肠子。

[ə'nʌðər] ,

Another	,
其他	,

其他，

['siːɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][bɑːrn] ,

seeing	many	of	the	Indians	about	his	barn	,
看到	许多	的	这	印度人	关于	他的	谷仓	,

看到谷仓周围有很多印第安人，

['ventʃərd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ,

ventured	and	went	out	,
冒险	和	去	出去	,

冒险出去，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ʃɑːt] [daʊn] .

but	was	quickly	shot	down	.
但	曾是	迅速地	射击	向下	.

但很快就被击落。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['ʌðər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['gærɪsn] [huː] [wɜːr; wər] [kɪld] ;

There	were	three	others	belonging	to	the	same	garrison	who	were	killed	;
那里	是	三	其他的	属于	到	这	相同的	驻军	WHO	是	被杀	;

同一驻军还有三人被杀；

[ðə; ði]['indiəns] ['getɪŋ] [ʌp][ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ,

the	Indians	getting	up	upon	the	roof	of	the	barn	,
这	印度人	获得	向上	之上	这	屋顶	的	这	谷仓	,

印第安人爬上谷仓的屋顶，

[hæd; həd] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [ju:t] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm]['oʊvər][ðer; ðər] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] .

had	advantage	to	shoot	down	upon	them	over	their	fortification	.
有	优势	到	射击	向下	之上	他们	超过	他们的	筑城	.

有优势从他们的防御工事上向下射击。

[ðʌs] [ði:z] ['mɜ:rdərəs] [retʃiz] [went] [ɑ:n] ,

Thus	these	murderous	wretches	went	on	,
因此	这些	杀人犯	可怜虫	去	在	,

这些杀人犯就这样继续着，

['bɜ:rnɪŋ] ,

burning	,
燃烧	,

燃烧，

[ænd; ənd] [dis'trɔiŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

and	destroying	before	them	.
和	摧毁	前	他们	.

并在他们面前毁灭。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪ'set] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [haʊs] ,

At	length	they	came	and	beset	our	own	house	,
在	长度	他们	来了	和	围困	我们的	自己的	房子	,

最后他们来到我们家，包围了我们的房子，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['dəʊlfʊl; -f(ə)l] [deɪ] [ðæt] ['evər] [maɪn] [aɪz] [sɔ:] .

and	quickly	it	was	the	dolefulest	day	that	ever	mine	eyes	saw	.
和	迅速地	它	曾是	这	最悲伤的	天	那	曾经	矿	眼睛	锯	.

很快，那一天就成了我一生中见过的最悲惨的一天。

[ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ;

The	house	stood	upon	the	edge	of	a	hill	;
这	房子	站立	之上	这	边缘	的	一个	爬坡道	;

这座房子坐落在一座小山的边缘；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][gɑ:t][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] ,

some	of	the	Indians	got	behind	the	hill	,
一些	的	这	印度人	得到	在后面	这	爬坡道	,

一些印第安人躲到了山后，

['ʌðər] ['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn] ,

others	into	the	barn	,
其他的	进入	这	谷仓	,

其他人进入谷仓，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'haɪnd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['ʃeltər] [ðem; ðəm] ;

and	others	behind	anything	that	could	shelter	them	;
和	其他的	在后面	任何事物	那	可以	庇护所	他们	;

其他人则躲在任何可以遮蔽的地方；

[frʌm; frəm][ɔ:l] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [ʃɑ:t] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] ,

from	all	which	places	they	shot	against	the	house	,
从	全部	哪个	地方	他们	射击	反对	这	房子	,

他们从各个地方向房子射击，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bulits] [si:md] [tu:; tə][flai] [laɪk] [heɪl] ;

so	that	the	bullets	seemed	to	fly	like	hail	;
所以	那	这	子弹	似乎	到	飞	喜欢	冰雹	;

子弹就像冰雹一样飞来；

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðeɪ] ['wu:ndɪd] [wʌn][mæn] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ,

and	quickly	they	wounded	one	man	among	us	,
和	迅速地	他们	受伤	一	男人	之中	我们	,

他们很快就打伤了我们当中的一个人，

[ðen] [ə'nʌðər] ,
then **another** **,**
然后 其他 ,

然后另一个，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][θɜːrd] .
and **then** **a** **third** **.**
和 然后 一个 第三 .

然后是第三个。

[ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
About **two** **hours** **(** **according** **to** **my** **observation** **,**
关于 二 小时 (根据 到 我的 观察 ,

大约两个小时（据我观察，

[ɪn] [ðæt] [ə'meɪzɪŋ] [taɪm]) [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [pri'veɪld] [tuː; tə]['faɪər]
in **that** **amazing** **time** **)** **they** **had** **been** **about** **the** **house** **before** **they** **prevailed** **to** **fire**
在 那 惊人的 时间) 他们 有 到过 关于 这 房子 前 他们 最终获胜 到 火
[ˌaɪ 'tiː] ([wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][flæks][ænd; ənd] [hemp] ,
it **(** **which** **they** **did** **with** **flax** **and** **hemp** **,**
它 (哪个 他们 做过 和 亚麻 和 麻 ,

在那令人惊奇的时期）他们一直在房子周围，直到他们成功地用亚麻和大麻点燃它，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ,
which **they** **brought** **out** **of** **the** **barn** **,**
哪个 他们 带来 出去 的 这 谷仓 ,

他们从谷仓里拿出来，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [dɪ'fens] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
and **there** **being** **no** **defense** **about** **the** **house** **,**
和 那里 存在 不 防御 关于 这 房子 ,

房子周围没有任何防御设施，

['oʊnli] [tuː] ['flæŋkərz] [æt; ət] [tuː] ['ɑːpəzɪt] ['kɔːrnərz][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][nɑːt] ['fɪnɪʃt]) ;
only **two** **flankers** **at** **two** **opposite** **corners** **and** **one** **of** **them** **not** **finished** **)** **;**
仅有的 二 侧翼 在 二 对面的 角落 和 一 的 他们 不是 完成的) ;

两个对角处只有两个侧翼，其中一个尚未完成）；

[ðeɪ] ['faɪərd][ˌaɪ 'tiː][wʌns][ænd; ənd][wʌn] ['ventʃərd] [aʊt][ænd; ənd] [kwentʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
they **fired** **it** **once** **and** **one** **ventured** **out** **and** **quenched** **it** **,**
他们 被解雇 它 一次 和 一 冒险 出去 和 淬火 它 ,

他们点燃了一次，然后一个人冒险出去将其扑灭，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kwɪkli] ['faɪərd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
but **they** **quickly** **fired** **it** **again** **,**
但 他们 迅速地 被解雇 它 再次 ,

但他们很快又开火了，

[ænd; ənd] [ðæt] [tʊk] .
and **that** **took** **.**
和 那 采取 .

并且这需要。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['aʊər] [kʌm] ,
Now **is** **the** **dreadful** **hour** **come** **,**
现在 是 这 可怕 小时 来 ,

可怕的时刻已经到来，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv] ([ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] ,
that **I** **have** **often** **heard** **of** **(** **in** **time** **of** **war** **,**
那 我 有 经常 听到 的 (在 时间 的 战争 ,

我经常听说（在战争时期，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈʌðər]) ,

as	it	was	the	case	of	others	) ,
作为	它	曾是	这	案件	的	其他的	) ,

就像其他人的情况一样）

[bʌt; bət] [naʊ] [maɪn] [aɪz] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	now	mine	eyes	see	it	.
但	现在	矿	眼睛	看	它	.

但现在我亲眼看见了。

[sʌm; səm][ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

Some	in	our	house	were	fighting	for	their	lives	,
一些	在	我们的	房子	是	斗争	为了	他们的	生活	,

我们家里有些人正在为生存而战，

['ʌðər] ['wɔləuiŋ] [ɪn][ðer; ðər] [blʌd] ,

others	wallowing	in	their	blood	,
其他的	沉溺	在	他们的	血	,

其他人则在他们的血泊中打滚，

[ðə; ði] [haʊs] [ɑːn]['faɪər]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] ,

the	house	on	fire	over	our	heads	,
这	房子	在	火	超过	我们的	头部	,

我们头顶上的房子着火了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌdi] ['hiːðn] ['redi] [tuː; tə] [nɑːk] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [hed] ,

and	the	bloody	heathen	ready	to	knock	us	on	the	head	,
和	这	血腥	异教徒	准备好	到	敲	我们	在	这	头	,

那些血腥的异教徒正准备击倒我们，

[ɪf] [wiː; wi] [stɜːrd] [aʊt] .

if	we	stirred	out	.
如果	我们	搅拌	出去	.

如果我们动起来。

[naʊ] [maɪt] [wiː; wi] [hɪr] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

Now	might	we	hear	mothers	and	children	crying	out	for	themselves	,
现在	可能	我们	听到	母亲们	和	孩子们	哭泣	出去	为了	他们自己	,

现在我们听到母亲和孩子们为自己哭泣，

[ænd; ənd][wʌn] [ə'nʌðər] ,

and	one	another	,
和	一	其他	,

彼此，

" [lɔːrd] ,

"	Lord	,
"	主	,

“主，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

what	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" [ðen] [aɪ] [tʊk] [maɪ] ['tʃɪldrən] ([ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] - ,

"	Then	I	took	my	children	(	and	one	of	my	sisters	'	,
"	然后	我	采取	我的	孩子们	(	和	一	的	我的	姐妹	-	,

“然后我带着我的孩子们（还有我的一个姐妹的），

[hɜːrz]) [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] :

hers	)	to	go	forth	and	leave	the	house	:
她的	)	到	去	前进	和	离开	这	房子	:

她的）出去离开房子：

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [əˈpɪrd] ,

but	as	soon	as	we	came	to	the	door	and	appeared	,
但	作为	很快	作为	我们	来了	到	这	门	和	出现	,

但当我们来到门口出现时，

[ðə; ði][ˈindiəns] [ʃɑːt] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbulits] [ˈrætld] [əˈgenst] [ðə; ði] [haʊs] ,

the	Indians	shot	so	thick	that	the	bullets	rattled	against	the	house	,
这	印度人	射击	所以	厚的	那	这	子弹	摇晃	反对	这	房子	,

印第安人的射击非常密集，子弹打在房子上发出嘎嘎声，

[æz; əz] [ɪf] [wʌn][hæd; həd][ˈteɪkən][æn; ən][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] ,

as	if	one	had	taken	an	handful	of	stones	and	threw	them	,
作为	如果	一	有	已采取	一个	少数	的	石头	和	扔	他们	,

就像一个人抓起一把石头扔出去，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [feɪn] [tuː; tə] [gɪv] [bæk] .

so	that	we	were	fain	to	give	back	.
所以	那	我们	是	欣然	到	给	后退	.

所以我们不得不回馈。

[wiː; wi][hæd; həd][sɪks] [staʊt] [dɔːgz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgærɪsn] ,

We	had	six	stout	dogs	belonging	to	our	garrison	,
我们	有	六	肥硕	狗	属于	到	我们的	驻军	,

我们驻军有六条强壮的狗，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [stɜːr] ,

but	none	of	them	would	stir	,
但	没有任何	的	他们	会	搅拌	,

但他们谁也不动，

[ðoʊ] [əˈnʌðər] [taɪm] ,

though	another	time	,
尽管	其他	时间	,

虽然还有一次，

[ɪf] [ˈeni] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

if	any	Indian	had	come	to	the	door	,
如果	任何	印度	有	来	到	这	门	,

如果有印第安人来到门口，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][flai][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm] [daʊn] .

they	were	ready	to	fly	upon	him	and	tear	him	down	.
他们	是	准备好	到	飞	之上	他	和	撕	他	向下	.

他们准备向他扑去，将他打倒。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ˌhɪrˈbaɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [mɔːr] [əkˈnɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

The	Lord	hereby	would	make	us	the	more	acknowledge	His	hand	,
这	主	特此	会	制作	我们	这	更多的	承认	他的	手	,

主藉此使我们更加承认他的手，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [help] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][hɪm; ɪm] .

and	to	see	that	our	help	is	always	in	Him	.
和	到	看	那	我们的	帮助	是	总是	在	他	.

并确保我们的帮助始终来自他。

[bʌt; bət] [aʊt] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] ,

But	out	we	must	go	,
但	出去	我们	必须	去	,

但我们必须出去，

[ðə; ði][ˈfaɪər] [ɪnˈkriːsɪŋ] ,

the	fire	increasing	,
这	火	增加	,

火势越来越大，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'haɪnd][ju: 'es] ,

and	coming	along	behind	us	,
和	未来	沿着	在后面	我们	,

跟在我们后面，

['rɔ:rɪŋ] ,

roaring	,
咆哮	,

咆哮，

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] ['geɪpɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['gʌnz] ,

and	the	Indians	gaping	before	us	with	their	guns	,
和	这	印度人	张开的	前	我们	和	他们的	枪支	,

印第安人拿着枪在我们面前张开嘴，

[spiə] ,

spears	,
长矛	,

长矛，

[ænd; ənd] ['hætʃɪt] [tu:; tə][dɪ'vaʊər][ju: 'es] .

and	hatchets	to	devour	us	.
和	斧头	到	吞食	我们	.

用斧头吞噬我们。

[noʊ] ['su:nər] [wɜ:r; wər][wi:; wi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

No	sooner	were	we	out	of	the	house	,
不	很快	是	我们	出去	的	这	房子	,

我们刚出门，

[bʌt; bət][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] (['bi:ɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['wu:ndɪd] ,

but	my	brother	-	in	-	law	(	being	before	wounded	,
但	我的	兄弟	-	在	-	法律	(	存在	前	受伤	,

但我的姐夫（之前受过伤，

[ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,

in	defending	the	house	,
在	防守	这	房子	,

在保卫房屋时，

[ɪn][ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] [θroʊt]) [fel] [daʊn] [ded] ,

in	or	near	the	throat	)	fell	down	dead	,
在	或者	靠近	这	喉	)	跌倒	向下	死的	,

在喉咙或喉咙附近）倒地身亡，

[hwer'æt] [ðə; ði]['indiəns] ['skɔ:rnfəli] ['ʃaʊtɪd] ,

whereat	the	Indians	scornfully	shouted	,
哪里	这	印度人	轻蔑地	喊叫	,

印第安人轻蔑地喊道，

[ænd; ənd] ['hæloʊd] ,

and	hallowed	,
和	神圣的	,

并被尊崇，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['prez(ə)ntli] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

and	were	presently	upon	him	,
和	是	目前	之上	他	,

并立即向他袭来，

['strɪpɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

stripping	off	his	clothes	,
脱衣舞	离开	他的	衣服	,

脱掉他的衣服，

[ðə; ði] ['bulits] ['flaɪɪŋ] [θɪk] ,

the	bullets	flying	thick	,
这	子弹	飞行	厚的	,

子弹密集飞射，

[wʌn] [went] [θruː] [maɪ] [saɪd] ,

one	went	through	my	side	,
一	去	通过	我的	边	,

一枚子弹穿过了我的身体，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ([æz; əz] [wʊd] [siːm]) [θruː] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ænd; ənd] [hænd] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] [ɪn] [maɪ] [ɑːrmz] .

and	the	same	(	as	would	seem	)	through	the	bowels	and	hand	of	my	dear	child	in	my	arms	.
和	这	相同的	(	作为	会	似乎	)	通过	这	肠道	和	手	的	我的	亲爱的	孩子	在	我的	武器	.

并且（看起来）同样的事情也通过我怀里的亲爱的孩子的肠子和手发生。

[wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['eldər] ['sɪstər] - ['tʃɪldrən] ,

One	of	my	elder	sisters	'	children	,
一	的	我的	长老	姐妹	-	孩子们	,

我姐姐的一个孩子，

[neɪmd] ['wɪljəm] ,

named	William	,
命名	威廉	,

名叫威廉，

[hæd; həd] [ðen] [hɪz; ɪz] [leg] ['broʊkən] ,

had	then	his	leg	broken	,
有	然后	他的	腿	破碎的	,

他的腿断了，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['indiəns] [pɝ'siːvɪŋ] ,

which	the	Indians	perceiving	,
哪个	这	印度人	感知	,

印第安人认为，

[ðeɪ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [[hɪz; ɪz]] [hed] .

they	knocked	him	on	[	his	]	head	.
他们	敲门	他	在	[	他的	]	头	.

他们敲他的头。

[ðʌs] [wɜːr; wər] [wiː; wi] ['bʊtʃɝd] [baɪ] [ðoʊz] ['mɜːrsɪləs] ['hiːðn] ,

Thus	were	we	butchered	by	those	merciless	heathen	,
因此	是	我们	屠宰	经过	那些	无情	异教徒	,

就这样，我们被那些无情的异教徒屠杀，

['stændɪŋ] [ə'meɪzd] ,

standing	amazed	,
常设	惊叹	,

惊讶地站着，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [hiːlz] .

with	the	blood	running	down	to	our	heels	.
和	这	血	跑步	向下	到	我们的	高跟鞋	.

鲜血流到我们的脚后跟。

[maɪ] ['eldɪst] ['sɪstər] ['biːɪŋ] [jet] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

My	eldest	sister	being	yet	in	the	house	,
我的	长子	姐姐	存在	然而	在	这	房子	,

我大姐还在家，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðoʊz] ['woʊfl] [saɪts] ,

and	seeing	those	woeful	sights	,
和	看到	那些	悲惨的	景点	,

看到这些悲惨的景象，

[ðə; ði]['ɪnfɪdəl¦ɪnfɪdel] ['hɔːlɪŋ] ['mʌðərz] [wʌn] [wei] ,

the	infidels	hauling	mothers	one	way	,
这	异教徒	运输	母亲们	一	方式	,

异教徒们拖着母亲们往前走，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'nʌðər] ,

and	children	another	,
和	孩子们	其他	,

孩子们又

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['wɔləuiŋ] [ɪn][ðer; ðər] [blʌd] :

and	some	wallowing	in	their	blood	:
和	一些	沉溺	在	他们的	血	:

有些人在他们的血泊中打滚：

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['eldər] [sʌn] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] [ded] ,

and	her	elder	son	telling	her	that	her	son	William	was	dead	,
和	她	长老	儿子	讲述	她	那	她	儿子	威廉	曾是	死的	,

她的大儿子告诉她儿子威廉已经死了，

[ænd; ənd][maɪ'self][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ,

and	myself	was	wounded	,
和	我	曾是	受伤	,

而我自己也受伤了，

[ʃiː; ʃi] [sed] ,

she	said	,
她	说	,

她说，

" [ænd; ənd] [lɔːrd] ,

"	And	Lord	,
"	和	主	,

“主啊，

[let] [ˌem 'iː] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

let	me	die	with	them	,
让	我	死	和	他们	,

让我和他们一起死去，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊ] ['suːnər] [sed] ,

"	which	was	no	sooner	said	,
"	哪个	曾是	不	很快	说	,

“话还没说完，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ,

but	she	was	struck	with	a	bullet	,
但	她	曾是	击	和	一个	子弹	,

但她被子弹击中，

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ded] ['oʊvər] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

and	fell	down	dead	over	the	threshold	.
和	跌倒	向下	死的	超过	这	临界点	.

然后从门槛上摔死了。

[aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['riːpɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [gʊd] ['leibəz] ,

I	hope	she	is	reaping	the	fruit	of	her	good	labors	,
我	希望	她	是	收割	这	水果	的	她	好的	劳动	,

我希望她能收获自己辛勤劳动的成果，

['biːɪŋ] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] .

being	**faithful**	**to**	**the**	**service**	**of**	**God**	**in**	**her**	**place**	**.**
存在	忠实	到	这	服务	的	上帝	在	她	地方	.

忠实地代替她侍奉上帝。

[ɪn][hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['ʌndər] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑːn] ['spɪrɪtʃuəl] [ə'kaʊnts] ,

In	**her**	**younger**	**years**	**she**	**lay**	**under**	**much**	**trouble**	**upon**	**spiritual**	**accounts**	**,**
在	她	年轻	年	她	躺	在下面	很多	麻烦	之上	精神	账户	,

在她年轻的时候，她因属灵的事而遭受许多困扰，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɑːd][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['preʃəs] ['skrɪptʃər] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

till	**it**	**pleased**	**God**	**to**	**make**	**that**	**precious**	**scripture**	**take**	**hold**	**of**	**her**	**heart**	**,**
直到	它	高兴	上帝	到	制作	那	宝贵的	圣经	拿	抓住	的	她	心	,

直到上帝喜悦地让那本珍贵的经文占据了她的心，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] ,

"	**And**	**he**	**said**	**unto**	**me**	**,**
"	和	他	说	到	我	,

“他对我说，

[maɪ] [greɪs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðiː] " ([ˌtuː'tuː] [kə'rinθiənz] - . [naɪn]) .

my	**Grace**	**is**	**sufficient**	**for**	**thee**	**"**	**(**	**2**	**Corinthians**	**12**	**.**	**9**	**)**	**.**
我的	优雅	是	充足的	为了	你	"	(	2	哥林多前书	-	.	9	)	.

我的恩典够你用的。”（哥林多后书 12.9）

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] ['æftər] ,

More	**than**	**twenty**	**years**	**after**	**,**
更多的	比	二十	年	后	,

二十多年后，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [tel] [haʊ] [swiːt] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [hɜːr; hər] .

I	**have**	**heard**	**her**	**tell**	**how**	**sweet**	**and**	**comfortable**	**that**	**place**	**was**	**to**	**her**	**.**
我	有	听到	她	告诉	如何	甜的	和	舒服的	那	地方	曾是	到	她	.

我听她讲述过那个地方对她来说是多么甜蜜和舒适。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] :

But	**to**	**return**	**:**
但	到	返回	:

但回过头来说：

[ðə; ði]['indiəns][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

the	**Indians**	**laid**	**hold**	**of**	**us**	**,**
这	印度人	铺设	抓住	的	我们	,

印第安人抓住了我们，

['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː][wʌn] [weɪ] ,

pulling	**me**	**one**	**way**	**,**
拉	我	一	方式	,

把我拉向一边，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'nʌðər] ,

and	**the**	**children**	**another**	**,**
和	这	孩子们	其他	,

孩子们又

[ænd; ənd] [sed] ,

and	**said**	**,**
和	说	,

并说，

" [kʌm] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] " ;
" Come go along with us " ;
" 来 去 沿着 和 我们 " ;

“来跟我们一起走吧”;

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [ˌem ˈiː] :
I told them they would kill me :
我 讲述 他们 他们 会 杀 我 :

我告诉他们他们会杀了我:

[ðeɪ] [ˈænsər] ,
they answered ,
他们 回答 ,

他们回答说,

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
if I were willing to go along with them ,
如果 我 是 愿意的 到 去 沿着 和 他们 ,

如果我愿意和他们一起去,

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][ˌem ˈiː] .
they would not hurt me .
他们 会 不是 伤害 我 .

它们不会伤害我。

[oʊ] [ðə; ði][ˈdoʊlf(ə)l] [saɪt] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə][bɪˈhoʊld][æt; ət] [ðɪs] [haʊs] !
Oh the doleful sight that now was to behold at this house !
哦 这 悲伤的 视线 那 现在 曾是 到 看哪 在 这 房子 !

噢,现在这所房子里看到的景象多么悲惨!

" [kʌm] ,
" Come ,
" 来 ,

“来,

[bɪˈhoʊld][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
behold the works of the Lord ,
看哪 这 作品 的 这 主 ,

观看耶和华的作为,

[wʌt] [ˌdesəˈleɪʃn] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
what desolations he has made in the earth .
什么 荒凉 他 有 制成 在 这 地球 .

他在地上所造成的一切灾祸。

" [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [ˈsev(ə)n] [ˈpɝːsənz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] [wʌn] [haʊs] ,
" Of thirty - seven persons who were in this one house ,
" 的 三十 - 七 人 WHO 是 在 这 一 房子 ,

“这所房子里有三十七个人,

[nʌn] [ɪˈskeɪpt] [ˈiːðər] [ˈprez(ə)nt] [deθ] ,
none escaped either present death ,
没有任何 逃脱 任何一个 展示 死亡 ,

无人能逃脱当前的死亡,

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [kæpˈtɪvəti] ,
or a bitter captivity ,
或者 一个 苦的 囚禁 ,

或痛苦的囚禁,

[seɪv] [ˈoʊnli][wʌn] ,
save only one ,
节省 仅有的 一 ,

只保存一个,

[huː] [maɪt] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi] ,
who might say as he ,
WHO 可能 说 作为 他 ,

或许他会说，

" [ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][ˌeɪ 'em] [ɪ'skeɪpt] [ə'loʊn][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [nuːz] " ([dʒɑːb][wʌn] . -) .
" And I only am escaped alone to tell the News " (Job 1 . 15) .
" 和 我 仅有的 是 逃脱 独自的 到 告诉 这 消息 " (工作 1 . -) .

“唯有我一人逃脱，来报信给你们”(约伯记 1.15)。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [twelv] [kɪld] ,
There were twelve killed ,
那里 是 十二 被杀 ,

有十二人被杀，

[sʌm; səm] [ʃɑːt] ,
some shot ,
一些 射击 ,

一些镜头，

[sʌm; səm] [stæbd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spiə] ,
some stabbed with their spears ,
一些 刺伤 和 他们的 长矛 ,

有的用长矛刺人，

[sʌm; səm] [nɑːkt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hætʃɪt] .
some knocked down with their hatchets .
一些 敲门 向下 和 他们的 斧头 .

有些人被斧头砍倒。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [prɑː'sperəti] ,
When we are in prosperity ,
什么时候 我们 是 在 繁荣 ,

当我们繁荣昌盛时，

[oʊ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [saɪts] ,
Oh the little that we think of such dreadful sights ,
哦 这 小的 那 我们 思考 的 这样的 可怕 景点 ,

哦，我们很少想到这些可怕的景象，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] [frendz] ,
and to see our dear friends ,
和 到 看 我们的 亲爱的 朋友们 ,

去见见我们亲爱的朋友，

[ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [laɪ] ['bliːdɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [hɑːrt] - [blʌd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
and relations lie bleeding out their heart - blood upon the ground .
和 关系 说谎 出血 出去 他们的 心 - 血 之上 这 地面 .

亲人们躺在地上，流着心血。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [tʃɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,
There was one who was chopped into the head with a hatchet ,
那里 曾是 一 WHO 曾是 切碎 进入 这 头 和 一个 斧头 ,

有一个人被斧头砍伤了头，

[ænd; ənd] [strɪpt] ['neɪkɪd] ,
and stripped naked ,
和 脱衣舞 裸 ,

并被剥光衣服，

[ænd; ənd] [jet] [wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
and yet was crawling up and down .
和 然而 曾是 爬行 向上 和 向下 .

但仍旧爬上爬下。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [soʊ] [ˈmeni] [ˈkrɪstʃənz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [blʌd] ,

It	is	a	solemn	sight	to	see	so	many	Christians	lying	in	their	blood	,
它	是	一个	庄严	视线	到	看	所以	许多	基督徒	说谎	在	他们的	血	,

看到这么多基督徒躺在血泊中，真是令人悲痛的景象，

[sʌm; səm] [hɪr] ,

some	here	,
一些	这里	,

这里有一些，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ðer; ðər] ,

and	some	there	,
和	一些	那里	,

还有一些在那里，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ʃiːp] [tɔːrn][baɪ] [wʊlvz] ,

like	a	company	of	sheep	torn	by	wolves	,
喜欢	一个	公司	的	羊	撕裂	经过	狼	,

像一群被狼撕裂的羊，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [strɪpt] [ˈneɪkɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [hel] - [haʊndz] ,

all	of	them	stripped	naked	by	a	company	of	hell	-	hounds	,
全部	的	他们	脱衣舞	裸	经过	一个	公司	的	地狱	-	猎犬	,

他们都被一群地狱犬剥光衣服，

[ˈrɔːrɪŋ] ,

roaring	,
咆哮	,

咆哮，

[ˈsɪŋɪŋ] ,

singing	,
歌唱	,

歌唱，

[ˈræntɪŋ] ,

ranting	,
咆哮	,

咆哮，

[ænd; ənd] [ɪnˈsʌltɪŋ] ,

and	insulting	,
和	侮辱	,

侮辱性的，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tɔːrn]['aʊər; ɑːr] ['veri] ['hɑːrts] [aʊt] ;

as	if	they	would	have	torn	our	very	hearts	out	;
作为	如果	他们	会	有	撕裂	我们的	非常	心	出去	;

仿佛它们会把我们的心撕碎；

[jet] [ðə; ði] [lɔːrd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɔːlˈmaɪti] ['paʊər] [prɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][juː 'es][frʌm; frəm] [deθ] ,

yet	the	Lord	by	His	almighty	power	preserved	a	number	of	us	from	death	,
然而	这	主	经过	他的	全能的	力量	保存完好	一个	数字	的	我们	从	死亡	,

然而主用他的大能拯救了我们许多人免于死亡，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] - [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es]['teɪkən][ə'laɪv][ænd; ənd] ['kærid] ['kæptɪv] .

for	there	were	twenty	-	four	of	us	taken	alive	and	carried	captive	.
为了	那里	是	二十	-	四	的	我们	已采取	活	和	携带	俘虏	.

因为我们中有二十四人被活捉并被俘虏了。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['indiəns] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,

I	had	often	before	this	said	that	if	the	Indians	should	come	,
我	有	经常	前	这	说	那	如果	这	印度人	应该	来	,

我以前经常说，如果印第安人来了，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] ['ræðər] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðem; ðəm][ðæn; ðən]['teɪkən] [ə'laɪv] ,

I	should	choose	rather	to	be	killed	by	them	than	taken	alive	,
我	应该	选择	相当	到	是	被杀	经过	他们	比	已采取	活	,

我宁愿被他们杀死，也不愿被他们活捉，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl][maɪ][maɪnd] [tʃeɪndʒd] ;

but	when	it	came	to	the	trial	my	mind	changed	;
但	什么时候	它	来了	到	这	审判	我的	头脑	已更改	;

但到了审判的时候我的想法改变了；

[ðer; ðər] ['glɪtərɪŋ] ['wɛpənz] [soʊ] [dɔːntid] [maɪ]['spɪrɪt] ,

their	glittering	weapons	so	daunted	my	spirit	,
他们的	闪闪发光	武器	所以	畏惧	我的	精神	,

他们闪闪发光的武器令我心生畏惧，

[ðæt] [aɪ] [tʃoʊz] ['ræðər] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ([æz; əz][aɪ] [meɪ] [seɪ]) ['rævənəs] [biːsts] ,

that	I	chose	rather	to	go	along	with	those	(	as	I	may	say	)	ravenous	beasts	,
那	我	选择	相当	到	去	沿着	和	那些	(	作为	我	可能	说	)	贪婪的	野兽	,

我宁愿选择与那些（我可以这么说）贪婪的野兽同行，

[ðæn; ðən] [ðæt] ['moʊmənt][tuː; tə][end][maɪ] [deɪz] ;

than	that	moment	to	end	my	days	;
比	那	片刻	到	结尾	我的	天	;

比那一刻更能结束我的生命；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ðə; ði] ['betər] [dɪ'kler] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['griːvəs]

and	that	I	may	the	better	declare	what	happened	to	me	during	that	grievous
和	那	我	可能	这	更好的	宣布	什么	发生	到	我	期间	那	严重的

[kæp'tɪvəti] ,

captivity	,
囚禁	,

以便我能更好地讲述在那段痛苦的囚禁期间发生在我身上的事情，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [pər'tɪkjələrli] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [rɪ'muːvz] [wiː; wi][hæd; həd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

I	shall	particularly	speak	of	the	several	removes	we	had	up	and	down	the
我	将	特别	说话	的	这	一些	移除	我们	有	向上	和	向下	这

['wɪldərnəs] .

wilderness	.
荒野	.

我要特别谈谈我们在荒野中经历的几次迁移。

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'muːv]

The	First	Remove
这	第一的	消除

第一次删除

[naʊ] [ə'weɪ] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['bɑːrbərəs] ['kriːtʃərz] ,

Now	away	we	must	go	with	those	barbarous	creatures	,
现在	离开	我们	必须	去	和	那些	野蛮	生物	,

现在我们必须和那些野蛮的生物一起离开，

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ,

with	our	bodies	wounded	and	bleeding	,
和	我们的	身体	受伤	和	出血	,

我们的身体受伤流血，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [noʊ] [les] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] .

and	our	hearts	no	less	than	our	bodies	.
和	我们的	心	不	较少的	比	我们的	身体	.

我们的心和我们的身体一样。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [wiː; wi] [went] [ðæt] [naɪt] ,

About	a	mile	we	went	that	night	,
关于	一个	英里	我们	去	那	夜晚	,

那天晚上我们走了大约一英里，

[ʌp] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [hɪl] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

up	upon	a	hill	within	sight	of	the	town	,
向上	之上	一个	爬坡道	之内	视线	的	这	镇	,

在一座可以看到小镇的小山上，

[wer] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [lɑːdʒ] .

where	they	intended	to	lodge	.
在哪里	他们	故意的	到	小屋	.

他们打算住宿的地方。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [baɪ] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [haʊs] ([dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɪ'fɔːr] ,

There	was	hard	by	a	vacant	house	(	deserted	by	the	English	before	,
那里	曾是	难的	经过	一个	空缺	房子	(	荒凉的	经过	这	英语	前	,

附近有一所空房子（以前被英国人遗弃了，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns]) .

for	fear	of	the	Indians	)	.
为了	害怕	的	这	印度人	)	.

因为害怕印第安人）。

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] ['weðər] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] [lɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [naɪt] ,

I	asked	them	whether	I	might	not	lodge	in	the	house	that	night	,
我	问	他们	无论	我	可能	不是	小屋	在	这	房子	那	夜晚	,

我问他们那天晚上我是否可以住在他们家，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ænsər] ,

to	which	they	answered	,
到	哪个	他们	回答	,

他们回答说，

" [wʌt] ,

"	What	,
"	什么	,

“什么，

[wɪl] [juː; jʊ] [lʌv] ['ɪŋglɪʃ] [men] [stɪl] ?

will	you	love	English	men	still	?
将要	你	爱	英语	男人	仍然	?

你还会爱英国男人吗?

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dəʊlfʊl; -f(ə)l] [naɪt] [ðæt] ['evər] [maɪ] [aɪz] [sɔː] .

"	This	was	the	dolefulest	night	that	ever	my	eyes	saw	.
"	这	曾是	这	最悲伤的	夜晚	那	曾经	我的	眼睛	锯	.

“这是我所见过的最悲惨的夜晚。

[oʊ] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ,

Oh	the	roaring	,
哦	这	咆哮	,

噢，咆哮吧，

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,

and	singing	and	dancing	,
和	歌唱	和	跳舞	,

唱歌跳舞，

[ænd; ənd] [jelɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [blæk] ['kriːtʃərz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

and	yelling	of	those	black	creatures	in	the	night	,
和	大喊	的	那些	黑色的	生物	在	这	夜晚	,

以及夜晚那些黑色生物的叫喊声，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] ['laɪvli] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv] [hel] .

which	made	the	place	a	lively	resemblance	of	hell	.
哪个	制成	这	地方	一个	热闹	相似	的	地狱	.

这使得这个地方看起来活像地狱。

[ænd; ənd][æz; əz] ['mɪzrəb(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪst] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [meɪd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,

And	as	miserable	was	the	waste	that	was	there	made	of	horses	,
和	作为	悲惨的	曾是	这	浪费	那	曾是	那里	制成	的	马匹	,

马匹造成的破坏十分惨重，

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

牛，

[ʃiːp] ,

sheep	,
羊	,

羊，

[swaɪn] ,

swine	,
猪	,

猪，

[kævz] ,

calves	,
小牛	,

小牛，

[læmz] ,

lambs	,
羔羊	,

羔羊，

['roʊstɪŋ] [pɪgz] ,

roasting	pigs	,
烘焙	猪	,

烤猪，

[ænd; ənd] [faʊl] ([wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plʌndəd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn]) ,

and	fowl	(	which	they	had	plundered	in	the	town	)	,
和	鸡	(	哪个	他们	有	掠夺	在	这	镇	)	,

和他们在城里抢来的家禽，

[sʌm; səm] ['roʊstɪŋ] ,

some	roasting	,
一些	烘焙	,

一些烘烤，

[sʌm; səm] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] ,

some	lying	and	burning	,
一些	说谎	和	燃烧	,

一些躺在地上并燃烧，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['bɔɪlɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] ['aʊər; ɑːr] ['mɜːrsɪləs] ['enəmi] ;

and	some	boiling	to	feed	our	merciless	enemies	;
和	一些	沸腾	到	喂养	我们的	无情	敌人	;

有些煮熟了用来喂饱我们无情的敌人；

[huː] [wɜːr; wər] ['dʒɔɪfl] [ɪ'nʌf] ,

who	were	joyful	enough	,
WHO	是	快乐	足够的	,

他们足够快乐，

[ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪs'kɑːnsələt] .
though **we** **were** **disconsolate** **.**
尽管 我们 是 沮丧的 .

尽管我们很沮丧。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['dəulfulnis] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [deɪ] ,
To **add** **to** **the** **dolefulness** **of** **the** **former** **day** **,**
到 添加 到 这 忧郁 的 这 以前的 天 ,

使前一天的悲伤更加浓重，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪzməlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [naɪt] ,
and **the** **dismalness** **of** **the** **present** **night** **,**
和 这 凄凉 的 这 展示 夜晚 ,

以及今晚的凄凉，

[maɪ] [θɔːts] [ræn][ə'pɑːn][maɪ] [lɔːsɪz] [ænd; ənd][sæd] [bɪ'riːvd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
my **thoughts** **ran** **upon** **my** **losses** **and** **sad** **bereaved** **condition** **.**
我的 想法 跑 之上 我的 损失 和 伤心 丧亲者 状况 .

我想到了我的损失和悲伤的悲痛状态。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,
All **was** **gone** **,**
全部 曾是 已消失 ,

一切都消失了，

[maɪ] ['hʌzbənd] [gɔːn] ([æt; ət] [liːst] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,
my **husband** **gone** **(** **at** **least** **separated** **from** **me** **,**
我的 丈夫 已消失 (在 至少 分开 从 我 ,

我的丈夫走了（至少与我分开了，

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ;
he **being** **in** **the** **Bay** **;**
他 存在 在 这 湾 ;

他在海湾；

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][maɪ] [griːf] ,
and **to** **add** **to** **my** **grief** **,**
和 到 添加 到 我的 悲伤 ,

更让我悲痛的是，

[ðə; ði]['indiəns][toʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['hoʊmwərd]) ,
the **Indians** **told** **me** **they** **would** **kill** **him** **as** **he** **came** **homeward** **)** **,**
这 印度人 讲述 我 他们 会 杀 他 作为 他 来了 回家) ,

印第安人告诉我，他们会在他回家时杀死他，

[maɪ] ['tʃɪldrən] [gɔːn] ,
my **children** **gone** **,**
我的 孩子们 已消失 ,

我的孩子们都走了，

[maɪ] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [frendz] [gɔːn] ,
my **relations** **and** **friends** **gone** **,**
我的 关系 和 朋友们 已消失 ,

我的亲朋好友都走了，

['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmfəts] - - [wɪ'ðɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] -
our **house** **and** **home** **and** **all** **our** **comforts** **-** **-** **within** **door** **and** **without** **-**
我们的 房子 和 家 和 全部 我们的 舒适 - - 之内 门 和 没有 -
- [ɔːl] [wʌz; wəz] [gɔːn] ([ɪk'sept] [maɪ] [laɪf]) ,
- **all** **was** **gone** **(** **except** **my** **life** **)** **,**
- 全部 曾是 已消失 (除了 我的 生活) ,

我们的房子、家和所有舒适的东西——室内外——都消失了（除了我的生命），

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [nɑːt][bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðæt] [maɪt] [goʊ] [tuː] .

and	I	knew	not	but	the	next	moment	that	might	go	too	.
和	我	知道	不是	但	这	下一个	片刻	那	可能	去	也	.

我不知道下一刻这一切是否也会消失。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][bʌt; bət][wʌn] [pʊr] ['wuːndɪd] [beɪb] ,

There	remained	nothing	to	me	but	one	poor	wounded	babe	,
那里	剩余	没有什么	到	我	但	一	贫穷的	受伤	宝贝	,

我只剩下一个可怜的受伤的婴儿，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æt; ət]['prez(ə)nt] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	it	seemed	at	present	worse	than	death	that	it	was	in	such	a
和	它	似乎	在	展示	更糟	比	死亡	那	它	曾是	在	这样的	一个

['pɪtɪf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

pitiful	condition	,
可怜	状况	,

它现在的状况如此可怜，似乎比死亡还要糟糕，

[bɪ'spiːkɪŋ] [kəm'pæʃ(ə)n] ,

bespeaking	compassion	,
宣告	同情	,

表达同情心，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [rɪ'freʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	had	no	refreshing	for	it	,
和	我	有	不	令人耳目一新	为了	它	,

而我却没有得到任何提神醒脑的东西，

[nɔːr]['suːtəb(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

nor	suitable	things	to	revive	it	.
也不	合适的	事物	到	复活	它	.

也没有合适的东西来使它复活。

['lɪt(ə)l] [duː] ['meni] [θɪŋk] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['sævidʒnis] [ænd; ənd] ['bruːtɪʃnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑːrbərəs]

Little	do	many	think	what	is	the	savageness	and	brutishness	of	this	barbarous
小的	做	许多	思考	什么	是	这	野蛮	和	野蛮	的	这	野蛮

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

很少有人想过这个野蛮的敌人有多么野蛮和残暴，

[eɪ] ,

Ay	,
哎	,

是啊，

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [prə'fes] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

even	those	that	seem	to	profess	more	than	others	among	them	,
甚至	那些	那	似乎	到	宣称	更多的	比	其他的	之中	他们	,

甚至那些看起来比其他人更自称的人，

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] .

when	the	English	have	fallen	into	their	hands	.
什么时候	这	英语	有	倒下	进入	他们的	双手	.

当英国人落入他们手中时。

[ðoʊz] ['sev(ə)n] [ðæt] [wɜːr; wər] [kɪld] [æt; ət] ['læŋkæstər] [ðə; ði] ['sʌmər] [bɪ'fɔːr] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sæbəθ] [deɪ]

Those	seven	that	were	killed	at	Lancaster	the	summer	before	upon	a	Sabbath	day
那些	七	那	是	被杀	在	兰开斯特	这	夏天	前	之上	一个	安息日	天

,

,
,

去年夏天安息日在兰开斯特被杀的七个人，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['æftərwərd] [kɪld] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['wiːkdeɪ] ,

and	the	one	that	was	afterward	killed	upon	a	weekday	,
和	这	一	那	曾是	之后	被杀	之上	一个	工作日	,

后来那只在工作日被杀，

[wɜːr; wər] [sleɪn] [ænd; ənd] ['mæŋgld] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] ['mænər] ,

were	slain	and	mangled	in	a	barbarous	manner	,
是	被杀	和	残缺不全	在	一个	野蛮	方式	,

被残忍地杀害和肢解，

[baɪ][wʌn] - [aɪd] [dʒɑːn] ,

by	one	-	eyed	John	,
经过	一	-	眼睛	约翰	,

独眼的约翰，

[ænd; ənd] ['mɑːrlˌbɜːroʊz] [preɪɪŋ] ['indiəns] ,

and	Marlborough's	Praying	Indians	,
和	马尔伯勒的	祈祷	印度人	,

以及马尔伯勒的祈祷印第安人，

[wɪtʃ] [kæpt] .

which	Capt	.
哪个	船长	.

哪位上尉

['moʊzli] [brɔːt] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Mosely	brought	to	Boston	,
莫斯利	带来	到	波士顿	,

莫斯利来到波士顿，

[æz; əz][ðə; ði]['indiəns][toʊld][ˌem 'iː] .

as	the	Indians	told	me	.
作为	这	印度人	讲述	我	.

正如印第安人告诉我的那样。

[ðə; ði] ['sekənd] [rɪ'muːv]

The	Second	Remove
这	第二	消除

第二次移除

[bʌt; bət] [naʊ] ,

But	now	,
但	现在	,

但现在，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

第二天早上，

[aɪ][mʌst; məst][tɜːrn][maɪ] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [taʊn] ,

I	must	turn	my	back	upon	the	town	,
我	必须	转动	我的	后退	之上	这	镇	,

我必须背弃这座城镇，

[ænd; ənd]['trævə(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][væst][ænd; ənd] ['desələt] ['wɪldərnəs] ,

and	travel	with	them	into	the	vast	and	desolate	wilderness	,
和	旅行	和	他们	进入	这	广阔的	和	荒凉	荒野	,

和他们一起前往广阔而荒凉的荒野，

[aɪ] [nuː] [nɑːt] ['wɪðər] .

I	knew	not	whither	.
我	知道	不是	往哪里去	.

我不知道该去哪里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [tʌŋ] ,
It is not my tongue ,
它 是 不是 我的 舌头 ,

这不是我的舌头，

[ɔːr][pen] ,
or pen ,
或者 笔 ,

或笔，

[kæn; kən] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,
can express the sorrows of my heart ,
能 表达 这 悲伤 的 我的 心 ,

能表达我内心的悲伤，

[ænd; ənd] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][maɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtʃər] :
and bitterness of my spirit that I had at this departure :
和 苦味 的 我的 精神 那 我 有 在 这 离开 :

以及我离开时心里的苦涩：

[bʌt; bət][gɑːd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['mænər] ,
but God was with me in a wonderful manner ,
但 上帝 曾是 和 我 在 一个 精彩的 方式 ,

但上帝以奇妙的方式与我同在，

['kæriɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] ,
carrying me along ,
携带 我 沿着 ,

带着我一起，

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [ʌp][maɪ]['spɪrɪt] ,
and bearing up my spirit ,
和 轴承 向上 我的 精神 ,

支撑我的精神，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [feɪl] .
that it did not quite fail .
那 它 做过 不是 相当 失败 .

它并没有完全失败。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ['kærid] [maɪ] [pʊr] ['wuːndɪd] [beɪb] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] ;
One of the Indians carried my poor wounded babe upon a horse ;
一 的 这 印度人 携带 我的 贫穷的 受伤 宝贝 之上 一个 马 ;

一个印第安人把我受伤的可怜孩子抬到马上；

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['məʊnɪŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] ,
it went moaning all along ,
它 去 呻吟 全部 沿着 ,

它一直在呻吟，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] ,
" I shall die ,
" 我 将 死 ,

“我将会死去，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] .
I shall die .
我 将 死 .

我会死的。

" [aɪ] [went] [ɑːn] [fʊt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,
" I went on foot after it ,
" 我 去 在 脚 后 它 ,

“我徒步追赶它，

[wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪk'sprest] .

with	sorrow	that	cannot	be	expressed	.
和	悲哀	那	不能	是	表达	.

带着无法言表的悲伤。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

At	length	I	took	it	off	the	horse	,
在	长度	我	采取	它	离开	这	马	,

最后我把它从马上拿下来，

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [ɑːrmz] [tɪl] [maɪ] [streŋθ] [feɪld] ,

and	carried	it	in	my	arms	till	my	strength	failed	,
和	携带	它	在	我的	武器	直到	我的	力量	失败的	,

把它抱在怀里，直到我力气耗尽，

[ænd; ənd] [aɪ] [fel] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	fell	down	with	it	.
和	我	跌倒	向下	和	它	.

我也因此跌倒了。

[ðen] [ðeɪ] [set] [ˌem 'iː] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['wuːndɪd] [tʃaɪld] [ɪn] [maɪ] [læp] ,

Then	they	set	me	upon	a	horse	with	my	wounded	child	in	my	lap	,
然后	他们	放	我	之上	一个	马	和	我的	受伤	孩子	在	我的	膝	,

然后他们把我放在马上，把我受伤的孩子放在我的腿上，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['fɜːrnɪtʃər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [bæk] ,

and	there	being	no	furniture	upon	the	horse's	back	,
和	那里	存在	不	家具	之上	这	马匹	后退	,

马背上没有任何家具，

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [wiː; wi] [bəuθ] [fel] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] ,

as	we	were	going	down	a	steep	hill	we	both	fell	over	the	horse's	head	,
作为	我们	是	去	向下	一个	陡	爬坡道	我们	两个都	跌倒	超过	这	马匹	头	,

当我们从陡峭的山坡上下来时，我们俩都从马头上摔了下来，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] ,

at	which	they	,
在	哪个	他们	,

他们

[laɪk] [ˌɪnhjuː'meɪn] ['kriːtʃərz] ,

like	inhumane	creatures	,
喜欢	不人道	生物	,

就像不人道的生物一样，

[læft] ,

laughed	,
笑了	,

笑了，

[ænd; ənd] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	rejoiced	to	see	it	,
和	欣喜若狂	到	看	它	,

并很高兴看到它，

[ðoʊ] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [hæv; həv] ['endɪd] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] ,

though	I	thought	we	should	there	have	ended	our	days	,
尽管	我	想法	我们	应该	那里	有	结束	我们的	天	,

虽然我以为我们会在那里结束我们的一生，

[æz; əz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] .

as	overcome	with	so	many	difficulties	.
作为	克服	和	所以	许多	困难	.

克服了那么多困难。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [rɪˈnuːd] [maɪ] [streŋθ] [stɪl] ,
But **the** **Lord** **renewed** **my** **strength** **still** **,**
但 这 主 更新 我的 力量 仍然 ,

但主仍使我重新得力，

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌem ˈiː] [əˈlɔːŋ] ,
and **carried** **me** **along** **,**
和 携带 我 沿着 ,

并带着我一起前行，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ;
that **I** **might** **see** **more** **of** **His** **power** **;**
那 我 可能 看 更多的 的 他的 力量 ;

让我能够更多地看到他的力量；

[jeɪ] ,
yea **,**
是的 ,

是的，

[soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ,
so **much** **that** **I** **could** **never** **have** **thought** **of** **,**
所以 很多 那 我 可以 绝不 有 想法 的 ,

我从来没想过，

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] [ɪkˈspɪriənst] [ˌaɪ ˈtiː] .
had **I** **not** **experienced** **it** **.**
有 我 不是 经验丰富的 它 .

如果我没有经历过的话。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [snoʊ] ,
After **this** **it** **quickly** **began** **to** **snow** **,**
后 这 它 迅速地 开始 到 雪 ,

此后很快就下起了雪，

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] ,
and **when** **night** **came** **on** **,**
和 什么时候 夜晚 来了 在 ,

当夜幕降临，

[ðeɪ] [stɑːpt] ,
they **stopped** **,**
他们 停止 ,

他们停了下来，

[ænd; ənd] [naʊ] [daʊn] [aɪ][mʌst; məst][sɪt][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,
and **now** **down** **I** **must** **sit** **in** **the** **snow** **,**
和 现在 向下 我 必须 坐 在 这 雪 ,

现在我必须坐在雪地里，

[baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfaɪər] ,
by **a** **little** **fire** **,**
经过 一个 小的 火 ,

借着一小堆火，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [baʊz] [bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] ,
and **a** **few** **boughs** **behind** **me** **,**
和 一个 很少 树枝 在后面 我 ,

身后有几根树枝，

[wɪð; wɪθ][maɪ] [sɪk] [tʃaɪld][ɪn][maɪ][læp] ;
with **my** **sick** **child** **in** **my** **lap** **;**
和 我的 生病的 孩子 在 我的 膝 ;

我怀里抱着生病的孩子；

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

and	calling	much	for	water	,
和	呼叫	很多	为了	水	,

大声呼喊要水，

['biːɪŋ] [naʊ] ([θruː] [ðə; ðɪ] [wuːnd]) ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['fiːvər] .

being	now	(	through	the	wound	)	fallen	into	a	violent	fever	.
存在	现在	(	通过	这	伤口	)	倒下	进入	一个	暴力	发烧	.

现在（由于伤口）开始发高烧。

[maɪ] [oʊn] [wuːnd] ['ɔːlsoʊ] ['groʊɪŋ] [soʊ] [stɪf] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [skers] [sɪt] [daʊn] [ɔːr][raɪz] [ʌp] ;

My	own	wound	also	growing	so	stiff	that	I	could	scarce	sit	down	or	rise	up	;
我的	自己的	伤口	还	生长	所以	僵硬的	那	我	可以	稀少	坐	向下	或者	上升	向上	;

我自己的伤口也变得僵硬，我几乎不能坐下或站起来；

[jet] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ,

yet	so	it	must	be	,
然而	所以	它	必须	是	,

但事实必是如此，

[ðæt] [aɪ][mʌst; məst][sɪt] [ɔːl] [ðɪs] [koʊld] ['wɪntər] [naɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði][koʊld] ['snoʊi] [graʊnd] ,

that	I	must	sit	all	this	cold	winter	night	upon	the	cold	snowy	ground	,
那	我	必须	坐	全部	这	寒冷的	冬天	夜晚	之上	这	寒冷的	下雪的	地面	,

我必须坐在寒冷的冬夜里冰冷的雪地上，

[wɪð; wɪθ][maɪ] [sɪk] [tʃaɪld] [ɪn][maɪ][ɑːrmz] ,

with	my	sick	child	in	my	arms	,
和	我的	生病的	孩子	在	我的	武器	,

我怀里抱着生病的孩子，

['lʊkɪŋ] [ðæt] ['evri] ['aʊər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ɪts][laɪf] ;

looking	that	every	hour	would	be	the	last	of	its	life	;
寻找	那	每一个	小时	会	是	这	最后的	的	它是	生活	;

看着每一个小时都是它生命的最后一刻；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] ['krɪstʃən] [frend] [nɪr] [ˌem 'iː] ,

and	having	no	Christian	friend	near	me	,
和	拥有	不	基督教	朋友	靠近	我	,

身边没有基督徒朋友，

['iːðər] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ɔːr] [help] [ˌem 'iː] .

either	to	comfort	or	help	me	.
任何一个	到	舒适	或者	帮助	我	.

无论是安慰我还是帮助我。

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[aɪ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] ,

I	may	see	the	wonderful	power	of	God	,
我	可能	看	这	精彩的	力量	的	上帝	,

我可以看到上帝奇妙的力量，

[ðæt] [maɪ] ['spɪrɪt] [dɪd][nɑːt] ['ʌtərli] [sɪŋk] ['ʌndər] [maɪ] [ə'flɪkʃ(ə)n] :

that	my	Spirit	did	not	utterly	sink	under	my	affliction	:
那	我的	精神	做过	不是	完全地	下沉	在下面	我的	痛苦	:

我的灵并没有因苦难而完全消沉：

[stɪl] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌp'held] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] [ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l]['spɪrɪt] ,

still	the	Lord	upheld	me	with	His	gracious	and	merciful	spirit	,
仍然	这	主	维持	我	和	他的	亲切	和	仁慈	精神	,

主仍然以他仁慈和怜悯的精神支持着我，

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][bəuθ][ə'laɪv][tu:; tə][si:][ðə; ði][laɪt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst]['mɔ:rnɪŋ] .

and	we	were	both	alive	to	see	the	light	of	the	next	morning	.
和	我们	是	两个都	活	到	看	这	光	的	这	下一个	早晨	.

我们都活着看到了第二天早晨的曙光。

[ðə; ði][θɜ:rd][rɪ'mu:v]

The	Third	Remove
这	第三	消除

第三次移除

[ðə; ði]['mɔ:rnɪŋ]['bi:ɪŋ][kʌm] ,

The	morning	being	come	,
这	早晨	存在	来	,

清晨来临，

[ðeɪ][prɪ'perd][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ðer; ðər][wei] .

they	prepared	to	go	on	their	way	.
他们	准备	到	去	在	他们的	方式	.

他们准备上路。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][gɑ:t][ʌp][ə'pɑ:n][ə; eɪ][hɔ:rs] ,

One	of	the	Indians	got	up	upon	a	horse	,
一	的	这	印度人	得到	向上	之上	一个	马	,

一个印第安人骑上马，

[ænd; ənd][ðeɪ][set][ˌem 'i:][ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

and	they	set	me	up	behind	him	,
和	他们	放	我	向上	在后面	他	,

他们把我安排在他身后，

[wɪð; wɪθ][maɪ][pʊr][sɪk][beɪb][ɪn][maɪ][læp] .

with	my	poor	sick	babe	in	my	lap	.
和	我的	贫穷的	生病的	宝贝	在	我的	膝	.

我可怜的生病的宝宝就在我的怀里。

[ə; eɪ]['veri]['wɪrisəm][ænd; ənd]['ti:diəs][deɪ][aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

A	very	wearisome	and	tedious	day	I	had	of	it	;
一个	非常	令人厌倦的	和	乏味	天	我	有	的	它	;

我度过了非常疲惫和乏味的一天；

[wʌt][wɪð; wɪθ][maɪ][oʊn][wu:nd] ,

what	with	my	own	wound	,
什么	和	我的	自己的	伤口	,

我自己受了伤，

[ænd; ənd][maɪ]['tʃaɪldz]['bi:ɪŋ][soʊ][ɪk'si:dɪŋ][sɪk] ,

and	my	child's	being	so	exceeding	sick	,
和	我的	孩子的	存在	所以	超过	生病的	,

我的孩子病得很重，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][wu:nd] .

and	in	a	lamentable	condition	with	her	wound	.
和	在	一个	令人惋惜的	状况	和	她	伤口	.

她的伤势很严重。

[ˌaɪ 'ti:][meɪ][bi:; bi]['i:zəli][dʒʌdʒd][wʌt][ə; eɪ][pʊr]['fi:b(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] ,

It	may	be	easily	judged	what	a	poor	feeble	condition	we	were	in	,
它	可能	是	容易地	评判	什么	一个	贫穷的	微弱	状况	我们	是	在	,

很容易就能看出我们当时处于多么可怜、多么虚弱的状态，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [krʌm] [ʌv; əv] [rɪ'freʃɪŋ] [ðæt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['iːðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
there being not the least crumb of refreshing that came within either of our
那里 存在 不是 这 至少 屑 的 令人耳目一新 那 来了 之内 任何一个 的 我们的
[maʊðz] [frʌm; frəm] ['wenzdeɪ] [naɪt] [tuː; tə] ['sætərdeɪ] [naɪt] ,
mouths from Wednesday night to Saturday night ,
嘴 从 周三 夜晚 到 周六 夜晚 ,

从星期三晚上到星期六晚上，我们俩都没吃过一丁点儿清爽的东西，

[ɪk'sept] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊld]['wɔːtər] .
except only a little cold water .
除了 仅有的 一个 小的 寒冷的 水 .

除了只有一点冷水。

[ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
This day in the afternoon ,
这 天 在 这 下午 ,

这天下午，

[ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [baɪ] [sʌn] ,
about an hour by sun ,
关于 一个 小时 经过 太阳 ,

大约一个小时的阳光照射，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] ,
we came to the place where they intended ,
我们 来了 到 这 地方 在哪里 他们 故意的 ,

我们来到了他们计划的地方，

[vɪz] .
viz .
即 .

即

[æn; ən] ['ɪndiən] [taʊn] ,
an Indian town ,
一个 印度 镇 ,

一个印度小镇，

[kɔːld] - ,
called Wenimesset ,
称为 - ,

被称为Weniesset，

['nɔːrθwərd] [ʌv; əv] - .
northward of Quabaug .
向北 的 - .

位于 Quabaug 以北。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kʌm] ,
When we were come ,
什么时候 我们 是 来 ,

当我们到达时，

[oʊ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['peɪgənz] ([naʊ] ['mɜːrsɪləs] ['enəmi]) [ðæt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
Oh the number of pagans (now merciless enemies) that there came about me ,
哦 这 数字 的 异教徒 (现在 无情 敌人) 那 那里 来了 关于 我 ,

哦，我周围有那么多异教徒（现在是无情的敌人），

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [æz; əz]['deɪvɪd] ,
that I may say as David ,
那 我 可能 说 作为 大卫 ,

我可以像大卫一样说，

" [aɪ][hæd; həd] ['feɪntɪd] ,
" I had fainted ,
" 我 有 昏厥 ,

“我晕倒了，

[ən'les] [aɪ][hæd; həd] [bi'li:vd] ,
unless I had believed ,
除非 我 有 相信 ,

除非我曾相信，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] " ([sɑ:m] - . -) .
etc " (Psalm 27 . 13) .
ETC " (诗篇 - . -) .

等等”(诗篇 27.13)。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sæbəθ] .
The next day was the Sabbath .
这 下一个 天 曾是 这 安息日 .

第二天是安息日。

[aɪ] [ðen] [rɪ'membər] [haʊ] ['kerləs] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv]['gɑ:dz]['hoʊli][taɪm] ;
I then remembered how careless I had been of God's holy time ;
我 然后 记得 如何 粗心 我 有 到过 的 神的 圣 时间 ;

然后我记起我是多么忽视了上帝的神圣时刻；

[haʊ] ['meni] ['sæbəθ] [aɪ][hæd; həd] [lɔ:st] [ænd; ənd] [ˌmɪs'spent] ,
how many Sabbaths I had lost and misspent ,
如何 许多 安息日 我 有 丢失的 和 浪费 ,

我失去了多少个安息日，浪费了多少个安息日，

[ænd; ənd] [haʊ] ['i:vəli] [aɪ][hæd; həd] [wɔ:kt] [ɪn]['gɑ:dz] [saɪt] ;
and how evilly I had walked in God's sight ;
和 如何 邪恶地 我 有 步行 在 神的 视线 ;

我在上帝眼中行事是多么邪恶啊！

[wɪtʃ] [leɪ] [soʊ] [kloʊz] ['ʌntəˌ'ʌntu][maɪ]['spɪrɪt] ,
which lay so close unto my spirit ,
哪个 躺 所以 关闭 到 我的 精神 ,

它如此贴近我的灵魂，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [si:] [haʊ] ['raɪtʃəs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][gɑ:d][tu:; tə]
that it was easy for me to see how righteous it was with God to
那 它 曾是 简单的 为了 我 到 看 如何 正义 它 曾是 和 上帝 到
[kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [ænd; ənd][kæst][ˌem 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [fər'evər] .
cut off the thread of my life and cast me out of His presence forever .
切 离开 这 线 的 我的 生活 和 投掷 我 出去 的 他的 在场 永远 .

我很容易就看出，上帝切断我的生命线并将我永远逐出他的面前是多么正义。

[jet] [ðə; ði] [lɔ:rd] [stɪl] [ʃoʊd] ['mɜ:rsi] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
Yet the Lord still showed mercy to me ,
然而 这 主 仍然 显示 怜悯 到 我 ,

但主仍然怜悯我，

[ænd; ənd] [ʌp'held] [ˌem 'i:] ;
and upheld me ;
和 维持 我 ;

扶持我；

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['wu:ndɪd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
and as He wounded me with one hand ,
和 作为 他 受伤 我 和 一 手 ,

他用一只手伤了我，

[soʊ][hiː; hi] [hiːld] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

so	he	healed	me	with	the	other	.
所以	他	已治愈	我	和	这	其他	.

所以他用另一个来治愈我。

[ðɪs] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] ['rɑːbərt] ['pepər] ([ə; eɪ][mæn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['rɑːksˌbɛri])

This	day	there	came	to	me	one	Robert	Pepper	(	a	man	belonging	to	Roxbury	)
这	天	那里	来了	到	我	一	罗伯特	胡椒	(	一个	男人	属于	到	罗克斯伯里	)

[huː] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] ['kæptɪn] ['bɪrzɪz] [faɪt] ,

who	was	taken	in	Captain	Beers's	fight	,
WHO	曾是	已采取	在	队长	比尔斯	斗争	,

这天，我遇到了一位名叫罗伯特·佩珀 (Robert Pepper) 的人（罗克斯伯里人），他在与比尔斯上尉的战斗中被俘。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [naʊ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ;

and	had	been	now	a	considerable	time	with	the	Indians	;
和	有	到过	现在	一个	大量	时间	和	这	印度人	;

现在已经和印第安人在一起呆了相当长一段时间了；

[ænd; ənd][ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['ɔːlbəni] ,

and	up	with	them	almost	as	far	as	Albany	,
和	向上	和	他们	几乎	作为	远的	作为	奥尔巴尼	,

并几乎到达奥尔巴尼，

[tuː; tə] [siː] [kɪŋ] ['filip] ,

to	see	King	Philip	,
到	看	国王	菲利普	,

去见菲利普国王，

[æz; əz][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] ,

as	he	told	me	,
作为	他	讲述	我	,

正如他告诉我的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] ['leɪtli] [kʌm] ['ɪntuː] [ðiːz] [pɑːrts] .

and	was	now	very	lately	come	into	these	parts	.
和	曾是	现在	非常	最近	来	进入	这些	部分	.

并且刚刚到达这一地区。

['hɪrɪŋ] ,

Hearing	,
听力	,

听力，

[aɪ] [seɪ] ,

I	say	,
我	说	,

我说，

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['ɪndiən] [taʊn] ,

that	I	was	in	this	Indian	town	,
那	我	曾是	在	这	印度	镇	,

我来到这个印度小镇，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [liːv] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] .

he	obtained	leave	to	come	and	see	me	.
他	获得	离开	到	来	和	看	我	.

他获准来看望我。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg][æt; ət] ['kæptɪn] ['biːrz] [faɪt] ;

He	told	me	he	himself	was	wounded	in	the	leg	at	Captain	Beer's	fight	;
他	讲述	我	他	他自己	曾是	受伤	在	这	腿	在	队长	啤酒的	斗争	;

他告诉我，他本人在与比尔上尉的战斗中腿部受伤；

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə][goʊ] ,

and	was	not	able	some	time	to	go	,
和	曾是	不是	有能力的	一些	时间	到	去	,

有时间没能去，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm] ,

but	as	they	carried	him	,
但	作为	他们	携带	他	,

但当他们抬着他时，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] ['oʊkən] [liːvz] [ænd; ənd][leɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wuːnd] ,

and	as	he	took	oaken	leaves	and	laid	to	his	wound	,
和	作为	他	采取	橡木	树叶	和	铺设	到	他的	伤口	,

他拿起橡树叶子放在伤口上，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'gen] .

and	through	the	blessing	of	God	he	was	able	to	travel	again	.
和	通过	这	祝福	的	上帝	他	曾是	有能力的	到	旅行	再次	.

感谢上帝的保佑，他又能再次旅行了。

[ðen] [aɪ] [tʊk] ['oʊkən] [liːvz] [ænd; ənd][leɪd][tuː; tə][maɪ][saɪd] ,

Then	I	took	oaken	leaves	and	laid	to	my	side	,
然后	我	采取	橡木	树叶	和	铺设	到	我的	边	,

然后我拿起橡树叶放在身边，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd][ˌaɪ 'tiː] [kjʊr] [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] ;

and	with	the	blessing	of	God	it	cured	me	also	;
和	和	这	祝福	的	上帝	它	治愈	我	还	;

感谢上帝的保佑，它也治愈了我的病。

[jet] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kjʊr] [wʌz; wəz] [rɔːt] ,

yet	before	the	cure	was	wrought	,
然而	前	这	治愈	曾是	锻	,

但在治愈之前，

[aɪ] [meɪ] [seɪ] ,

I	may	say	,
我	可能	说	,

我可以说，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [sɑːm] - . [faɪv] - [sɪks] " [maɪ] ['wuːndz] [stɪŋk][ænd; ənd][ɑːr; ər] [kə'rʌpt] ,

as	it	is	in	Psalm	38	.	5	-	6	"	My	wounds	stink	and	are	corrupt	,
作为	它	是	在	诗篇	-	.	5	-	6	"	我的	伤口	臭	和	是	腐败	,

正如诗篇 38:5-6 所说，“我的伤发臭腐烂，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] ,

I	am	troubled	,
我	是	麻烦	,

我很烦恼，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [boʊd] [daʊn] ['greɪtli] ,

I	am	bowed	down	greatly	,
我	是	鞠躬	向下	非常	,

我大大地屈身，

[aɪ][goʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɔːŋ] .

I	go	mourning	all	the	day	long	.
我	去	丧	全部	这	天	长的	.

我终日悲哀。

" [aɪ][sæt] [mʌtʃ] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊr] ['wuːndɪd] [tʃaɪld][ɪn][maɪ][læp] ,

"	I	sat	much	alone	with	a	poor	wounded	child	in	my	lap	,
"	我	卫星	很多	独自的	和	一个	贫穷的	受伤	孩子	在	我的	膝	,

我独自坐着，怀里抱着一个可怜的受伤的孩子，

[wɪtʃ] [moʊn] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
which **moaned** **night** **and** **day** **,**
哪个 呻吟 夜晚 和 天 ,

日夜呻吟，

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ðɪ]['bɑːdi] ,
having **nothing** **to** **revive** **the** **body** **,**
拥有 没有什么 到 复活 这 身体 ,

没有什么可以恢复身体，

[ɔːr] [tʃɪr] [ðə; ðɪ]['spɪrɪts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
or **cheer** **the** **spirits** **of** **her** **,**
或者 欢呼 这 烈酒 的 她 ,

或鼓舞她的精神，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] ,
but **instead** **of** **that** **,**
但 反而 的 那 ,

但事实并非如此，

['sʌmtaɪmz] [wʌn] ['ɪndiən] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][wʌn] ['aʊər] [ðæt] " [jʊr; jər]['mæstər] [wɪl]
sometimes **one** **Indian** **would** **come** **and** **tell** **me** **one** **hour** **that** **"** **your** **master** **will**
有时 一 印度 会 来 和 告诉 我 一 小时 那 " 你的 掌握 将要
[nɑːk] [jʊr; jər] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ðɪ] [hed] ,
knock **your** **child** **in** **the** **head** **,**
敲 你的 孩子 在 这 头 ,

有时一个印度人会来告诉我“你的主人会敲你孩子的头，

" [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
" **and** **then** **a** **second** **,**
" 和 然后 一个 第二 ,

“然后一秒钟，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɜːrd] ,
and **then** **a** **third** **,**
和 然后 一个 第三 ,

然后是第三个，

" [jʊr; jər]['mæstər] [wɪl] ['kwɪkli] [nɑːk] [jʊr; jər] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ðɪ] [hed] .
" **your** **master** **will** **quickly** **knock** **your** **child** **in** **the** **head** **.**
" 你的 掌握 将要 迅速地 敲 你的 孩子 在 这 头 .

“你的主人很快就会敲你孩子的头。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['kʌmfərt] [aɪ][hæd; həd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
" **This** **was** **the** **comfort** **I** **had** **from** **them** **,**
" 这 曾是 这 舒适 我 有 从 他们 ,

“这是我从他们那里得到的安慰，

['mɪzrəb(ə)l] ['kʌmfərtərz] [ɑːr; ər][jiː; jɪ][ɔːl] ,
miserable **comforters** **are** **ye** **all** **,**
悲惨的 被子 是 是的 全部 ,

你们都是可怜的安慰者，

[æz; əz][hiː; hi] [sed] .
as **he** **said** **.**
作为 他 说 .

正如他所说。

[ðʌs] [naɪn] [deɪz] [aɪ][sæt][ə'pɑːn][maɪ] [niːz] ,
Thus **nine** **days** **I** **sat** **upon** **my** **knees** **,**
因此 九 天 我 卫星 之上 我的 膝盖 ,

就这样，我跪了九天，

[wɪð; wɪθ][maɪ] [beɪb] [ɪn][maɪ][læp] ,

with	my	babe	in	my	lap	,
和	我的	宝贝	在	我的	膝	,

怀里抱着我的宝贝，

[tɪl] [maɪ] [fleʃ] [wʌz; wəz] [rɔ:] [ə'gen] ;

till	my	flesh	was	raw	again	;
直到	我的	肉	曾是	生的	再次	;

直到我的肉体再次变得红肿；

[maɪ] [tʃaɪld] ['bi:ɪŋ] ['i:v(ə)n] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] [ðɪs] ['sɑ:roʊfl] [wɜ:rld] ,

my	child	being	even	ready	to	depart	this	sorrowful	world	,
我的	孩子	存在	甚至	准备好	到	离开	这	悲伤	世界	,

我的孩子甚至准备离开这个悲伤的世界，

[ðeɪ] [beɪd] [ˌem 'i:] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['wɪgwɑ:m] ([aɪ] [sə'poʊz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wʊd]

they	bade	me	carry	it	out	to	another	wigwam	(	I	suppose	because	they	would
他们	巴德	我	携带	它	出去	到	其他	圆锥形帐篷	(	我	认为	因为	他们	会

[nɑ:t][bi:; bi] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['spektəklz])

not	be	troubled	with	such	spectacles	)
不是	是	麻烦	和	这样的	眼镜	)

他们让我把它搬到另一个棚屋里（我想是因为他们不想被这样的景象所困扰）

['wɪðər] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [hɑ:rt] ,

whither	I	went	with	a	very	heavy	heart	,
往哪里去	我	去	和	一个	非常	重的	心	,

我怀着沉重的心情去那里，

[ænd; ənd] [daʊn] [aɪ][sæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn][maɪ][læp] .

and	down	I	sat	with	the	picture	of	death	in	my	lap	.
和	向下	我	卫星	和	这	图片	的	死亡	在	我的	膝	.

我坐下来，将死亡的画像放在我的腿上。

[ə'baʊt] [tu:] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

About	two	hours	in	the	night	,
关于	二	小时	在	这	夜晚	,

晚上大约两个小时，

[maɪ] [swi:t] [beɪb] [laɪk] [ə; eɪ] [læm] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ðɪs] [laɪf] [ɑ:n]['fɛbjəˌwɛri] . - , - .

my	sweet	babe	like	a	lamb	departed	this	life	on	Feb	.	18	,	1675	.
我的	甜的	宝贝	喜欢	一个	羊肉	已离开	这	生活	在	二月	.	-	,	-	.

我的宝贝就像一只羔羊，于 1675 年 2 月 18 日离开了人世。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] ['jɪrz] ,

It	being	about	six	years	,
它	存在	关于	六	年	,

大约六年了，

[ænd; ənd] [faɪv] [mʌnθs] [oʊld] .

and	five	months	old	.
和	五	几个月	老的	.

五个月大。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪn] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ['wu:ndɪŋ] ,

It	was	nine	days	from	the	first	wounding	,
它	曾是	九	天	从	这	第一的	受伤	,

距离第一次受伤已经过去了九天，

[ɪn] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

in	this	miserable	condition	,
在	这	悲惨的	状况	,

在这种悲惨的情况下，

[wɪˈðaʊt] ['eni] [rɪˈfreʃɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] ['neɪtʃər] [ɔ:r] ['ʌðər] ,

without	any	refreshing	of	one	nature	or	other	,
没有	任何	令人耳目一新	的	一	自然	或者	其他	,

没有任何性质的清新剂，

[ɪkˈsept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊld]['wɔ:tər] .

except	a	little	cold	water	.
除了	一个	小的	寒冷的	水	.

除了一点冷水。

[aɪ] ['kænɑ:t] [bʌt; bət] [teɪk] ['noʊtɪs] [haʊ] [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði]

I	cannot	but	take	notice	how	at	another	time	I	could	not	bear	to	be	in	the
我	不能	但	拿	注意	如何	在	其他	时间	我	可以	不是	熊	到	是	在	这

[ru:m] [wer] ['eni] [ded] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] ,

room	where	any	dead	person	was	,
房间	在哪里	任何	死的	人	曾是	,

我不得不注意到，在其他时候，我无法忍受呆在有死人的房间里，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ;

but	now	the	case	is	changed	;
但	现在	这	案件	是	已更改	;

但现在情况变了；

[aɪ][mʌst; məst][ænd; ənd][kʊd; kəd][laɪ] [daʊn] [baɪ][maɪ] [ded] [beɪb] ,

I	must	and	could	lie	down	by	my	dead	babe	,
我	必须	和	可以	说谎	向下	经过	我的	死的	宝贝	,

我必须而且可以躺在我死去的孩子身边，

[saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [naɪt] ['æftər] .

side	by	side	all	the	night	after	.
边	经过	边	全部	这	夜晚	后	.

之后我们整晚都肩并肩。

[aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [sɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][gɑ:d][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn]

I	have	thought	since	of	the	wonderful	goodness	of	God	to	me	in
我	有	想法	自从	的	这	精彩的	善良	的	上帝	到	我	在

[prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][maɪ] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] ['sensɪz] [ɪn] [ðæt]

preserving	me	in	the	use	of	my	reason	and	senses	in	that
保存	我	在	这	使用	的	我的	原因	和	感官	在	那

[dɪ'strest] [taɪm] ,

distressed	time	,
苦恼	时间	,

从那时起，我就想到上帝对我的奇妙仁慈，在那段痛苦的时光里，他让我能够运用理智和感官，

[ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t][ju:z] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [mi:nz] [tu:; tə][end][maɪ] [oʊn] ['mɪzrəb(ə)l] [laɪf] .

that	I	did	not	use	wicked	and	violent	means	to	end	my	own	miserable	life	.
那	我	做过	不是	使用	邪恶	和	暴力	方法	到	结尾	我的	自己的	悲惨的	生活	.

我没有用邪恶和暴力的手段来结束自己悲惨的生命。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

In	the	morning	,
在	这	早晨	,

在早晨，

[wen] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [maɪ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ded] [ðeɪ] [sent] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [hoʊm] [tu:; tə][maɪ]

when	they	understood	that	my	child	was	dead	they	sent	for	me	home	to	my
什么时候	他们	理解	那	我的	孩子	曾是	死的	他们	发送	为了	我	家	到	我的

['mæstɝz] ['wɪgwɑ:m] ([baɪ][maɪ]['mæstər][ɪn] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] ,

master's	wigwam	(	by	my	master	in	this	writing	,
硕士学位	圆锥形帐篷	(	经过	我的	掌握	在	这	写作	,

当他们得知我的孩子死了，他们就把我送回我主人的棚屋（我的主人在这篇文章中写道，

[mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] - ,

must	be	understood	Quinnapin	,
必须	是	理解	-	,

必须理解 Quinnapin，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sægəˌmɔːr] ,

who	was	a	Sagamore	,
WHO	曾是	一个	萨加莫尔	,

他是一位萨加莫尔人，

[ænd; ənd] ['mærid] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps] ['waɪfs] ['sɪstər] ;

and	married	King	Philip's	wife's	sister	;
和	已婚	国王	菲利普的	妻子的	姐姐	;

并娶了菲利普国王妻子的妹妹;

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][fɜːrst] [tʊk] [ˌem 'iː] ,

not	that	he	first	took	me	,
不是	那	他	第一的	采取	我	,

并不是他先带走了我，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [ə'nʌðər] [ˌnærə'^ænsit] ['ɪndiən] ,

but	I	was	sold	to	him	by	another	Narragansett	Indian	,
但	我	曾是	卖	到	他	经过	其他	纳拉甘西特	印度	,

但我被另一个纳拉干西特印第安人卖给了他，

[huː] [tʊk] [ˌem 'iː] [wen] [fɜːrst][aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn]) .

who	took	me	when	first	I	came	out	of	the	garrison	)	.
WHO	采取	我	什么时候	第一的	我	来了	出去	的	这	驻军	)	.

我第一次离开驻地时就是他收留了我。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][maɪ] [ded] [tʃaɪld] [ɪn][maɪ][ɑːrmz][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

I	went	to	take	up	my	dead	child	in	my	arms	to	carry	it	with	me	,
我	去	到	拿	向上	我的	死的	孩子	在	我的	武器	到	携带	它	和	我	,

我去抱起我死去的孩子，让他随身携带，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪd][ˌem 'iː][let][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] ;

but	they	bid	me	let	it	alone	;
但	他们	出价	我	让	它	独自的	;

但他们叫我不要管它;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'zɪstɪŋ] ,

there	was	no	resisting	,
那里	曾是	不	抵抗	,

毫无抵抗，

[bʌt; bət][goʊ][aɪ][mʌst; məst][ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	go	I	must	and	leave	it	.
但	去	我	必须	和	离开	它	.

但我必须离开它。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][maɪ] ['mæstɚz] ['wɪgwɑːm] ,

When	I	had	been	at	my	master's	wigwam	,
什么时候	我	有	到过	在	我的	硕士学位	圆锥形帐篷	,

当我在我主人的棚屋里时，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [aɪ][kʊd; kəd][get][tuː; tə][goʊ] [lʊk] ['æftər][maɪ] [ded] [tʃaɪld] .

I	took	the	first	opportunity	I	could	get	to	go	look	after	my	dead	child	.
我	采取	这	第一的	机会	我	可以	得到	到	去	看	后	我的	死的	孩子	.

我抓住了第一个机会去照顾我死去的孩子。

[wen] [aɪ] [keɪm] [aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

When	I	came	I	asked	them	what	they	had	done	with	it	;
什么时候	我	来了	我	问	他们	什么	他们	有	完毕	和	它	;

当我来的时候我问他们用它做了什么;

[ðen] [ðeɪ] [toʊld][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

then	they	told	me	it	was	upon	the	hill	.
然后	他们	讲述	我	它	曾是	之上	这	爬坡道	.

然后他们告诉我它在山上。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,

Then	they	went	and	showed	me	where	it	was	,
然后	他们	去	和	显示	我	在哪里	它	曾是	,

然后他们就带我去了那里，

[wer] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈnuːli] [dɪgd] ,

where	I	saw	the	ground	was	newly	digged	,
在哪里	我	锯	这	地面	曾是	新	挖掘	,

我看到地面刚刚被挖开，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈberid] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	there	they	told	me	they	had	buried	it	.
和	那里	他们	讲述	我	他们	有	埋葬	它	.

他们告诉我他们把它埋在那里了。

[ðer; ðər][aɪ] [left] [ðæt] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,

There	I	left	that	child	in	the	wilderness	,
那里	我	左边	那	孩子	在	这	荒野	,

我把那孩子留在荒野，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [kəˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	must	commit	it	,
和	必须	犯罪	它	,

并且必须履行承诺，

[ænd; ənd][maɪˈself][ˈɔːlsoʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈwɪldərnəs] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,

and	myself	also	in	this	wilderness	condition	,
和	我	还	在	这	荒野	状况	,

我自己也处于这种荒野状态，

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [əˈbʌv] [ɔːl] .

to	Him	who	is	above	all	.
到	他	WHO	是	多于	全部	.

归向那高于一切的他。

[gɑːd] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ðɪs] [dɪr] [tʃaɪld] ,

God	having	taken	away	this	dear	child	,
上帝	拥有	已采取	离开	这	亲爱的	孩子	,

上帝带走了这个可爱的孩子，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈdɔːtər] [ˈmeri] ,

I	went	to	see	my	daughter	Mary	,
我	去	到	看	我的	女儿	玛丽	,

我去看望我的女儿玛丽，

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [seɪm] [ˈɪndiən] [taʊn] ,

who	was	at	this	same	Indian	town	,
WHO	曾是	在	这	相同的	印度	镇	,

他也在这个印度小镇，

[æt; ət][ə; eɪ][ˈwɪgwɑːm][nɑːt] [ˈveri] [fɑːr] [ɔːf] ,

at	a	wigwam	not	very	far	off	,
在	一个	圆锥形帐篷	不是	非常	远的	离开	,

在不远处的一个棚屋里，

[ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ˈlɪbərti] [ɔːr] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [əˈnʌðər] .

though	we	had	little	liberty	or	opportunity	to	see	one	another	.
尽管	我们	有	小的	自由	或者	机会	到	看	一	其他	.

尽管我们几乎没有自由或机会见面。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] ['jɪrz] [oʊld] ,
She **was** **about** **ten** **years** **old** **,**
她 曾是 关于 十 年 老的 ,

她当时大约十岁，

[ænd; ənd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][fɜːrst][baɪ][ə; eɪ] [preɪɪŋ] [ɪnd] . [ænd; ənd] ['æftərwərd] [soʊld]
and **taken** **from** **the** **door** **at** **first** **by** **a** **Praying** **Ind** **.** **and** **afterward** **sold**
和 已采取 从 这 门 在 第一的 经过 一个 祈祷 印度 . 和 之后 卖
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʌn] .
for **a** **gun** **.**
为了 一个 枪 .

起初，一名祈祷的印第安人从门口拿走了它，后来又把它卖了，换了一把枪。

[wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,
When **I** **came** **in** **sight** **,**
什么时候 我 来了 在 视线 ,

当我出现在我的视线里时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɔːl] - ;
she **would** **fall** **aweeping** **;**
她 会 落下 - ;

她会哭出来；

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prəˈvəukt] ,
at **which** **they** **were** **provoked** **,**
在 哪个 他们 是 挑衅 ,

他们因此被激怒，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][let][ˌem ˈiː] [kʌm] [nɪr] [hɜːr; hər] ,
and **would** **not** **let** **me** **come** **near** **her** **,**
和 会 不是 让 我 来 靠近 她 ,

不让我靠近她，

[bʌt; bət] [beɪd] [ˌem ˈiː][biː; bi] [gɔːn] ;
but **bade** **me** **be** **gone** **;**
但 巴德 我 是 已消失 ;

却吩咐我离开；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɑːrt] - ['kʌtɪŋ] [wɜːrd][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
which **was** **a** **heart** **-** **cutting** **word** **to** **me** **.**
哪个 曾是 一个 心 - 切割 单词 到 我 .

这句话对我来说是令人心碎的。

[aɪ][hæd; həd][wʌn] [tʃaɪld] [ded] ,
I **had** **one** **child** **dead** **,**
我 有 一 孩子 死的 ,

我有一个孩子死了，

[əˈnʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
another **in** **the** **wilderness** **,**
其他 在 这 荒野 ,

另一个在荒野，

[aɪ] [nuː] [nɑːt] [wer] ,
I **knew** **not** **where** **,**
我 知道 不是 在哪里 ,

我不知道在哪里，

[ðə; ði][θɜːrd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][let][ˌem ˈiː] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə] :
the **third** **they** **would** **not** **let** **me** **come** **near** **to** **:**
这 第三 他们 会 不是 让 我 来 靠近 到 :

他们不让我靠近第三个：

" [ˌem 'iː] ([æz; əz][hiː; hi] [sed]) [hæv; həv][jiː; ji] [bɪ'riːvd] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] ,
" Me (as he said) have ye bereaved of my Children ,
" 我 (作为 他 说) 有 是的 丧亲者 的 我的 孩子们 ,

“你们使我失去了我的孩子们，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪz][nɑːt] ,
Joseph is not ,
约瑟夫 是 不是 ,

约瑟夫不是，

[ænd; ənd] ['sɪmiən] [ɪz][nɑːt] ,
and Simeon is not ,
和 西蒙 是 不是 ,

西缅不在了，

[ænd; ənd][jiː; ji] [wɪl] [teɪk] ['bendʒəmɪn]['ɔːlsoʊ] ,
and ye will take Benjamin also ,
和 是的 将要 拿 本杰明 还 ,

你们还要带走便雅悯，

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
all these things are against me .
全部 这些 事物 是 反对 我 .

所有这些事情都与我作对。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][sɪt] [stɪl] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
" I could not sit still in this condition ,
" 我 可以 不是 坐 仍然 在 这 状况 ,

“在这种情况下我无法静坐，

[bʌt; bət] [kept] ['wɔːkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
but kept walking from one place to another .
但 保留 步行 从 一 地方 到 其他 .

但还是从一个地方走到另一个地方。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
And as I was going along ,
和 作为 我 曾是 去 沿着 ,

当我继续前行时，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][maɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
my heart was even overwhelmed with the thoughts of my condition ,
我的 心 曾是 甚至 不堪重负 和 这 想法 的 我的 状况 ,

我的心甚至因想到自己的状况而感到不知所措，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] ,
and that I should have children ,
和 那 我 应该 有 孩子们 ,

我也会有孩子，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [nɑːt] ,
and a nation which I knew not ,
和 一个 国家 哪个 我 知道 不是 ,

以及我不认识的民族，

[ruːld] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
ruled over them .
裁决 超过 他们 .

统治他们。

[ˌwerə'pɑːn] [aɪ] ['ɜːrnɪstli] [en'triːtid] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
Whereupon I earnestly entreated the Lord ,
于是 我 切实 恳求 这 主 ,

于是我恳切地恳求主，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sɪdər] [maɪ] [loʊ] [ɪ'steɪt] ,
that **He** **would** **consider** **my** **low** **estate** **,**
那 他 会 考虑 我的 低的 财产 ,

他会顾念我的卑微，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['toʊkən][fɔːr; fər] [gʊd] ,
and **show** **me** **a** **token** **for** **good** **,**
和 展示 我 一个 令牌 为了 好的 ,

给我一个表示善意的标记，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['blesɪd; blest] [wɪl] ,
and **if** **it** **were** **His** **blessed** **will** **,**
和 如果 它 是 他的 蒙福 将要 ,

如果这是他的旨意，

[sʌm; səm] [saɪn] [ænd; ənd] [hoʊp] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] .
some **sign** **and** **hope** **of** **some** **relief** **.**
一些 符号 和 希望 的 一些 宽慰 .

一些迹象和一些缓解的希望。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['kwɪkli] [ðə; ði] [lɔːrd] ['ænsər] ,
And **indeed** **quickly** **the** **Lord** **answered** **,**
和 的确 迅速地 这 主 回答 ,

主很快就回答说：

[ɪn] [sʌm; səm] ['meʒər] ,
in **some** **measure** **,**
在 一些 措施 ,

在某种程度上，

[maɪ] [pʊr] [prerz] ;
my **poor** **prayers** **;**
我的 贫穷的 祈祷 ;

我可怜的祈祷；

[fɔːr; fər] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] [maɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
for **as** **I** **was** **going** **up** **and** **down** **mourning** **and** **lamenting** **my** **condition** **,**
为了 作为 我 曾是 去 向上 和 向下 丧 和 哀叹 我的 状况 ,

当我走来走去，哀悼和悲叹我的处境时，

[maɪ] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
my **son** **came** **to** **me** **,**
我的 儿子 来了 到 我 ,

我的儿子来到我身边，

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ] [dɪd] .
and **asked** **me** **how** **I** **did** **.**
和 问 我 如何 我 做过 .

并问我做得怎么样。

[aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ,
I **had** **not** **seen** **him** **before** **,**
我 有 不是 已见 他 前 ,

我以前没见过他，

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
since **the** **destruction** **of** **the** **town** **,**
自从 这 破坏 的 这 镇 ,

自从城镇被毁后，

[ænd; ənd] [aɪ] [nuː] [nɑːt] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,
and **I** **knew** **not** **where** **he** **was** **,**
和 我 知道 不是 在哪里 他 曾是 ,

我不知道他在哪里，

[tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ] [hɪm'self] ,
till I was informed by himself ,
直到 我 曾是 知情的 经过 他自己 ,

直到他告诉我，

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ] ['smɔ:lər] ['pɑ:rs(ə)l][ʌv; əv]['indiəns] ,
that he was amongst a smaller parcel of Indians ,
那 他 曾是 在 一个 较小的 包裹 的 印度人 ,

他是一小群印第安人中的一员，

[hu:z] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ɔ:f] .
whose place was about six miles off .
谁 地方 曾是 关于 六 英里 离开 .

他的住所距离这里大约六英里。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
With tears in his eyes ,
和 眼泪 在 他的 眼睛 ,

他眼含热泪，

[hi:; hi] [æskt] [ˌem 'i:] ['weðər] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['serə] [wʌz; wəz] [ded] ;
he asked me whether his sister Sarah was dead ;
他 问 我 无论 他的 姐姐 莎拉 曾是 死的 ;

他问我他的妹妹莎拉是否死了；

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'i:][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['meri] ;
and told me he had seen his sister Mary ;
和 讲述 我 他 有 已见 他的 姐姐 玛丽 ;

并告诉我他见到了他的妹妹玛丽；

[ænd; ənd] [preɪd] [ˌem 'i:] ,
and prayed me ,
和 祈祷 我 ,

并向我祈祷，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['trʌbld] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [hɪm'self] .
that I would not be troubled in reference to himself .
那 我 会 不是 是 麻烦 在 参考 到 他自己 .

我不会因他而感到困扰。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
The occasion of his coming to see me at this time ,
这 场合 的 他的 未来 到 看 我 在 这 时间 ,

他这次来看我，

[wʌz; wəz] [ðɪs] :
was this :
曾是 这 :

是这样的：

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ,
there was ,
那里 曾是 ,

有，

[æz; əz][aɪ] [sed] ,
as I said ,
作为 我 说 ,

正如我所说，

[ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˌju: 'es] ,
about six miles from us ,
关于 六 英里 从 我们 ,

距离我们大约六英里，

[ə; eɪ] [smɔːl] [plæn'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['indiəns] ,

a	small	plantation	of	Indians	,
一个	小的	种植园	的	印度人	,

一小块印第安人的种植园，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] ;

where	it	seems	he	had	been	during	his	captivity	;
在哪里	它	似乎	他	有	到过	期间	他的	囚禁	;

看来他在被囚禁期间曾去过那里；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

and	at	this	time	,
和	在	这	时间	,

而此时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnd] . ['gæðərd] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

there	were	some	forces	of	the	Ind	.	gathered	out	of	our	company	,
那里	是	一些	力量	的	这	印度	.	聚集	出去	的	我们的	公司	,

我们连里聚集了一些印度军队，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ([ə'mʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz][maɪ] ['sʌnz] ['mæstər]) [tuː; tə][goʊ]

and	some	also	from	them	(	among	whom	was	my	son's	master	)	to	go
和	一些	还	从	他们	(	之中	谁	曾是	我的	儿子的	掌握	)	到	去

[tuː; tə] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd][bɜːrn] ['mɛdˌfiːld] .

to	assault	and	burn	Medfield	.
到	突击	和	烧伤	梅德菲尔德	.

其中有些人（其中包括我儿子的主人）也去袭击并烧毁梅德菲尔德。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

In	this	time	of	the	absence	of	his	master	,
在	这	时间	的	这	缺席	的	他的	掌握	,

在主人不在的时候，

[hɪz; ɪz] [deɪm] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

his	dame	brought	him	to	see	me	.
他的	贵妇人	带来	他	到	看	我	.

他的夫人带他来见我。

[aɪ] [tʊk] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['greɪʃəs] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [ʌn'feɪnd] [dɪ'zaɪər] .

I	took	this	to	be	some	gracious	answer	to	my	earnest	and	unfeigned	desire	.
我	采取	这	到	是	一些	亲切	回答	到	我的	认真	和	慨	欲望	.

我认为这是对我真诚而真诚的愿望的某种仁慈的回应。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

第二天，

[vɪz] .

viz	.
即	.

即

[tuː; tə] [ðɪs] ,

to	this	,
到	这	,

对此，

[ðə; ði]['indiəns] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['mɛdˌfiːld] ,

the	Indians	returned	from	Medfield	,
这	印度人	返回	从	梅德菲尔德	,

印第安人从梅德菲尔德回来，

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

all	**the**	**company**	**,**
全部	这	公司	,

全体公司

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [smɔːl] ['kʌmpəni] ,

for	**those**	**that**	**belonged**	**to**	**the**	**other**	**small**	**company**	**,**
为了	那些	那	属于	到	这	其他	小的	公司	,

对于属于另一家小公司的人来说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《俘虏与恢复》(Captivity and Restoration)
第2/6页

[keɪm] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [naʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] .

came	**through**	**the**	**town**	**that**	**now**	**we**	**were**	**at**	**.**
来了	通过	这	镇	那	现在	我们	是	在	.

穿过我们现在所在的城镇。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][juː ˈes] ,

But	**before**	**they**	**came**	**to**	**us**	**,**
但	前	他们	来了	到	我们	,

但在他们来到我们这里之前，

[oʊ] !

Oh	**!**
哦	!

哦!

[ðə; ði] [aʊtˈreɪdʒəs] [ˈrɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhuːpɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] .

the	**outrageous**	**roaring**	**and**	**hooping**	**that**	**there**	**was**	**.**
这	令人愤慨	咆哮	和	呼啦圈	那	那里	曾是	.

那里传来了令人发指的咆哮和欢呼声。

[ðeɪ] [bɪˈgæn][ðer; ðər][dɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][juː ˈes] .

They	**began**	**their**	**din**	**about**	**a**	**mile**	**before**	**they**	**came**	**to**	**us**	**.**
他们	开始	他们的	din	关于	一个	英里	前	他们	来了	到	我们	.

他们在到达我们这里前一英里左右就开始喧闹了。

[baɪ][ðer; ðər] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ˈhuːpɪŋ] [ðeɪ] [ˈsɪgnɪfaɪd] [haʊ] [ˈmeni] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] ([wɪtʃ]

By	**their**	**noise**	**and**	**hooping**	**they**	**signified**	**how**	**many**	**they**	**had**	**destroyed**	**(**	**which**
经过	他们的	噪音	和	呼啦圈	他们	表示	如何	许多	他们	有	损毁	(	哪个

[wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈtwenti] - [θriː]) .

was	**at**	**that**	**time**	**twenty**	**-**	**three**	**)**	**.**
曾是	在	那	时间	二十	-	三	)	.

他们通过发出的噪音和呼喊来表示他们消灭了多少只（当时是二十三只）。

[ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][juː ˈes][æt; ət] [hoʊm] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Those	**that**	**were**	**with**	**us**	**at**	**home**	**were**	**gathered**	**together**	**as**	**soon**	**as**
那些	那	是	和	我们	在	家	是	聚集	一起	作为	很快	作为

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈhuːpɪŋ] ,

they	**heard**	**the**	**hooping**	**,**
他们	听到	这	呼啦圈	,

那些和我们一起在家的人一听到喊声就聚集在一起，

[ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] ,

and	**every**	**time**	**that**	**the**	**other**	**went**	**over**	**their**	**number**	**,**
和	每一个	时间	那	这	其他	去	超过	他们的	数字	,

每当对方超过他们的人数时，

[ðiːz] [æt; ət] [hoʊm] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

these	**at**	**home**	**gave**	**a**	**shout**	**,**
这些	在	家	给予	一个	喊	,

家里的人大喊一声，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [ɜːrθ] [rʌŋ] [əˈgen] .

that	**the**	**very**	**earth**	**rung**	**again**	**.**
那	这	非常	地球	梯子	再次	.

大地再次响起。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɜːr; wər]

And	thus	they	continued	till	those	that	had	been	upon	the	expedition	were
和	因此	他们	持续	直到	那些	那	有	到过	之上	这	远征	是

[kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [sɑːgɑːmɔrɛs] ['wɪgwɑːm] ;

come	up	to	the	Sagamore's	wigwam	;
来	向上	到	这	萨加莫尔	圆锥形帐篷	;

他们就这样继续前行，直到那些参加探险的人来到萨加莫尔的棚屋。

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

进而，

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[ðə; ði] ['hɪdiəs] [ɪn'sʌltɪŋ] [ænd; ənd] ['traiəmfɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊvər][sʌm; səm] [ɛŋlɪʃmənz]

the	hideous	insulting	and	triumphing	that	there	was	over	some	Englishmen's
这	可怕	侮辱	和	胜利	那	那里	曾是	超过	一些	英国人的

[skælps] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ([æz; əz][ðer; ðər] ['mænər] [ɪz]) [ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

scalps	that	they	had	taken	(	as	their	manner	is	)	and	brought	with	them
头皮	那	他们	有	已采取	(	作为	他们的	方式	是	)	和	带来	和	他们

.

:
.

他们以可怕的侮辱和胜利来对待他们所取下（按照他们的习惯）并带到这里的一些英国人的头皮。

[aɪ] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðoʊz]

I	cannot	but	take	notice	of	the	wonderful	mercy	of	God	to	me	in	those
我	不能	但	拿	注意	的	这	精彩的	怜悯	的	上帝	到	我	在	那些

[ə'flɪkʃənz] ,

afflictions	,
苦难	,

我不能不注意到上帝在这些苦难中对我的奇妙怜悯，

[ɪn] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] .

in	sending	me	a	Bible	.
在	发送	我	一个	圣经	.

给我寄了一本圣经。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] ['mɛdˌfiːld] [faɪt] ,

One	of	the	Indians	that	came	from	Medfield	fight	,
一	的	这	印度人	那	来了	从	梅德菲尔德	斗争	,

一名来自梅德菲尔德的印第安人战斗，

[hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm] ['plʌndər] ,

had	brought	some	plunder	,
有	带来	一些	掠夺	,

带来了一些战利品，

[keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

came	to	me	,
来了	到	我	,

来到我身边，

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] ,

and	asked	me	,
和	问	我	,

并问我，

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] ,

if	I	would	have	a	Bible	,
如果	我	会	有	一个	圣经	,

如果我有一本圣经，

[hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz]['bæskɪt] .

he	had	got	one	in	his	basket	.
他	有	得到	一	在	他的	篮子	.

他的篮子里有一个。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	was	glad	of	it	,
我	曾是	高兴的	的	它	,

我很高兴，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] ,

and	asked	him	,
和	问	他	,

问他，

['weðər] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [let][ˌem 'iː] [riːd] ?

whether	he	thought	the	Indians	would	let	me	read	?
无论	他	想法	这	印度人	会	让	我	读	?

他是否认为印度人会让我读书?

[hiː; hi] ['ænsər] ,

He	answered	,
他	回答	,

他回答说：

[jes] .

yes	.
是的	.

是的。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

So	I	took	the	Bible	,
所以	我	采取	这	圣经	,

于是我拿起圣经，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['melənkɑːli] [taɪm] ,

and	in	that	melancholy	time	,
和	在	那	忧郁	时间	,

在那忧郁的时刻，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [riːd] [fɜːrst][ðə; ði] 28th ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ˌdjuːtə'rɔnəmi] ,

it	came	into	my	mind	to	read	first	the	28th	chapter	of	Deuteronomy	,
它	来了	进入	我的	头脑	到	读	第一的	这	28th	章	的	申命记	,

我想到先读申命记第28章，

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] ,

which	I	did	,
哪个	我	做过	,

我这么做了，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	I	had	read	it	,
和	什么时候	我	有	读	它	,

当我读完它时，

[maɪ][dɑːrk] [hɑːrt] [rɔːt] [ɑːn] [ðɪs] ['mænər] :

my	dark	heart	wrought	on	this	manner	:
我的	黑暗的	心	锻	在	这	方式	:

我的黑暗之心就这样形成：

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['mɜːrsi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

that	**there**	**was**	**no**	**mercy**	**for**	**me**	**,**
那	那里	曾是	不	怜悯	为了	我	,

对我毫无怜悯，

[ðæt] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,

that	**the**	**blessings**	**were**	**gone**	**,**
那	这	祝福	是	已消失	,

祝福已经消失，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːrs] [kʌm] [ɪn][ðer; ðər] [ruːm] ,

and	**the**	**curses**	**come**	**in**	**their**	**room**	**,**
和	这	诅咒	来	在	他们的	房间	,

咒骂就来到他们的房间里，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][lɔːst][maɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

and	**that**	**I**	**had**	**lost**	**my**	**opportunity**	**.**
和	那	我	有	丢失的	我的	机会	.

我已经失去了机会。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [helpt] [ˌem 'iː] [stɪl] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['riːdɪŋ] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tʃæp] . - ,

But	**the**	**Lord**	**helped**	**me**	**still**	**to**	**go**	**on**	**reading**	**till**	**I**	**came**	**to**	**Chap**	**.**	**30**	**,**
但	这	主	帮助	我	仍然	到	去	在	阅读	直到	我	来了	到	查普	.	-	,

但主仍然帮助我继续读下去，直到第30章，

[ðə; ði]['sev(ə)n][fɜːrst] [vəːsiz] ,

the	**seven**	**first**	**verses**	**,**
这	七	第一的	诗句	,

前七节，

[wer] [aɪ] [faʊnd] ,

where	**I**	**found**	**,**
在哪里	我	成立	,

我发现，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɜːrsi] ['prɑːmɪst] [ə'gen] ,

there	**was**	**mercy**	**promised**	**again**	**,**
那里	曾是	怜悯	承诺	再次	,

再次承诺给予怜悯，

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [rɪ'pentəns] ;

if	**we**	**would**	**return**	**to**	**Him**	**by**	**repentance**	**;**
如果	我们	会	返回	到	他	经过	悔改	;

如果我们通过忏悔回到他身边；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['skætərd] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	**though**	**we**	**were**	**scattered**	**from**	**one**	**end**	**of**	**the**	**earth**	**to**	**the**	**other**	**,**
和	尽管	我们	是	疏散	从	一	结尾	的	这	地球	到	这	其他	,

尽管我们分散在世界各地，

[jet] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʊd] ['gæðər] [ˌjuː 'es] [tə'geðər] ,

yet	**the**	**Lord**	**would**	**gather**	**us**	**together**	**,**
然而	这	主	会	收集	我们	一起	,

但主会把我们聚集在一起，

[ænd; ənd][tɜːrn][ɔːl] [ðoʊz] [kɜːrs] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

and	**turn**	**all**	**those**	**curses**	**upon**	**our**	**enemies**	**.**
和	转动	全部	那些	诅咒	之上	我们的	敌人	.

并将所有诅咒转嫁给我们的敌人。

[aɪ][duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə] [fər'get] [ðɪs] ['skrɪptʃər] ,

I	**do**	**not**	**desire**	**to**	**live**	**to**	**forget**	**this**	**Scripture**	**,**
我	做	不是	欲望	到	居住	到	忘记	这	圣经	,

我不愿活着忘记这段经文，

[ænd; ənd] [wʌt] ['kʌmfərt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	what	comfort	it	was	to	me	.
和	什么	舒适	它	曾是	到	我	.

这对我来说是多大的安慰啊。

[naʊ] [ðə; ði][ɪnd] . [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,

Now	the	Ind	.	began	to	talk	of	removing	from	this	place	,
现在	这	印度	.	开始	到	讲话	的	移除	从	这	地方	,

现在印度开始谈论撤离这个地方，

[sʌm; səm][wʌn] [weɪ] ,

some	one	way	,
一些	一	方式	,

某种方式，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðər] .

and	some	another	.
和	一些	其他	.

还有一些其他的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [bɪ'saɪdz] [maɪ'self] [naɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪvz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ([ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]

There	were	now	besides	myself	nine	English	captives	in	this	place	(	all	of	them
那里	是	现在	除了	我	九	英语	俘虏	在	这	地方	(	全部	的	他们

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

现在除了我之外，这里还有九名英国俘虏（他们都是孩子，

[ɪk'sept] [wʌn] ['wʊmən]) .

except	one	woman	)	.
除了	一	女士	)	.

除了一名女性）。

[aɪ][gɑːt][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	got	an	opportunity	to	go	and	take	my	leave	of	them	.
我	得到	一个	机会	到	去	和	拿	我的	离开	的	他们	.

我得到了一个去和他们告别的机会。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [tuː; tə][goʊ][wʌn] [weɪ] ,

They	being	to	go	one	way	,
他们	存在	到	去	一	方式	,

他们要往一个方向走，

[ænd; ənd][aɪ] [ə'nʌðər] ,

and	I	another	,
和	我	其他	,

我也一样，

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɜːrnɪst] [wɪð; wɪθ][gɑːd][fɔːr; fər] [dɪ'lɪvərəns] .

I	asked	them	whether	they	were	earnest	with	God	for	deliverance	.
我	问	他们	无论	他们	是	认真	和	上帝	为了	解救	.

我问他们是否真诚地向上帝祈求拯救。

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] ,

They	told	me	they	did	as	they	were	able	,
他们	讲述	我	他们	做过	作为	他们	是	有能力的	,

他们告诉我他们已经尽力了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	it	was	some	comfort	to	me	,
和	它	曾是	一些	舒适	到	我	,

这对我来说是一种安慰，

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [stɜːrd] [ʌp] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

that	the	Lord	stirred	up	children	to	look	to	Him	.
那	这	主	搅拌	向上	孩子们	到	看	到	他	.

主激励孩子们仰望他。

[ðə; ði] ['wʊmən] ,

The	woman	,
这	女士	,

这位女士，

[vɪz] . ['gʊdˌwaɪf] ['dʒɑːslɪn] ,

viz	.	goodwife	Joslin	,
即	.	贤妻	乔斯林	,

即女主人乔斯林，

[toʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,

told	me	she	should	never	see	me	again	,
讲述	我	她	应该	绝不	看	我	再次	,

告诉我她永远不应该再见到我，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	that	she	could	find	in	her	heart	to	run	away	.
和	那	她	可以	寻找	在	她	心	到	跑步	离开	.

而她内心深处却想逃跑。

[aɪ] [wɪʃt] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [baɪ] ['eni] [miːnz] ,

I	wished	her	not	to	run	away	by	any	means	,
我	希望	她	不是	到	跑步	离开	经过	任何	方法	,

我希望她无论如何都不要逃跑，

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [nɪr] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] [taʊn] ,

for	we	were	near	thirty	miles	from	any	English	town	,
为了	我们	是	靠近	三十	英里	从	任何	英语	镇	,

因为我们距离任何英国城镇都近三十英里，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['veri] [bɪg][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] ,

and	she	very	big	with	child	,
和	她	非常	大的	和	孩子	,

她已经怀孕了，

[ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [wiːk] [tuː; tə] ['rekən] ,

and	had	but	one	week	to	reckon	,
和	有	但	一	星期	到	估计	,

只剩一周时间，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

and	another	child	in	her	arms	,
和	其他	孩子	在	她	武器	,

怀里还抱着另一个孩子，

[tuː] ['jɪrz] [oʊld] ,

two	years	old	,
二	年	老的	,

两岁，

[ænd; ənd][bæd] ['rɪvəz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ]['oʊvər] ,

and	bad	rivers	there	were	to	go	over	,
和	坏的	河流	那里	是	到	去	超过	,

还有恶劣的河流需要渡过，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['fiːb(ə)l] ,

and	we	were	feeble	,
和	我们	是	微弱	,

而我们却软弱无力，

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [pʊr] [ænd; ənd] [kɔːrs] [ˌentər'teɪnmənt] .
with **our** **poor** **and** **coarse** **entertainment** **.**
和 我们的 贫穷的 和 粗 娱乐 .

以及我们贫乏而粗俗的娱乐活动。

[aɪ][hæd; həd][maɪ]['baɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
I **had** **my** **Bible** **with** **me** **,**
我 有 我的 圣经 和 我 ,

我随身带着圣经，

[aɪ] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
I **pulled** **it** **out** **,**
我 拉 它 出去 ,

我把它拔出来，

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [riːd] .
and **asked** **her** **whether** **she** **would** **read** **.**
和 问 她 无论 她 会 读 .

并问她是否愿意读书。

[wiː; wi] ['oʊpənd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ɑːn] [sɑːm] - ,
We **opened** **the** **Bible** **and** **lighted** **on** **Psalm** **27** **,**
我们 打开 这 圣经 和 照明 在 诗篇 - ,

我们打开圣经，看到诗篇第27篇，

[ɪn] [wɪtʃ] [sɑːm] [wiː; wi] [ɪ'speʃəli] [tʊk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ,
in **which** **Psalm** **we** **especially** **took** **notice** **of** **that** **,**
在 哪个 诗篇 我们 尤其 采取 注意 的 那 ,

在诗篇中我们特别注意到，

[vɜːr] . [ʌlt] . ,
ver **.** **ult** **.** **,**
版本 . 终极 . ,

最终版，

" [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːrd] ,
" **Wait** **on** **the** **Lord** **,**
" 等待 在 这 主 ,

“等候耶和华，

[biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['kɜːrɪdʒ] ,
Be **of** **good** **courage** **,**
是 的 好的 勇气 ,

要有勇气，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['streŋ(k)θ(ə)n] [ðaɪn] [hɑːrt] ,
and **he** **shall** **strengthen** **thine** **Heart** **,**
和 他 将 加强 你的 心 ,

他会坚固你的心，

[weɪt] [aɪ] [seɪ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːrd] .
wait **I** **say** **on** **the** **Lord** **.**
等待 我 说 在 这 主 .

我说，等候主吧。

" [ðə; ði] [fɔːrθ] [rɪ'muːv]
" **The** **Fourth** **Remove**
" 这 第四 消除

“第四次移除

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [aɪ][hæd; həd] .
And **now** **I** **must** **part** **with** **that** **little** **company** **I** **had** **.**
和 现在 我 必须 部分 和 那 小的 公司 我 有 .

现在我必须与我曾经拥有的那小伙伴告别。

[hɪr] [aɪ] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [maɪ] ['dɔːtər] ['meri] ([huːm] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə'gen] [tɪl] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [ɪn]

Here **I** **parted** **from** **my** **daughter** **Mary** **(** **whom** **I** **never** **saw** **again** **till** **I** **saw** **her** **in**

这里 我 分手了 从 我的 女儿 玛丽 (谁 我 绝不 锯 再次 直到 我 锯 她 在

['dɔːtʃəstə(r)] ,

Dorchester **,**

多切斯特 ,

在这里，我和女儿玛丽分别了（直到我在多切斯特见到她，我才再次见到她，

[rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [kæp'tɪvəti]) ,

returned **from** **captivity** **)** **,**

返回 从 囚禁) ,

从囚禁中归来)

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['kʌznz] [ænd; ənd] ['nebəz] ,

and **from** **four** **little** **cousins** **and** **neighbors** **,**

和 从 四 小的 表兄弟姐妹 和 邻居 ,

还有四个表兄弟和邻居，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['æftərwərd] :

some **of** **which** **I** **never** **saw** **afterward** **:**

一些 的 哪个 我 绝不 锯 之后 :

其中一些我后来再也没有见过：

[ðə; ði] [lɔːrd] ['oʊnli] [noʊz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

the **Lord** **only** **knows** **the** **end** **of** **them** **.**

这 主 仅有的 知道 这 结尾 的 他们 .

只有主知道他们的结局。

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [pʊr] ['wʊmən] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] ,

Amongst **them** **also** **was** **that** **poor** **woman** **before** **mentioned** **,**

在 他们 还 曾是 那 贫穷的 女士 前 提及 ,

其中还有前面提到的那位可怜的女人，

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sæd] [end] ,

who **came** **to** **a** **sad** **end** **,**

WHO 来了 到 一个 伤心 结尾 ,

最终结局悲惨，

[æz; əz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [toʊld] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] ['træv(ə)l] :

as **some** **of** **the** **company** **told** **me** **in** **my** **travel** **:**

作为 一些 的 这 公司 讲述 我 在 我的 旅行 :

正如一些同伴在旅行中告诉我的那样：

[ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [mʌtʃ] [griːf] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['spɪrɪt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['mɪzrəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

she **having** **much** **grief** **upon** **her** **spirit** **about** **her** **miserable** **condition** **,**

她 拥有 很多 悲伤 之上 她 精神 关于 她 悲惨的 状况 ,

她对自己悲惨的处境感到非常悲伤，

['biːɪŋ] [soʊ] [nɪr] [hɜːr; hər] [taɪm] ,

being **so** **near** **her** **time** **,**

存在 所以 靠近 她 时间 ,

距离她的预产期已经很近了，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːf(ə)n] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['indiəns] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [goʊ] [hoʊm] ;

she **would** **be** **often** **asking** **the** **Indians** **to** **let** **her** **go** **home** **;**

她 会 是 经常 问 这 印度人 到 让 她 去 家 ;

她经常请求印第安人让她回家；

[ðeɪ] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ,

they **not** **being** **willing** **to** **that** **,**

他们 不是 存在 愿意的 到 那 ,

他们不愿意这样做，

[ænd; ənd] [jet] [vekst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪmpər'tjʊnəti] ,

and	yet	vexed	with	her	importunity	,
和	然而	烦恼	和	她	恳求	,

却又因她的纠缠而烦恼，

['gæðərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] [tə'geðər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [strɪpt] [hɜːr; hər] ['neɪkɪd] ,

gathered	a	great	company	together	about	her	and	stripped	her	naked	,
聚集	一个	伟大的	公司	一起	关于	她	和	脱衣舞	她	裸	,

聚集了一大群人到她周围，剥光了她的衣服，

[ænd; ənd] [set] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	set	her	in	the	midst	of	them	,
和	放	她	在	这	中间	的	他们	,

并把她放在他们中间，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ([ɪn][ðer; ðər] ['helɪʃ] ['mænər])

and	when	they	had	sung	and	danced	about	her	(	in	their	hellish	manner	)
和	什么时候	他们	有	唱	和	跳舞	关于	她	(	在	他们的	地狱般的	方式	)

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] [ðeɪ] [nɑːkt] [hɜːr; hər][ɑːn] [hed] ,

as	long	as	they	pleased	they	knocked	her	on	head	,
作为	长的	作为	他们	高兴	他们	敲门	她	在	头	,

当他们以他们地狱般的方式围绕着她唱歌跳舞时，他们随心所欲地敲打她的头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	the	child	in	her	arms	with	her	.
和	这	孩子	在	她	武器	和	她	.

和她怀里的孩子。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][bəuθ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

When	they	had	done	that	they	made	a	fire	and	put	them	both	into	it	,
什么时候	他们	有	完毕	那	他们	制成	一个	火	和	放	他们	两个都	进入	它	,

做完这些之后，他们生了一堆火，把他们俩都放了进去，

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] ,

and	told	the	other	children	that	were	with	them	that	if	they	attempted	to	go	home	,
和	讲述	这	其他	孩子们	那	是	和	他们	那	如果	他们	尝试过	到	去	家	,

并告诉和他们在一起的其他孩子，如果他们试图回家，

[ðeɪ] [wʊd] [sɜːrv] [ðem; ðəm][ɪn] [laɪk] ['mænər] .

they	would	serve	them	in	like	manner	.
他们	会	服务	他们	在	喜欢	方式	.

他们会以同样的方式为他们服务。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ʃed] [wʌn][ter; tɪ(ə)r] ,

The	children	said	she	did	not	shed	one	tear	,
这	孩子们	说	她	做过	不是	棚	一	撕	,

孩子们说她没有流一滴眼泪，

[bʌt; bət] [preɪd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

but	prayed	all	the	while	.
但	祈祷	全部	这	尽管	.

但一直在祈祷。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['dʒɜːrni] ,

But	to	return	to	my	own	journey	,
但	到	返回	到	我的	自己的	旅行	,

但回到我自己的旅程，

[wiː; wi] ['trævld] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ,

we	traveled	about	half	a	day	or	little	more	,
我们	旅行	关于	一半	一个	天	或者	小的	更多的	,

我们旅行了大约半天或多一点的时间，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['desələt] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

and	came	to	a	desolate	place	in	the	wilderness	,
和	来了	到	一个	荒凉	地方	在	这	荒野	,

来到旷野一处荒凉的地方，

[wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['wigwæmz] [ɔːr] [ɪn'hæbɪtənts] [bɪ'fɔːr] ;

where	there	were	no	wigwams	or	inhabitants	before	;
在哪里	那里	是	不	印第安圆锥形帐篷	或者	居民	前	;

以前那里没有棚屋，也没有居民；

[wiː; wi] [keɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

we	came	about	the	middle	of	the	afternoon	to	this	place	,
我们	来了	关于	这	中间	的	这	下午	到	这	地方	,

我们下午来到这里，

[koʊld] [ænd; ənd] [wet] ,

cold	and	wet	,
寒冷的	和	湿的	,

寒冷潮湿，

[ænd; ənd] ['snoʊi] ,

and	snowy	,
和	下雪的	,

下雪了，

[ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

and	hungry	,
和	饥饿的	,

并且饥饿，

[ænd; ənd] ['wɪri] ,

and	weary	,
和	厌倦	,

疲惫不堪，

[ænd; ənd] [noʊ] [rɪ'freʃɪŋ] [fɔːr; fər] [mæn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [koʊld] [graʊnd] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] ,

and	no	refreshing	for	man	but	the	cold	ground	to	sit	on	,
和	不	令人耳目一新	为了	男人	但	这	寒冷的	地面	到	坐	在	,

除了坐在冰冷的地面上，没有任何清凉的东西可以让人感到凉爽，

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['ɪndiən] [tʃɪr] .

and	our	poor	Indian	cheer	.
和	我们的	贫穷的	印度	欢呼	.

以及我们可怜的印度人的欢呼声。

[hɑːrt] - ['eɪkɪŋ] [θɔːts] [hɪr] [aɪ] [hæd; həd] [ə'baʊt] [maɪ] [pʊr] ['tʃɪldrən] ,

Heart	-	aching	thoughts	here	I	had	about	my	poor	children	,
心	-	疼痛	想法	这里	我	有	关于	我的	贫穷的	孩子们	,

我心里很痛苦，想到我可怜的孩子们，

[huː] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪld] [biːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

who	were	scattered	up	and	down	among	the	wild	beasts	of	the	forest	.
WHO	是	疏散	向上	和	向下	之中	这	荒野	野兽	的	这	森林	.

他们散落在森林的野兽之中。

[maɪ] [hed] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] ['dɪzi] (['iːðər] [θruː] ['hʌŋgər] [ɔːr] [hɑːrd] ['lɑːdʒɪŋ] ,

My	head	was	light	and	dizzy	(	either	through	hunger	or	hard	lodging	,
我的	头	曾是	光	和	晕眩的	(	任何一个	通过	饥饿	或者	难的	住宿	,

我的头昏眼花（可能是因为饥饿，也可能是因为住宿困难，

[ɔːr] ['trʌb(ə)l] [ɔːr][ɔːl] [tə'geðər]) ,
or trouble or all together) ,
或者 麻烦 或者全部 一起) ,

或麻烦或全部一起)，

[maɪ] [niːz] ['fiːb(ə)l] ,
my knees feeble ,
我的 膝盖 微弱 ,

我的膝盖无力，

[maɪ]['bɑːdi] [rɔː] [baɪ] ['sɪtɪŋ] ['dʌb(ə)l] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
my body raw by sitting double night and day ,
我的 身体 生的 经过 坐着 双倍的 夜晚 和 天 ,

我的身体因昼夜坐而疼痛，

[ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [ɪk'spres] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ðæt] [leɪ] [ə'pɑːn][maɪ] ['spɪrɪt] ,
that I cannot express to man the affliction that lay upon my spirit ,
那 我 不能 表达 到 男人 这 痛苦 那 躺 之上 我的 精神 ,

我无法向人表达我心灵的痛苦，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [helpt] [ˌem 'iː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] .
but the Lord helped me at that time to express it to Himself .
但 这 主 帮助 我 在 那 时间 到 表达 它 到 他本人 .

但主当时帮助我向他表达了这一点。

[aɪ] ['oʊpənd] [maɪ]['baɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] ,
I opened my Bible to read ,
我 打开 我的 圣经 到 读 ,

我打开圣经读道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [brɔːt] [ðæt] ['preʃəs] ['skrɪptʃər] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and the Lord brought that precious Scripture to me .
和 这 主 带来 那 宝贵的 圣经 到 我 .

主把那段珍贵的经文带给了我。

" [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
" Thus saith the Lord ,
" 因此 赛斯说 这 主 ,

“主如此说，

[rɪ'freɪn] [ðaɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['wiːpɪŋ] ,
refrain thy voice from weeping ,
避免 你的 嗓音 从 哭泣 ,

止住哭泣的声音，

[ænd; ənd] [ðaɪn] [aɪz] [frʌm; frəm] [terz] ,
and thine eyes from tears ,
和 你的 眼睛 从 眼泪 ,

你的眼里没有泪水，

[fɔːr; fər] [ðaɪ] [wɜːrk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ri'wɔːdid] ,
for thy work shall be rewarded ,
为了 你的 工作 将 是 奖励 ,

因为你的工作将得到回报，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] " ([ˌdʒerə'maɪə] - . -) .
and they shall come again from the land of the enemy " (Jeremiah 31 . 16) .
和 他们 将 来 再次 从 这 土地 的 这 敌人 " (耶利米 - . -) .

他们必从仇敌之地归来”(耶利米书 31:16)。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] ['kɔːrdʒəl][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [feɪnt] ;
This was a sweet cordial to me when I was ready to faint ;
这 曾是 一个 甜的 亲切 到 我 什么时候 我 曾是 准备好 到 头晕的 ;

当我快要晕倒的时候，这对我来说是一种甜蜜的兴奋剂；

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv] [aɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] ['swi:tli] ['oʊvər] [ðɪs] ['skrɪptʃər]

many	and	many	a	time	have	I	sat	down	and	wept	sweetly	over	this	Scripture
许多	和	许多	一个	时间	有	我	卫星	向下	和	哭泣	甜蜜地	超过	这	圣经

.

:

.

我曾无数次坐下来，为这段经文而甜蜜地哭泣。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [ə'baʊt] [fɔ:r] [deɪz] .

At	this	place	we	continued	about	four	days	.
在	这	地方	我们	持续	关于	四	天	.

我们在这个地方呆了大约四天。

[ðə; ði] [fɪfθ] [rɪ'mu:v]

The	Fifth	Remove
这	第五	消除

第五次移除

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] ([æz; əz] [aɪ] [θɔ:t]) [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mu:vɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

The	occasion	(	as	I	thought	)	of	their	moving	at	this	time	was	the	English
这	场合	(	作为	我	想法	)	的	他们的	移动	在	这	时间	曾是	这	英语

['ɑ:rmi] ,

army	,
军队	,

我认为他们这次行动的原因是英国军队，

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [nɪr] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

it	being	near	and	following	them	.
它	存在	靠近	和	下列的	他们	.

它就在附近并跟着他们。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [went] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,

For	they	went	as	if	they	had	gone	for	their	lives	,
为了	他们	去	作为	如果	他们	有	已消失	为了	他们的	生活	,

他们逃命似的，

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [weɪ] ,

for	some	considerable	way	,
为了	一些	大量	方式	,

在很大程度上，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [stɑ:p] ,

and	then	they	made	a	stop	,
和	然后	他们	制成	一个	停止	,

然后他们停了下来，

[ænd; ənd] [tʃoʊz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['staʊtɪst] [men] ,

and	chose	some	of	their	stoutest	men	,
和	选择	一些	的	他们的	最粗壮的	男人	,

并从他们中最强壮的人中挑选了一些，

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:rmi] [ɪn] [pleɪ] [waɪlst] [ðə; ði] [rest] [ɪ'skeɪpt] .

and	sent	them	back	to	hold	the	English	army	in	play	whilst	the	rest	escaped	.
和	发送	他们	后退	到	抓住	这	英语	军队	在	玩	而	这	休息	逃脱	.

并派他们回去阻击英国军队，其余人则逃走。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[laɪk]['dʒi:hu:] ,
like **Jehu** **,**
喜欢 耶户 ,

像耶户一样，

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ɑ:n] ['fjʊriəsli] ,
they **marched** **on** **furiously** **,**
他们 行军 在 愤怒地 ,

他们奋力前进，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊld][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [jʌŋ] :
with **their** **old** **and** **with** **their** **young** **:**
和 他们的 老的 和 和 他们的 年轻的 :

和他们的老人和年轻人：

[sʌm; səm] ['kærid] [ðer; ðər][oʊld] [dɪ'krepɪt] ['mʌðərz] ,
some **carried** **their** **old** **decrepit** **mothers** **,**
一些 携带 他们的 老的 衰老 母亲们 ,

有的背着年迈的母亲，

[sʌm; səm] ['kærid] [wʌn] ,
some **carried** **one** **,**
一些 携带 一 ,

有些人带着一个，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðər] .
and **some** **another** **.**
和 一些 其他 .

还有一些其他的。

[fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪndiən] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [bɪr] ;
Four **of** **them** **carried** **a** **great** **Indian** **upon** **a** **bier** **;**
四 的 他们 携带 一个 伟大的 印度 之上 一个 柩 ;

其中四个人抬着棺材上的一个印第安人大汉；

[bʌt; bət]['goʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
but **going** **through** **a** **thick** **wood** **with** **him** **,**
但 去 通过 一个 厚的 木头 和 他 ,

但和他一起穿过一片茂密的树林，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hindəd] ,
they **were** **hindered** **,**
他们 是 受阻 ,

他们受到阻碍，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [heɪst] ,
and **could** **make** **no** **haste** **,**
和 可以 制作 不 匆忙 ,

不能匆忙，

[ˌwerə'pɑ:n] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [bæks] ,
whereupon **they** **took** **him** **upon** **their** **backs** **,**
于是 他们 采取 他 之上 他们的 背部 ,

于是他们把他背在背上，

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] ,
and **carried** **him** **,**
和 携带 他 ,

并把他抱起来，

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
one **at** **a** **time** **,**
一 在 一个 时间 ,

一次一个，

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - ['rɪvər] .
till they came to Banquaug river .
直到 他们 来了 到 - 河 .

直到他们来到班夸格河。

[ə'pɑːn][ə; eɪ]['fraɪdeɪ] ,
Upon a Friday ,
之上 一个 星期五 ,

星期五的时候，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] [nuːn] ,
a little after noon ,
一个 小的 后 中午 ,

中午过后不久，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['rɪvər] .
we came to this river .
我们 来了 到 这 河 .

我们来到了这条河。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [kʌm] [ʌp] ,
When all the company was come up ,
什么时候全部 这 公司 曾是 来 向上 ,

当所有人都到齐后，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] ,
and were gathered together ,
和 是 聚集 一起 ,

聚集在一起，

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
I thought to count the number of them ,
我 想法 到 数数 这 数字 的 他们 ,

我想数一数它们的数量，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ,
but they were so many ,
但 他们 是 所以 许多 ,

但他们人数众多，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,
and being somewhat in motion ,
和 存在 有些 在 运动 ,

并且处于运动状态，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] [skɪl] .
it was beyond my skill .
它 曾是 超过 我的 技能 .

这超出了我的能力范围。

[ɪn] [ðɪs] ['træv(ə)l] ,
In this travel ,
在 这 旅行 ,

在这次旅行中，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] [wuːnd] ,
because of my wound ,
因为 的 我的 伤口 ,

因为我的伤口，

[aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['feɪvərd] [ɪn][maɪ][loʊd] ;
I was somewhat favored in my load ;
我 曾是 有些 受青睐 在 我的 加载 ;

我的负担还算轻。

[aɪ] ['kærid] ['oʊnli][maɪ] ['nɪtɪŋ] [wɜːrk][ænd; ənd] [tuː] [kwɔːts] [ʌv; əv] [pɑːrtʃt] [miːl] .

I	carried	only	my	knitting	work	and	two	quarts	of	parched	meal	.
我	携带	仅有的	我的	针织	工作	和	二	夸脱	的	干渴	一顿饭	.

我只带了我的针织品和两夸脱干粮。

['biːɪŋ] ['veri] [feɪnt] [aɪ] [æskt] [maɪ] ['mɪstrəs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] ,

Being	very	faint	I	asked	my	mistress	to	give	me	one	spoonful	of	the	meal	,
存在	非常	头晕的	我	问	我的	情妇	到	给	我	一	一勺	的	这	一顿饭	,

由于非常虚弱，我请求女主人给我一勺饭，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [teɪst] .

but	she	would	not	give	me	a	taste	.
但	她	会	不是	给	我	一个	品尝	.

但她不肯让我尝尝。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [fel] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [draɪ] [triːz] ,

They	quickly	fell	to	cutting	dry	trees	,
他们	迅速地	跌倒	到	切割	干燥	树木	,

他们很快就开始砍伐枯树，

[tuː; tə] [meɪk] [rɑːfts][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] :

to	make	rafts	to	carry	them	over	the	river	:
到	制作	木筏	到	携带	他们	超过	这	河	:

制作木筏载他们过河：

[ænd; ənd] [suːn] [maɪ][tɜːrn] [keɪm] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər] .

and	soon	my	turn	came	to	go	over	.
和	很快	我的	转动	来了	到	去	超过	.

很快就轮到我过去了。

[baɪ][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [brʌʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði][ræft][tuː; tə][sɪt]

By	the	advantage	of	some	brush	which	they	had	laid	upon	the	raft	to	sit
经过	这	优势	的	一些	刷子	哪个	他们	有	铺设	之上	这	筏	到	坐

[ə'pɑːn] ,

upon	,
之上	,

他们利用木筏上放的灌木丛来坐，

[aɪ][dɪd][nɑːt][wet][maɪ] [fʊt] ([wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][wɜːr; wər][mɪd] -

I	did	not	wet	my	foot	(	which	many	of	themselves	at	the	other	end	were	mid	-
我	做过	不是	湿的	我的	脚	(	哪个	许多	的	他们自己	在	这	其他	结尾	是	中	-

[leg] [diːp]) [wɪtʃ] ['kænɑːt][bʌt; bət][biː; bi] [ə'nɑːlɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪvər][ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][maɪ]

leg	deep	)	which	cannot	but	be	acknowledged	as	a	favor	of	God	to	my
腿	深的	)	哪个	不能	但	是	已确认	作为	一个	偏爱	的	上帝	到	我的

['wiːkənd] ['bɑːdi] ,

weakened	body	,
减弱	身体	,

我的脚没有被水弄湿（而脚的另一端，许多人的脚都已经没到腿中部了），这不得不说是上帝对我虚弱身体的恩惠，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [koʊld] [taɪm] .

it	being	a	very	cold	time	.
它	存在	一个	非常	寒冷的	时间	.

那是一个非常寒冷的季节。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] ['duːɪŋz] [ɔːr]['deindʒəz] .

I	was	not	before	acquainted	with	such	kind	of	doings	or	dangers	.
我	曾是	不是	前	熟人	和	这样的	种类	的	行为	或者	危险	.

我以前从未见过这样的行为或危险。

" [wen] [ðaʊ] ['pæsəθ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtərz][aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] ,

"	When	thou	passeth	through	the	waters	I	will	be	with	thee	,
"	什么时候	你	经过	通过	这	水	我	将要	是	和	你	,

“当你穿过水域时，我会与你同在，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][ˌoʊvər'floʊ] [ðiː] " ([aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - . [ˌtuː'tuː]) .

and	through	the	rivers	they	shall	not	overflow	thee	"	(	Isaiah	43	.	2	)	.
和	通过	这	河流	他们	将	不是	溢出	你	"	(	以赛亚	-	.	2	)	.

水必不漫过江河，水也不淹没你。”(以赛亚书 43.2)

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [naɪt] ,

A	certain	number	of	us	got	over	the	river	that	night	,
一个	肯定	数字	的	我们	得到	超过	这	河	那	夜晚	,

那天晚上我们中的一些人渡过了河，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] ['æftər][ðə; ði] ['sæbəθ] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][gɑːt]

but	it	was	the	night	after	the	Sabbath	before	all	the	company	was	got
但	它	曾是	这	夜晚	后	这	安息日	前	全部	这	公司	曾是	得到

['oʊvər] .

over	.
超过	.

但直到安息日后的晚上，所有的客人才全部离开。

[ɑːn][ðə; ði] ['sætərdeɪ] [ðeɪ] [bɔɪld] [æn; ən][oʊld] ['hɔrsəz] [leg] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] ,

On	the	Saturday	they	boiled	an	old	horse's	leg	which	they	had	got	,
在	这	周六	他们	煮沸	一个	老的	马匹	腿	哪个	他们	有	得到	,

星期六，他们煮了一条老马腿，

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][dræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːθ] ,

and	so	we	drank	of	the	broth	,
和	所以	我们	喝	的	这	肉汤	,

于是我们喝了汤，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] ,

as	soon	as	they	thought	it	was	ready	,
作为	很快	作为	他们	想法	它	曾是	准备好	,

当他们认为一切准备就绪时，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [gɔːn] ,

and	when	it	was	almost	all	gone	,
和	什么时候	它	曾是	几乎	全部	已消失	,

当它几乎全部消失时，

[ðeɪ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .

they	filled	it	up	again	.
他们	已填	它	向上	再次	.

他们又把它填满了。

[ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ʌv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][aɪ]['hɑːrdli] [eɪt] ['eni] [θɪŋ] ;

The	first	week	of	my	being	among	them	I	hardly	ate	any	thing	;
这	第一的	星期	的	我的	存在	之中	他们	我	几乎	吃	任何	事物	;

在他们中间的第一个星期我几乎什么都没吃；

[ðə; ði]['sekənd] [wiːk] [aɪ] [faʊnd] [maɪ] ['stʌmək] [groʊ] ['veri] [feɪnt] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ;

the	second	week	I	found	my	stomach	grow	very	faint	for	want	of	something	;
这	第二	星期	我	成立	我的	胃	生长	非常	头晕的	为了	想	的	某物	;

第二周，我发现我的胃因为缺少某种东西而变得非常虚弱；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][get] [daʊn] [ðer; ðər] ['fɪlθi] [træʃ] ;

and	yet	it	was	very	hard	to	get	down	their	filthy	trash	;
和	然而	它	曾是	非常	难的	到	得到	向下	他们的	污秽	垃圾	;

但要清除这些肮脏的垃圾却非常困难；

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] [wiːk] ,

but	the	third	week	,
但	这	第三	星期	,

但第三周，

[ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [haʊ] ['fɔːrmərli] [maɪ] ['stʌmək] [wʊd] [tɜːrn] [ə'genst] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ,

though	I	could	think	how	formerly	my	stomach	would	turn	against	this	or	that	,
尽管	我	可以	思考	如何	以前	我的	胃	会	转动	反对	这	或者	那	,

尽管我能想象以前我的胃会因此或那而翻江倒海，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [stɑːrv] [ænd; ənd][daɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

and	I	could	starve	and	die	before	I	could	eat	such	things	,
和	我	可以	饿死	和	死	前	我	可以	吃	这样的	事物	,

我宁愿饿死也不愿吃这些东西，

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swiːt] [ænd; ənd] ['seɪvəri] [tuː; tə][maɪ] [teɪst] .

yet	they	were	sweet	and	savory	to	my	taste	.
然而	他们	是	甜的	和	美味的	到	我的	品尝	.

但对我来说，它们又甜又香。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['nɪtɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] ['stɑːkɪŋz] [fɔːr; fər][maɪ] ['mɪstrəs] ;

I	was	at	this	time	knitting	a	pair	of	white	cotton	stockings	for	my	mistress	;
我	曾是	在	这	时间	针织	一个	一对	的	白色的	棉布	长筒袜	为了	我的	情妇	;

当时我正在为我的女主人织一双白色棉袜；

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɔːt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sæbəθ] [deɪ] .

and	had	not	yet	wrought	upon	a	Sabbath	day	.
和	有	不是	然而	锻	之上	一个	安息日	天	.

并且还没有在安息日做事。

[wen] [ðə; ði] ['sæbəθ] [keɪm] [ðeɪ] [beɪd] [ˌem 'iː][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] .

When	the	Sabbath	came	they	bade	me	go	to	work	.
什么时候	这	安息日	来了	他们	巴德	我	去	到	工作	.

安息日一到，他们就命令我去工作。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ,

I	told	them	it	was	the	Sabbath	day	,
我	讲述	他们	它	曾是	这	安息日	天	,

我告诉他们今天是安息日，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [rest] ,

and	desired	them	to	let	me	rest	,
和	想要的	他们	到	让	我	休息	,

并希望他们让我休息，

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][aɪ] [wʊd] [duː][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] [tə'mɑːroʊ] ;

and	told	them	I	would	do	as	much	more	tomorrow	;
和	讲述	他们	我	会	做	作为	很多	更多的	明天	;

并告诉他们我明天会做更多；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ænsər] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [wʊd] [breɪk] [maɪ] [feɪs] .

to	which	they	answered	me	they	would	break	my	face	.
到	哪个	他们	回答	我	他们	会	休息	我的	脸	.

他们回答说他们会打碎我的脸。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn]

And	here	I	cannot	but	take	notice	of	the	strange	providence	of	God	in
和	这里	我	不能	但	拿	注意	的	这	奇怪的	普罗维登斯	的	上帝	在

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði] ['hiːðn] .

preserving	the	heathen	.
保存	这	异教徒	.

在这里，我不得不注意到上帝在保护异教徒方面所表现出的奇特天意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meni] ['hʌndrədz] ,

They	were	many	hundreds	,
他们	是	许多	数百	,

他们有数百人，

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ,

old	and	young	,
老的	和	年轻的	,

无论老少，

[sʌm; səm] [sɪk] ,

some	sick	,
一些	生病的	,

有些病人，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [leɪm] ;

and	some	lame	;
和	一些	瘸	;

有的跛脚；

['meni] [hæd; həd] [pæ'puːsɪz] [æt; ət][ðer; ðər] [bæks] .

many	had	papooses	at	their	backs	.
许多	有	婴儿背带	在	他们的	背部	.

许多人背后都跟着印第安人。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][juː 'es][wɜːr; wər] [skwɔːz] ,

The	greatest	number	at	this	time	with	us	were	squaws	,
这	最	数字	在	这	时间	和	我们	是	印第安女人	,

当时我们当中最多的是印第安妇女，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['trævld] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

and	they	traveled	with	all	they	had	,
和	他们	旅行	和	全部	他们	有	,

他们带着所有的东西出发了，

[bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ,

bag	and	baggage	,
包	和	行李	,

行李和行李，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [gɑːt]['oʊvər] [ðɪs] ['rɪvər] [ə'fɔːrsed] ;

and	yet	they	got	over	this	river	aforesaid	;
和	然而	他们	得到	超过	这	河	上述	;

然而他们还是渡过了这条河；

[ænd; ənd][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ðeɪ] [set][ðer; ðər] ['wigwæmz] [ɑːn]['faɪər] ,

and	on	Monday	they	set	their	wigwams	on	fire	,
和	在	周一	他们	放	他们的	印第安圆锥形帐篷	在	火	,

星期一他们放火烧了帐篷，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .

and	away	they	went	.
和	离开	他们	去	.

然后他们就走了。

[ɑːn] [ðæt] ['veri] [deɪ] [keɪm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi]['æftər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs] ['rɪvər] ,

On	that	very	day	came	the	English	army	after	them	to	this	river	,
在	那	非常	天	来了	这	英语	军队	后	他们	到	这	河	,

就在那一天，英国军队追击他们来到了这条河，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wigwæmz] ,

and	saw	the	smoke	of	their	wigwams	,
和	锯	这	抽烟	的	他们的	印第安圆锥形帐篷	,

看见他们的棚屋冒着烟，

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] ['rɪvər] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	yet	this	river	put	a	stop	to	them	.
和	然而	这	河	放	一个	停止	到	他们	.

但这条河却阻止了他们。

[gɑːd][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['kɜːrɪdʒ] [ɔːr][æk'tɪvəti][tuː; tə][goʊ]['oʊvər]['æftər][juː 'es] .

God	did	not	give	them	courage	or	activity	to	go	over	after	us	.
上帝	做过	不是	给	他们	勇气	或者	活动	到	去	超过	后	我们	.

上帝没有给予他们勇气或动力去追赶我们。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['mɜːrsi] [æz; əz] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərəns] .

We	were	not	ready	for	so	great	a	mercy	as	victory	and	deliverance	.
我们	是	不是	准备好	为了	所以	伟大的	一个	怜悯	作为	胜利	和	解救	.

我们还没有准备好接受胜利和拯救这样伟大的仁慈。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [gɑːd] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə]

If	we	had	been	God	would	have	found	out	a	way	for	the	English	to
如果	我们	有	到过	上帝	会	有	成立	出去	一个	方式	为了	这	英语	到

[hæv; həv] [pæst] [ðɪs] ['rɪvər] ,

have	passed	this	river	,
有	通过了	这	河	,

如果我们是上帝，就会找到办法让英国人渡过这条河，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skwɔːz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

as	well	as	for	the	Indians	with	their	squaws	and	children	,
作为	出色地	作为	为了	这	印度人	和	他们的	印第安女人	和	孩子们	,

还有印第安人和他们的妻子和孩子，

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] .

and	all	their	luggage	.
和	全部	他们的	行李	.

以及他们的所有行李。

" [oʊ] [ðæt] [maɪ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['hɑːkənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	Oh	that	my	people	had	hearkened	to	me	,
"	哦	那	我的	人们	有	听见了	到	我	,

但愿我的人民听从我，

[ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɪn][maɪ] [weɪz] ,

and	Israel	had	walked	in	my	ways	,
和	以色列	有	步行	在	我的	方式	,

以色列遵行了我的道，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [hæv; həv] [səb'duːd] [ðer; ðər] ['enəmi] ,

I	should	soon	have	subdued	their	enemies	,
我	应该	很快	有	低沉的	他们的	敌人	,

我本应很快制服他们的敌人，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [maɪ][hænd] [ə'genst] [ðer; ðər] ['ædvərˌseriz] " ([sɑːm] - . - - -) .

and	turned	my	hand	against	their	adversaries	"	(	Psalm	81	.	13	-	14	)	.
和	转向	我的	手	反对	他们的	对手	"	(	诗篇	-	.	-	-	-	)	.

反手攻击他们的敌人”（诗篇 81：13-14）。

[ðə; ði] [sɪksθ] [rɪ'muːv]

The	Sixth	Remove
这	第六	消除

第六次移除

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ([æz; əz][aɪ] [sed]) [ðeɪ] [set][ðer; ðər] ['wigwæmz] [ɑːn]['faɪər][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

On	Monday	(	as	I	said	)	they	set	their	wigwams	on	fire	and	went	away	.
在	周一	(	作为	我	说	)	他们	放	他们的	印第安圆锥形帐篷	在	火	和	去	离开	.

星期一（正如我所说）他们放火烧了他们的棚屋然后离开了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] ['mɔːrnɪŋ] ,

It	was	a	cold	morning	,
它	曾是	一个	寒冷的	早晨	,

那是一个寒冷的早晨，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [brʊk] [wɪð; wɪθ][aɪs][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ;

and	before	us	there	was	a	great	brook	with	ice	on	it	;
和	前	我们	那里	曾是	一个	伟大的	溪	和	冰	在	它	;

我们面前有一条大溪，溪面上结着冰；

[sʌm; səm] [weidid] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

some	waded	through	it	,
一些	涉水	通过	它	,

有些人涉水而过，

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [niːz] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] ,

up	to	the	knees	and	higher	,
向上	到	这	膝盖	和	更高	,

到膝盖以上，

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [went] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbiːvər] [dæm] ,

but	others	went	till	they	came	to	a	beaver	dam	,
但	其他的	去	直到	他们	来了	到	一个	海狸	坝	,

但其他人一直走到海狸坝，

[ænd; ənd][aɪ] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ,

and	I	amongst	them	,
和	我	在	他们	,

我也在其中，

[wer] [θruː] [ðə; ði] [gʊd] [ˈprɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd] ,

where	through	the	good	providence	of	God	,
在哪里	通过	这	好的	普罗维登斯	的	上帝	,

因着上帝的美好旨意，

[aɪ][dɪd][nɑːt][wet][maɪ] [fʊt] .

I	did	not	wet	my	foot	.
我	做过	不是	湿的	我的	脚	.

我的脚没有湿。

[aɪ] [went] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [deɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ləˈmentɪŋ] ,

I	went	along	that	day	mourning	and	lamenting	,
我	去	沿着	那	天	丧	和	哀叹	,

那天我一路哀恸悲叹，

[ˈliːvɪŋ] [ˈfɑːrðər] [maɪ] [oʊn] [ˈkʌntri] ,

leaving	farther	my	own	country	,
离开	更远	我的	自己的	国家	,

远离自己的祖国，

[ænd; ənd] [ˈtrævlɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][væst][ænd; ənd] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈwɪldərnəs] ,

and	traveling	into	a	vast	and	howling	wilderness	,
和	旅行	进入	一个	广阔的	和	嚎叫	荒野	,

进入一片广阔而荒凉的荒野，

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlɑːts] [ˈwaɪfs] [tempˈteɪʃ(ə)n] ,

and	I	understood	something	of	Lot's	wife's	temptation	,
和	我	理解	某物	的	很多	妻子的	诱惑	,

我理解罗得妻子的诱惑，

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] .

when	she	looked	back	.
什么时候	她	看起来	后退	.

当她回头看时。

[wiː; wi] [keɪm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [swɑːmp] ,

We	came	that	day	to	a	great	swamp	,
我们	来了	那	天	到	一个	伟大的	沼泽	,

那天我们来到一片大沼泽，

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['lɑːdʒɪŋ] [ðæt] [naɪt] .

by	the	side	of	which	we	took	up	our	lodging	that	night	.
经过	这	边	的	哪个	我们	采取	向上	我们的	住宿	那	夜晚	.

那天晚上我们就在旁边住宿。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

When	I	came	to	the	brow	of	the	hill	,
什么时候	我	来了	到	这	眉头	的	这	爬坡道	,

当我来到山顶时，

[ðæt] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði][swɑːmp] ,

that	looked	toward	the	swamp	,
那	看起来	朝向	这	沼泽	,

望向沼泽，

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪndiən] [taʊn] ([ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

I	thought	we	had	been	come	to	a	great	Indian	town	(	though	there	were
我	想法	我们	有	到过	来	到	一个	伟大的	印度	镇	(	尽管	那里	是

[nʌn] [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌmpəni]) .

none	but	our	own	company	)	.
没有任何	但	我们的	自己的	公司	)	.

我以为我们已经来到了一个伟大的印度小镇（尽管那里除了我们自己人以外没有其他人）。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði] [triːz] :

The	Indians	were	as	thick	as	the	trees	:
这	印度人	是	作为	厚的	作为	这	树木	:

印第安人的数量和树木一样多：

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hætʃɪt] ['goʊɪŋ][æt; ət][wʌns] .

it	seemed	as	if	there	had	been	a	thousand	hatchets	going	at	once	.
它	似乎	作为	如果	那里	有	到过	一个	千	斧头	去	在	一次	.

就好像有一千把斧头同时挥舞着。

[ɪf] [wʌn] [lʊkt] [bɪ'fɔːr] [wʌn][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['indiəns] ,

If	one	looked	before	one	there	was	nothing	but	Indians	,
如果	一	看起来	前	一	那里	曾是	没有什么	但	印度人	,

如果你放眼望去，你会发现面前只有印第安人，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][wʌn] ,

and	behind	one	,
和	在后面	一	,

后面一个，

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['indiəns] ,

nothing	but	Indians	,
没有什么	但	印度人	,

只有印第安人，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ['iːðər] [hænd] ,

and	so	on	either	hand	,
和	所以	在	任何一个	手	,

等等，

[aɪ][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] ,

I	myself	in	the	midst	,
我	我	在	这	中间	,

我自己也在其中，

[ænd; ənd][noʊ] ['krɪstʃən] [soʊl] [nɪr] [ˌem 'iː] ,

and	no	Christian	soul	near	me	,
和	不	基督教	灵魂	靠近	我	,

我身边没有一个基督徒，

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [hæθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [prɪˈzɜːrv] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈseɪfti] ?

and	yet	how	hath	the	Lord	preserved	me	in	safety	?
和	然而	如何	有	这	主	保存完好	我	在	安全	?

但主又怎样保佑我平安呢?

[oʊ] [ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʊdnəs] [ʌv; əv][gɑːd] ,

Oh	the	experience	that	I	have	had	of	the	goodness	of	God	,
哦	这	经验	那	我	有	有	的	这	善良	的	上帝	,

噢，我所经历的上帝的仁慈，

[tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [maɪn] !

to	me	and	mine	!
到	我	和	矿	!

对我和我的!

[ðə; ði] [ˈsevn(ə)nθ] [rɪˈmuːv]

The	Seventh	Remove
这	第七	消除

第七次移除

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [ˈhʌŋgri] [naɪt] [ðer; ðər] ,

After	a	restless	and	hungry	night	there	,
后	一个	不安	和	饥饿的	夜晚	那里	,

经过一个又焦躁又饥饿的夜晚后，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwɪrisəm] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

we	had	a	wearisome	time	of	it	the	next	day	.
我们	有	一个	令人厌倦的	时间	的	它	这	下一个	天	.

第二天我们过得非常疲惫。

[ðə; ði][swɑːmp][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [leɪ] [wʌz; wəz] ,

The	swamp	by	which	we	lay	was	,
这	沼泽	经过	哪个	我们	躺	曾是	,

我们躺着的沼泽是，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

可以说，

[ə; eɪ] [diːp] [ˈdʌndʒən] ,

a	deep	dungeon	,
一个	深的	地牢	,

深邃的地牢，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] [hɪl] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	an	exceeding	high	and	steep	hill	before	it	.
和	一个	超过	高的	和	陡	爬坡道	前	它	.

前面有一座极其高大陡峭的山。

[bɪˈfɔːr] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

Before	I	got	to	the	top	of	the	hill	,
前	我	得到	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,

在我到达山顶之前，

[aɪ] [θɔːt] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [legz] ,

I	thought	my	heart	and	legs	,
我	想法	我的	心	和	腿	,

我想我的心和腿，

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv]['broʊkən] ,

and	all	would	have	broken	,
和	全部	会	有	破碎的	,

一切都会破碎，

[ænd; ənd] [feɪld] [ˌem ˈiː] .

and	failed	me	.
和	失败的	我	.

并让我失望了。

[wʌt] ,

What	,
什么	,

什么，

[θruː] ['feɪntnəs] [ænd; ənd] ['sɔːrnəs] [ʌv; əv]['bɑːdi] ,

through	faintness	and	soreness	of	body	,
通过	模糊	和	疼痛	的	身体	,

通过身体的虚弱和酸痛，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['griːvəs] [deɪ] [ʌv; əv]['trævə(ə)l][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

it	was	a	grievous	day	of	travel	to	me	.
它	曾是	一个	严重的	天	的	旅行	到	我	.

对我来说，这是痛苦的一天。

[æz; əz][wiː; wi] [went] [əˈlɔːŋ] ,

As	we	went	along	,
作为	我们	去	沿着	,

随着我们继续前行，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['ɪŋglɪʃ] ['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] .

I	saw	a	place	where	English	cattle	had	been	.
我	锯	一个	地方	在哪里	英语	牛	有	到过	.

我看到了曾经有英国牛群的地方。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

That	was	comfort	to	me	,
那	曾是	舒适	到	我	,

这对我来说是一种安慰，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

such	as	it	was	.
这样的	作为	它	曾是	.

就是这样。

['kwɪkli] ['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [pæθ] ,

Quickly	after	that	we	came	to	an	English	path	,
迅速地	后	那	我们	来了	到	一个	英语	小路	,

很快我们就来到了一条英式小路，

[wɪtʃ] [soʊ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

which	so	took	with	me	,
哪个	所以	采取	和	我	,

这让我如此着迷，

[ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['friːli] ['laɪən] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] .

that	I	thought	I	could	have	freely	lyen	down	and	died	.
那	我	想法	我	可以	有	自由	莱恩	向下	和	死亡	.

我以为我可以自由地躺下死去。

[ðæt] [deɪ] ,

That	day	,
那	天	,

当天，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] [nuːn] ,

a	little	after	noon	,
一个	小的	后	中午	,

中午过后不久，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] - ,

we	came	to	Squakeag	,
我们	来了	到	-	,

我们来到了斯夸基格，

[wer] [ðə; ði]['indiəns] ['kwɪkli] [spred] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['ɪŋglɪʃ] [fiːldz] ,

where	the	Indians	quickly	spread	themselves	over	the	deserted	English	fields	,
在哪里	这	印度人	迅速地	传播	他们自己	超过	这	荒凉的	英语	字段	,

印第安人很快就分散到了荒芜的英国田野上，

['gliːnɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

gleaning	what	they	could	find	.
拾穗	什么	他们	可以	寻找	.

收集他们能找到的一切。

[sʌm; səm] [pɪkt] [ʌp] [ɪrz] [ʌv; əv] [wiːt] [ðæt] [wɜːr; wər] - [daʊn] ;

Some	picked	up	ears	of	wheat	that	were	crickled	down	;
一些	挑选	向上	耳朵	的	小麦	那	是	-	向下	;

有的捡起滚落下来的麦穗；

[sʌm; səm] [faʊnd] [ɪrz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔːrn] ;

some	found	ears	of	Indian	corn	;
一些	成立	耳朵	的	印度	玉米	;

一些人发现了玉米穗；

[sʌm; səm] [faʊnd] [graʊnd] [nʌts] ,

some	found	ground	nuts	,
一些	成立	地面	坚果	,

有些人发现了花生，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʃiːvz] [ʌv; əv] [wiːt] [ðæt] [wɜːr; wər]['froʊz(ə)n] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːk] ,

and	others	sheaves	of	wheat	that	were	frozen	together	in	the	shock	,
和	其他的	捆	的	小麦	那	是	冷冻	一起	在	这	震惊	,

还有一些麦捆在震荡中冻在一起，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['θreʃɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] .

and	went	to	threshing	of	them	out	.
和	去	到	脱粒	的	他们	出去	.

然后去把它们打出来。

[maɪ'self][gɑːt] [tuː] [ɪrz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔːrn] ,

Myself	got	two	ears	of	Indian	corn	,
我	得到	二	耳朵	的	印度	玉米	,

我自己有两穗玉米，

[ænd; ənd] [waɪlst] [aɪ][dɪd][bʌt; bət][tɜːrn][maɪ] [bæk] ,

and	whilst	I	did	but	turn	my	back	,
和	而	我	做过	但	转动	我的	后退	,

当我转过身去时，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

one	of	them	was	stolen	from	me	,
一	的	他们	曾是	被盗	从	我	,

其中一个被偷了，

[wɪtʃ] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] .

which	much	troubled	me	.
哪个	很多	麻烦	我	.

这让我很困扰。

[ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] ['ɪndiən] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [hɔːrs] ['lɪvər]

There	came	an	Indian	to	them	at	that	time	with	a	basket	of	horse	liver
那里	来了	一个	印度	到	他们	在	那	时间	和	一个	篮子	的	马	肝

.

:

.

这时，一个印第安人带着一篮子马肝来到他们面前。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] .

I	asked	him	to	give	me	a	piece	.
我	问	他	到	给	我	一个	片	.

我请他给我一块。

" [wʌt] ,

"	What	,
"	什么	,

“什么，

" [sez] [hiː; hi] ,

"	says	he	,
"	说道	他	,

他说道，

" [kæn; kən][juː; jʊ] [iːt] [hɔːrs] ['lɪvər] ?

"	can	you	eat	horse	liver	?
"	能	你	吃	马	肝	?

“马肝可以吃吗?

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	I	told	him	,
"	我	讲述	他	,

“我告诉他，

[aɪ] [wʊd] [traɪ] ,

I	would	try	,
我	会	尝试	,

我会尝试，

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [piːs] ,

if	he	would	give	a	piece	,
如果	他	会	给	一个	片	,

如果他愿意给一块，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,

which	he	did	,
哪个	他	做过	,

他确实这么做了，

[ænd; ənd][aɪ][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [koʊl] [tuː; tə] [roʊst] .

and	I	laid	it	on	the	coals	to	roast	.
和	我	铺设	它	在	这	煤炭	到	烤	.

我把它放在炭火上烤。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf] ['redi] [ðeɪ] [gɑːt][hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

But	before	it	was	half	ready	they	got	half	of	it	away	from	me	,
但	前	它	曾是	一半	准备好	他们	得到	一半	的	它	离开	从	我	,

但还没等我烤好一半，他们就把一半从我手里拿走了，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][feɪn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][rest][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

so	that	I	was	fain	to	take	the	rest	and	eat	it	as	it	was	,
所以	那	我	曾是	欣然	到	拿	这	休息	和	吃	它	作为	它	曾是	,

所以我不得不把剩下的拿去吃，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ə'baʊt][maɪ] [maʊθ] ,

with	the	blood	about	my	mouth	,
和	这	血	关于	我的	嘴	,

我的嘴上沾满了鲜血，

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] ['seɪvəri] [bɪt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː] :

and	yet	a	savory	bit	it	was	to	me	:
和	然而	一个	美味的	少量	它	曾是	到	我	:

但对我来说，这却是一个令人愉快的经历：

" [fɔːr; fər][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgri] [soʊl] ['evri] ['bɪtər] [θɪŋ] [ɪz] [swiːt] .

"	For	to	the	hungry	soul	every	bitter	thing	is	sweet	.
"	为了	到	这	饥饿的	灵魂	每一个	苦的	事物	是	甜的	.

“对于饥饿的灵魂来说，一切苦的东西都是甜的。

" [ə; eɪ] ['sɑːləm] [saɪt] [mɪ'θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

"	A	solemn	sight	methought	it	was	,
"	一个	庄严	视线	我的想法	它	曾是	,

“我认为那是一个庄严的景象，

[tuː; tə] [siː] [fiːldz] [ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [kɔːrn] [fər'seɪkən] [ænd; ənd] [spɔɪld] [ænd; ənd][ðə; ði]

to	see	fields	of	wheat	and	Indian	corn	forsaken	and	spoiled	and	the
到	看	字段	的	小麦	和	印度	玉米	被遗弃的	和	被宠坏了	和	这

[ri'meɪndəz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [fuːd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['mɜːrsɪləs] ['enəmi] .

remainders	of	them	to	be	food	for	our	merciless	enemies	.
余数	的	他们	到	是	食物	为了	我们的	无情	敌人	.

看到麦田和玉米田被遗弃和毁坏，剩下的成为我们无情的敌人的食物。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [wiːt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] .

That	night	we	had	a	mess	of	wheat	for	our	supper	.
那	夜晚	我们	有	一个	混乱	的	小麦	为了	我们的	晚餐	.

那天晚上，我们吃了很多小麦作为晚餐。

[ðə; ði] [eɪtθ] [rɪ'muːv]

The	Eighth	Remove
这	第八	消除

第八次移除

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] ,

On	the	morrow	morning	we	must	go	over	the	river	,
在	这	明天	早晨	我们	必须	去	超过	这	河	,

明天早上我们必须过河，

[aɪ] . [iː] . [kə'netɪkət] ,

i	.	e	.	Connecticut	,
我	.	e	.	康涅狄格州	,

例如康涅狄格州，

[tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['filip] .

to	meet	with	King	Philip	.
到	见面	和	国王	菲利普	.

会见菲利普国王。

[tuː] [kə'nuːz] [fʊl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] ['oʊvər] ;

Two	canoes	full	they	had	carried	over	;
二	独木舟	满的	他们	有	携带	超过	;

他们载了两艘满载的独木舟；

[ðə; ði][nekst][tɜːrn][aɪ][maɪ'self][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] .

the	next	turn	I	myself	was	to	go	.
这	下一个	转动	我	我	曾是	到	去	.

下一个转弯处是我自己要走的。

[bʌt; bət][æz; əz][maɪ] [fʊt] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði] [kə'nuː] [tuː; tə] [step] [ɪn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

But	as	my	foot	was	upon	the	canoe	to	step	in	there	was	a	sudden
但	作为	我的	脚	曾是	之上	这	独木舟	到	步	在	那里	曾是	一个	突然

['aʊtkraɪ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

outcry	among	them	,
强烈抗议	之中	他们	,

但当我的脚踏上独木舟时，他们突然发出一声惊呼，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [step] [bæk] ,

and	I	must	step	back	,
和	我	必须	步	后退	,

我必须退后一步，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] ,

and	instead	of	going	over	the	river	,
和	反而	的	去	超过	这	河	,

而不是过河，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvər] ['fɑːrðər] ['nɔːrθwərd] .

I	must	go	four	or	five	miles	up	the	river	farther	northward	.
我	必须	去	四	或者	五	英里	向上	这	河	更远	向北	.

我必须沿河向北走四五英里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ræn][wʌn] [wei] ,

Some	of	the	Indians	ran	one	way	,
一些	的	这	印度人	跑	一	方式	,

一些印第安人朝一个方向跑去，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðər] .

and	some	another	.
和	一些	其他	.

还有一些其他的。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [raʊt] [wʌz; wəz] ,

The	cause	of	this	rout	was	,
这	原因	的	这	路线	曾是	,

这次溃败的原因是，

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] ,

as	I	thought	,
作为	我	想法	,

正如我所想，

[ðer; ðər] [ɪ'spaɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] [skaʊts] ,

their	espying	some	English	scouts	,
他们的	间谍活动	一些	英语	侦察兵	,

他们发现了一些英国侦察兵，

[huː] [wɜːr; wər] [ˌðerə'baʊt] .

who	were	thereabout	.
WHO	是	大约	.

谁在那里。

[ɪn] [ðɪs] ['træv(ə)l] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvər] [ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [meɪd] [ə; eɪ][stɑːp] ,

In	this	travel	up	the	river	about	noon	the	company	made	a	stop	,
在	这	旅行	向上	这	河	关于	中午	这	公司	制成	一个	停止	,

在这次沿河而上的旅行中，大约中午时分，公司停了下来，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] ;

and	sat	down	;
和	卫星	向下	;

然后坐了下来；

[sʌm; səm][tuː; tə] [iːt] ,

some	to	eat	,
一些	到	吃	,

一些用来吃，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] [rest] [ðem; ðəm] .

and	others	to	rest	them	.
和	其他的	到	休息	他们	.

并让其他人休息。

[æz; əz][aɪ][sæt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

As	I	sat	amongst	them	,
作为	我	卫星	在	他们	,

当我坐在他们中间时，

['mjuːzɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [pæst] ,

musing	of	things	past	,
沉思	的	事物	过去的	,

沉思往事，

[maɪ] [sʌn] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

my	son	Joseph	unexpectedly	came	to	me	.
我的	儿子	约瑟夫	不料	来了	到	我	.

我的儿子约瑟夫意外地来到我身边。

[wiː; wi] [æskt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['welfer] ,

We	asked	of	each	other's	welfare	,
我们	问	的	每个	其他的	福利	,

我们互相问候，

[bɪ'məʊnɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['doʊlf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

bemoaning	our	doleful	condition	,
哀叹	我们的	悲伤的	状况	,

哀叹我们悲惨的处境，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

and	the	change	that	had	come	upon	us	.
和	这	改变	那	有	来	之上	我们	.

以及我们所经历的变化。

[wiː; wi][hæd; həd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ,

We	had	husband	and	father	,
我们	有	丈夫	和	父亲	,

我们有丈夫和父亲，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	children	,
和	孩子们	,

和孩子们，

[ænd; ənd] ['sɪstər] ,

and	sisters	,
和	姐妹	,

姐妹们，

[ænd; ənd] [frendz] ,

and	friends	,
和	朋友们	,

和朋友们，

[ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] ,

and	relations	,
和	关系	,

和关系，

[ænd; ənd] [haʊs] ,

and	house	,
和	房子	,

和房子，

[ænd; ənd] [hoʊm] ,

and	home	,
和	家	,

和家，

[ænd; ənd] ['meni] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] :

and	many	comforts	of	this	life	:
和	许多	舒适	的	这	生活	:

以及生活中的许多安慰：

[bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] ,

but	now	we	may	say	,
但	现在	我们	可能	说	,

但现在我们可以说，

[æz; əz][dʒɑ:b] ,

as	Job	,
作为	工作	,

就像约伯一样，

" ['neɪkɪd] [keɪm] [aɪ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðɚz] [wu:m] ,

"	Naked	came	I	out	of	my	mother's	womb	,
"	裸	来了	我	出去	的	我的	母亲的	子宫	,

“我赤身出于母胎，

[ænd; ənd] ['neɪkɪd] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] :

and	naked	shall	I	return	:
和	裸	将	我	返回	:

我将赤身裸体地回去：

[ðə; ði] [lɔ:rd] [geɪv] ,

the	Lord	gave	,
这	主	给予	,

主赐予，

[ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

the	Lord	hath	taken	away	,
这	主	有	已采取	离开	,

主已将一切夺去，

['blesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .

blessed	be	the	name	of	the	Lord	.
蒙福	是	这	姓名	的	这	主	.

主的名是应当称颂的。

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] [ri:d] .

"	I	asked	him	whether	he	would	read	.
"	我	问	他	无论	他	会	读	.

“我问他是否愿意读书。

[hi:; hi][toʊld][ˌem ˈi:][hi:; hi] ['ɜ:rnɪstli] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	told	me	he	earnestly	desired	it	,
他	讲述	我	他	切实	想要的	它	,

他告诉我他非常渴望它，

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][maɪ]['baɪb(ə)l] ,

I	gave	him	my	Bible	,
我	给予	他	我的	圣经	,

我把我的圣经给了他，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə'pɑːn] [ðæt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['skrɪptʃər] " [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][daɪ][bʌt; bət][lɪv; laɪv] ,

and	he	lighted	upon	that	comfortable	Scripture	"	I	shall	not	die	but	live	,
和	他	照明	之上	那	舒服的	圣经	"	我	将	不是	死	但	居住	,

他读到那句安慰人的经文：“我不会死，但会活着，

[ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] :

and	declare	the	works	of	the	Lord	:
和	宣布	这	作品	的	这	主	:

传扬耶和华的作为。

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] ['tʃeɪsnd] [ˌem 'iː] [sɔːr] [jet] [hiː; hi] [hæθ] [nɑːt]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]['oʊvər][tuː; tə] [deθ] " (

the	Lord	hath	chastened	me	sore	yet	he	hath	not	given	me	over	to	death	"	(
这	主	有	受了教训	我	疮	然而	他	有	不是	给定	我	超过	到	死亡	"	(

[sɑːm] - . - - -) .

Psalm	118	.	17	-	18	)	.
诗篇	-	.	-	-	-	)	.

耶和华虽严严地惩治我，却未曾将我交于死亡。”(诗篇 118：17-18)

" [lʊk] [hɪr] ,

"	Look	here	,
"	看	这里	,

“看这里，

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

母亲，

" [sez] [hiː; hi] ,

"	says	he	,
"	说道	他	,

他说道，

" [dɪd][juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] ?

"	did	you	read	this	?
"	做过	你	读	这	?

“你读过这个吗?

" [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [wʌn]['prɪnsəp(ə)l] [graʊnd] [ʌv; əv][maɪ] ['setɪŋ]

"	And	here	I	may	take	occasion	to	mention	one	principal	ground	of	my	setting
"	和	这里	我	可能	拿	场合	到	提到	一	主要的	地面	的	我的	环境

[fɔːrθ] [ðiːz] [laɪnz] :

forth	these	lines	:
前进	这些	线条	:

“在这里，我想借此机会提一下我写这些话的一个主要理由：

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['sɑːmɪst] [sez] ,

even	as	the	psalmist	says	,
甚至	作为	这	诗篇作者	说道	,

正如诗篇作者所说，

[tuː; tə] [dɪ'kler] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,

to	declare	the	works	of	the	Lord	,
到	宣布	这	作品	的	这	主	,

宣扬耶和华的作为，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ɪn] ['kærɪɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] ,

and	His	wonderful	power	in	carrying	us	along	,
和	他的	精彩的	力量	在	携带	我们	沿着	,

以及他带领我们前进的神奇力量，

[prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

preserving	us	in	the	wilderness	,
保存	我们	在	这	荒野	,

在荒野中保护我们，

[waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [hænd] ,

while	under	the	enemy's	hand	,
尽管	在下面	这	敌人的	手	,

在敌人的手下，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] ['seɪfti] [ə'gen] .

and	returning	of	us	in	safety	again	.
和	返回	的	我们	在	安全	再次	.

并再次安全返回。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][maɪ][hænd][soʊ] ['meni] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd]

And	His	goodness	in	bringing	to	my	hand	so	many	comfortable	and
和	他的	善良	在	带来	到	我的	手	所以	许多	舒服的	和

['suːtəb(ə)l] ['skrɪptʃər] [ɪn][maɪ] [dɪ'stres] .

suitable	scriptures	in	my	distress	.
合适的	经文	在	我的	痛苦	.

他的仁慈让我在困境中读到许多安慰和合适的经文。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

But	to	return	,
但	到	返回	,

但回过头来说，

[wiː; wi] ['trævld] [ɑːn] [tɪl] [naɪt] ;

we	traveled	on	till	night	;
我们	旅行	在	直到	夜晚	;

我们一直旅行到晚上；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	in	the	morning	,
和	在	这	早晨	,

早上，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə]['fɪləps, 'fɪlɪps] [kruː] .

we	must	go	over	the	river	to	Philip's	crew	.
我们	必须	去	超过	这	河	到	菲利普的	全体人员	.

我们必须渡河去到菲利普的船员那里。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][biː; bi] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['nuːmərəs]

When	I	was	in	the	canoe	I	could	not	but	be	amazed	at	the	numerous
什么时候	我	曾是	在	这	独木舟	我	可以	不是	但	是	惊叹	在	这	很多的

[kruː] [ʌv; əv]['peɪgənz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

crew	of	pagans	that	were	on	the	bank	on	the	other	side	.
全体人员	的	异教徒	那	是	在	这	银行	在	这	其他	边	.

当我坐在独木舟上时，我不禁对河对岸众多的异教徒感到惊讶。

[wen] [aɪ] [keɪm] [ə'ʃɔːr] ,

When	I	came	ashore	,
什么时候	我	来了	岸上	,

当我上岸时，

[ðeɪ] ['gæðərd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

they	gathered	all	about	me	,
他们	聚集	全部	关于	我	,

它们聚集在我周围，

[aɪ] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] .

I	sitting	alone	in	the	midst	.
我	坐着	独自的	在	这	中间	.

我独自坐在中间。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðeɪ] [æskt] [wʌn] [ə'nʌðər] ['kwestʃənz] ,

I	observed	they	asked	one	another	questions	,
我	观察到	他们	问	一	其他	问题	,

我注意到他们互相问问题，

[ænd; ənd] [læft] ,

and	laughed	,
和	笑了	,

并大笑，

[ænd; ənd] [riˈdʒɔist] ['oʊvər][ðer; ðər][geɪnz][ænd; ənd] ['viktəriz] .

and	rejoiced	over	their	gains	and	victories	.
和	欣喜若狂	超过	他们的	收益	和	胜利	.

并为他们的收获和胜利而欢欣鼓舞。

[ðen] [maɪ] [hɑːrt] [bɪ'gæn][tuː; tə][feɪl] :

Then	my	heart	began	to	fail	:
然后	我的	心	开始	到	失败	:

然后我的心就开始崩溃了：

[ænd; ənd][aɪ] [fel] - ,

and	I	fell	aweeping	,
和	我	跌倒	-	,

我哭了，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'membrəns] ,

which	was	the	first	time	to	my	remembrance	,
哪个	曾是	这	第一的	时间	到	我的	纪念	,

在我的记忆中，这是第一次，

[ðæt] [aɪ] [wept] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

that	I	wept	before	them	.
那	我	哭泣	前	他们	.

我在他们面前哭泣。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,

Although	I	had	met	with	so	much	affliction	,
虽然	我	有	遇见	和	所以	很多	痛苦	,

虽然我遭遇了那么多苦难，

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['meni] [taɪmz] ['redi] [tuː; tə] [breɪk] ,

and	my	heart	was	many	times	ready	to	break	,
和	我的	心	曾是	许多	时代	准备好	到	休息	,

我的心多次濒临破碎，

[jet] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [ʃed] [wʌn][ter; tɪ(ə)r][ɪn][ðer; ðər] [saɪt] ;

yet	could	I	not	shed	one	tear	in	their	sight	;
然而	可以	我	不是	棚	一	撕	在	他们的	视线	;

但我却不能在他们面前流一滴泪；

[bʌt; bət] ['ræðər] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [meɪz] ,

but	rather	had	been	all	this	while	in	a	maze	,
但	相当	有	到过	全部	这	尽管	在	一个	迷宫	,

而是一直在迷宫里，

[ænd; ənd] [laɪk] [wʌn] [ə'stɑːnɪʃt] .

and	like	one	astonished	.
和	喜欢	一	惊讶	.

就像一个人惊讶一样。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [æz; əz] [sɑːm] - . [wʌn] ,
But now I may say as Psalm 137 . 1 ,
但 现在 我 可能 说 作为 诗篇 - . 1 ,

但现在我可以像诗篇 137:1 那样说，

" [baɪ][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['bæbilən] ,
" By the Rivers of Babylon ,
" 经过 这 河流 的 巴比伦 ,

“在巴比伦河畔，

[ðer; ðər][wiː; wi] [seɪt] [daʊn] :
there we sate down :
那里 我们 沙特 向下 :

我们在那里坐下：

[jeɪ] ,
yea ,
是的 ,

是的，

[wiː; wi] [wept] [wen] [wiː; wi] [rɪ'membər] ['zaɪən] .
we wept when we remembered Zion .
我们 哭泣 什么时候 我们 记得 锡安 .

当我们想起锡安时，我们哭了。

" [ðer; ðər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] [ˌem 'iː] [waɪ] [aɪ] [wept] .
" There one of them asked me why I wept .
" 那里 一 的 他们 问 我 为什么 我 哭泣 .

“其中一个人问我为什么哭。

[aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [tel] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] :
I could hardly tell what to say :
我 可以 几乎 告诉 什么 到 说 :

我几乎不知道该说什么：

[jet] [aɪ] ['ænsər] ,
Yet I answered ,
然而 我 回答 ,

但我回答说：

[ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː] .
they would kill me .
他们 会 杀 我 .

他们会杀了我。

" [noʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [nʌn] [wɪl] [hɜːrt][juː; jʊ] .
" none will hurt you .
" 没有任何 将要 伤害 你 .

“没有人会伤害你。

" [ðen] [keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [tuː] ['spuːnˌfʊlz] [ʌv; əv] [miːl] [tuː; tə] ['kʌmfərt]
" **Then** **came** **one** **of** **them** **and** **gave** **me** **two** **spoonfuls** **of** **meal** **to** **comfort**
" 然后 来了 一 的 他们 和 给予 我 二 一勺 的 一顿饭 到 舒适
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

“然后其中一个人过来给了我两勺饭来安慰我，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [geɪv] [ˌem 'iː] [hæf] [ə; eɪ] [paɪnt] [ʌv; əv] ['piːz] ;
and **another** **gave** **me** **half** **a** **pint** **of** **peas** **;**
和 其他 给予 我 一半 一个 品脱 的 豌豆 ;

另一个人给了我半品脱豌豆；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [wɜːrθ] [ðæn; ðən] ['meni] ['bʊʃəlz] [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] .
which **was** **more** **worth** **than** **many** **bushels** **at** **another** **time** **.**
哪个 曾是 更多的 值得 比 许多 蒲式耳 在 其他 时间 .

这比其他时候的许多蒲式耳更有价值。

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [kɪŋ] ['filip] .
Then **I** **went** **to** **see** **King** **Philip** **.**
然后 我 去 到 看 国王 菲利普 .

然后我去见了菲利普国王。

[hiː; hi] [beɪd] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] ,
He **bade** **me** **come** **in** **and** **sit** **down** **,**
他 巴德 我 来 在 和 坐 向下 ,

他叫我进来坐下，

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] ['weðər] [aɪ] [wʊd] [smoʊk] [ˌaɪ 'tiː] ([ə; eɪ] ['juːʒuəl] ['kɑːmplɪmənt] ['naʊədeɪz]
and **asked** **me** **whether** **I** **would** **smoke** **it** **(** **a** **usual** **compliment** **nowadays**
和 问 我 无论 我 会 抽烟 它 (一个 通常 赞扬 如今
[ə'mʌŋst] [seɪnts] [ænd; ənd] ['sɪnərz]) [bʌt; bət] [ðɪs] [noʊ] [weɪ] ['suːtɪd] [ˌem 'iː] .
amongst **saints** **and** **sinners** **)** **but** **this** **no** **way** **suited** **me** **.**
在 圣徒 和 罪人) 但 这 不 方式 适合 我 .

并问我是否愿意抽烟（如今，这是圣人和罪人之间常见的赞美），但这不适合我。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [juːst] [tə'bækoʊ] ,
For **though** **I** **had** **formerly** **used** **tobacco** **,**
为了 尽管 我 有 以前 用过的 烟草 ,

虽然我以前吸过烟，

[jet] [aɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] [fɜːrst] ['teɪkən] .
yet **I** **had** **left** **it** **ever** **since** **I** **was** **first** **taken** **.**
然而 我 有 左边 它 曾经 自从 我 曾是 第一的 已采取 .

但自从我第一次被带走后，我就离开了它。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [beɪt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [leiz] [tuː; tə] [meɪk] [men] [luːz] [ðer; ðər] ['preʃəs] [taɪm] .
It **seems** **to** **be** **a** **bait** **the** **devil** **lays** **to** **make** **men** **lose** **their** **precious** **time** **.**
它 似乎 到 是 一个 饵 这 魔鬼 躺下 到 制作 男人 失去 他们的 宝贵的 时间 .

这似乎是魔鬼设下的诱饵，让人们失去宝贵的时间。

[aɪ] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [haʊ] ['fɔːrmərli] ,
I **remember** **with** **shame** **how** **formerly** **,**
我 记住 和 耻辱 如何 以前 ,

我羞愧地回忆起以前，

[wen] [aɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [paɪps] ,
when **I** **had** **taken** **two** **or** **three** **pipes** **,**
什么时候 我 有 已采取 二 或者 三 管道 ,

当我抽了两三根烟斗后，

[aɪ][wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] ['redi] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,

I	was	presently	ready	for	another	,
我	曾是	目前	准备好	为了	其他	,

我马上就准备再喝一杯，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

such	a	bewitching	thing	it	is	.
这样的	一个	迷人的	事物	它	是	.

这真是一件令人着迷的事情。

[bʌt; bət][aɪ] [θæŋk] [gɑːd] ,

But	I	thank	God	,
但	我	感谢	上帝	,

但感谢上帝，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['paʊər] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ;

He	has	now	given	me	power	over	it	;
他	有	现在	给定	我	力量	超过	它	;

他现在已赋予我权力；

['ʃʊrli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['betər] [ɪm'plɔɪd] [ðæn; ðən][tuː; tə][laɪ] ['sʌkɪŋ] [ə; eɪ]

surely	there	are	many	who	may	be	better	employed	than	to	lie	sucking	a
一定	那里	是	许多	WHO	可能	是	更好的	受雇	比	到	说谎	吸吮	一个

['stɪŋkɪŋ] [tə'bækoʊ] - [paɪp] .

stinking	tobacco	-	pipe	.
臭	烟草	-	管道	.

肯定有很多人可以做比躺着吸着臭烟斗更好的事情。

[naʊ] [ðə; ði]['indiəns] ['gædər] [ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə][goʊ] [ə'genst] [nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] .

Now	the	Indians	gather	their	forces	to	go	against	Northampton	.
现在	这	印度人	收集	他们的	力量	到	去	反对	北安普顿	.

现在印第安人正在集结军队，准备攻打北安普顿。

['oʊvər] [naɪt] [wʌn] [went] [ə'baʊt] [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['hutɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

Over	night	one	went	about	yelling	and	hooting	to	give	notice	of	the	design	.
超过	夜晚	一	去	关于	大喊	和	倒彩	到	给	注意	的	这	设计	.

一夜之间，人们开始四处大声叫喊，宣扬这一设计。

[ˌwerə'pɑːn] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [ʌv; əv] [graʊnd] [nʌts] ,

Whereupon	they	fell	to	boiling	of	ground	nuts	,
于是	他们	跌倒	到	沸腾	的	地面	坚果	,

于是他们开始煮花生，

[ænd; ənd] ['pɑːrtʃɪŋ] [ʌv; əv][kɔːrn] ([æz; əz] ['meni] [æz; əz][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]) [fɔːr; fər][ðer; ðər] [prə'vɪʒ(ə)n] ;

and	parching	of	corn	(	as	many	as	had	it	)	for	their	provision	;
和	干旱	的	玉米	(	作为	许多	作为	有	它	)	为了	他们的	条款	;

并烤熟谷物（所有拥有谷物的人）作为他们的供给；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .

and	in	the	morning	away	they	went	.
和	在	这	早晨	离开	他们	去	.

第二天早上他们就出发了。

['dʊrɪŋ] [maɪ][ə'boʊd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

During	my	abode	in	this	place	,
期间	我的	住所	在	这	地方	,

我住在此地期间，

['filip] [speɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ,

Philip	spake	to	me	to	make	a	shirt	for	his	boy	,
菲利普	说	到	我	到	制作	一个	衬衫	为了	他的	男生	,

菲利普让我给他儿子做一件衬衫，

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] ,
which I did ,
哪个 我 做过 ,

我这么做了，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .
for which he gave me a shilling .
为了 哪个 他 给予 我 一个 先令 .

他给了我一先令。

[aɪ] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][maɪ]['mæstər] ,
I offered the money to my master ,
我 提供 这 钱 到 我的 掌握 ,

我把钱给了我的主人，

[bʌt; bət][hiː; hi] [beɪd] [ˌem ˈiː] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] ;
but he bade me keep it ;
但 他 巴德 我 保持 它 ;

但他嘱咐我保留它；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [hɔːrs] [fleʃ] .
and with it I bought a piece of horse flesh .
和 和 它 我 买 一个 片 的 马 肉 .

我用它买了一块马肉。

['æftərwərdz] [hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ,
Afterwards he asked me to make a cap for his boy ,
然后 他 问 我 到 制作 一个 帽 为了 他的 男生 ,

后来他让我给他儿子做一顶帽子，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ˌem ˈiː][tuː; tə] ['dɪnər] .
for which he invited me to dinner .
为了 哪个 他 受邀 我 到 晚餐 .

他邀请我共进晚餐。

[aɪ] [went] ,
I went ,
我 去 ,

我去了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['pænkeɪk] ,
and he gave me a pancake ,
和 他 给予 我 一个 饼子 ,

他给了我一块煎饼，

[əˈbaʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [tuː] ['fɪŋgərz] .
about as big as two fingers .
关于 作为 大的 作为 二 手指 .

大约有两根手指那么大。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [pɑːrtʃt] [wiːt] ,
It was made of parched wheat ,
它 曾是 制成 的 干渴 小麦 ,

它是用烤小麦做成的，

['biːtn] ,
beaten ,
被打败 ,

被殴打，

[ænd; ənd] [fraɪd] [ɪn] ['bɛrz] [griːs] ,
and fried in bear's grease ,
和 油煎 在 熊的 润滑脂 ,

用熊油煎炸，

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ]['nevər]['teɪstɪd] ['plezəntə] [miːt] [ɪn][maɪ][laɪf] .

but	I	thought	I	never	tasted	pleasanter	meat	in	my	life	.
但	我	想法	我	绝不	尝过	更令人愉悦	肉	在	我的	生活	.

但我认为我一生中从未尝过如此美味的肉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwɔː] [huː] [speɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

There	was	a	squaw	who	spake	to	me	to	make	a	shirt	for	her
那里	曾是	一个	印第安女人	WHO	说	到	我	到	制作	一个	衬衫	为了	她

['sænʌp] ,

sannup	,
桑纳普	,

有个印第安女人叫我给她做一件衬衫，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ber] .

for	which	she	gave	me	a	piece	of	bear	.
为了	哪个	她	给予	我	一个	片	的	熊	.

为此她给了我一块熊。

[ə'nʌðər] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [nɪt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['stɑːkɪŋz] ,

Another	asked	me	to	knit	a	pair	of	stockings	,
其他	问	我	到	针织	一个	一对	的	长筒袜	,

另一个人让我织一双袜子，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv] ['piːz] .

for	which	she	gave	me	a	quart	of	peas	.
为了	哪个	她	给予	我	一个	夸脱	的	豌豆	.

她给了我一夸脱豌豆。

[aɪ] [bɔɪld] [maɪ] ['piːz] [ænd; ənd] [ber] [tə'geðər] ,

I	boiled	my	peas	and	bear	together	,
我	煮沸	我的	豌豆	和	熊	一起	,

我把豌豆和熊肉一起煮，

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][maɪ]['mæstər][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [tuː; tə] ['dɪnər] ;

and	invited	my	master	and	mistress	to	dinner	;
和	受邀	我的	掌握	和	情妇	到	晚餐	;

并邀请我的主人和女主人共进晚餐；

[bʌt; bət][ðə; ði] [praʊd] ['gɑːsɪp] ,

but	the	proud	gossip	,
但	这	自豪的	闲话	,

但骄傲的闲话，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɜːrvd] [ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][wʌn] [dɪʃ] ,

because	I	served	them	both	in	one	dish	,
因为	我	服务	他们	两个都	在	一	盘子	,

因为我把它们放在一个盘子里，

[wʊd] [iːt] ['nʌθɪŋ] ,

would	eat	nothing	,
会	吃	没有什么	,

什么也不吃，

[ɪk'sept] [wʌn] [bɪt] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] .

except	one	bit	that	he	gave	her	upon	the	point	of	his	knife	.
除了	一	少量	那	他	给予	她	之上	这	观点	的	他的	刀	.

除了他用刀尖给她的一点。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

Hearing	that	my	son	was	come	to	this	place	,
听力	那	我的	儿子	曾是	来	到	这	地方	,

听说我儿子来到这里，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

I	went	to	see	him	,
我	去	到	看	他	,

我去看他，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [flæt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

and	found	him	lying	flat	upon	the	ground	.
和	成立	他	说谎	平坦的	之上	这	地面	.

发现他平躺在地上。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sliːp] [soʊ] ?

I	asked	him	how	he	could	sleep	so	?
我	问	他	如何	他	可以	睡觉	所以	?

我问他怎么能睡得这么好?

[hiː; hi] ['ænsər] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'sliːp] ,

He	answered	me	that	he	was	not	asleep	,
他	回答	我	那	他	曾是	不是	睡着了	,

他回答我说他没有睡着，

[bʌt; bət][æt; ət] [prer] ;

but	at	prayer	;
但	在	祷告	;

但在祈祷时；

[ænd; ənd] [leɪ] [soʊ] ,

and	lay	so	,
和	躺	所以	,

就这样躺着，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [əb'zɜːrv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

that	they	might	not	observe	what	he	was	doing	.
那	他们	可能	不是	观察	什么	他	曾是	正在做	.

以免他们注意到他在做什么。

[aɪ] [preɪ] [gɑːd][hiː; hi] [meɪ] [rɪ'membər] [ðiːz] [θɪŋz] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['seɪfti] .

I	pray	God	he	may	remember	these	things	now	he	is	returned	in	safety	.
我	祈祷	上帝	他	可能	记住	这些	事物	现在	他	是	返回	在	安全	.

我向上帝祈祷，他现在安全归来，能够记住这些事情。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ([ðə; ðɪ] [sʌn] [naʊ] ['getɪŋ] ['haɪər]) [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [biːmz] [ænd; ənd] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sʌn] ,

At	this	place	(	the	sun	now	getting	higher	)	what	with	the	beams	and	heat	of	the	sun	,
在	这	地方	(	这	太阳	现在	获得	更高	)	什么	和	这	光束	和	热	的	这	太阳	,

在这个地方（太阳越来越高），阳光和热量，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wigwæmz] ,

and	the	smoke	of	the	wigwams	,
和	这	抽烟	的	这	印第安圆锥形帐篷	,

还有棚屋的炊烟，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [blaɪnd] .

I	thought	I	should	have	been	blind	.
我	想法	我	应该	有	到过	瞎的	.

我以为我应该是瞎子。

[aɪ][kʊd; kəd] [skers] [dɪ'sɜːrn] [wʌn] ['wɪgwɑːm][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .

I	could	scarce	discern	one	wigwam	from	another	.
我	可以	稀少	辨别	一	圆锥形帐篷	从	其他	.

我几乎无法分辨出各个棚屋的区别。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɪr] [wʌn] ['meri] ['θə:stən] [ʌv; əv] ['mɛdˌfi:ld] ,

There	was	here	one	Mary	Thurston	of	Medfield	,
那里	曾是	这里	一	玛丽	瑟斯顿	的	梅德菲尔德	,

这里有一位来自梅德菲尔德的玛丽·瑟斯顿，

[hu:] ['si:ɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

who	seeing	how	it	was	with	me	,
WHO	看到	如何	它	曾是	和	我	,

看到我的情况，

[lent] [ˌem 'i:][ə; eɪ][hæt][tu:; tə] [wer] ;

lent	me	a	hat	to	wear	;
借出的	我	一个	帽子	到	穿	;

借给我一顶帽子戴；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [gɔ:n] ,

but	as	soon	as	I	was	gone	,
但	作为	很快	作为	我	曾是	已消失	,

但我一走，

[ðə; ði] [skwɔ:] ([hu:] [oʊnd] [ðæt] ['meri] ['θə:stən]) [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ˌem 'i:] ,

the	squaw	(	who	owned	that	Mary	Thurston	)	came	running	after	me	,
这	印第安女人	(	WHO	拥有	那	玛丽	瑟斯顿	)	来了	跑步	后	我	,

那个印第安女人（玛丽·瑟斯顿的主人）追着我跑，

[ænd; ənd][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ə'gen] .

and	got	it	away	again	.
和	得到	它	离开	再次	.

然后又把它拿走了。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [skwɔ:] [ðæt] [geɪv] [ˌem 'i:][wʌn] ['spu:nfʊl] [ʌv; əv] [mi:l] .

Here	was	the	squaw	that	gave	me	one	spoonful	of	meal	.
这里	曾是	这	印第安女人	那	给予	我	一	一勺	的	一顿饭	.

这是给我一勺饭的印第安女人。

[aɪ][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [seɪf] .

I	put	it	in	my	pocket	to	keep	it	safe	.
我	放	它	在	我的	口袋	到	保持	它	安全的	.

我把它放在口袋里以确保安全。

[jet] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] ,

Yet	notwithstanding	,
然而	虽然	,

尽管如此，

['sʌmbɑ:di] [stoʊl] [ˌaɪ 'ti:] ,

somebody	stole	it	,
某人	偷窃	它	,

有人偷了它，

[bʌt; bət] [pʊt] [faɪv] ['ɪndiən] [kɔ:rnz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

but	put	five	Indian	corns	in	the	room	of	it	;
但	放	五	印度	玉米	在	这	房间	的	它	;

但在里面放了五颗玉米；

[wɪtʃ] [kɔ:rnz][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['gretɪst] [prə'vɪʒnz] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ]['træv(ə)l][fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] .

which	corns	were	the	greatest	provisions	I	had	in	my	travel	for	one	day	.
哪个	玉米	是	这	最	条款	我	有	在	我的	旅行	为了	一	天	.

其中玉米是我一天旅行中最大的补给品。

[ðə; ði]['indiəns] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən] ,

The	Indians	returning	from	Northampton	,
这	印度人	返回	从	北安普顿	,

从北安普敦回来的印第安人，

[brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['hɔːrsɪz] ,

brought	**with**	**them**	**some**	**horses**	**,**
带来	和	他们	一些	马匹	,

带来了一些马，

[ænd; ənd] [ʃiːp] ,

and	**sheep**	**,**
和	羊	,

和羊，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ;

and	**other**	**things**	**which**	**they**	**had**	**taken**	**;**
和	其他	事物	哪个	他们	有	已采取	;

以及他们拿走的其他东西；

[aɪ] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɔːlbəni] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['hɔːrsɪz] ,

I	**desired**	**them**	**that**	**they**	**would**	**carry**	**me**	**to**	**Albany**	**upon**	**one**	**of**	**those**	**horses**	**,**
我	想要的	他们	那	他们	会	携带	我	到	奥尔巴尼	之上	一	的	那些	马匹	,

我请求他们用其中一匹马把我驮到奥尔巴尼，

[ænd; ənd] [sel] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['paʊdər] :

and	**sell**	**me**	**for**	**powder**	**:**
和	卖	我	为了	粉末	:

把我卖为粉末：

[fɔːr; fər][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'skɔːrst] .

for	**so**	**they**	**had**	**sometimes**	**discoursed**	**.**
为了	所以	他们	有	有时	谈论的	.

因为他们有时就是这样讨论的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['hoʊpləs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hoʊm] [ɑːn] [fʊt] ,

I	**was**	**utterly**	**hopeless**	**of**	**getting**	**home**	**on**	**foot**	**,**
我	曾是	完全地	绝望	的	获得	家	在	脚	,

我完全没有希望步行回家，

[ðə; ði] [wei] [ðæt] [aɪ] [keɪm] .

the	**way**	**that**	**I**	**came**	**.**
这	方式	那	我	来了	.

我来时的路。

[aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['wɪri] [steps] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən] ,

I	**could**	**hardly**	**bear**	**to**	**think**	**of**	**the**	**many**	**weary**	**steps**	**I**	**had**	**taken**	**,**
我	可以	几乎	熊	到	思考	的	这	许多	厌倦	步骤	我	有	已采取	,

我几乎不忍回想起自己走过的那些疲惫的脚步，

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

to	**come**	**to**	**this**	**place**	**.**
到	来	到	这	地方	.

来到这个地方。

[ðə; ði] [naɪnθ] [rɪ'muːv]

The	**Ninth**	**Remove**
这	第九	消除

第九次移除

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] ['iːðər] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] [ɔːr] ['hoʊmwərd] ,

But	**instead**	**of**	**going**	**either**	**to**	**Albany**	**or**	**homeward**	**,**
但	反而	的	去	任何一个	到	奥尔巴尼	或者	回家	,

但他没有去奥尔巴尼或回家，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [faɪv] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,

we	**must**	**go**	**five**	**miles**	**up**	**the**	**river**	**,**
我们	必须	去	五	英里	向上	这	河	,

我们必须沿河而上五英里，

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	go	over	it	.
和	然后	去	超过	它	.

然后复习一下。

[hɪr] [wiː; wi][ə'boʊd][ə; eɪ] [waɪl] .

Here	we	abode	a	while	.
这里	我们	住所	一个	尽管	.

我们在这里停留了一会儿。

[hɪr] [lɪvd] [ə; eɪ] ['sɑːri] ['ɪndiən] ,

Here	lived	a	sorry	Indian	,
这里	居住地	一个	对不起	印度	,

这里住着一位可怜的印第安人，

[huː] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɜːrt] .

who	spoke	to	me	to	make	him	a	shirt	.
WHO	辐	到	我	到	制作	他	一个	衬衫	.

他告诉我要给他做一件衬衫。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	I	had	done	it	,
什么时候	我	有	完毕	它	,

当我做完这件事后，

[hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] .

he	would	pay	me	nothing	.
他	会	支付	我	没有什么	.

他什么也不肯付给我。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] ,

But	he	living	by	the	riverside	,
但	他	活的	经过	这	河边	,

但他住在河边，

[wer] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] ,

where	I	often	went	to	fetch	water	,
在哪里	我	经常	去	到	拿来	水	,

我经常去那里取水，

[aɪ] [wʊd] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][maɪnd] ,

I	would	often	be	putting	of	him	in	mind	,
我	会	经常	是	推杆	的	他	在	头脑	,

我常常想起他，

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [peɪ] :

and	calling	for	my	pay	:
和	呼叫	为了	我的	支付	:

并要求我付工资：

[æt; ət] [læst] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə'nʌðər] [ʃɜːrt] ,

At	last	he	told	me	if	I	would	make	another	shirt	,
在	最后的	他	讲述	我	如果	我	会	制作	其他	衬衫	,

最后他问我是否愿意再做一件衬衫，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [pə'puːs] [nɑːt] [jet] [bɔːrn] ,

for	a	papoose	not	yet	born	,
为了	一个	婴儿	不是	然而	出生	,

对于一个尚未出生的婴儿来说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《俘虏与恢复》(Captivity and Restoration)
第3/6页

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [naɪf] ,
he **would** **give** **me** **a** **knife** **,**
他 会 给 我 一个 刀 ,

他会给我一把刀，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .
which **he** **did** **when** **I** **had** **done** **it** **.**
哪个 他 做过 什么时候 我 有 完毕 它 .

当我做完这件事后他也这么做了。

[aɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn] ,
I **carried** **the** **knife** **in** **,**
我 携带 这 刀 在 ,

我带着刀进来，

[ænd; ənd][maɪ]['mæstər] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][hɪm; ɪm] ,
and **my** **master** **asked** **me** **to** **give** **it** **him** **,**
和 我的 掌握 问 我 到 给 它 他 ,

我的主人让我把它交给他，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][glæd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ək'sept] [ʌv; əv]
and **I** **was** **not** **a** **little** **glad** **that** **I** **had** **anything** **that** **they** **would** **accept** **of**
和 我 曾是 不是 一个 小的 高兴的 那 我 有 任何事物 那 他们 会 接受 的
,
,
,

我很高兴他们能接受我所拥有的一切，

[ænd; ənd][biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] .
and **be** **pleased** **with** **.**
和 是 高兴 和 .

并感到高兴。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
When **we** **were** **at** **this** **place** **,**
什么时候 我们 是 在 这 地方 ,

当我们到达这个地方时，

[maɪ] ['mæstɚz] [meɪd] [keɪm] [hoʊm] ;
my **master's** **maid** **came** **home** **;**
我的 硕士学位 女佣 来了 家 ;

我主人的女仆回家了；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [θriː] [wiːks] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌnærə'^ænsit] ['kʌntri] [tuː; tə] [fetʃ] [kɔːrn] ,
she **had** **been** **gone** **three** **weeks** **into** **the** **Narragansett** **country** **to** **fetch** **corn** **,**
她 有 到过 已消失 三 周 进入 这 纳拉甘西特 国家 到 拿来 玉米 ,

她已经去纳拉甘西特地区采摘玉米三个星期了，

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɔːrd] [ʌp][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
where **they** **had** **stored** **up** **some** **in** **the** **ground** **.**
在哪里 他们 有 存储 向上 一些 在 这 地面 .

他们把一些储存在地下。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hoʊm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pek] [ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][kɔːrn] .
She **brought** **home** **about** **a** **peck** **and** **half** **of** **corn** **.**
她 带来 家 关于 一个 啄 和 一半 的 玉米 .

她带回家大约一配克半的玉米。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [greɪt] ['kæptɪn] ,

This	was	about	the	time	that	their	great	captain	,
这	曾是	关于	这	时间	那	他们的	伟大的	队长	,

当时，他们的伟大队长，

- ,

Naananto ,

- ,

纳南托，

[wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˌnærə'^ænsit] ['kʌntri] .

was	killed	in	the	Narragansett	country	.
曾是	被杀	在	这	纳拉甘西特	国家	.

在纳拉甘西特地区被杀。

[maɪ] [sʌn] ['biːɪŋ] [naʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

My	son	being	now	about	a	mile	from	me	,
我的	儿子	存在	现在	关于	一个	英里	从	我	,

我儿子现在离我大约一英里，

[aɪ] [æskt] ['lɪbərti] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] ;

I	asked	liberty	to	go	and	see	him	;
我	问	自由	到	去	和	看	他	;

我请求允许去见他；

[ðeɪ] [beɪd] [ˌem 'iː][goʊ] ,

they	bade	me	go	,
他们	巴德	我	去	,

他们叫我去，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [aɪ] [went] ;

and	away	I	went	;
和	离开	我	去	;

我就走了；

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [lɔːst] [maɪ'self] ,

but	quickly	lost	myself	,
但	迅速地	丢失的	我	,

但很快就迷失了自己，

['trævlɪŋ] ['oʊvər] [hɪlz] [ænd; ənd] [θruː] [swɔmps] ,

traveling	over	hills	and	through	swamps	,
旅行	超过	丘陵	和	通过	沼泽	,

翻山越岭，穿过沼泽，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	could	not	find	the	way	to	him	.
和	可以	不是	寻找	这	方式	到	他	.

却找不到去往他的路。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [bʌt; bət][əd'maɪər][æt; ət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][gɑːd]

And	I	cannot	but	admire	at	the	wonderful	power	and	goodness	of	God
和	我	不能	但	钦佩	在	这	精彩的	力量	和	善良	的	上帝

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

我不禁赞叹上帝对我的奇妙力量和仁慈，

[ɪn] [ðæt] ,

in	that	,
在	那	,

其中，

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

though	I	was	gone	from	home	,
尽管	我	曾是	已消失	从	家	,

虽然我离家在外，

[ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['indiəns] ,

and	met	with	all	sorts	of	Indians	,
和	遇见	和	全部	排序	的	印度人	,

并会见了各种各样的印第安人，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ,

and	those	I	had	no	knowledge	of	,
和	那些	我	有	不	知识	的	,

以及那些我所不知道的，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['krɪstʃən] [soʊl] [nɪr] [ˌem 'iː] ;

and	there	being	no	Christian	soul	near	me	;
和	那里	存在	不	基督教	灵魂	靠近	我	;

我身边没有一个基督徒；

[jet] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [liːst] [ɪ'mædʒɪnəbl] ['mɪskærɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

yet	not	one	of	them	offered	the	least	imaginable	miscarriage	to	me	.
然而	不是	一	的	他们	提供	这	至少	可以想象的	流产	到	我	.

然而，他们中没有一个人向我提出哪怕是最难以想象的流产。

[aɪ] [tɜːrnd] ['hoʊmwərd] [ə'gen] ,

I	turned	homeward	again	,
我	转向	回家	再次	,

我又转身回家，

[ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ][maɪ]['mæstər] .

and	met	with	my	master	.
和	遇见	和	我的	掌握	.

并见到了我的主人。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] .

He	showed	me	the	way	to	my	son	.
他	显示	我	这	方式	到	我的	儿子	.

他向我展示了找到我儿子的路。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][nɑːt] [wel] :

When	I	came	to	him	I	found	him	not	well	:
什么时候	我	来了	到	他	我	成立	他	不是	出色地	:

当我来到他身边时，发现他身体不舒服：

[ænd; ənd] [wɪ'θɔːl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [saɪd] ,

and	withall	he	had	a	boil	on	his	side	,
和	以及所有	他	有	一个	熬	在	他的	边	,

他的肋旁长了个疮，

[wɪtʃ] [mʌtʃ] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] .

which	much	troubled	him	.
哪个	很多	麻烦	他	.

这让他很苦恼。

[wiː; wi] [bɪ'məʊnd] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

We	bemoaned	one	another	a	while	,
我们	哀叹	一	其他	一个	尽管	,

我们互相哀叹了一会儿，

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [helpt] [ˌjuː 'es] ,

as	the	Lord	helped	us	,
作为	这	主	帮助	我们	,

主帮助我们，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] .

and	**then**	**I**	**returned**	**again**	**.**
和	然后	我	返回	再次	.

然后我又回来了。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] ,

When	**I**	**was**	**returned**	**,**
什么时候	我	曾是	返回	,

当我回来的时候，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][æz; əz] [ʌn'sætɪsfaɪd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .

I	**found**	**myself**	**as**	**unsatisfied**	**as**	**I**	**was**	**before**	**.**
我	成立	我	作为	不满意	作为	我	曾是	前	.

我发现自己还是像以前一样不满意。

[aɪ] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] ;

I	**went**	**up**	**and**	**down**	**mourning**	**and**	**lamenting**	**;**
我	去	向上	和	向下	丧	和	哀叹	;

我走来走去，悲痛欲绝；

[ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][sɪŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][maɪ] [pʊr] ['tʃɪldrən] .

and	**my**	**spirit**	**was**	**ready**	**to**	**sink**	**with**	**the**	**thoughts**	**of**	**my**	**poor**	**children**	**.**
和	我的	精神	曾是	准备好	到	下沉	和	这	想法	的	我的	贫穷的	孩子们	.

一想到可怜的孩子们，我的心就沉了下去。

[maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪl] ,

My	**son**	**was**	**ill**	**,**
我的	儿子	曾是	患病的	,

我儿子病了，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɔːrnf(ə)l] [lʊks] ,

and	**I**	**could**	**not**	**but**	**think**	**of**	**his**	**mournful**	**looks**	**,**
和	我	可以	不是	但	思考	的	他的	悲哀	看起来	,

我不禁想起他悲伤的表情，

[ænd; ənd][noʊ] ['krɪstʃən] [frend] [wʌz; wəz] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

and	**no**	**Christian**	**friend**	**was**	**near**	**him**	**,**
和	不	基督教	朋友	曾是	靠近	他	,

身边没有基督徒朋友，

[tuː; tə][duː] ['eni] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

to	**do**	**any**	**office**	**of**	**love**	**for**	**him**	**,**
到	做	任何	办公室	的	爱	为了	他	,

为他做任何爱的事，

['iːðər] [fɔːr; fər][soʊl][ɔːr]['bɑːdi] .

either	**for**	**soul**	**or**	**body**	**.**
任何一个	为了	灵魂	或者	身体	.

无论是灵魂还是身体。

[ænd; ənd][maɪ] [pʊr] [gɜːrl] ,

And	**my**	**poor**	**girl**	**,**
和	我的	贫穷的	女孩	,

我可怜的女儿，

[aɪ] [nuː] [nɑːt] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

I	**knew**	**not**	**where**	**she**	**was**	**,**
我	知道	不是	在哪里	她	曾是	,

我不知道她在哪里，

[nɔːr] ['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sɪk] ,

nor	**whether**	**she**	**was**	**sick**	**,**
也不	无论	她	曾是	生病的	,

也不知道她是否生病了，

[ɔːr] [wel] ,
or well ,
或者 出色地 ,

或者说，

[ɔːr] [əˈlaɪv] ,
or alive ,
或者 活 ,

或活着，

[ɔːr] [ded] .
or dead .
或者 死的 .

或者死亡。

[aɪ] [rɪˈper] [ˈʌndər] [ðiːz] [θɔːts] [tuː; tə][maɪ][ˈbaɪb(ə)l] ([maɪ] [greɪt] [ˈkʌmfərt] [ɪn] [ðæt] [taɪm]) [ænd; ənd]
I repaired under these thoughts to my Bible (my great comfort in that time) and
我 已修复 在下面 这些 想法 到 我的 圣经 (我的 伟大的 舒适 在 那 时间) 和
[ðæt] [ˈskrɪptʃər] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][hænd] ,
that Scripture came to my hand ,
那 圣经 来了 到 我的 手 ,

我怀着这些想法，翻开圣经（当时我最大的安慰），圣经来到我手上，

" [kæst] [ðaɪ] [ˈbɜːrd(ə)n][əˈpɑːn][ðə; ðiː] [lɔːrd] ,
" Cast thy burden upon the Lord ,
" 投掷 你的 负担 之上 这 主 ,

“把你的重担卸给主，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [səˈsteɪn] [ðiː] " ([sɑːm] - . -) .
and He shall sustain thee " (Psalm 55 . 22) .
和 他 将 维持 你 " (诗篇 - . -) .

他必扶持你。”（诗篇 55：22）

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][feɪn][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ˈæftər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ][maɪ] [ˈhʌŋgər] ,
But I was fain to go and look after something to satisfy my hunger ,
但 我 曾是 欣然 到 去 和 看 后 某物 到 满足 我的 饥饿 ,

但我还是想去找点东西来充饥，

[ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwigwæmz] ,
and going among the wigwams ,
和 去 之中 这 印第安圆锥形帐篷 ,

走进棚屋，

[aɪ] [went] [ˈɪntuː][wʌn][ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [ə; eɪ] [skwɔː] [huː] [ʃoʊd] [hɜːrˈself] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə]
I went into one and there found a squaw who showed herself very kind to
我 去 进入 一 和 那里 成立 一个 印第安女人 WHO 显示 她自己 非常 种类 到
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

我走进一家，发现那里有一个印第安女人，她对我非常友善，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ber] .
and gave me a piece of bear .
和 给予 我 一个 片 的 熊 .

并给了我一块熊。

[aɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][maɪ] [ˈpɑːkɪt] ,
I put it into my pocket ,
我 放 它 进入 我的 口袋 ,

我把它放进口袋，

[ænd; ənd] [keɪm] [hoʊm] ,

and	came	home	,
和	来了	家	,

然后回到家，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [brɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	could	not	find	an	opportunity	to	broil	it	,
但	可以	不是	寻找	一个	机会	到	烤	它	,

但却找不到机会烤它，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

for	fear	they	would	get	it	from	me	,
为了	害怕	他们	会	得到	它	从	我	,

因为担心他们会从我这里得到它，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][maɪ] ['stɪŋkɪŋ] ['pɑːkɪt] .

and	there	it	lay	all	that	day	and	night	in	my	stinking	pocket	.
和	那里	它	躺	全部	那	天	和	夜晚	在	我的	臭	口袋	.

它就在我那臭烘烘的口袋里躺了一天一夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [skwɔː] ,

In	the	morning	I	went	to	the	same	squaw	,
在	这	早晨	我	去	到	这	相同的	印第安女人	,

早上我去了同一个女人那里，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [graʊnd] [nʌts] ['bɔɪlɪŋ] .

who	had	a	kettle	of	ground	nuts	boiling	.
WHO	有	一个	壶	的	地面	坚果	沸腾	.

他手里拿着一壶正在煮的花生碎。

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [bɔɪl] [maɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ber] [ɪn][hɜːr; hər] ['ket(ə)l] ,

I	asked	her	to	let	me	boil	my	piece	of	bear	in	her	kettle	,
我	问	她	到	让	我	熬	我的	片	的	熊	在	她	壶	,

我请求她让我把那块熊肉放进她的水壶里煮，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,

which	she	did	,
哪个	她	做过	,

她确实这么做了，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [graʊnd] [nʌts] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] :

and	gave	me	some	ground	nuts	to	eat	with	it	:
和	给予	我	一些	地面	坚果	到	吃	和	它	:

并给了我一些花生来搭配吃：

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	I	cannot	but	think	how	pleasant	it	was	to	me	.
和	我	不能	但	思考	如何	令人愉快的	它	曾是	到	我	.

我不禁想到这对我来说是多么愉快。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪm] [siːn] [ber] [beɪkt] ['veri] ['hænsəmli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

I	have	sometime	seen	bear	baked	very	handsomely	among	the	English	,
我	有	有时	已见	熊	烘焙	非常	英俊地	之中	这	英语	,

我有时在英国人中看到烤熊非常漂亮，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	some	like	it	,
和	一些	喜欢	它	,

有些人喜欢它，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ber] [meɪd] [ˌem 'iː]['tremb(ə)l] .

but	the	thought	that	it	was	bear	made	me	tremble	.
但	这	想法	那	它	曾是	熊	制成	我	颤抖	.

但一想到那是熊，我就不禁颤抖起来。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['seɪvəri] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɜːrn]

But	now	that	was	savory	to	me	that	one	would	think	was	enough	to	turn
但	现在	那	曾是	美味的	到	我	那	一	会	思考	曾是	足够的	到	转动

[ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bruːt] ['kriːtʃər] .

the	stomach	of	a	brute	creature	.
这	胃	的	一个	蛮力	生物	.

但现在我觉得这味道很美味，足以让野兽反胃。

[wʌn] ['bɪtər] [koʊld] [deɪ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [ruːm] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] .

One	bitter	cold	day	I	could	find	no	room	to	sit	down	before	the	fire	.
一	苦的	寒冷的	天	我	可以	寻找	不	房间	到	坐	向下	前	这	火	.

在一个寒冷刺骨的日子里，我找不到地方坐在火炉前。

[aɪ] [went] [aʊt] ,

I	went	out	,
我	去	出去	,

我出去了，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

and	could	not	tell	what	to	do	,
和	可以	不是	告诉	什么	到	做	,

不知道该怎么办，

[bʌt; bət][aɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['wɪgwɑːm] ,

but	I	went	in	to	another	wigwam	,
但	我	去	在	到	其他	圆锥形帐篷	,

但我去了另一个棚屋，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ,

where	they	were	also	sitting	round	the	fire	,
在哪里	他们	是	还	坐着	圆形的	这	火	,

他们也围坐在火堆旁，

[bʌt; bət][ðə; ði] [skwɔː] [leɪd][ə; eɪ][skɪn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

but	the	squaw	laid	a	skin	for	me	,
但	这	印第安女人	铺设	一个	皮肤	为了	我	,

但印第安女人为我下了皮，

[ænd; ənd][bɪd][ˌem 'iː][sɪt] [daʊn] ,

and	bid	me	sit	down	,
和	出价	我	坐	向下	,

并请我坐下，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [graʊnd] [nʌts] ,

and	gave	me	some	ground	nuts	,
和	给予	我	一些	地面	坚果	,

给了我一些花生，

[ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'iː] [kʌm] [ə'gen] ;

and	bade	me	come	again	;
和	巴德	我	来	再次	;

并叫我再来；

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wʊd] [baɪ] [ˌem 'iː] ,

and	told	me	they	would	buy	me	,
和	讲述	我	他们	会	买	我	,

并告诉我他们会买下我，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] ,

if	they	were	able	,
如果	他们	是	有能力的	,

如果他们能够

[ænd; ənd] [jet] [ðiːz] [wɜːr; wər] [stˈreɪndʒəz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [bɪˈfɔːr] .

and	yet	these	were	strangers	to	me	that	I	never	saw	before	.
和	然而	这些	是	陌生人	到	我	那	我	绝不	锯	前	.

但这些人对我来说都是陌生人，我以前从未见过他们。

[ðə; ði] [tenθ] [rɪˈmuːv]

The	Tenth	Remove
这	第十	消除

第十次移除

[ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [rɪˈmuːvd] [əˈbaʊt] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ,

That	day	a	small	part	of	the	company	removed	about	three	-	quarters	of	a	mile	,
那	天	一个	小的	部分	的	这	公司	已移除	关于	三	-	四分之一	的	一个	英里	,

那天，公司一小部分人撤离了大约四分之三英里，

[ɪnˈtendɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

intending	further	the	next	day	.
意图	更远	这	下一个	天	.

打算第二天再做进一步的打算。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [lɑːdʒ] ,

When	they	came	to	the	place	where	they	intended	to	lodge	,
什么时候	他们	来了	到	这	地方	在哪里	他们	故意的	到	小屋	,

当他们到达预定的住宿地点时，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [ˈwigwæmz] ,

and	had	pitched	their	wigwams	,
和	有	投球	他们的	印第安圆锥形帐篷	,

并搭起了帐篷，

[ˈbiːɪŋ] [ˈhʌŋgri] ,

being	hungry	,
存在	饥饿的	,

饥饿，

[aɪ] [went] [əˈgen] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [bɪˈfɔːr] [æt; ət] ,

I	went	again	back	to	the	place	we	were	before	at	,
我	去	再次	后退	到	这	地方	我们	是	前	在	,

我又回到了我们之前所在的地方，

[tuː; tə] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

to	get	something	to	eat	,
到	得到	某物	到	吃	,

去吃点东西，

[ˈbiːɪŋ] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] - [ˈkaɪndnəs] ,

being	encouraged	by	the	squaw's	kindness	,
存在	鼓励	经过	这	-	仁慈	,

受到印第安女人善意的鼓励，

[huː] [beɪd] [ˌem ˈiː] [kʌm] [əˈgen] .

who	bade	me	come	again	.
WHO	巴德	我	来	再次	.

他叫我再来。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ,

When	I	was	there	,
什么时候	我	曾是	那里	,

当我在那里的时候，

[ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ˈɪndiən] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ˌem ˈiː] ,

there	came	an	Indian	to	look	after	me	,
那里	来了	一个	印度	到	看	后	我	,

有一位印度人来照顾我，

[huː] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌem ˈiː] ,

who	when	he	had	found	me	,
WHO	什么时候	他	有	成立	我	,

当他找到我时，

[kɪkt] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈlɔːŋ] .

kicked	me	all	along	.
踢	我	全部	沿着	.

一直踢我。

[aɪ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈvenɪsnˌˈvenɪzn] [ˈroʊstɪŋ] [ðæt] [naɪt] ,

I	went	home	and	found	venison	roasting	that	night	,
我	去	家	和	成立	鹿肉	烘焙	那	夜晚	,

那天晚上我回到家，发现鹿肉正在烤，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ˌem ˈiː][wʌn] [bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

but	they	would	not	give	me	one	bit	of	it	.
但	他们	会	不是	给	我	一	少量	的	它	.

但他们一点儿也不给我。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ]['feɪvər] ,

Sometimes	I	met	with	favor	,
有时	我	遇见	和	偏爱	,

有时我得到恩惠，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fraunz] .

and	sometimes	with	nothing	but	frowns	.
和	有时	和	没有什么	但	皱眉	.

有时只是皱眉。

[ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [rɪˈmuːv]

The	Eleventh	Remove
这	第十一	消除

第十一次移除

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər]['træv(ə)l] ,

The	next	day	in	the	morning	they	took	their	travel	,
这	下一个	天	在	这	早晨	他们	采取	他们的	旅行	,

第二天早上他们就出发了，

[ɪnˈtendɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

intending	a	day's	journey	up	the	river	.
意图	一个	天	旅行	向上	这	河	.

打算沿河逆流而上一天。

[aɪ] [tʊk] [maɪ][loʊd][æt; ət][maɪ] [bæk] ,

I	took	my	load	at	my	back	,
我	采取	我的	加载	在	我的	后退	,

我把重担扛在背上，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [weɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] ;

and	quickly	we	came	to	wade	over	the	river	;
和	迅速地	我们	来了	到	涉水	超过	这	河	;

我们很快就涉水过了河；

[ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər] ['taɪərsəm] [ænd; ənd] ['wɪrisəm] [hɪlz] .

and	passed	over	tiresome	and	wearisome	hills	.
和	通过了	超过	令人厌烦	和	令人厌倦的	丘陵	.

翻越了令人疲惫不堪的山丘。

[wʌn] [hɪl] [wʌz; wəz][soʊ] [stiːp] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][feɪn] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp][əˈpɑːn][maɪ] [niːz] ,

One	hill	was	so	steep	that	I	was	fain	to	creep	up	upon	my	knees	,
一	爬坡道	曾是	所以	陡	那	我	曾是	欣然	到	潜行者	向上	之上	我的	膝盖	,

一座山太陡峭了，我不得不跪着爬上去，

[ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld][baɪ][ðə; ði][twɪgz][ænd; ənd] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [kiːp] [maɪˈself][frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ]
and to hold by the twigs and bushes to keep myself from falling
和 到 抓住 经过 这 树枝 和 灌木丛 到 保持 我 从 坠落
[ˈbækwərd] .
backward .
落后 .

并抓住树枝和灌木丛以防止自己向后摔倒。

[maɪ] [hed] [ˈɔːlsoʊ][wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] [ðæt] [aɪ][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [riːld] [æz; əz][aɪ] [went] ;
My head also was so light that I usually reeled as I went ;
我的 头 还 曾是 所以 光 那 我 通常 卷曲 作为 我 去 ;

我的头也非常昏沉，走路时常常摇摇晃晃；

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ɔːl] [ðiːz] [ˈwɪrisəm] [steps] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] ,
but I hope all these wearisome steps that I have taken ,
但 我 希望 全部 这些 令人厌倦的 步骤 那 我 有 已采取 ,

但我希望我所采取的所有这些令人疲惫的步骤，

[ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːrˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [rest] :
are but a forewarning to me of the heavenly rest :
是 但 一个 预警 到 我 的 这 天上 休息 :

只是对我天堂安息的预兆：

" [aɪ] [noʊ] ,
" I know ,
" 我 知道 ,

“我知道，

[oʊ] [lɔːrd] ,
O Lord ,
哦 主 ,

主啊，

[ðæt] [ðaɪ] [dˈʒʌdʒmənts][ɑːr; ər] [raɪt] ,
that thy judgments are right ,
那 你的 判决 是 正确的 ,

你的判断是正确的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [ɪn] [ˈfeɪθflnəs] [hæst] [əˈflɪktɪd] [ˌem ˈiː] " ([sɑːm] - . -) .
and that thou in faithfulness hast afflicted me " (Psalm 119 . 75) .
和 那 你 在 忠诚 哈斯特 受苦的 我 " (诗篇 - . -) .

你使我受苦是以诚实待我。”（诗篇 119.75）

[ðə; ði] [twelfθ] [rɪˈmuːv]
The Twelfth Remove
这 第十二 消除

第十二次移除

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈsæbəθ] - [deɪ] - [ˈmɔːrnɪŋ] ,
It was upon a Sabbath - day - morning ,
它 曾是 之上 一个 安息日 - 天 - 早晨 ,

那是一个安息日的早晨，

[ðæt] [ðeɪ] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈtrævə(l)] .
that they prepared for their travel .
那 他们 准备 为了 他们的 旅行 .

他们为旅行做好了准备。

[ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [æskt] [maɪ][ˈmæstər] [ˈweðər] [hiː; hi] [wʊd] [sel] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪ] [ˈhʌzbənd] .
This morning I asked my master whether he would sell me to my husband .
这 早晨 我 问 我的 掌握 无论 他 会 卖 我 到 我的 丈夫 .

今天早上我问我的主人是否愿意把我卖给我的丈夫。

[hiː; hi] ['ænsər] [ˌem 'iː] " [nʌks] ,
He **answered** **me** **"** **Nux** **,**
他 回答 我 " 马钱子 ,

他回答我"Nux，

" [wɪtʃ] [dɪd] [mʌtʃ] [rɪ'dʒɔɪs] [maɪ] ['spɪrɪt] .
" **which** **did** **much** **rejoice** **my** **spirit** **.**
" 哪个 做过 很多 麾 我的 精神 .

"这让我的精神非常高兴。

[maɪ] ['mɪstrəs] ,
My **mistress** **,**
我的 情妇 ,

我的情妇，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [went] ,
before **we** **went** **,**
前 我们 去 ,

在我们去之前，

[wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'puːs] ,
was **gone** **to** **the** **burial** **of** **a** **papoose** **,**
曾是 已消失 到 这 葬礼 的 一个 婴儿 ,

去参加一个印第安人的葬礼，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,
and **returning** **,**
和 返回 ,

然后返回，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌem 'iː] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ɪn][maɪ]['baɪb(ə)l] ;
she **found** **me** **sitting** **and** **reading** **in** **my** **Bible** **;**
她 成立 我 坐着 和 阅读 在 我的 圣经 ;

她发现我正坐着读圣经；

[ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['heɪstɪli] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hænd] ,
she **snatched** **it** **hastily** **out** **of** **my** **hand** **,**
她 抢夺 它 草草 出去 的 我的 手 ,

她急忙从我手里把它抢走，

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .
and **threw** **it** **out** **of** **doors** **.**
和 扔 它 出去 的 门 .

并把它扔到门外。

[aɪ][ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
I **ran** **out** **and** **catched** **it** **up** **,**
我 跑 出去 和 被抓住了 它 向上 ,

我跑出去把它捡了起来，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [maɪ] ['pɑːkɪt] ,
and **put** **it** **into** **my** **pocket** **,**
和 放 它 进入 我的 口袋 ,

然后把它放进我的口袋里，

[ænd; ənd] ['nevər] [let] [hɜːr; hər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərd] .
and **never** **let** **her** **see** **it** **afterward** **.**
和 绝不 让 她 看 它 之后 .

并且之后再也不让她看到它。

[ðen] [ðeɪ] [pækt] [ʌp] [ðer; ðər] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] ,
Then **they** **packed** **up** **their** **things** **to** **be** **gone** **,**
然后 他们 包装 向上 他们的 事物 到 是 已消失 ,

然后他们收拾好东西准备离开，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [loʊd] .

and	gave	me	my	load	.
和	给予	我	我的	加载	.

并给了我我的负担。

[aɪ] [kəm'pleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['hevi] ,

I	complained	it	was	too	heavy	,
我	抱怨	它	曾是	也	重的	,

我抱怨它太重了，

[ˌwerə'pɑːn] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][slæp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

whereupon	she	gave	me	a	slap	in	the	face	,
于是	她	给予	我	一个	拍击	在	这	脸	,

她就打了我一巴掌，

[ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'iː][goʊ] ;

and	bade	me	go	;
和	巴德	我	去	;

并叫我去；

[aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə][gɑːd] ,

I	lifted	up	my	heart	to	God	,
我	抬起	向上	我的	心	到	上帝	,

我向上帝献上我的心，

['hoʊpɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] ;

hoping	the	redemption	was	not	far	off	;
希望	这	赎回	曾是	不是	远的	离开	;

希望救赎就在不远处；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['ɪnsələnsi] [gruː] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .

and	the	rather	because	their	insolency	grew	worse	and	worse	.
和	这	相当	因为	他们的	无理	生长	更糟	和	更糟	.

更因为他们的傲慢越来越严重。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][maɪ]['goʊɪŋ] ['hoʊmwərd] ([fɔːr; fər][soʊ][wiː; wi] [bent] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs])

But	the	thoughts	of	my	going	homeward	(	for	so	we	bent	our	course	)
但	这	想法	的	我的	去	回家	(	为了	所以	我们	弯曲	我们的	课程	)

[mʌtʃ] [tʃɪrd] [maɪ] ['spɪrɪt] ,

much	cheered	my	spirit	,
很多	欢呼	我的	精神	,

但想到要回家（因为我们就这样改变了路线），我的精神就振奋起来，

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ]['bɜːrd(ə)n] [siːm] [laɪt] ,

and	made	my	burden	seem	light	,
和	制成	我的	负担	似乎	光	,

让我的负担显得轻松，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

and	almost	nothing	at	all	.
和	几乎	没有什么	在	全部	.

几乎没有。

[bʌt; bət] ([tuː; tə][maɪ] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [greɪt] [pər'pleksəti]) [ðə; ði] [skeɪl] [wʌz; wəz] [suːn] [tɜːrnd] ;

But	(	to	my	amazement	and	great	perplexity	)	the	scale	was	soon	turned	;
但	(	到	我的	惊愕	和	伟大的	困惑	)	这	规模	曾是	很快	转向	;

但（令我惊讶和困惑的是）情况很快就发生了逆转；

[fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

for	when	we	had	gone	a	little	way	,
为了	什么时候	我们	有	已消失	一个	小的	方式	,

当我们走了一段路后，

[ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [maɪ] ['mɪstrəs] ['gɪvz] [aʊt] ;

on	a	sudden	my	mistress	gives	out	;
在	一个	突然	我的	情妇	给予	出去	;

突然间我的女主人发怒了;

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] ,

she	would	go	no	further	,
她	会	去	不	更远	,

她不会再往前走了,

[bʌt; bət][tɜːrn] [bæk] [ə'gen] ,

but	turn	back	again	,
但	转动	后退	再次	,

但要转回,

[ænd; ənd] [sed] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

and	said	I	must	go	back	again	with	her	,
和	说	我	必须	去	后退	再次	和	她	,

并说我必须和她一起回去,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['sænʌp] ,

and	she	called	her	sannup	,
和	她	称为	她	桑纳普	,

她把自己的名字叫做sannup,

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm] [gɔːn] [bæk] ['ɔːlsoʊ] ,

and	would	have	had	him	gone	back	also	,
和	会	有	有	他	已消失	后退	还	,

并希望他也能回去,

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ,

but	he	would	not	,
但	他	会	不是	,

但他不会,

[bʌt; bət] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ɑːn] ,

but	said	he	would	go	on	,
但	说	他	会	去	在	,

但他说他会继续,

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'gen] [ɪn] [θriː] [deɪz] .

and	come	to	us	again	in	three	days	.
和	来	到	我们	再次	在	三	天	.

三天后再来找我们。

[maɪ]['spɪrɪt][wʌz; wəz] ,

My	spirit	was	,
我的	精神	曾是	,

我的精神是,

[ə'pɑːn] [ðɪs] ,

upon	this	,
之上	这	,

在此基础上,

[aɪ] [kən'fes] ,

I	confess	,
我	承认	,

我承认,

['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

very	impatient	,
非常	不耐烦	,

非常不耐烦,

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [aʊt'reɪdʒəs] .

and	almost	outrageous	.
和	几乎	令人愤慨	.

几乎是令人愤慨的。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][æz; əz] [wel] [hæv; həv][daɪd][æz; əz] [went] [bæk] ;

I	thought	I	could	as	well	have	died	as	went	back	;
我	想法	我	可以	作为	出色地	有	死亡	作为	去	后退	;

我以为我回去还不如死了算了；

[aɪ]['kænɑːt] [dɪ'kler] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	cannot	declare	the	trouble	that	I	was	in	about	it	;
我	不能	宣布	这	麻烦	那	我	曾是	在	关于	它	;

我无法形容我为此陷入了多大的麻烦；

[bʌt; bət] [jet] [bæk] [ə'gen] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] .

but	yet	back	again	I	must	go	.
但	然而	后退	再次	我	必须	去	.

但我还是必须回去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

As	soon	as	I	had	the	opportunity	,
作为	很快	作为	我	有	这	机会	,

我一有机会，

[aɪ] [tʊk] [maɪ]['baɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] ,

I	took	my	Bible	to	read	,
我	采取	我的	圣经	到	读	,

我拿起圣经去读，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kwaɪətɪŋ] ['skrɪptʃər] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][hænd] ,

and	that	quieting	Scripture	came	to	my	hand	,
和	那	安静	圣经	来了	到	我的	手	,

那本使人平静的圣经来到我手中，

" [biː; bi] [stɪl] ,

"	Be	still	,
"	是	仍然	,

“保持安静，

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][gɑːd] " ([sɑːm] - . -) .

and	know	that	I	am	God	"	(	Psalm	46	.	10	)	.
和	知道	那	我	是	上帝	"	(	诗篇	-	.	-	)	.

并且知道我是神”（诗篇 46：10）。

[wɪtʃ] ['stɪld] [maɪ]['spɪrɪt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] .

Which	stilled	my	spirit	for	the	present	.
哪个	静止	我的	精神	为了	这	展示	.

这让我的精神暂时平静下来。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːr] [taɪm] [ʌv; əv]['traɪəl] ,

But	a	sore	time	of	trial	,
但	一个	疮	时间	的	审判	,

但那痛苦的考验，

[aɪ] [kən'kluːdid] ,

I	concluded	,
我	结束	,

我总结道，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [θruː] ,

I	had	to	go	through	,
我	有	到	去	通过	,

我必须经历，

[maɪ]['mæstər] ['biːɪŋ] [gɔːn] ,
my master being gone ,
我的 掌握 存在 已消失 ,

我的主人走了，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [best] [frend] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ,
who seemed to me the best friend that I had of an Indian ,
WHO 似乎 到 我 这 最好的 朋友 那 我 有 的 一个 印度 ,

在我看来，他是我最好的印度朋友，

[bəuθ][ɪn][koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgər] ,
both in cold and hunger ,
两个都 在 寒冷的 和 饥饿 ,

无论在寒冷还是饥饿中，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .
and quickly so it proved .
和 迅速地 所以 它 已证实 .

事实很快就证明了这一点。

[daʊn] [aɪ][sæt] ,
Down I sat ,
向下 我 卫星 ,

我坐了下来，

[wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑːrt] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hoʊld] ,
with my heart as full as it could hold ,
和 我的 心 作为 满的 作为 它 可以 抓住 ,

我的心已满满当当，

[ænd; ənd] [jet] [soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][sɪt] ['niːðər] ;
and yet so hungry that I could not sit neither ;
和 然而 所以 饥饿的 那 我 可以 不是 坐 两者都不 ;

但我又太饿了，坐不住；

[bʌt; bət]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ,
but going out to see what I could find ,
但 去 出去 到 看 什么 我 可以 寻找 ,

但我出去看看能找到什么，

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] ,
and walking among the trees ,
和 步行 之中 这 树木 ,

在树林间漫步，

[aɪ] [faʊnd] [sɪks] ['eɪkɔːnz] ,
I found six acorns ,
我 成立 六 橡子 ,

我找到了六颗橡子，

[ænd; ənd] [tuː] ['tʃesˌnʌt] ,
and two chestnuts ,
和 二 栗子 ,

和两颗栗子，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
which were some refreshment to me .
哪个 是 一些 清爽 到 我 .

这对我来说是一种安慰。

[tɔːrdz] [naɪt] [aɪ] ['gæðərd] [sʌm; səm] [stɪks] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] ['kʌmfərt] ,
Towards night I gathered some sticks for my own comfort ,
向 夜晚 我 聚集 一些 棍子 为了 我的 自己的 舒适 ,

夜幕降临，我捡了一些树枝，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɑːt][laɪ][ə; eɪ] - [koʊld] ;
that I might not lie a - cold ;
那 我 可能 不是 说谎 一个 - 寒冷的 ;

以免我躺在寒冷中；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ðeɪ] [beɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ] [aʊt] ,
but when we came to lie down they bade me to go out ,
但 什么时候 我们 来了 到 说谎 向下 他们 巴德 我 到 去 出去 ,

但当我们躺下时，他们叫我出去，

[ænd; ənd][laɪ] ['sʌmwer] [els] ,
and lie somewhere else ,
和 说谎 某处 别的 ,

躺在别的地方，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌmpəni] ([ðeɪ] [sed]) [kʌm] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] .
for they had company (they said) come in more than their own .
为了 他们 有 公司 (他们 说) 来 在 更多的 比 他们的 自己的 .

因为他们说，来的人不止他们自己。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] ,
I told them ,
我 讲述 他们 ,

我告诉他们，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wer] [tuː; tə][goʊ] ,
I could not tell where to go ,
我 可以 不是 告诉 在哪里 到 去 ,

我不知道该去哪里，

[ðeɪ] [beɪd] [ˌem ˈiː][goʊ] [lʊk] ;
they bade me go look ;
他们 巴德 我 去 看 ;

他们叫我去看看；

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] ,
I told them ,
我 讲述 他们 ,

我告诉他们，

[ɪf] [aɪ] [went] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ['wɪgwɑːm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['æŋgri] ,
if I went to another wigwam they would be angry ,
如果 我 去 到 其他 圆锥形帐篷 他们 会 是 生气的 ,

如果我去另一个棚屋，他们会生气，

[ænd; ənd] [send] [ˌem ˈiː] [hoʊm] [əˈgen] .
and send me home again .
和 发送 我 家 再次 .

然后再次送我回家。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
Then one of the company drew his sword ,
然后 一 的 这 公司 画 他的 剑 ,

然后其中一人拔出剑，

[ænd; ənd][toʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ˌem ˈiː] [θruː] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt][goʊ] ['prez(ə)ntli] .
and told me he would run me through if I did not go presently .
和 讲述 我 他 会 跑步 我 通过 如果 我 做过 不是 去 目前 .

并告诉我如果我不马上走的话他就会杀死我。

[ðen] [wʌz; wəz][aɪ][feɪn] [tuː; tə] [stuːp] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːd] ['feloʊ] ,
Then was I fain to stoop to this rude fellow ,
然后 曾是 我 欣然 到 哈腰 到 这 粗鲁的 同伴 ,

于是我不得不屈尊于这个粗鲁的家伙，

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

and	to	go	out	in	the	night	,
和	到	去	出去	在	这	夜晚	,

晚上出去，

[aɪ] [nuː] [nɑːt] ['wɪðər] .

I	knew	not	whither	.
我	知道	不是	往哪里去	.

我不知道该去哪里。

[maɪn] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['feloʊ] ['æftərwərdz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Mine	eyes	have	seen	that	fellow	afterwards	walking	up	and	down	Boston	,
矿	眼睛	有	已见	那	同伴	然后	步行	向上	和	向下	波士顿	,

我亲眼看见那家伙后来在波士顿走来走去，

['ʌndər] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ['ɪndiən] ,

under	the	appearance	of	a	Friend	Indian	,
在下面	这	外貌	的	一个	朋友	印度	,

在一位印度朋友的陪伴下，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] [kʌt] .

and	several	others	of	the	like	cut	.
和	一些	其他的	的	这	喜欢	切	.

以及其他几个类似的削减。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [wʌn] ['wɪgwɑːm] ,

I	went	to	one	wigwam	,
我	去	到	一	圆锥形帐篷	,

我去了一个棚屋，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ruːm] .

and	they	told	me	they	had	no	room	.
和	他们	讲述	我	他们	有	不	房间	.

他们告诉我没有房间了。

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

Then	I	went	to	another	,
然后	我	去	到	其他	,

然后我去了另一个，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [seɪm] ;

and	they	said	the	same	;
和	他们	说	这	相同的	;

他们也这么说；

[æt; ət] [læst] [æn; ən] [oʊld] ['ɪndiən] [beɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

at	last	an	old	Indian	bade	me	to	come	to	him	,
在	最后的	一个	老的	印度	巴德	我	到	来	到	他	,

最后，一位印第安老人叫我去见他，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skwɔː] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [graʊnd] [nʌts] ;

and	his	squaw	gave	me	some	ground	nuts	;
和	他的	印第安女人	给予	我	一些	地面	坚果	;

他的妻子给了我一些花生；

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] ['ɔːlsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] ['ʌndər] [maɪ] [hed] ,

she	gave	me	also	something	to	lay	under	my	head	,
她	给予	我	还	某物	到	躺	在下面	我的	头	,

她还给了我一些东西放在我的头下，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər][wiː; wi][hæd; həd] ;

and	a	good	fire	we	had	;
和	一个	好的	火	我们	有	;

我们生了一堆好火；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [gʊd] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd] ,

and	through	the	good	providence	of	God	,
和	通过	这	好的	普罗维登斯	的	上帝	,

并因着上帝的仁慈安排，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lɑːdʒɪŋ] [ðæt] [naɪt] .

I	had	a	comfortable	lodging	that	night	.
我	有	一个	舒服的	住宿	那	夜晚	.

那天晚上我住得很舒服。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

In	the	morning	,
在	这	早晨	,

在早晨，

[ə'nʌðər] ['ɪndiən] [beɪd] [ˌem 'iː] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] ,

another	Indian	bade	me	come	at	night	,
其他	印度	巴德	我	来	在	夜晚	,

另一个印第安人叫我晚上过来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][sɪks] [graʊnd] [nʌts] ,

and	he	would	give	me	six	ground	nuts	,
和	他	会	给	我	六	地面	坚果	,

他会给我六颗花生，

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] .

which	I	did	.
哪个	我	做过	.

我做到了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [[ðə; ði]] [kə'netɪkət]

We	were	at	this	place	and	time	about	two	miles	from	[	the	]	Connecticut
我们	是	在	这	地方	和	时间	关于	二	英里	从	[	这	]	康涅狄格州

['rɪvər] .

river	.
河	.

我们当时所在的位置距离康涅狄格河大约两英里。

[wiː; wi] [went] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] [graʊnd] [nʌts] ,

We	went	in	the	morning	to	gather	ground	nuts	,
我们	去	在	这	早晨	到	收集	地面	坚果	,

我们早上去采花生，

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] ,

to	the	river	,
到	这	河	,

到河边，

[ænd; ənd] [went] [bæk] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] .

and	went	back	again	that	night	.
和	去	后退	再次	那	夜晚	.

那天晚上又回去了。

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [loʊd] [æt; ət][maɪ] [bæk] ([fɔːr; fər] [ðeɪ] [wen] [ðeɪ] [went] ,

I	went	with	a	good	load	at	my	back	(	for	they	when	they	went	,
我	去	和	一个	好的	加载	在	我的	后退	(	为了	他们	什么时候	他们	去	,

我背上背着重担（因为他们走的时候，

[ðoʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

though	but	a	little	way	,
尽管	但	一个	小的	方式	,

虽然只是一小段距离，

[wʊd] ['kæri] [ɔːl][ðer; ðər] ['trʌmpəri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]) .

would	carry	all	their	trumpery	with	them	)	.
会	携带	全部	他们的	特朗普主义	和	他们	)	.

会随身携带所有无用的东西)。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði][skɪn][wʌz; wəz][ɔːf][maɪ][bæk] ,

I	told	them	the	skin	was	off	my	back	,
我	讲述	他们	这	皮肤	曾是	离开	我的	后退	,

我告诉他们我已经脱掉身上的皮了，

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['kʌmfərtɪŋ] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðɪs] :

but	I	had	no	other	comforting	answer	from	them	than	this	:
但	我	有	不	其他	令人感到安慰	回答	从	他们	比	这	:

但他们没有给我其他安慰的答案，只有这个:

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['mætər] [ɪf] [maɪ] [hed] [wɜːr; wər][ɔːf] [tuː] .

that	it	would	be	no	matter	if	my	head	were	off	too	.
那	它	会	是	不	事情	如果	我的	头	是	离开	也	.

就算我的头也掉了也没关系。

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [rɪ'muːv]

The	Thirteenth	Remove
这	第十三	消除

第十三次移除

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][beɪ] ,

Instead	of	going	toward	the	Bay	,
反而	的	去	朝向	这	湾	,

我们没有前往海湾，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] ,

which	was	that	I	desired	,
哪个	曾是	那	我	想要的	,

这正是我所渴望的，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][faɪv][ɔːr][sɪks][maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['maɪti] ['θɪkɪt]

I	must	go	with	them	five	or	six	miles	down	the	river	into	a	mighty	thicket
我	必须	去	和	他们	五	或者	六	英里	向下	这	河	进入	一个	强大的	灌木丛

[ʌv; əv] [brʌʃ] ;

of	brush	;
的	刷子	;

我必须和他们一起沿河走五六英里，进入一片茂密的灌木丛;

[wer] [wiː; wi][ə'boʊd]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] .

where	we	abode	almost	a	fortnight	.
在哪里	我们	住所	几乎	一个	两星期	.

我们在那里住了将近两个星期。

[hɪr] [wʌn] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [pə'puːs] ,

Here	one	asked	me	to	make	a	shirt	for	her	papoose	,
这里	一	问	我	到	制作	一个	衬衫	为了	她	婴儿	,

这里有一个人请我为她的宝宝做一件衬衫，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [brɔːθ] ,

for	which	she	gave	me	a	mess	of	broth	,
为了	哪个	她	给予	我	一个	混乱	的	肉汤	,

她给了我一碗肉汤，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['θɪkənd] [wɪð; wɪθ] [miːl] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

which	was	thickened	with	meal	made	of	the	bark	of	a	tree	,
哪个	曾是	增稠	和	一顿饭	制成	的	这	吠	的	一个	树	,

用树皮做成的粉来增稠，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['betər] ,

and	to	make	it	the	better	,
和	到	制作	它	这	更好的	,

为了让它变得更好，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['piːz] ,

she	had	put	into	it	about	a	handful	of	peas	,
她	有	放	进入	它	关于	一个	少数	的	豌豆	,

她放了一把豌豆进去，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['roʊstɪd] [graʊnd] [nʌts] .

and	a	few	roasted	ground	nuts	.
和	一个	很少	烤	地面	坚果	.

还有一些烤花生。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [maɪ] [sʌn] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪl] ,

I	had	not	seen	my	son	a	pretty	while	,
我	有	不是	已见	我的	儿子	一个	漂亮的	尽管	,

我已经很久没见到儿子了，

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [meɪd] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['æftər][hɪm; ɪm] ,

and	here	was	an	Indian	of	whom	I	made	inquiry	after	him	,
和	这里	曾是	一个	印度	的	谁	我	制成	询问	后	他	,

这里有一位印第安人，我向他打听过他的下落，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

and	asked	him	when	he	saw	him	.
和	问	他	什么时候	他	锯	他	.

当他看见他时，就问他。

[hiː; hi] ['ænsər] [ˌem 'iː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [hɪz; ɪz]['mæstər] ['roʊstɪd] [hɪm; ɪm] ,

He	answered	me	that	such	a	time	his	master	roasted	him	,
他	回答	我	那	这样的	一个	时间	他的	掌握	烤	他	,

他回答我说，那时他的主人烤了他，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪm'self] [dɪd] [iːt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	that	himself	did	eat	a	piece	of	him	,
和	那	他自己	做过	吃	一个	片	的	他	,

并且自己也吃了他的一部分，

[æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪz; ɪz] [tuː] ['fɪŋgərz] ,

as	big	as	his	two	fingers	,
作为	大的	作为	他的	二	手指	,

和他的两根手指一样大，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [miːt] .

and	that	he	was	very	good	meat	.
和	那	他	曾是	非常	好的	肉	.

而且他的肉质非常好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌp'held] [maɪ] ['spɪrɪt] ,

But	the	Lord	upheld	my	Spirit	,
但	这	主	维持	我的	精神	,

但主扶持我的灵，

['ʌndər] [ðɪs] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] ;

under	this	discouragement	;
在下面	这	沮丧	;

在这种沮丧之下；

[ænd; ənd][aɪ] [kən'sɪdərd] [ðer; ðər]['hɔːrəb(ə)l] [ə'dɪktɪdnɛs] [tuː; tə] ['laɪɪŋ] ,

and	I	considered	their	horrible	addictedness	to	lying	,
和	我	经过考虑的	他们的	可怕	成瘾	到	说谎	,

我认为他们可怕的谎言癖好，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [liːst] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv]

and	that	there	is	not	one	of	them	that	makes	the	least	conscience	of
和	那	那里	是	不是	一	的	他们	那	制作	这	至少	良心	的

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [truːθ] .

speaking	of	truth	.
请讲	的	真相	.

他们中没有一个人敢于说实话。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

In	this	place	,
在	这	地方	,

在这个地方，

[ɑːn][ə; eɪ][koʊld] [naɪt] ,

on	a	cold	night	,
在	一个	寒冷的	夜晚	,

在一个寒冷的夜晚，

[æz; əz][aɪ] [leɪ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,

as	I	lay	by	the	fire	,
作为	我	躺	经过	这	火	,

当我躺在火炉旁时，

[aɪ] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [stɪk] [ðæt] [kept] [ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

I	removed	a	stick	that	kept	the	heat	from	me	.
我	已移除	一个	戳	那	保留	这	热	从	我	.

我拔掉了一根挡住热量的棍子。

[ə; eɪ] [skwɔː] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] ,

A	squaw	moved	it	down	again	,
一个	印第安女人	已搬	它	向下	再次	,

一个印第安女人又把它搬了下来，

[æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,

at	which	I	looked	up	,
在	哪个	我	看起来	向上	,

我抬头望去，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['æʃɪz] [ɪn][maɪn] [aɪz] .

and	she	threw	a	handful	of	ashes	in	mine	eyes	.
和	她	扔	一个	少数	的	灰烬	在	矿	眼睛	.

她把一把灰烬撒在我的眼睛里。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt]['blaɪndɪd] ,

I	thought	I	should	have	been	quite	blinded	,
我	想法	我	应该	有	到过	相当	失明	,

我以为我应该完全失明了，

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevər] [siːn] [mɔːr] ,

and	have	never	seen	more	,
和	有	绝不	已见	更多的	,

从未见过更多，

[bʌt; bət] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,

but	lying	down	,
但	说谎	向下	,

但躺下时，

[ðə; ði]['wɔːtər] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [aɪz] ,

the	water	run	out	of	my	eyes	,
这	水	跑步	出去	的	我的	眼睛	,

我的眼睛里流出了泪水，

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ðɪ][dɜːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	carried	the	dirt	with	it	,
和	携带	这	污垢	和	它	,

并带着泥土，

[ðæt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [rɪ'kʌvərd] [maɪ] [saɪt] [ə'gen] .

that	by	the	morning	I	recovered	my	sight	again	.
那	经过	这	早晨	我	恢复	我的	视线	再次	.

到了早上，我的视力就恢复了。

[jet] [ə'pɑːn] [ðɪs] ,

Yet	upon	this	,
然而	之上	这	,

然而，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪk] [ə'keiʒənz] ,

and	the	like	occasions	,
和	这	喜欢	场合	,

以及类似的场合，

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ][dʒɑːb] ,

I	hope	it	is	not	too	much	to	say	with	Job	,
我	希望	它	是	不是	也	很多	到	说	和	工作	,

我希望用约伯的话来说，

" [hæv; həv] ['pɪti] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

"	Have	pity	upon	me	,
"	有	遗憾	之上	我	,

“可怜我吧，

[oʊ][jiː; jɪ][maɪ] [frendz] ,

O	ye	my	Friends	,
哦	是的	我的	朋友们	,

哦，我的朋友们，

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːrd] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] .

for	the	Hand	of	the	Lord	has	touched	me	.
为了	这	手	的	这	主	有	感动	我	.

因为主的手触摸了我。

" [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [rɪ'membər] [haʊ] ['meni] [taɪmz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['wigwæmz] ,

"	And	here	I	cannot	but	remember	how	many	times	sitting	in	their	wigwams	,
"	和	这里	我	不能	但	记住	如何	许多	时代	坐着	在	他们的	印第安圆锥形帐篷	,

“我不禁想起，有多少次，坐在他们的棚屋里，

[ænd; ənd] ['mjuːzɪŋ] [ɑːn] [θɪŋz] [pæst] ,

and	musing	on	things	past	,
和	沉思	在	事物	过去的	,

并沉思过去的事情，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [liːp] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] ,

I	should	suddenly	leap	up	and	run	out	,
我	应该	突然	飞跃	向上	和	跑步	出去	,

我应该突然跳起来跑出去，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] ,

as	if	I	had	been	at	home	,
作为	如果	我	有	到过	在	家	,

就像我在家里一样，

[fə'getiŋ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ,

forgetting	where	I	was	,
遗忘	在哪里	我	曾是	,

忘记我身在何处，

[ænd; ənd] [wʌt] [maɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ;

and	what	my	condition	was	;
和	什么	我的	状况	曾是	;

以及我的状况如何；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ,

but	when	I	was	without	,
但	什么时候	我	曾是	没有	,

但当我没有的时候，

[ænd; ənd] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɪldərnəs] ,

and	saw	nothing	but	wilderness	,
和	锯	没有什么	但	荒野	,

只看见荒野，

[ænd; ənd] [wʊdz] ,

and	woods	,
和	树林	,

和树林，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['bɑ:rbərəs] ['hi:ðn] ,

and	a	company	of	barbarous	heathens	,
和	一个	公司	的	野蛮	异教徒	,

和一群野蛮的异教徒，

[maɪ][maɪnd] ['kwɪkli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

my	mind	quickly	returned	to	me	,
我的	头脑	迅速地	返回	到	我	,

我的思绪很快回到我身上，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ,

which	made	me	think	of	that	,
哪个	制成	我	思考	的	那	,

这让我想到了这一点，

['spoʊkən] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['sæmpsən] ,

spoken	concerning	Sampson	,
说	有关	桑普森	,

谈到参孙，

[hu:] [sed] ,

who	said	,
WHO	说	,

谁说，

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [maɪ'self][æz; əz][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,

"	I	will	go	out	and	shake	myself	as	at	other	times	,
"	我	将要	去	出去	和	摇	我	作为	在	其他	时代	,

“我要出去，像平常一样，抖抖身子，

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪst] [nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

but	he	wist	not	that	the	Lord	was	departed	from	him	.
但	他	维斯特	不是	那	这	主	曾是	已离开	从	他	.

他却不知道主已经离开他了。

" [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔ:l] [maɪ] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˌrestə'reɪʃn] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə]

"	About	this	time	I	began	to	think	that	all	my	hopes	of	restoration	would	come	to
"	关于	这	时间	我	开始	到	思考	那	全部	我的	希望	的	恢复	会	来	到

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

“大约在这个时候，我开始认为我所有恢复的希望都将落空。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi] ,

I	thought	of	the	English	army	,
我	想法	的	这	英语	军队	,

我想到英国军队，

[ænd; ənd] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ,

and	hoped	for	their	coming	,
和	希望	为了	他们的	未来	,

并盼望他们的到来，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðem; ðəm] ,

and	being	taken	by	them	,
和	存在	已采取	经过	他们	,

被他们带走，

[bʌt; bət] [ðæt] [feɪld] .

but	that	failed	.
但	那	失败的	.

但失败了。

[aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] ,

I	hoped	to	be	carried	to	Albany	,
我	希望	到	是	携带	到	奥尔巴尼	,

我希望被带到奥尔巴尼，

[æz; əz][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [dɪ'skɔːrst] [bɪ'fɔːr] ,

as	the	Indians	had	discoursed	before	,
作为	这	印度人	有	谈论的	前	,

正如印第安人之前所说的那样，

[bʌt; bət] [ðæt] [feɪld] ['ɔːlsoʊ] .

but	that	failed	also	.
但	那	失败的	还	.

但那也失败了。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊld][tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] ,

I	thought	of	being	sold	to	my	husband	,
我	想法	的	存在	卖	到	我的	丈夫	,

我曾想过被卖给我的丈夫，

[æz; əz][maɪ]['mæstər] [speɪk] ,

as	my	master	spake	,
作为	我的	掌握	说	,

正如我主人所说，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] ,

but	instead	of	that	,
但	反而	的	那	,

但事实并非如此，

[maɪ]['mæstər] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

my	master	himself	was	gone	,
我的	掌握	他自己	曾是	已消失	,

我的主人已经走了，

[ænd; ənd][aɪ] [left] [bɪ'haɪnd] ,

and	I	left	behind	,
和	我	左边	在后面	,

我留下了，

[soʊ] [ðæt] [maɪ] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [sɪŋk] .

so	that	my	spirit	was	now	quite	ready	to	sink	.
所以	那	我的	精神	曾是	现在	相当	准备好	到	下沉	.

所以我的精神现在已经快要崩溃了。

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][let][ˌem ˈiː][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [stɪks] ,

I	asked	them	to	let	me	go	out	and	pick	up	some	sticks	,
我	问	他们	到	让	我	去	出去	和	挑选	向上	一些	棍子	,

我请求他们让我出去捡一些树枝，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [get] [əˈloʊn] ,

that	I	might	get	alone	,
那	我	可能	得到	独自的	,

让我可以独自一人，

[ænd; ənd] [pɔːr] [aʊt] [maɪ] [hɑːrt] [ˈʌntəˌˈʌntu][ðə; ðɪ] [lɔːrd] .

and	pour	out	my	heart	unto	the	Lord	.
和	倒	出去	我的	心	到	这	主	.

向主倾诉我的心声。

[ðen] [ˈɔːlsoʊ][aɪ] [tʊk] [maɪ][ˈbaɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] ,

Then	also	I	took	my	Bible	to	read	,
然后	还	我	采取	我的	圣经	到	读	,

然后我也拿起圣经读，

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [noʊ] [ˈkʌmfərt] [hɪr] [ˈniːðər] ,

but	I	found	no	comfort	here	neither	,
但	我	成立	不	舒适	这里	两者都不	,

但我在这里也找不到安慰，

[wɪtʃ] [ˈmeni] [taɪmz] [aɪ][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][faɪnd] .

which	many	times	I	was	wont	to	find	.
哪个	许多	时代	我	曾是	惯于	到	寻找	.

我曾多次发现这一点。

[soʊ] [ˈiːzi] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][gɑːd][tuː; tə][draɪ][ʌp][ðə; ðɪ] [striːmz] [ʌv; əv] [ˈskrɪptʃər] [ˈkʌmfərt]

So	easy	a	thing	it	is	with	God	to	dry	up	the	streams	of	Scripture	comfort
所以	简单的	一个	事物	它	是	和	上帝	到	干燥	向上	这	溪流	的	圣经	舒适

[frʌm; frəm][ˌjuː ˈes] .

from	us	.
从	我们	.

对于上帝来说，干涸圣经对我们给予的安慰是多么容易的事情。

[jet] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] ,

Yet	I	can	say	,
然而	我	能	说	,

但我可以说，

[ðæt] [ɪn][ɔːl][maɪ] [ˈsɔrəuz] [ænd; ənd] [əˈflɪkʃənz] ,

that	in	all	my	sorrows	and	afflictions	,
那	在	全部	我的	悲伤	和	苦难	,

在我所有的悲伤和痛苦中，

[gɑːd][dɪd][nɑːt] [liːv] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [wɜːrk] [tɔːrdz] [hɪmˈself] ,

God	did	not	leave	me	to	have	my	impatience	work	towards	Himself	,
上帝	做过	不是	离开	我	到	有	我的	不耐烦	工作	向	他本人	,

上帝没有让我因不耐烦而影响到他自己，

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [weɪz] [wɜːr; wər] [ʌnˈraɪtʃəs] .

as	if	His	ways	were	unrighteous	.
作为	如果	他的	方式	是	不义的	.

好像他的行为是不正义的。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [leɪd][əˈpɑːn][ˌem ˈiː] [les] [ðæn; ðən][aɪ] [dɪˈzɜːrvd] .

But	I	knew	that	He	laid	upon	me	less	than	I	deserved	.
但	我	知道	那	他	铺设	之上	我	较少的	比	我	应得的	.

但我知道他给予我的惩罚比我应得的要少。

['æftərwərd] ,
Afterward ,
之后 ,

之后，

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['doʊlf(ə)l] [taɪm] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
before this doleful time ended with me ,
前 这 悲伤的 时间 结束 和 我 ,

在我结束这段悲伤的时光之前，

[aɪ][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][maɪ]['baɪb(ə)l] ,
I was turning the leaves of my Bible ,
我 曾是 转弯 这 树叶 的 我的 圣经 ,

我翻阅着圣经，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][sʌm; səm] ['skrɪptʃər] ,
and the Lord brought to me some Scriptures ,
和 这 主 带来 到 我 一些 经文 ,

主给我带来了一些经文，

[wɪtʃ] [dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'vaɪv] [ˌem 'iː] ,
which did a little revive me ,
哪个 做过 一个 小的 复活 我 ,

这让我稍微恢复了一些，

[æz; əz] [ðæt]
as that
作为 那

就像那样

[[ɪn]] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - . [eɪt] :
[in] Isaiah 55 . 8 :
[在] 以赛亚 - . 8 :

[在]以赛亚书 55.8：

" [fɔːr; fər][maɪ] [θɔːts] [ɑːr; ər][nɑːt][jʊr; jər] [θɔːts] ,
" For my thoughts are not your thoughts ,
" 为了 我的 想法 是 不是 你的 想法 ,

“因为我的想法与你的想法不同，

['niːðər] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [weɪz] [maɪ] [weɪz] ,
neither are your ways my ways ,
两者都不 是 你的 方式 我的 方式 ,

你的道路非同我的道路，

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] .
saith the Lord .
赛斯说 这 主 .

主说。

" [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [[ɪn]] [sɑːm] - . [faɪv] :
" And also that [in] Psalm 37 . 5 :
" 和 还 那 [在] 诗篇 - . 5 :

“诗篇 37 篇 5 节也说：

" [kə'mɪt] [ðaɪ] [weɪ] ['ʌntə,ˈʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] ;
" Commit thy way unto the Lord ;
" 犯罪 你的 方式 到 这 主 ;

当将你的事交托耶和华；

[trʌst] ['ɔːlsoʊ][ɪn][hɪm; ɪm] ;
trust also in him ;
相信 还 在 他 ;

也当信靠他；

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [pæs] .

and	**he**	**shall**	**bring**	**it**	**to**	**pass**	**.**
和	他	将	带来	它	到	经过	.

他必使这事成就。

" [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [jelpɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈhædli] ,

"	**About**	**this**	**time**	**they**	**came**	**yelping**	**from**	**Hadley**	**,**
"	关于	这	时间	他们	来了	尖叫	从	哈德利	,

“这时，他们从哈德利那儿叫道，

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [θriː] [ˈɪŋglɪʃmən] ,

where	**they**	**had**	**killed**	**three**	**Englishmen**	**,**
在哪里	他们	有	被杀	三	英国人	,

他们在那里杀死了三个英国人，

[ænd; ənd] [brɔːt] [wʌn] [ˈkæptɪv] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	**brought**	**one**	**captive**	**with**	**them**	**,**
和	带来	一	俘虏	和	他们	,

还掳了一个人，

[vɪz] .

viz	**.**
即	.

即

[ˈtɔməs] [riːd] .

Thomas	**Read**	**.**
托马斯	读	.

托马斯·里德。

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] ,

They	**all**	**gathered**	**about**	**the**	**poor**	**man**	**,**
他们	全部	聚集	关于	这	贫穷的	男人	,

他们都聚集在这个可怜的人周围，

[ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] .

asking	**him**	**many**	**questions**	**.**
问	他	许多	问题	.

问他很多问题。

[aɪ] [dɪˈzaɪrd] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] ;

I	**desired**	**also**	**to**	**go**	**and**	**see**	**him**	**;**
我	想要的	还	到	去	和	看	他	;

我也想去看看他。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] ,

and	**when**	**I**	**came**	**,**
和	什么时候	我	来了	,

当我来的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [ˈbɪtərli] ,

he	**was**	**crying**	**bitterly**	**,**
他	曾是	哭泣	苦涩地	,

他痛哭流涕，

[səˈpoʊzɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈkwɪkli] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

supposing	**they**	**would**	**quickly**	**kill**	**him**	**.**
假如	他们	会	迅速地	杀	他	.

以为他们会很快杀死他。

[ˌwerəˈpɑːn] [aɪ] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Whereupon	**I**	**asked**	**one**	**of**	**them**	**,**
于是	我	问	一	的	他们	,

于是我问其中一人，

['weðər] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ;
whether they intended to kill him ;
无论 他们 故意的 到 杀 他 ;

他们是否有意杀死他?

[hiː; hi] ['ænsər] [ˌem 'iː] ,
he answered me ,
他 回答 我 ,

他回答我说，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] .
they would not .
他们 会 不是 .

他们不会。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɪrd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ,
He being a little cheered with that ,
他 存在 一个 小的 欢呼 和 那 ,

他听了这话，心里高兴了一些，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] .
I asked him about the welfare of my husband .
我 问 他 关于 这 福利 的 我的 丈夫 .

我向他询问我丈夫的近况。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,
He told me he saw him such a time in the Bay ,
他 讲述 我 他 锯 他 这样的 一个 时间 在 这 湾 ,

他告诉我，有一次他在海湾看到他，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] ,
and he was well ,
和 他 曾是 出色地 ,

他很好，

[bʌt; bət] ['veri] ['meləŋkɑːli] .
but very melancholy .
但 非常 忧郁 .

但非常忧郁。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌʌndər'stʊd] ([ðoʊ] [aɪ] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]) [ðæt] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ðə; ði]
By which I certainly understood (though I suspected it before) that whatsoever the
经过 哪个 我 当然 理解 (尽管 我 怀疑 它 前) 那 任何 这
['indiəns][toʊld][ˌem 'iː] [rɪ'spektɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['vænəti][ænd; ənd][laɪz] .
Indians told me respecting him was vanity and lies .
印度人 讲述 我 尊重 他 曾是 虚荣 和 谎言 .

由此我当然明白（尽管我之前就怀疑过），印第安人告诉我的关于他的一切都是虚荣和谎言。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] ,
Some of them told me he was dead ,
一些 的 他们 讲述 我 他 曾是 死的 ,

有些人告诉我他已经死了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] ;
and they had killed him ;
和 他们 有 被杀 他 ;

他们就杀了他；

[sʌm; səm] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] [ə'gen] ,
some said he was married again ,
一些 说 他 曾是 已婚 再次 ,

有人说他又结婚了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mæri] ;

and	that	the	Governor	wished	him	to	marry	;
和	那	这	州长	希望	他	到	结婚	;

总督希望他结婚;

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,

and	told	him	he	should	have	his	choice	,
和	讲述	他	他	应该	有	他的	选择	,

并告诉他应该有自己的选择,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [pə'sweidid] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] .

and	that	all	persuaded	I	was	dead	.
和	那	全部	被说服	我	曾是	死的	.

所有人都相信我已经死了。

[soʊ] [laɪk] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['bɑːrbərəs] ['kriːtʃərz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['laɪər][frʌm; frəm][ðə; ði]

So	like	were	these	barbarous	creatures	to	him	who	was	a	liar	from	the
所以	喜欢	是	这些	野蛮	生物	到	他	WHO	曾是	一个	说谎者	从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] .

beginning	.
开始	.

对于从一开始就撒谎的人来说,这些野蛮的生物是如此的相似。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wʌns][ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm] [hɪr] ,

As	I	was	sitting	once	in	the	wigwam	here	,
作为	我	曾是	坐着	一次	在	这	圆锥形帐篷	这里	,

当我坐在这里的棚屋里时,

['fɪləps, 'fɪlɪps] [meɪd] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

Philip's	maid	came	in	with	the	child	in	her	arms	,
菲利普的	女佣	来了	在	和	这	孩子	在	她	武器	,

菲利普的女仆抱着孩子走了进来,

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][maɪ]['eɪprən] ,

and	asked	me	to	give	her	a	piece	of	my	apron	,
和	问	我	到	给	她	一个	片	的	我的	围裙	,

并让我给她一块围裙,

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][flæp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

to	make	a	flap	for	it	.
到	制作	一个	瓣膜	为了	它	.

为它做一个襟翼。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ] [wʊd] [nɑːt] .

I	told	her	I	would	not	.
我	讲述	她	我	会	不是	.

我告诉她我不会。

[ðen] [maɪ] ['mɪstrəs] [beɪd] [ˌem 'iː] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	my	mistress	bade	me	give	it	,
然后	我的	情妇	巴德	我	给	它	,

然后我的女主人让我把它交给

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [sed] [noʊ] .

but	still	I	said	no	.
但	仍然	我	说	不	.

但我还是拒绝了。

[ðə; ði] [meɪd] [toʊld][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [piːs] ,

The	maid	told	me	if	I	would	not	give	her	a	piece	,
这	女佣	讲述	我	如果	我	会	不是	给	她	一个	片	,

女仆告诉我,如果我不给她一块,

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ] [piːs] [ɔːf][ˌaɪ 'tiː] .

she	**would**	**tear**	**a**	**piece**	**off**	**it**	**.**
她	会	撕	一个	片	离开	它	.

她会撕下一块。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][hɜːr; hər] [koʊt] [ðen] .

I	**told**	**her**	**I**	**would**	**tear**	**her**	**coat**	**then**	**.**
我	讲述	她	我	会	撕	她	外套	然后	.

我告诉她我会撕掉她的外套。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [maɪ] ['mɪstrəs] ['raɪzɪz] [ʌp] ,

With	**that**	**my**	**mistress**	**rises**	**up**	**,**
和	那	我的	情妇	上升	向上	,

听罢，我的女主人站了起来，

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] ,

and	**take**	**up**	**a**	**stick**	**big**	**enough**	**to**	**have**	**killed**	**me**	**,**
和	拿	向上	一个	戳	大的	足够的	到	有	被杀	我	,

拿起一根足以杀死我的棍子，

[ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	**struck**	**at**	**me**	**with**	**it**	**.**
和	击	在	我	和	它	.

并用它攻击我。

[bʌt; bət][aɪ] [stept] [aʊt] ,

But	**I**	**stepped**	**out**	**,**
但	我	步	出去	,

但我走出去，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [strʌk] [ðə; ði] [stɪk] ['ɪntuː][ðə; ði][mæt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm] .

and	**she**	**struck**	**the**	**stick**	**into**	**the**	**mat**	**of**	**the**	**wigwam**	**.**
和	她	击	这	戳	进入	这	垫	的	这	圆锥形帐篷	.

她把棍子插进了棚屋的垫子里。

[bʌt; bət] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [aɪ][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [meɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər]

But	**while**	**she**	**was**	**pulling**	**of**	**it**	**out**	**I**	**ran**	**to**	**the**	**maid**	**and**	**gave**	**her**
但	尽管	她	曾是	拉	的	它	出去	我	跑	到	这	女佣	和	给予	她

[ɔːl][maɪ]['eɪprən] ,

all	**my**	**apron**	**,**
全部	我的	围裙	,

但当她把它拔出来的时候，我跑到女仆那里，把我的围裙全部给了她，

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [stɔːrm] [went] ['oʊvər] .

and	**so**	**that**	**storm**	**went**	**over**	**.**
和	所以	那	风暴	去	超过	.

风暴就这样过去了。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

Hearing	**that**	**my**	**son**	**was**	**come**	**to**	**this**	**place**	**,**
听力	那	我的	儿子	曾是	来	到	这	地方	,

听说我儿子来到这里，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

I	**went**	**to**	**see**	**him**	**,**
我	去	到	看	他	,

我去看他，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [wel] ,

and	**told**	**him**	**his**	**father**	**was**	**well**	**,**
和	讲述	他	他的	父亲	曾是	出色地	,

并告诉他父亲一切安好，

[bʌt; bət] ['meləŋkɑ:li] .

but	melancholy	.
但	忧郁	.

但忧郁。

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [gri:vd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [æz; əz][fɔ:r; fər] [hɪm'self] .

He	told	me	he	was	as	much	grieved	for	his	father	as	for	himself	.
他	讲述	我	他	曾是	作为	很多	伤心	为了	他的	父亲	作为	为了	他自己	.

他告诉我，他为父亲感到的悲痛不亚于为自己感到的悲痛。

[aɪ] ['wʌndɚd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ,

I	wondered	at	his	speech	,
我	想知道	在	他的	演讲	,

我对他的演讲感到疑惑，

[fɔ:r; fər][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ə'pɑ:n][maɪ]['spɪrɪt][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][maɪ'self] ,

for	I	thought	I	had	enough	upon	my	spirit	in	reference	to	myself	,
为了	我	想法	我	有	足够的	之上	我的	精神	在	参考	到	我	,

因为我认为我的精神已经足够满足于我自己了，

[tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] ['maɪndləs] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] ;

to	make	me	mindless	of	my	husband	and	everyone	else	;
到	制作	我	无意识	的	我的	丈夫	和	每个人	别的	;

让我不再关心我的丈夫和其他人；

[ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [seɪf] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [frendz] .

they	being	safe	among	their	friends	.
他们	存在	安全的	之中	他们的	朋友们	.

他们在朋友中间很安全。

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:]['ɔ:lsoʊ] ,

He	told	me	also	,
他	讲述	我	还	,

他还告诉我，

[ðæt] [ə'waɪl] [bɪ'fɔ:r] ,

that	awhile	before	,
那	一会儿	前	,

不久之前，

[hɪz; ɪz]['mæstər] ([tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['indiəns]) [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [fɔ:r; fər]

his	master	(	together	with	other	Indians	)	were	going	to	the	French	for
他的	掌握	(	一起	和	其他	印度人	)	是	去	到	这	法语	为了

['paʊdər] ;

powder	;
粉末	;

他的主人（和其他印第安人一起）正去法国买火药；

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['məuhɔ:ks] [met] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

but	by	the	way	the	Mohawks	met	with	them	,
但	经过	这	方式	这	莫霍克人	遇见	和	他们	,

但从莫霍克人与他们会面的方式来看，

[ænd; ənd] [kɪld] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmpəni] ,

and	killed	four	of	their	company	,
和	被杀	四	的	他们的	公司	,

并杀死了他们四名同伴，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [rest] [tɜ:rn] [bæk] [ə'gen] ,

which	made	the	rest	turn	back	again	,
哪个	制成	这	休息	转动	后退	再次	,

这使得其余的人又转身回去，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

for	it	might	have	been	worse	with	him	,
为了	它	可能	有	到过	更糟	和	他	,

因为他的情况可能更糟，

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ,

had	he	been	sold	to	the	French	,
有	他	到过	卖	到	这	法语	,

如果他被卖给法国人，

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .

than	it	proved	to	be	in	his	remaining	with	the	Indians	.
比	它	已证实	到	是	在	他的	其余的	和	这	印度人	.

事实证明，他留在印第安人那里更是如此。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [juːθ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

I	went	to	see	an	English	youth	in	this	place	,
我	去	到	看	一个	英语	青年	在	这	地方	,

我去这个地方看望一位英国青年，

[wʌn][dʒɑːn] ['gɪlbərt] [ʌv; əv] ['sprɪŋfiːld] .

one	John	Gilbert	of	Springfield	.
一	约翰	吉尔伯特	的	斯普林菲尔德	.

斯普林菲尔德的约翰·吉尔伯特。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [dɔːz] ,

I	found	him	lying	without	doors	,
我	成立	他	说谎	没有	门	,

我发现他躺在没有门的地方，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

upon	the	ground	.
之上	这	地面	.

在地面上。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][dɪd] ?

I	asked	him	how	he	did	?
我	问	他	如何	他	做过	?

我问他怎么样?

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [sɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][flʌks] ,

He	told	me	he	was	very	sick	of	a	flux	,
他	讲述	我	他	曾是	非常	生病的	的	一个	通量	,

他告诉我他非常讨厌这种变化，

[wɪð; wɪθ] ['iːtɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [blʌd] .

with	eating	so	much	blood	.
和	吃	所以	很多	血	.

吃了那么多血。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,

They	had	turned	him	out	of	the	wigwam	,
他们	有	转向	他	出去	的	这	圆锥形帐篷	,

他们把他从棚屋里赶了出来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɪndiən] [pə'puːs] ,

and	with	him	an	Indian	papoose	,
和	和	他	一个	印度	婴儿	,

和他一起的还有一位印第安人，

['ɔːlmoʊst] [ded] ([huːz] ['perənts] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld]) ,

almost	dead	(	whose	parents	had	been	killed	)	,
几乎	死的	(	谁	父母	有	到过	被杀	)	,

几乎死了（父母被杀），

[ɪn][ə; eɪ] ['bɪtər] [koʊld] [deɪ] ,

in	a	bitter	cold	day	,
在	一个	苦的	寒冷的	天	,

在严寒的一天，

[wɪ'ðaʊt] ['faɪər][ɔːr] [kloʊðz] .

without	fire	or	clothes	.
没有	火	或者	衣服	.

没有火，也没有衣服。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hɪm'self] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [ænd; ənd]['weskət; 'weɪskoʊt] .

The	young	man	himself	had	nothing	on	but	his	shirt	and	waistcoat	.
这	年轻的	男人	他自己	有	没有什么	在	但	他的	衬衫	和	马甲	.

年轻人本人只穿着衬衫和背心。

[ðɪs] [saɪt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [melt] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [flɪnt] .

This	sight	was	enough	to	melt	a	heart	of	flint	.
这	视线	曾是	足够的	到	熔化	一个	心	的	燧石	.

这一幕足以融化一颗坚硬的心。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [leɪ] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ,

There	they	lay	quivering	in	the	cold	,
那里	他们	躺	颤抖	在	这	寒冷的	,

他们躺在那里，在寒冷中瑟瑟发抖，

[ðə; ði] [juːθ] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] ,

the	youth	round	like	a	dog	,
这	青年	圆形的	喜欢	一个	狗	,

年轻人像狗一样围着，

[ðə; ði] [pə'puːs] [stretʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [noʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv][dɜːrt] ,

the	papoose	stretched	out	with	his	eyes	and	nose	and	mouth	full	of	dirt	,
这	婴儿	拉伸	出去	和	他的	眼睛	和	鼻子	和	嘴	满的	的	污垢	,

婴儿车伸着腿，眼睛、鼻子和嘴里都沾满了泥土，

[ænd; ənd] [jet] [ə'laɪv] ,

and	yet	alive	,
和	然而	活	,

却依然活着，

[ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] .

and	groaning	.
和	呻吟	.

和呻吟。

[aɪ] [əd'vaɪzd] [dʒɑːn][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [get] [tuː; tə][sʌm; səm]['faɪər] .

I	advised	John	to	go	and	get	to	some	fire	.
我	建议	约翰	到	去	和	得到	到	一些	火	.

我建议约翰去寻找一些火源。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] ,

He	told	me	he	could	not	stand	,
他	讲述	我	他	可以	不是	站立	,

他告诉我他无法忍受，

[bʌt; bət][aɪ] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm] [stɪl] ,

but	I	persuaded	him	still	,
但	我	被说服	他	仍然	,

但我还是说服了他，

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ][ðer; ðər][ænd; ənd][daɪ] .

lest	he	should	lie	there	and	die	.
免得	他	应该	说谎	那里	和	死	.

以免他躺在那里死去。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'du:][aɪ][gɑ:t][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ]['faɪər] ,

And	with	much	ado	I	got	him	to	a	fire	,
和	和	很多	阿多	我	得到	他	到	一个	火	,

我费了好大劲才把他带到火堆旁，

[ænd; ənd] [went] [maɪ'self] [hoʊm] .

and	went	myself	home	.
和	去	我	家	.

然后就回家了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][gɑ:t] [hoʊm] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['dɔ:tər] [keɪm] ['æftər][ˌem 'i:] ,

As	soon	as	I	was	got	home	his	master's	daughter	came	after	me	,
作为	很快	作为	我	曾是	得到	家	他的	硕士学位	女儿	来了	后	我	,

我一回到家，他主人的女儿就追上我，

[tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .

to	know	what	I	had	done	with	the	Englishman	.
到	知道	什么	我	有	完毕	和	这	英国人	.

知道我对那个英国人做了什么。

[aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][aɪ][hæd; həd][gɑ:t][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ]['faɪər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

I	told	her	I	had	got	him	to	a	fire	in	such	a	place	.
我	讲述	她	我	有	得到	他	到	一个	火	在	这样的	一个	地方	.

我告诉她，我让他在这样的地方遭遇火灾。

[naʊ] [hæd; həd][aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [preɪ] ['pɔlz] [prer] " [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm]

Now	had	I	need	to	pray	Paul's	Prayer	"	That	we	may	be	delivered	from
现在	有	我	需要	到	祈祷	保罗的	祷告	"	那	我们	可能	是	发表	从

[ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [men] " ([ˌtu:'tu:] [ˌθesə'ləuniənz] [θri:] . [ˌtu:'tu:]) .

unreasonable	and	wicked	men	"	(	2	Thessalonians	3	.	2	)	.
不合理	和	邪恶	男人	"	(	2	帖撒罗尼迦人	3	.	2	)	.

现在我需要按照保罗的祷告来祷告“叫我们脱离无理和恶人的手”(帖撒罗尼迦后书 3.2)。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][aɪ] [went] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

For	her	satisfaction	I	went	along	with	her	,
为了	她	满意	我	去	沿着	和	她	,

为了让她满意，我同意了她，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;

and	brought	her	to	him	;
和	带来	她	到	他	;

并把她带到他面前；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][gɑ:t] [hoʊm] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɔɪzd] [ə'baʊt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ]

but	before	I	got	home	again	it	was	noised	about	that	I	was	running	away
但	前	我	得到	家	再次	它	曾是	嘈杂的	关于	那	我	曾是	跑步	离开

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ju:θ] ,

and	getting	the	English	youth	,
和	获得	这	英语	青年	,

但在我回到家之前，有人传言说我要离家出走，去找那个英国青年，

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ;

along	with	me	;
沿着	和	我	;

和我一起；

[ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ɪn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][rænt][ænd; ənd] [dɑ:mə'nɪr] ,

that	as	soon	as	I	came	in	they	began	to	rant	and	domineer	,
那	作为	很快	作为	我	来了	在	他们	开始	到	咆哮	和	专横跋扈	,

我一进门他们就开始咆哮和盛气凌人，

['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ,
asking me where I had been ,
问 我 在哪里 我 有 到过 ,

问我去哪儿了，

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] ?
and what I had been doing ?
和 什么 我 有 到过 正在做 ?

我一直在做什么?

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
and saying they would knock him on the head .
和 说 他们 会 敲 他 在 这 头 .

并说他们会敲他的头。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [juːθ] ,
I told them I had been seeing the English youth ,
我 讲述 他们 我 有 到过 看到 这 英语 青年 ,

我告诉他们我一直在和英国年轻人见面，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] .
and that I would not run away .
和 那 我 会 不是 跑步 离开 .

我不会逃跑。

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][aɪ][laɪd; liːd] ,
They told me I lied ,
他们 讲述 我 我 撒谎了 ,

他们说我撒谎了，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,
and taking up a hatchet ,
和 采取 向上 一个 斧头 ,

拿起一把斧头，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
they came to me ,
他们 来了 到 我 ,

他们来到我身边，

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːk] [ˌem 'iː] [daʊn] [ɪf] [aɪ] [stɜːrd] [aʊt] [ə'gen] ,
and said they would knock me down if I stirred out again ,
和 说 他们 会 敲 我 向下 如果 我 搅拌 出去 再次 ,

并说如果我再出去他们就会把我打倒，

[ænd; ənd][soʊ] [kən'faɪnd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwɑːm] .
and so confined me to the wigwam .
和 所以 受限 我 到 这 圆锥形帐篷 .

就这样，我被困在了棚屋里。

[naʊ] [meɪ] [aɪ] [seɪ] [wɪð; wɪθ]['deɪvɪd] ,
Now may I say with David ,
现在 可能 我 说 和 大卫 ,

现在我可以和大卫一起说，

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [streɪt] " ([ˌtuː'tuː]['sæmjuəl] - . -) .
" I am in a great strait " (2 Samuel 24 . 14) .
" 我 是 在 一个 伟大的 海峡 " (2 塞缪尔 - . -) .

“我甚为难。”(撒母耳记下 24：14)

[ɪf] [aɪ] [kiːp] [ɪn] ,
If I keep in ,
如果 我 保持 在 ,

如果我继续，

[aɪ][mʌst; məst][daɪ][wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] ,

I	must	die	with	hunger	,
我	必须	死	和	饥饿	,

我必将饿死，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][goʊ][aʊt] ,

and	if	I	go	out	,
和	如果	我	去	出去	,

如果我出去，

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [nɑːkt] [ɪn] [hed] .

I	must	be	knocked	in	head	.
我	必须	是	敲门	在	头	.

我的头肯定被撞坏了。

[ðɪs] [dɪ'strest] [kən'dɪʃ(ə)n] [held] [ðæt] [deɪ] ,

This	distressed	condition	held	that	day	,
这	苦恼	状况	握住	那	天	,

那天的状况很糟糕，

[ænd; ənd][hæf][ðə; ði][nekst] .

and	half	the	next	.
和	一半	这	下一个	.

以及下一个的一半。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][lɔːrd] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] ,

And	then	the	Lord	remembered	me	,
和	然后	这	主	记得	我	,

然后主想起了我，

[huːz] ['məːsiz] [ɑːr; ər] [greɪt] .

whose	mercies	are	great	.
谁	怜悯	是	伟大的	.

他的慈悲是伟大的。

[ðen] [keɪm] [æn; ən] ['ɪndiən] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['stɑːkɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [tuː] [bɪg]

Then	came	an	Indian	to	me	with	a	pair	of	stockings	that	were	too	big
然后	来了	一个	印度	到	我	和	一个	一对	的	长筒袜	那	是	也	大的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

这时，一个印度人拿着一双对他来说太大的袜子向我走来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː]['ræv(ə)l][ðem; ðəm] [aʊt] ,

and	he	would	have	me	ravel	them	out	,
和	他	会	有	我	拉威尔	他们	出去	,

他要我把它们解开，

[ænd; ənd] [nɪt] [ðem; ðəm][fɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	knit	them	fit	for	him	.
和	针织	他们	合身	为了	他	.

并将它们编织得适合他。

[aɪ] [ʃoʊd] [maɪ'self] ['wɪlɪŋ] ,

I	showed	myself	willing	,
我	显示	我	愿意的	,

我表示愿意，

[ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm][æsk][maɪ] ['mɪstrəs] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ;

and	bid	him	ask	my	mistress	if	I	might	go	along	with	him	a	little	way	;
和	出价	他	问	我的	情妇	如果	我	可能	去	沿着	和	他	一个	小的	方式	;

并让他问问我的女主人，我是否可以陪他走一小段路；

[ʃiː; ʃi] [sed] [jes] ,
she **said** **yes** **,**
她 说 是的 ,

她说是的，

[aɪ] [maɪt] ,
I **might** **,**
我 可能 ,

我可能，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'freʃt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [nuːz] ,
but **I** **was** **not** **a** **little** **refreshed** **with** **that** **news** **,**
但 我 曾是 不是 一个 小的 焕然一新 和 那 消息 ,

但这个消息让我非常振奋，

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['lɪbərti] [ə'gen] .
that **I** **had** **my** **liberty** **again** **.**
那 我 有 我的 自由 再次 .

我又恢复了自由。

[ðen] [aɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Then **I** **went** **along** **with** **him** **,**
然后 我 去 沿着 和 他 ,

然后我就跟着他去了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['roʊstɪd] [graʊnd] [nʌts] ,
and **he** **gave** **me** **some** **roasted** **ground** **nuts** **,**
和 他 给予 我 一些 烤 地面 坚果 ,

他给了我一些烤花生，

[wɪtʃ] [dɪd] [ə'gen] [rɪ'vaɪv] [maɪ] ['fiːb(ə)l] ['stʌmək] .
which **did** **again** **revive** **my** **feeble** **stomach** **.**
哪个 做过 再次 复活 我的 微弱 胃 .

这确实再次让我虚弱的胃恢复了活力。

['biːɪŋ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [saɪt] ,
Being **got** **out** **of** **her** **sight** **,**
存在 得到 出去 的 她 视线 ,

离开她的视线后，

[aɪ][hæd; həd] [taɪm] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][maɪ]['baɪb(ə)l] ;
I **had** **time** **and** **liberty** **again** **to** **look** **into** **my** **Bible** **;**
我 有 时间 和 自由 再次 到 看 进入 我的 圣经 ;

我又有时间和自由去查阅圣经；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][maɪ] [gaɪd] [baɪ] [deɪ] ,
which **was** **my** **guide** **by** **day** **,**
哪个 曾是 我的 指导 经过 天 ,

这是我白天的向导，

[ænd; ənd][maɪ] ['pɪloʊ] [baɪ] [naɪt] .
and **my** **pillow** **by** **night** **.**
和 我的 枕头 经过 夜晚 .

晚上还有我的枕头。

[naʊ] [ðæt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['skrɪptʃər] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Now **that** **comfortable** **Scripture** **presented** **itself** **to** **me** **,**
现在 那 舒服的 圣经 呈现 本身 到 我 ,

现在，那令人感到安慰的圣经出现在我面前，

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] ['moʊmənt][hæv; həv][aɪ] [fər'seɪkən] [ðiː] ,
" **For** **a** **small** **moment** **have** **I** **forsaken** **thee** **,**
" 为了 一个 小的 片刻 有 我 被遗弃的 你 ,

“我曾短暂地抛弃你，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['məːsiz] [wɪl] [aɪ] ['gæðər] [ðiː] " ([aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - . ['sɛvən]) .

but	with	great	mercies	will	I	gather	thee	"	(	Isaiah	54	.	7	)	.
但	和	伟大的	怜悯	将要	我	收集	你	"	(	以赛亚	-	.	7	)	.

我却要以大慈爱招聚你。”(以赛亚书 54.7)

[ðʌs] [ðə; ði] [lɔːrd] ['kærid] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [taɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

Thus	the	Lord	carried	me	along	from	one	time	to	another	,
因此	这	主	携带	我	沿着	从	一	时间	到	其他	,

主就这样带领我从一个时代到另一个时代,

[ænd; ənd] [meɪd] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] ['preʃəs] ['prɑːmɪs] ,

and	made	good	to	me	this	precious	promise	,
和	制成	好的	到	我	这	宝贵的	承诺	,

并向我兑现了这个珍贵的承诺,

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

and	many	others	.
和	许多	其他的	.

以及其他许多人。

[ðen] [maɪ] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

Then	my	son	came	to	see	me	,
然后	我的	儿子	来了	到	看	我	,

然后我儿子来看我,

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪz; ɪz]['mæstər][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [steɪ] [ə'waɪl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

and	I	asked	his	master	to	let	him	stay	awhile	with	me	,
和	我	问	他的	掌握	到	让	他	停留	一会儿	和	我	,

我请求他的主人让他和我一起住一段时间,

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [koʊm] [hɪz; ɪz] [hed] ,

that	I	might	comb	his	head	,
那	我	可能	梳子	他的	头	,

我可以梳理他的头,

[ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

and	look	over	him	,
和	看	超过	他	,

看着他,

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [laɪs] .

for	he	was	almost	overcome	with	lice	.
为了	他	曾是	几乎	克服	和	虱子	.

因为他几乎被虱子缠身了。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] ,

He	told	me	,
他	讲述	我	,

他告诉我,

[wen] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] ,

when	I	had	done	,
什么时候	我	有	完毕	,

当我做完这些之后,

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ,

that	he	was	very	hungry	,
那	他	曾是	非常	饥饿的	,

他非常饿,

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ,

but	I	had	nothing	to	relieve	him	,
但	我	有	没有什么	到	缓解	他	,

但我没有办法帮他,

[bʌt; bət][bɪd][hɪm; ɪm][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['wigwæmz] [æz; əz][hiː; hi][went] [ə'lɔːŋ] ,

but	bid	him	go	into	the	wigwams	as	he	went	along	,
但	出价	他	去	进入	这	印第安圆锥形帐篷	作为	他	去	沿着	,

但他一边走，一边吩咐他进棚屋，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['eni] [θɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	see	if	he	could	get	any	thing	among	them	.
和	看	如果	他	可以	得到	任何	事物	之中	他们	.

看看他能否从中得到什么。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,

Which	he	did	,
哪个	他	做过	,

他确实这么做了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['tæriːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [lɔːŋ] ;

and	it	seems	tarried	a	little	too	long	;
和	它	似乎	滞留	一个	小的	也	长的	;

而且似乎停留的时间有点太长了；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

for	his	master	was	angry	with	him	,
为了	他的	掌握	曾是	生气的	和	他	,

因为他的主人生他的气，

[ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] ,

and	beat	him	,
和	打	他	,

并殴打他，

[ænd; ənd] [ðen] [soʊld][hɪm; ɪm] .

and	then	sold	him	.
和	然后	卖	他	.

然后把他卖了。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] ['mæstər] ,

Then	he	came	running	to	tell	me	he	had	a	new	master	,
然后	他	来了	跑步	到	告诉	我	他	有	一个	新的	掌握	,

然后他跑过来告诉我他有了新主人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [graʊnd] [nʌts] [ɔːl'redi] .

and	that	he	had	given	him	some	ground	nuts	already	.
和	那	他	有	给定	他	一些	地面	坚果	已经	.

并且他已经给了他一些花生。

[ðen] [aɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] ['mæstər] [huː] [toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm]

Then	I	went	along	with	him	to	his	new	master	who	told	me	he	loved	him
然后	我	去	沿着	和	他	到	他的	新的	掌握	WHO	讲述	我	他	喜爱	他

,

,

,

然后我和他一起去见他的新主人，他告诉我他爱他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][wɑːnt] .

and	he	should	not	want	.
和	他	应该	不是	想	.

他也不应该想要。

[soʊ][hɪz; ɪz]['mæstər] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,

So	his	master	carried	him	away	,
所以	他的	掌握	携带	他	离开	,

于是他的主人把他带走了，

[ænd; ənd][aɪ]['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm]['æftərwərd] ,
and **I** **never** **saw** **him** **afterward** **,**
和 我 绝不 锯 他 之后 ,

之后我就再也没有见过他，

[tɪl] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][æt; ət][ˌpɪs'kætəkwə][ɪn] ['pɔ:rtsməθ] .
till **I** **saw** **him** **at** **Piscataqua** **in** **Portsmouth** **.**
直到 我 锯 他 在 皮斯卡塔夸 在 朴茨茅斯 .

直到我在朴茨茅斯的皮斯卡塔夸见到他。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [beɪd] [ˌem 'i:][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑ:m] [ə'gen] .
That **night** **they** **bade** **me** **go** **out** **of** **the** **wigwam** **again** **.**
那 夜晚 他们 巴德 我 去 出去 的 这 圆锥形帐篷 再次 .

那天晚上，他们又叫我走出棚屋。

[maɪ] ['mɪstrəsɪz] [pə'pu:s] [wʌz; wəz] [sɪk] ,
My **mistress's** **papoose** **was** **sick** **,**
我的 情妇的 婴儿 曾是 生病的 ,

我女主人的婴儿病了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][daɪd] [ðæt] [naɪt] ,
and **it** **died** **that** **night** **,**
和 它 死亡 那 夜晚 ,

那天晚上它死了，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['benɪfɪt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] - - [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ru:m] .
and **there** **was** **one** **benefit** **in** **it** **-** **-** **that** **there** **was** **more** **room** **.**
和 那里 曾是 一 益处 在 它 - - 那 那里 曾是 更多的 房间 .

它有一个好处——空间更大。

[aɪ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ]['wɪgwɑ:m] ,
I **went** **to** **a** **wigwam** **,**
我 去 到 一个 圆锥形帐篷 ,

我去了一个棚屋，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [beɪd] [ˌem 'i:] [kʌm] [ɪn] ,
and **they** **bade** **me** **come** **in** **,**
和 他们 巴德 我 来 在 ,

他们叫我进去，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][skɪn] [tu:; tə][laɪ][ə'pɑ:n] ,
and **gave** **me** **a** **skin** **to** **lie** **upon** **,**
和 给予 我 一个 皮肤 到 说谎 之上 ,

给我一张皮让我躺卧，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv]['venɪsn̩'venɪzn][ænd; ənd] [graʊnd] [nʌts] ,
and **a** **mess** **of** **venison** **and** **ground** **nuts** **,**
和 一个 混乱 的 鹿肉 和 地面 坚果 ,

还有一堆鹿肉和花生，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [dɪʃ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
which **was** **a** **choice** **dish** **among** **them** **.**
哪个 曾是 一个 选择 盘子 之中 他们 .

这是其中的精选菜肴。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [ðeɪ] ['berid] [ðə; ði] [pə'pu:s] ,
On **the** **morrow** **they** **buried** **the** **papoose** **,**
在 这 明天 他们 埋葬 这 婴儿 ,

第二天他们埋葬了那个印第安人，

[ænd; ənd] ['æftərwərd] ,
and **afterward** **,**
和 之后 ,

然后，

[bəuθ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,

both	**morning**	**and**	**evening**	**,**
两个都	早晨	和	晚上	,

无论早晨还是傍晚，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《俘虏与恢复》(Captivity and Restoration)
第4/6页

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [mɔːrn] [ænd; ənd] [haʊl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;
there **came** **a** **company** **to** **mourn** **and** **howl** **with** **her** **;**
那里 来了 一个 公司 到 哀悼 和 嗥 和 她 ;

有一群人来和她一起哀悼和嚎叫;

[ðoʊ] [aɪ] [kən'fes] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [mʌtʃ] [kən'doʊl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
though **I** **confess** **I** **could** **not** **much** **condole** **with** **them** **.**
尽管 我 承认 我 可以 不是 很多 吊丧 和 他们 .

尽管我承认我无法对他们表示太多的慰问。

['meni] ['sɑːroʊfl] [deɪz] [aɪ][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
Many **sorrowful** **days** **I** **had** **in** **this** **place** **,**
许多 悲伤 天 我 有 在 这 地方 ,

我在这里度过了许多悲伤的日子,

['ɔːf(ə)n] ['getɪŋ] [ə'loʊn] .
often **getting** **alone** **.**
经常 获得 独自的 .

经常孤独。

" [laɪk] [ə; eɪ] [kreɪn] ,
" **Like** **a** **crane** **,**
" 喜欢 一个 起重机 ,

“像鹤一样,

[ɔːr][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] ,
or **a** **swallow** **,**
或者 一个 吞 ,

或一只燕子,

[soʊ][dɪd][aɪ] ['tʃætər] ;
so **did** **I** **chatter** **;**
所以 做过 我 喋喋不休 ;

我也喋喋不休;

[aɪ][dɪd] [mɔːrn] [æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] ,
I **did** **mourn** **as** **a** **dove** **,**
我 做过 哀悼 作为 一个 鸽子 ,

我像鸽子一样哀伤,

[maɪn] [aɪz] [eɪl][wɪð; wɪθ] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərd] .
mine **eyes** **ail** **with** **looking** **upward** **.**
矿 眼睛 艾尔 和 寻找 向上 .

我的眼睛向上看就疼痛。

[oʊ] ,
Oh **,**
哦 ,

哦,

[lɔːrd] ,
Lord **,**
主 ,

主,

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'prest] ;
I am oppressed ;
我 是 受压迫者 ;

我受压迫；

[ˌʌndər'teɪk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] " ([aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - . -) .
undertake for me " (Isaiah 38 . 14) .
承担 为了 我 " (以赛亚 - . -) .

为我承担。”（以赛亚书 38.14）

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ðiː] [lɔːrd] ,
I could tell the Lord ,
我 可以 告诉 这 主 ,

我可以告诉主，

[æz; əz] [ˌhɛzɪ'kaɪə] ,
as Hezekiah ,
作为 希西家 ,

就像希西家一样，

" [rɪ'membər] [naʊ] [oʊ] [lɔːrd] ,
" Remember now O Lord ,
" 记住 现在 哦 主 ,

“主啊，求你记念，

[aɪ] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] ,
I beseech thee ,
我 恳求 你 ,

我恳求你，

[haʊ] [aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [ɪn] [truːθ] .
how I have walked before thee in truth .
如何 我 有 步行 前 你 在 真相 .

我在你面前怎样按真理行事。

" [naʊ] [hæd; həd][aɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɔːl][maɪ] [weɪz] :
" Now had I time to examine all my ways :
" 现在 有 我 时间 到 检查 全部 我的 方式 :

“现在我有时间审视我的一切行为：

[maɪ] ['kɑːnʃəns] [dɪd][nɑːt] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [ʌn'raitʃəsnis] [tɔːrd] [wʌn][ɔːr] ['ʌðər] ;
my conscience did not accuse me of unrighteousness toward one or other ;
我的 良心 做过 不是 控 我 的 不义 朝向 一 或者 其他 ;

我的良心并没有指责我对任何人不义；

[jet] [aɪ] [sɔː] [haʊ] [ɪn][maɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ,
yet I saw how in my walk with God ,
然而 我 锯 如何 在 我的 走 和 上帝 ,

然而我看到在我与上帝同行时，

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kerləs] ['kriːtʃər] .
I had been a careless creature .
我 有 到过 一个 粗心 生物 .

我曾经是一个粗心大意的人。

[æz; əz]['deɪvɪd] [sed] ,
As David said ,
作为 大卫 说 ,

正如大卫所说，

" [ə'genst] [ðiː] ,
" Against thee ,
" 反对 你 ,

“反对你，

[ðiː] ['oʊnli][hæv; həv][aɪ] [sind] " :
thee only have I sinned " :
你 仅有的 有 我 罪过 " :

我只对你犯了罪”:

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [seɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] ['pʌblɪkən] ,
and I might say with the poor publican ,
和 我 可能 说 和 这 贫穷的 酒馆老板 ,

我可以和可怜的酒馆老板说，

" [gɑːd][biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɪnər] .
" God be merciful unto me a sinner .
" 上帝 是 仁慈 到 我 一个 罪人 .

“上帝啊，怜悯我这个罪人吧。

" [ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪz] ,
" On the Sabbath days ,
" 在 这 安息日 天 ,

“在安息日，

[aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
I could look upon the sun and think how people were going to the house
我 可以 看 之上 这 太阳 和 思考 如何 人们 是 去 到 这 房子
[ʌv; əv][gɑːd] ,
of God ,
的 上帝 ,

我可以看着太阳，想象人们如何前往上帝的殿堂，

[tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [soʊlz] [rɪ'freʃt] ;
to have their souls refreshed ;
到 有 他们的 灵魂 焕然一新 ;

让他们的灵魂得到焕然一新；

[ænd; ənd] [ðen] [hoʊm] ,
and then home ,
和 然后 家 ,

然后回家，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['ɔːlsoʊ] ;
and their bodies also ;
和 他们的 身体 还 ;

还有他们的身体；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][bəuθ] ;
but I was destitute of both ;
但 我 曾是 贫困 的 两个都 ;

但我两者都没有；

[ænd; ənd] [maɪt] [seɪ] [æz; əz][ðə; ði] [pʊr] ['prɑːdɪg(ə)l] ,
and might say as the poor prodigal ,
和 可能 说 作为 这 贫穷的 浪子 ,

就像那个可怜的浪子说的，

" [hiː; hi] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['beli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌsks] [ðæt][ðə; ði] [swaɪn] [dɪd] [iːt] ,
" He would fain have filled his belly with the husks that the swine did eat ,
" 他 会 欣然 有 已填 他的 腹部 和 这 谷壳 那 这 猪 做过 吃 ,

“他很想用猪吃的豆荚填饱肚子，

[ænd; ənd][noʊ][mæn] [geɪv] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] " ([luːk] - . -) .
and no man gave unto him " (Luke 15 . 16) .
和 不 男人 给予 到 他 " (卢克 - . -) .

也没有人给他。”（路加福音 15:16）

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

For	I	must	say	with	him	,
为了	我	必须	说	和	他	,

我必须和他说，

" ['fɑːðər] ,

"	Father	,
"	父亲	,

“父亲，

[aɪ][hæv; həv] [sɪnd] [ə'genst] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɪn] [ðaɪ] [saɪt] .

I	have	sinned	against	Heaven	and	in	thy	sight	.
我	有	罪过	反对	天堂	和	在	你的	视线	.

我得罪了上天，也得罪了你。

" [aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['sæbəθ] ,

"	I	remembered	how	on	the	night	before	and	after	the	Sabbath	,
"	我	记得	如何	在	这	夜晚	前	和	后	这	安息日	,

“我记得在安息日前后的晚上，

[wen] [maɪ]['fæməli][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

when	my	family	was	about	me	,
什么时候	我的	家庭	曾是	关于	我	,

当我的家人围绕着我时，

[ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] ['nebəz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

and	relations	and	neighbors	with	us	,
和	关系	和	邻居	和	我们	,

以及我们的亲戚和邻居，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [preɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,

we	could	pray	and	sing	,
我们	可以	祈祷	和	唱歌	,

我们可以祈祷和唱歌，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'freʃ] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][gɑːd] ;

and	then	refresh	our	bodies	with	the	good	creatures	of	God	;
和	然后	刷新	我们的	身体	和	这	好的	生物	的	上帝	;

然后用上帝赐予的美味食物来滋润我们的身体；

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɑːn] ;

and	then	have	a	comfortable	bed	to	lie	down	on	;
和	然后	有	一个	舒服的	床	到	说谎	向下	在	;

然后躺在一张舒适的床上；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,

but	instead	of	all	this	,
但	反而	的	全部	这	,

但这一切却不是这样，

[aɪ][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [swɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [ðen] ,

I	had	only	a	little	swill	for	the	body	and	then	,
我	有	仅有的	一个	小的	泔水	为了	这	身体	和	然后	,

我只喝了一点泔水，然后，

[laɪk] [ə; eɪ] [swaɪn] ,

like	a	swine	,
喜欢	一个	猪	,

像猪一样，

[mʌst; məst][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

must	lie	down	on	the	ground	.
必须	说谎	向下	在	这	地面	.

必须躺在地上。

[aɪ] ['kænɑːt] [ɪk'spres] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ðæt] [leɪ] [ə'pɑːn][maɪ]['spɪrɪt] ;

I	cannot	express	to	man	the	sorrow	that	lay	upon	my	spirit	;
我	不能	表达	到	男人	这	悲哀	那	躺	之上	我的	精神	;

我无法向人们表达我内心的悲伤；

[ðə; ði] [lɔːrd] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

the	Lord	knows	it	.
这	主	知道	它	.

主知道这一点。

[jet] [ðæt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['skrɪptʃər] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][maɪnd] ,

Yet	that	comfortable	Scripture	would	often	come	to	mind	,
然而	那	舒服的	圣经	会	经常	来	到	头脑	,

然而，那段令人感到安慰的经文却常常浮现在我的脑海里，

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] ['moʊmənt][hæv; həv][aɪ] [fər'seɪkən] [ðiː] ,

"	For	a	small	moment	have	I	forsaken	thee	,
"	为了	一个	小的	片刻	有	我	被遗弃的	你	,

“我曾短暂地抛弃你，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['məːsiz] [wɪl] [aɪ] ['gæðər] [ðiː] .

but	with	great	mercies	will	I	gather	thee	.
但	和	伟大的	怜悯	将要	我	收集	你	.

我必大施怜悯，将你聚集。

" [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [rɪ'muːv]

"	The	Fourteenth	Remove
"	这	第十四	消除

“第十四次移除

[naʊ] [mʌst; məst][wiː; wi] [pæk] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi] [gɔːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['θɪkɪt] ,

Now	must	we	pack	up	and	be	gone	from	this	thicket	,
现在	必须	我们	盒	向上	和	是	已消失	从	这	灌木丛	,

现在我们必须收拾行装，离开这片灌木丛，

['bendɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði] - ;

bending	our	course	toward	the	Baytowns	;
弯曲	我们的	课程	朝向	这	-	;

改变航线，驶向贝敦斯；

[aɪ] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðɪs] [deɪ] ,

I	having	nothing	to	eat	by	the	way	this	day	,
我	拥有	没有什么	到	吃	经过	这	方式	这	天	,

顺便说一下，我今天没有吃东西，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] [ʌv; əv] [keɪk] ,

but	a	few	crumbs	of	cake	,
但	一个	很少	面包屑	的	蛋糕	,

但几块蛋糕碎屑，

[ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [geɪv] [maɪ][gɜːrl][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['teɪkən] .

that	an	Indian	gave	my	girl	the	same	day	we	were	taken	.
那	一个	印度	给予	我的	女孩	这	相同的	天	我们	是	已采取	.

我们被抓走的那天，一个印度人给了我的女儿。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] ,

She	gave	it	me	,
她	给予	它	我	,

她给了我，

[ænd; ənd][aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] ;

and	I	put	it	in	my	pocket	;
和	我	放	它	在	我的	口袋	;

我把它放在口袋里；

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] ,
there **it** **lay** **,**
那里 它 躺 ,

它就躺在那里，

[tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ]['moʊldi] ([fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [gʊd] ['beɪkɪŋ]) [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt]
till **it** **was** **so** **moldy** **(** **for** **want** **of** **good** **baking** **)** **that** **one** **could** **not** **tell** **what**
直到 它 曾是 所以 发霉的 (为了 想 的 好的 烘烤) 那 一 可以 不是 告诉 什么
[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ;
it **was** **made** **of** **;**
它 曾是 制成 的 ;

直到它发霉了（因为没有好好烘烤），人们无法知道它是由什么制成的；

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ɔːl][tuː; tə] [krʌmz] ,
it **fell** **all** **to** **crumbs** **,**
它 跌倒 全部 到 面包屑 ,

一切都碎成了碎片，

[ænd; ənd] [gruː] [soʊ][draɪ][ænd; ənd][hɑːrd] ,
and **grew** **so** **dry** **and** **hard** **,**
和 生长 所以 干燥 和 难的 ,

变得又干又硬，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [flɪnts] ;
that **it** **was** **like** **little** **flints** **;**
那 它 曾是 喜欢 小的 燧石 ;

它就像小燧石；

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'freʃt] [ˌem 'iː] ['meni] [taɪmz] ,
and **this** **refreshed** **me** **many** **times** **,**
和 这 焕然一新 我 许多 时代 ,

这让我多次感到精神焕发，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [feɪnt] .
when **I** **was** **ready** **to** **faint** **.**
什么时候 我 曾是 准备好 到 头晕的 .

当我快要晕倒的时候。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [θɔːts] [wen] [aɪ][pʊt][ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] ,
It **was** **in** **my** **thoughts** **when** **I** **put** **it** **into** **my** **mouth** **,**
它 曾是 在 我的 想法 什么时候 我 放 它 进入 我的 嘴 ,

当我把它放进嘴里时，我心里想着，

[ðæt] [ɪf] ['evər][aɪ] [rɪ'tɜːrnd] ,
that **if** **ever** **I** **returned** **,**
那 如果 曾经 我 返回 ,

如果我回来，

[aɪ] [wʊd] [tel] [ðə; ði][wɜːrld] [wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðə; ði][lɔːrd] [geɪv] [tuː; tə] [sʌtʃ] [miːn] [fuːd] .
I **would** **tell** **the** **world** **what** **a** **blessing** **the** **Lord** **gave** **to** **such** **mean** **food** **.**
我 会 告诉 这 世界 什么 一个 祝福 这 主 给予 到 这样的 意思是 食物 .

我要告诉全世界，上帝给如此简陋的食物带来了怎样的祝福。

[æz; əz][wiː; wi] [went] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [kɪld] [ə; eɪ] [dɪr] ,
As **we** **went** **along** **they** **killed** **a** **deer** **,**
作为 我们 去 沿着 他们 被杀 一个 鹿 ,

当我们前进时，他们杀死了一只鹿，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn][ɪn][hɜːr; hər] ,
with **a** **young** **one** **in** **her** **,**
和 一个 年轻的 一 在 她 ,

她心中怀着年轻的心，

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːn] .

they	gave	me	a	piece	of	the	fawn	.
他们	给予	我	一个	片	的	这	讨好	.

他们给了我一块小鹿。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈtendər] ,

and	it	was	so	young	and	tender	,
和	它	曾是	所以	年轻的	和	投标	,

它是如此年轻又温柔，

[ðæt] [wʌn] [maɪt] [iːt] [ðə; ði] [boʊnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [fleʃ] ,

that	one	might	eat	the	bones	as	well	as	the	flesh	,
那	一	可能	吃	这	骨头	作为	出色地	作为	这	肉	,

人可以吃骨头，也可以吃肉，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [gʊd] .

and	yet	I	thought	it	very	good	.
和	然而	我	想法	它	非常	好的	.

但我仍然认为它非常好。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ɑːn][wiː; wi][sæt] [daʊn] ;

When	night	came	on	we	sat	down	;
什么时候	夜晚	来了	在	我们	卫星	向下	;

夜幕降临，我们坐下来；

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] ,

it	rained	,
它	下雨了	,

下雨了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [gɑːt] [ʌp] [ə; eɪ][bɑːrk] [ˈwɪgwɑːm] ,

but	they	quickly	got	up	a	bark	wigwam	,
但	他们	迅速地	得到	向上	一个	吠	圆锥形帐篷	,

但他们很快就搭起了一个树皮棚屋，

[wer] [aɪ] [leɪ] [draɪ] [ðæt] [naɪt] .

where	I	lay	dry	that	night	.
在哪里	我	躺	干燥	那	夜晚	.

那天晚上我躺在那里，没有尿意。

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

I	looked	out	in	the	morning	,
我	看起来	出去	在	这	早晨	,

早上我向外望去，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [leɪn] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɔːl] [naɪt] ,

and	many	of	them	had	lain	in	the	rain	all	night	,
和	许多	的	他们	有	莱恩	在	这	雨	全部	夜晚	,

他们中的许多人整晚都躺在雨中，

[aɪ] [sɔː] [baɪ][ðer; ðər] [ˈriːkɪŋ] .

I	saw	by	their	reeking	.
我	锯	经过	他们的	臭气熏天	.

我从他们的恶臭中看出了这一点。

[ðʌs] [ðə; ði] [lɔːrd] [delt] [ˈmɜːrsɪfəli] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [ˈmeni] [taɪmz] ,

Thus	the	Lord	dealt	mercifully	with	me	many	times	,
因此	这	主	已处理	仁慈地	和	我	许多	时代	,

主曾多次这样怜悯我，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈfɛrd] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	fared	better	than	many	of	them	.
和	我	表现	更好的	比	许多	的	他们	.

我比他们中的许多人都表现得更好。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ,

In	the	morning	they	took	the	blood	of	the	deer	,
在	这	早晨	他们	采取	这	血	的	这	鹿	,

早上他们取了鹿血，

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [pɔːntʃ] ,

and	put	it	into	the	paunch	,
和	放	它	进入	这	大肚子	,

然后把它放进肚子里，

[ænd; ənd][soʊ] [bɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

and	so	boiled	it	.
和	所以	煮沸	它	.

然后把它煮了。

[aɪ][kʊd; kəd] [iːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ,

I	could	eat	nothing	of	that	,
我	可以	吃	没有什么	的	那	,

我什么都吃不了，

[ðoʊ] [ðeɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['swiːtli] .

though	they	ate	it	sweetly	.
尽管	他们	吃	它	甜蜜地	.

尽管他们吃得很甜。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][naɪs][ɪn] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

And	yet	they	were	so	nice	in	other	things	,
和	然而	他们	是	所以	好的	在	其他	事物	,

然而他们在其他事情上却很友善，

[ðæt] [wen] [aɪ][hæd; həd] [fetʃt] ['wɔːtər] ,

that	when	I	had	fetched	water	,
那	什么时候	我	有	已获取	水	,

当我打水的时候，

[ænd; ənd][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [dɪʃ] [aɪ] ['dɪpt] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ]['ɪntuː][ðə; ði]['ket(ə)l][ʌv; əv]['wɔːtər]

and	had	put	the	dish	I	dipped	the	water	with	into	the	kettle	of	water
和	有	放	这	盘子	我	浸入	这	水	和	进入	这	壶	的	水

[wɪtʃ] [aɪ] [brɔːt] ,

which	I	brought	,
哪个	我	带来	,

并把我用来盛水的盘子放进我带来的水壶里，

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːk] [ˌem 'iː] [daʊn] ;

they	would	say	they	would	knock	me	down	;
他们	会	说	他们	会	敲	我	向下	;

他们会说要打倒我；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] ,

for	they	said	,
为了	他们	说	,

因为他们说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slʌtɪʃ] [trɪk] .

it	was	a	sluttish	trick	.
它	曾是	一个	放荡的	诡计	.

这是一个淫荡的伎俩。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [rɪ'muːv]

The	Fifteenth	Remove
这	第十五	消除

第十五次移除

[wiː; wi] [went] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['træv(ə)l] .

We	went	on	our	travel	.
我们	去	在	我们的	旅行	.

我们继续旅行。

[aɪ] ['hævɪŋ] [gɑːt][wʌn] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [graʊnd] [nʌts] ,

I	having	got	one	handful	of	ground	nuts	,
我	拥有	得到	一	少数	的	地面	坚果	,

我抓了一把花生，

[fɔːr; fər][maɪ] [sə'pɔːrt] [ðæt] [deɪ] ,

for	my	support	that	day	,
为了	我的	支持	那	天	,

为了我那天的支持，

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ][loʊd] ,

they	gave	me	my	load	,
他们	给予	我	我的	加载	,

他们给了我负担，

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ɑːn] ['tʃɪrfəli] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] ['hoʊmwərd]) ,

and	I	went	on	cheerfully	(	with	the	thoughts	of	going	homeward	)	,
和	我	去	在	愉快地	(	和	这	想法	的	去	回家	)	,

我兴高采烈地继续前行（想着回家），

['hævɪŋ] [maɪ]['bɜːrd(ə)n] [mɔːr] [ɑːn][maɪ] [bæk] [ðæn; ðən][maɪ]['spɪrɪt] .

having	my	burden	more	on	my	back	than	my	spirit	.
拥有	我的	负担	更多的	在	我的	后退	比	我的	精神	.

我身上的负担比精神上的负担还要重。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] - ['rɪvər] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] ,

We	came	to	Banquang	river	again	that	day	,
我们	来了	到	-	河	再次	那	天	,

那天我们又来到了班光河，

[nɪr] [wɪtʃ] [wiː; wi][ə'boʊd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

near	which	we	abode	a	few	days	.
靠近	哪个	我们	住所	一个	很少	天	.

我们在附近住了几天。

['sʌmtaɪmz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][paɪp] ,

Sometimes	one	of	them	would	give	me	a	pipe	,
有时	一	的	他们	会	给	我	一个	管道	,

有时他们会给我一根烟斗，

[ə'nʌðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tə'bækoʊ] ,

another	a	little	tobacco	,
其他	一个	小的	烟草	,

再来一点烟草，

[ə'nʌðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] :

another	a	little	salt	:
其他	一个	小的	盐	:

另加少许盐：

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪtlz] .

which	I	would	change	for	a	little	victuals	.
哪个	我	会	改变	为了	一个	小的	食物	.

我会用它换取一些食物。

[aɪ]['kænɑːt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʊlvɪʃ] ['æpɪtaɪt] ['pɜːsənz] [hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] ;

I	cannot	but	think	what	a	wolvish	appetite	persons	have	in	a	starving	condition	;
我	不能	但	思考	什么	一个	狼性的	食欲	人	有	在	一个	饥饿	状况	;

我不禁想到，在饥饿状态下，人们的胃口有多么大；

[fɔːr; fər] ['meni] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɑːt] ,

for	many	times	when	they	gave	me	that	which	was	hot	,
为了	许多	时代	什么时候	他们	给予	我	那	哪个	曾是	热的	,

很多时候，当他们给我热的东西时，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['griːdi] ,

I	was	so	greedy	,
我	曾是	所以	贪婪的	,

我太贪心了，

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːrn][maɪ] [maʊθ] ,

that	I	should	burn	my	mouth	,
那	我	应该	烧伤	我的	嘴	,

我会烧伤我的嘴，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ['aʊərz] ['æftər] ,

that	it	would	trouble	me	hours	after	,
那	它	会	麻烦	我	小时	后	,

几个小时后我会感到困扰，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [duː][ðə; ðiː] [seɪm] [ə'gen] .

and	yet	I	should	quickly	do	the	same	again	.
和	然而	我	应该	迅速地	做	这	相同的	再次	.

但我很快就会再次做同样的事情。

[ænd; ənd]['æftər][aɪ][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['hʌŋgri] ,

And	after	I	was	thoroughly	hungry	,
和	后	我	曾是	彻底	饥饿的	,

在我彻底饿了之后，

[aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] [ə'gen] ['sætɪsfaɪd] .

I	was	never	again	satisfied	.
我	曾是	绝不	再次	使满意	.

我再也没有感到满足。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] ,

For	though	sometimes	it	fell	out	,
为了	尽管	有时	它	跌倒	出去	,

虽然有时它会掉下来，

[ðæt] [aɪ][gɑːt] [ɪ'nʌf] ,

that	I	got	enough	,
那	我	得到	足够的	,

我受够了，

[ænd; ənd][dɪd] [iːt] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [noʊ] [mɔːr] ,

and	did	eat	till	I	could	eat	no	more	,
和	做过	吃	直到	我	可以	吃	不	更多的	,

一直吃到再也吃不下为止，

[jet] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [ʌn'sætɪsfaɪd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [aɪ][bɪ'gæn] .

yet	I	was	as	unsatisfied	as	I	was	when	I	began	.
然而	我	曾是	作为	不满意	作为	我	曾是	什么时候	我	开始	.

但我并不满足，就像刚开始时一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [siː] [ðæt] ['skrɪptʃər] ['verɪfaɪd] ([ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['meni] ['skrɪptʃər] [wɪtʃ]

And	now	could	I	see	that	Scripture	verified	(	there	being	many	Scriptures	which
和	现在	可以	我	看	那	圣经	已验证	(	那里	存在	许多	经文	哪个

[wiː; wi][duː][nɑːt] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ,

we	do	not	take	notice	of	,
我们	做	不是	拿	注意	的	,

现在我可以看到圣经的证实（有很多圣经我们没有注意到，

[ɔːr] [ʌndər'stænd] [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'flɪktɪd]) " [ðaʊ] [ʃælt] [iːt] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi]['sætɪsfaɪd] " (

or understand till we are afflicted) " Thou shalt eat and not be satisfied " (

或者 理解 直到 我们 是 受苦的) " 你 应 吃 和 不是 是 使满意 " (

['maɪkə][sɪks] . -) .

Micah 6 . 14) .

米迦 6 . -) .

或直到我们受苦才能明白）“你必吃，却吃不饱”(弥迦书 6.14)。

[naʊ] [maɪt] [aɪ] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] ,

Now might I see more than ever before ,

现在 可能 我 看 更多的 比 曾经 前 ,

现在我可能比以前看到更多，

[ðə; ði] ['mizəriz] [ðæt] [sɪn] [hæθ] [brɔːt] [ə'pɑːn][juː 'es] .

the miseries that sin hath brought upon us .

这 苦难 那 罪 有 带来 之上 我们 .

罪恶给我们带来的苦难。

['meni] [taɪmz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [ə'genst] [ðə; ði] ['hiːðn] ,

Many times I should be ready to run against the heathen ,

许多 时代 我 应该 是 准备好 到 跑步 反对 这 异教徒 ,

我应该多次准备好与异教徒对抗，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [wʊd] ['kwaɪət][ˌem 'iː] [ə'gen] ,

but the Scripture would quiet me again ,

但 这 圣经 会 安静的 我 再次 ,

但圣经会让我再次平静下来，

" [ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi]['iːv(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [hæθ][nɑːt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?

" Shall there be evil in a City and the Lord hath not done it ?

" 将 那里 是 邪恶的 在 一个 城市 和 这 主 有 不是 完毕 它 ?

“如果一座城市里发生了灾祸，而上帝却没有这样做吗?

" (['eɪməs][θriː] . [sɪks]) .

" (Amos 3 . 6) .

" (阿莫斯 3 . 6) .

“(阿摩司书 3.6)

[ðə; ði] [lɔːrd] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

The Lord help me to make a right improvement of His word ,

这 主 帮助 我 到 制作 一个 正确的 改进 的 他的 单词 ,

主帮助我正确地理解他的话语，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [lɜːrn] [ðæt] [greɪt] ['les(ə)n] :

and that I might learn that great lesson :

和 那 我 可能 学习 那 伟大的 课 :

我可能会学到这个重要的教训:

" [hiː; hi] [hæθ] [ʃoʊd] [ðiː] ([oʊ] [mæn]) [wʌt] [ɪz] [gʊd] ,

" He hath showed thee (Oh Man) what is good ,

" 他 有 显示 你 (哦 男人) 什么 是 好的 ,

“他已向你（哦，人）展示了什么是善，

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌθ; dəθ][ðə; ði] [lɔːrd] [rɪ'kwaɪər][ʌv; əv] [ðiː] ,

and what doth the Lord require of thee ,

和 什么 确实 这 主 要求 的 你 ,

主向你要什么呢?

[bʌt; bət][tuː; tə][duː]['dʒʌstli] ,

but to do justly ,

但 到 做 公正地 ,

但要行公义，

[ænd; ənd] [lʌv] ['mɜːrsi] ,

and	love	mercy	,
和	爱	怜悯	,

并且好怜悯，

[ænd; ənd] [wɔːk] ['hʌmbli] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [gɑːd] ?

and	walk	humbly	with	thy	God	?
和	走	谦卑地	和	你的	上帝	?

并谦卑地与你的上帝同行?

[hɪr] [jiː; ji] [ðə; ði] [rɑːd] ,

Hear	ye	the	rod	,
听到	是的	这	杆	,

听听这杖，

[ænd; ənd] [huː] [hæθ] [ə'pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] " (['maɪkə] [sɪks] . [eɪt] - [naɪn]) .

and	who	hath	appointed	it	"	(	Micah	6	.	8	-	9	)	.
和	WHO	有	任命	它	"	(	米迦	6	.	8	-	9	)	.

谁指定这事呢？"（弥迦书 6.8-9）

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [rɪ'muːv(ə)l]

The	Sixteenth	Removal
这	第十六	移动

第十六次搬迁

[wiː; wi] [bɪ'gæn] [ðɪs] [rɪ'muːv] [wɪð; wɪθ] ['weɪdɪŋ] ['oʊvər] - ['rɪvər] :

We	began	this	remove	with	wading	over	Banquang	river	:
我们	开始	这	消除	和	涉水	超过	-	河	:

我们从涉过班广河开始这次迁移:

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːz] ,

the	water	was	up	to	the	knees	,
这	水	曾是	向上	到	这	膝盖	,

水已经没到膝盖了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [striːm] ['veri] [swɪft] ,

and	the	stream	very	swift	,
和	这	溪流	非常	迅速	,

溪水湍急，

[ænd; ənd] [soʊ] [koʊld] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kʌt] [ˌem 'iː] [ɪn] ['sʌndər] .

and	so	cold	that	I	thought	it	would	have	cut	me	in	sunder	.
和	所以	寒冷的	那	我	想法	它	会	有	切	我	在	桑德	.

冰冷得我感觉要把我砍成两半。

[aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] ,

I	was	so	weak	and	feeble	,
我	曾是	所以	虚弱的	和	微弱	,

我当时非常虚弱无力，

[ðæt] [aɪ] [riːld] [æz; əz] [aɪ] [went] [ə'lɔːŋ] ,

that	I	reeled	as	I	went	along	,
那	我	卷曲	作为	我	去	沿着	,

我走路时摇摇晃晃，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðer; ðər] [aɪ] [mʌst; məst] [end] [maɪ] [deɪz] [æt; ət] [læst] ,

and	thought	there	I	must	end	my	days	at	last	,
和	想法	那里	我	必须	结尾	我的	天	在	最后的	,

我想我最终必须在那里结束我的一生，

['æftər] [maɪ] ['berɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [θruː] [soʊ] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] .

after	my	bearing	and	getting	through	so	many	difficulties	.
后	我的	轴承	和	获得	通过	所以	许多	困难	.

在我承受并克服了这么多困难之后。

[ðə; ði]['indiəns] [stʊd] ['læfɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ['stægərɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ;

The	Indians	stood	laughing	to	see	me	staggering	along	;
这	印度人	站立	笑	到	看	我	令人震惊	沿着	;

印第安人站在那里，看着我蹒跚而行，大笑起来；

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [dɪ'stres] [ðə; ði] [lɔ:rd] [geɪv] [ˌem 'i:] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] ,

but	in	my	distress	the	Lord	gave	me	experience	of	the	truth	,
但	在	我的	痛苦	这	主	给予	我	经验	的	这	真相	,

但在我苦难中，主让我体验到了真理，

[ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɑ:mɪs] ,

and	goodness	of	that	promise	,
和	善良	的	那	承诺	,

以及那应许的美好，

" [wen] [ðaʊ] [pɑ:s; pæs] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tərz] ,

"	When	thou	passest	through	the	waters	,
"	什么时候	你	帕斯特	通过	这	水	,

“当你穿过水域时，

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ði:] ;

I	will	be	with	thee	;
我	将要	是	和	你	;

我将与你同在；

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,

and	through	the	rivers	,
和	通过	这	河流	,

穿过河流，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][ˌoʊvər'floʊ] [ði:] " ([aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - . [ˌtu:'tu:]) .

they	shall	not	overflow	thee	"	(	Isaiah	43	.	2	)	.
他们	将	不是	溢出	你	"	(	以赛亚	-	.	2	)	.

必不淹没你。”（以赛亚书 43.2）

[ðen] [aɪ][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n][maɪ] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd] [ʃu:z] ,

Then	I	sat	down	to	put	on	my	stockings	and	shoes	,
然后	我	卫星	向下	到	放	在	我的	长筒袜	和	鞋	,

然后我坐下来穿上袜子和鞋子，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [maɪn] [aɪz] ,

with	the	tears	running	down	mine	eyes	,
和	这	眼泪	跑步	向下	矿	眼睛	,

泪水顺着我的眼眶流下来，

[ænd; ənd] ['sɑ:roʊfl] [θɔ:ts] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] ,

and	sorrowful	thoughts	in	my	heart	,
和	悲伤	想法	在	我的	心	,

我心里充满了忧愁，

[bʌt; bət][aɪ][gɑ:t][ʌp][tu:; tə][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

but	I	got	up	to	go	along	with	them	.
但	我	得到	向上	到	去	沿着	和	他们	.

但我还是站起来和他们一起走了。

['kwɪkli] [ðer; ðər] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][ˌju: 'es][æn; ən] ['ɪndiən] ,

Quickly	there	came	up	to	us	an	Indian	,
迅速地	那里	来了	向上	到	我们	一个	印度	,

很快，一个印度人向我们走来，

[hu:] [ɪn'fɔ:rmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə] [wɔ:'su:sɪt] [tu:; tə][maɪ]['mæstər] ,

who	informed	them	that	I	must	go	to	Wachusett	to	my	master	,
WHO	知情的	他们	那	我	必须	去	到	沃楚塞特	到	我的	掌握	,

告诉他们我必须去瓦楚塞特见我的主人，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [sægəˌmɔːr] ,

for	there	was	a	letter	come	from	the	council	to	the	Sagamores	,
为了	那里	曾是	一个	信	来	从	这	理事会	到	这	萨加莫尔人	,

因为议会给萨加莫尔人发了一封信，

[ə'baʊt] [rɪ'diːmɪŋ] [ðə; ði] ['kæptivz] ,

about	redeeming	the	captives	,
关于	赎回	这	俘虏	,

关于赎回俘虏，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðər] [ɪn] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] ,

and	that	there	would	be	another	in	fourteen	days	,
和	那	那里	会	是	其他	在	十四	天	,

十四天后还会有另一次，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] ['redi] .

and	that	I	must	be	there	ready	.
和	那	我	必须	是	那里	准备好	.

我必须在那里做好准备。

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [skers] [spiːk] [ɔːr][goʊ][ɪn][ðə; ði] [pæθ] ;

My	heart	was	so	heavy	before	that	I	could	scarce	speak	or	go	in	the	path	;
我的	心	曾是	所以	重的	前	那	我	可以	稀少	说话	或者	去	在	这	小路	;

我心里非常沉重，几乎说不出话来，也走不动路。

[ænd; ənd] [jet] [naʊ] [soʊ] [laɪt] ,

and	yet	now	so	light	,
和	然而	现在	所以	光	,

但现在却如此轻盈，

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] .

that	I	could	run	.
那	我	可以	跑步	.

我可以跑。

[maɪ] [streŋθ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ,

My	strength	seemed	to	come	again	,
我的	力量	似乎	到	来	再次	,

我的力量似乎又回来了，

[ænd; ənd] [rɪ'kruːt] [maɪ] ['fiːb(ə)l] [niːz] ,

and	recruit	my	feeble	knees	,
和	招募	我的	微弱	膝盖	,

扶起我软弱的膝盖，

[ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [hɑːrt] .

and	aching	heart	.
和	疼痛	心	.

和痛苦的心。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][bʌt; bət][wʌn] [maɪl] [ðæt] [naɪt] ,

Yet	it	pleased	them	to	go	but	one	mile	that	night	,
然而	它	高兴	他们	到	去	但	一	英里	那	夜晚	,

然而那天晚上他们只愿意走一英里，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [steɪd] [tuː] [deɪz] .

and	there	we	stayed	two	days	.
和	那里	我们	入住	二	天	.

我们在那里呆了两天。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [keɪm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['indiəns][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

In	that	time	came	a	company	of	Indians	to	us	,
在	那	时间	来了	一个	公司	的	印度人	到	我们	,

那时，一群印第安人来到我们这里，

[nɪr] ['θɜːrti] ,
near thirty ,
靠近 三十 ,

接近三十岁，

[ɔːl][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
all on horseback .
全部 在 马背 .

全部骑马。

[maɪ] [hɑːrt] [skɪpt] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,
My heart skipped within me ,
我的 心 跳过 之内 我 ,

我的心跳动不已，

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪŋglɪʃmən] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
thinking they had been Englishmen at the first sight of them ,
思维 他们 有 到过 英国人 在 这 第一的 视线 的 他们 ,

乍一看以为他们是英国人，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ə'pærəl] ,
for they were dressed in English apparel ,
为了 他们 是 穿着 在 英语 服饰 ,

因为他们穿着英国服装，

[wɪð; wɪθ][hæts] ,
with hats ,
和 帽子 ,

戴着帽子，

[waɪt] [nɛklɔθs] ,
white neckcloths ,
白色的 领巾 ,

白色领巾，

[ænd; ənd] ['sæʃɪz] [ə'baʊt][ðer; ðər] [weists] ;
and sashes about their waists ;
和 腰带 关于 他们的 腰部 ;

腰间束着带子；

[ænd; ənd] ['rɪbənz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ;
and ribbons upon their shoulders ;
和 丝带 之上 他们的 肩膀 ;

肩上披着丝带；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] ,
but when they came near ,
但 什么时候 他们 来了 靠近 ,

但当他们靠近时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lʌvli] ['feɪsɪz][ʌv; əv] ['kristʃənz] ,
there was a vast difference between the lovely faces of Christians ,
那里 曾是 一个 广阔的 不同之处 之间 这 迷人的 面孔 的 基督徒 ,

基督徒们可爱的面孔之间有着巨大的差异，

[ænd; ənd] [faʊl] [lʊks] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hiːðn] ,
and foul looks of those heathens ,
和 犯规 看起来 的 那些 异教徒 ,

以及那些异教徒的丑恶面孔，

[wɪtʃ] [mʌtʃ] [dæmpt] [maɪ]['spɪrɪt] [ə'gen] .
which much damped my spirit again .
哪个 很多 阻尼 我的 精神 再次 .

这又让我心情低落。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [rɪ'mu:v]
The **Seventeenth** **Remove**
这 第十七 消除

第十七次移除

[ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ˌem 'i:] ,
A **comfortable** **remove** **it** **was** **to** **me** **,**
一个 舒服的 消除 它 曾是 到 我 ,

对我来说，这是一种舒适的离开，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][maɪ] [hoʊps] .
because **of** **my** **hopes** **.**
因为 的 我的 希望 .

因为我的希望。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [pæk] ,
They **gave** **me** **a** **pack** **,**
他们 给予 我 一个 盒 ,

他们给了我一个包裹，

[ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [wi:; wi] [went] ['tʃɪrfəli] ;
and **along** **we** **went** **cheerfully** **;**
和 沿着 我们 去 愉快地 ;

我们兴高采烈地前行；

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [maɪ] [wɪl] [pru:vd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][maɪ] [streŋθ] ;
but **quickly** **my** **will** **proved** **more** **than** **my** **strength** **;**
但 迅速地 我的 将要 已证实 更多的 比 我的 力量 ;

但很快我的意志就证明了我的力量大于一切；

['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [rɪ'freʃɪŋ] ,
having **little** **or** **no** **refreshing** **,**
拥有 小的 或者 不 令人耳目一新 ,

几乎没有或根本没有清爽的感觉，

[maɪ] [streŋθ] [feɪld] [ˌem 'i:] ,
my **strength** **failed** **me** **,**
我的 力量 失败的 我 ,

我的力量耗尽了，

[ænd; ənd][maɪ] ['spɪrɪts] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] [kwaɪt] [gɔ:n] .
and **my** **spirits** **were** **almost** **quite** **gone** **.**
和 我的 烈酒 是 几乎 相当 已消失 .

我的情绪几乎崩溃了。

[naʊ] [meɪ] [aɪ] [seɪ] [wɪð; wɪθ]['deɪvɪd] " [aɪ][ˌeɪ 'em] [pʊr] [ænd; ənd] ['ni:di] ,
Now **may** **I** **say** **with** **David** **"** **I** **am** **poor** **and** **needy** **,**
现在 可能 我 说 和 大卫 " 我 是 贫穷的 和 贫困 ,

现在我可以和大卫一起说“我是贫穷和贫困的，

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['wu:ndɪd] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:] .
and **my** **heart** **is** **wounded** **within** **me** **.**
和 我的 心 是 受伤 之内 我 .

我的心在我里面受伤。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔ:n] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] :
I **am** **gone** **like** **the** **shadow** **when** **it** **declineth** **:**
我 是 已消失 喜欢 这 阴影 什么时候 它 下降 :

我像日影落下般消失了：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tɔ:st] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][ðə; ði]['loʊkəst] ;
I **am** **tossed** **up** **and** **down** **like** **the** **locust** **;**
我 是 抛掷 向上 和 向下 喜欢 这 刺槐 ;

我如蝗虫被抛来抛去；

[maɪ] [niːz] [ɑːr; ər] [wiːk] [θruː] ['fæstɪŋ] ,
my knees are weak through fasting ,
我的 膝盖 是 虚弱的 通过 禁食 ,

我的膝盖因禁食而无力，

[ænd; ənd][maɪ] [fleʃ] ['feɪlɛθ] [ʌv; əv] ['fætnəs] " ([sɑːm] - . - - -) .
and my flesh faileth of fatness " (Psalm 119 . 22 - 24) .
和 我的 肉 失败 的 肥胖 " (诗篇 - . - - -) .

我的肉也渐渐瘦弱了。”(诗篇 119：22-24)

[æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪndiən] [taʊn] ,
At night we came to an Indian town ,
在 夜晚 我们 来了 到 一个 印度 镇 ,

晚上我们来到一个印第安小镇，

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['wɪgwɑːm] [dɪ'skɔːrsɪŋ] ,
and the Indians sat down by a wigwam discoursing ,
和 这 印度人 卫星 向下 经过 一个 圆锥形帐篷 论述 ,

印第安人坐在棚屋旁聊天，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [spent] ,
but I was almost spent ,
但 我 曾是 几乎 花费 ,

但我几乎精疲力尽，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [skers] [spiːk] .
and could scarce speak .
和 可以 稀少 说话 .

几乎说不出话来。

[aɪ][leɪd] [daʊn] [maɪ][loʊd] ,
I laid down my load ,
我 铺设 向下 我的 加载 ,

我放下了我的负担，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,
and went into the wigwam ,
和 去 进入 这 圆锥形帐篷 ,

然后走进棚屋，

[ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][æn; ən]['ɪndiən] ['bɔɪlɪŋ] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] [fiːt] ([ðeɪ] ['biːɪŋ] [wɔːnt][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]
and there sat an Indian boiling of horses feet (they being wont to eat the
和 那里 卫星 一个 印度 沸腾 的 马匹 脚 (他们 存在 惯于 到 吃 这
[fleʃ] [fɜːrst] ,
flesh first ,
肉 第一的 ,

那里坐着一个印第安人，正在煮马蹄（他们习惯先吃马肉，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fiːt] [wɜːr; wər][oʊld][ænd; ənd] [draɪd] ,
and when the feet were old and dried ,
和 什么时候 这 脚 是 老的 和 干燥 ,

当双脚变老变干时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] ,
and they had nothing else ,
和 他们 有 没有什么 别的 ,

他们没有别的东西，

[ðeɪ] [wʊd] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm]) .
they would cut off the feet and use them) .
他们 会 切 离开 这 脚 和 使用 他们) .

他们会砍掉脚来使用它们)。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɔːθ] ,

I	asked	him	to	give	me	a	little	of	his	broth	,
我	问	他	到	给	我	一个	小的	的	他的	肉汤	,

我请他给我一点他的肉汤，

[ɔːr]['wɔːtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn] ;

or	water	they	were	boiling	in	;
或者	水	他们	是	沸腾	在	;

或者他们正在煮的水；

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪʃ] ,

he	took	a	dish	,
他	采取	一个	盘子	,

他拿了一个盘子，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː][wʌn] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv][sæmp] ,

and	gave	me	one	spoonful	of	samp	,
和	给予	我	一	一勺	的	样本	,

给了我一勺桑普，

[ænd; ənd][bɪd][ˌem ˈiː] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːθ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] .

and	bid	me	take	as	much	of	the	broth	as	I	would	.
和	出价	我	拿	作为	很多	的	这	肉汤	作为	我	会	.

并让我喝尽可能多的肉汤。

[ðen] [aɪ][pʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði][sæmp] ,

Then	I	put	some	of	the	hot	water	to	the	samp	,
然后	我	放	一些	的	这	热的	水	到	这	样本	,

然后我把一些热水倒入样品中，

[ænd; ənd][dræŋk][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ,

and	drank	it	up	,
和	喝	它	向上	,

喝光了，

[ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt] [keɪm] [ə'gen] .

and	my	spirit	came	again	.
和	我的	精神	来了	再次	.

我的精神又恢复了。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [ɔːr] ['rɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [gʌts] ,

He	gave	me	also	a	piece	of	the	ruff	or	ridding	of	the	small	guts	,
他	给予	我	还	一个	片	的	这	粗糙	或者	骑行	的	这	小的	内脏	,

他还给了我一块皱褶或去掉的小内脏，

[ænd; ənd][aɪ] [brɔɪld] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [koʊl] ;

and	I	broiled	it	on	the	coals	;
和	我	烤制	它	在	这	煤炭	;

我把它放在炭火上烤；

[ænd; ənd] [naʊ] [meɪ] [aɪ] [seɪ] [wɪð; wɪθ]['dʒɑːnəθən] ,

and	now	may	I	say	with	Jonathan	,
和	现在	可能	我	说	和	乔纳森	,

现在我可以和乔纳森一起说，

" [siː] ,

"	See	,
"	看	,

“看，

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] ,

I	pray	you	,
我	祈祷	你	,

我祈求你，

[haʊ] [maɪn] [aɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,

how	mine	eyes	have	been	enlightened	,
如何	矿	眼睛	有	到过	开明	,

我的眼睛怎样明亮，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['teɪstɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['hʌni] " ([wʌn]['sæmjuəl] - . -) .

because	I	tasted	a	little	of	this	honey	"	(	1	Samuel	14	.	29	)	.
因为	我	尝过	一个	小的	的	这	蜂蜜	"	(	1	塞缪尔	-	.	-	)	.

因为我尝了一点这蜜。”(撒母耳记上 14.29)

[naʊ] [ɪz][maɪ]['spɪrɪt] [ri'vaivd] [ə'gen] ;

Now	is	my	spirit	revived	again	;
现在	是	我的	精神	复活	再次	;

现在我的精神又恢复了；

[ðoʊ] [miːnz] [biː; bi] ['nevər] [soʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,

though	means	be	never	so	inconsiderable	,
尽管	方法	是	绝不	所以	微不足道的	,

尽管手段永远不会如此微不足道，

[jet] [ɪf] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [bɪ'stoʊ] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

yet	if	the	Lord	bestow	His	blessing	upon	them	,
然而	如果	这	主	赐给	他的	祝福	之上	他们	,

但如果主赐福给他们，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'freʃ] [bəuθ] [soʊl] [ænd; ənd]['bɑːdi] .

they	shall	refresh	both	soul	and	body	.
他们	将	刷新	两个都	灵魂	和	身体	.

它们将使灵魂和身体都得到焕然一新。

[ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːnθ] [rɪ'muːv]

The	Eighteenth	Remove
这	第十八	消除

第十八次移除

[wiː; wi] [tʊk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [pæks] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wiː; wi] [went] ,

We	took	up	our	packs	and	along	we	went	,
我们	采取	向上	我们的	包装	和	沿着	我们	去	,

我们背起行囊，继续前行，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪrɪsəm] [deɪ] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	a	wearisome	day	I	had	of	it	.
但	一个	令人厌倦的	天	我	有	的	它	.

但我却度过了疲惫的一天。

[æz; əz][wiː; wi] [went] [ə'lɔːŋ] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [strɪpt] ['neɪkɪd] ,

As	we	went	along	I	saw	an	Englishman	stripped	naked	,
作为	我们	去	沿着	我	锯	一个	英国人	脱衣舞	裸	,

当我们走着的时候，我看到一个英国人脱光衣服，

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ded] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

and	lying	dead	upon	the	ground	,
和	说谎	死的	之上	这	地面	,

倒在地上死了，

[bʌt; bət] [nuː] [nɑːt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

but	knew	not	who	it	was	.
但	知道	不是	WHO	它	曾是	.

但不知道是谁。

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['ɪndiən] [taʊn] ,

Then	we	came	to	another	Indian	town	,
然后	我们	来了	到	其他	印度	镇	,

然后我们来到另一个印度小镇，

[wer] [wiː; wi] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] .
where we stayed all night .
在哪里 我们 入住 全部 夜晚 .

我们在那里呆了一整夜。

[ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɪldrən] ,
In this town there were four English children ,
在 这 镇 那里 是 四 英语 孩子们 ,

这个镇上有四个英国孩子，

['kæptivz] ;
captives ;
俘虏 ;

俘虏；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][maɪ] [oʊn] ['sɪstɚz] .
and one of them my own sister's .
和 一 的 他们 我的 自己的 姐妹 .

其中有一个是我姐姐的。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,
I went to see how she did ,
我 去 到 看 如何 她 做过 ,

我去看她表现如何，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wel] ,
and she was well ,
和 她 曾是 出色地 ,

她很好，

[kən'sɪdərɪŋ] [hɜːr; hər] ['kæptɪv] [kən'dɪʃ(ə)n] .
considering her captive condition .
考虑 她 俘虏 状况 .

考虑到她被俘的情况。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['tæriːd] [ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
I would have tarried that night with her ,
我 会 有 滞留 那 夜晚 和 她 ,

那天晚上我会和她一起度过，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [oʊnd] [hɜːr; hər] [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] [ˌaɪ 'tiː] .
but they that owned her would not suffer it .
但 他们 那 拥有 她 会 不是 遭受 它 .

但她的人却不肯容忍。

[ðen] [aɪ] [went] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['wɪgwɑːm] ,
Then I went into another wigwam ,
然后 我 去 进入 其他 圆锥形帐篷 ,

然后我走进了另一个棚屋，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɔɪlɪŋ] [kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] ,
where they were boiling corn and beans ,
在哪里 他们 是 沸腾 玉米 和 豆子 ,

他们正在煮玉米和豆子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [saɪt] [tuː; tə] [siː] ,
which was a lovely sight to see ,
哪个 曾是 一个 迷人的 视线 到 看 ,

真是令人赏心悦目的景象，

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][ə; eɪ] [teɪst] [ˌðer'ʌv] .
but I could not get a taste thereof .
但 我 可以 不是 得到 一个 品尝 其中 .

但我无法品尝到它的滋味。

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈwɪgwɑːm] ,
Then I went to another wigwam ,
然后 我 去 到 其他 圆锥形帐篷 ,

然后我去了另一个棚屋，

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈtʃɪldrən] ;
where there were two of the English children ;
在哪里 那里 是 二 的 这 英语 孩子们 ;

那里有两个英国孩子；

[ðə; ði] [skwɔː] [wʌz; wəz] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] [fiːt] ;
the squaw was boiling horses feet ;
这 印第安女人 曾是 沸腾 马匹 脚 ;

女人正在煮马蹄；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ˌem ˈiː] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [piːs] ,
then she cut me off a little piece ,
然后 她 切 我 离开 一个 小的 片 ,

然后她切下一小块给我，

[ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈtʃɪldrən] [ə; eɪ] [piːs] [ˈɔːlsoʊ] .
and gave one of the English children a piece also .
和 给予 一 的 这 英语 孩子们 一个 片 还 .

并给了一个英国孩子一块。

[ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] [aɪ][hæd; həd] [ˈkwɪkli] [iːt] [ʌp] [maɪn] ,
Being very hungry I had quickly eat up mine ,
存在 非常 饥饿的 我 有 迅速地 吃 向上 矿 ,

因为很饿，所以我很快就吃完了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪld] [kʊd; kəd][nɑːt] [baɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
but the child could not bite it ,
但 这 孩子 可以 不是 咬 它 ,

但孩子咬不动，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [tʌf] [ænd; ənd] [ˈsɪnjuːi] ,
it was so tough and sinewy ,
它 曾是 所以 艰难的 和 筋骨 ,

它非常坚韧，

[bʌt; bət] [leɪ] [ˈsʌkɪŋ] ,
but lay sucking ,
但 躺 吸吮 ,

却躺着吮吸，

[ˈnɔːɪŋ] ,
gnawing ,
啃咬 ,

啃咬，

[ˈtʃuːɪŋ] [ænd; ənd] [sˈlæbərɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][hænd] .
chewing and slabbering of it in the mouth and hand .
咀嚼 和 切片 的 它 在 这 嘴 和 手 .

用嘴和手咀嚼和涂抹。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
Then I took it of the child ,
然后 我 采取 它 的 这 孩子 ,

然后我把它从孩子身上拿走，

[ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] ,
and eat it myself ,
和 吃 它 我 ,

然后自己吃掉，

[ænd; ənd] ['seɪvəri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][maɪ] [teɪst] .

and	savory	it	was	to	my	taste	.
和	美味的	它	曾是	到	我的	品尝	.

味道很合我的口味。

[ðen] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [æz; əz][dʒɑːb][sɪks] . ['sɛvən] ,

Then	I	may	say	as	Job	6	.	7	,
然后	我	可能	说	作为	工作	6	.	7	,

那么我可以像约伯记 6 章 7 节中所说的那样，

" [ðə; ðiː] [θɪŋz] [ðæt] [maɪ] [soʊl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tʌtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz][maɪ] ['sɑːroʊfl] [miːt] .

"	The	things	that	my	soul	refused	to	touch	are	as	my	sorrowful	meat	.
"	这	事物	那	我的	灵魂	拒绝	到	触碰	是	作为	我的	悲伤	肉	.

“我的灵魂拒绝触碰的东西就像我悲伤的食物。

" [ðʌs] [ðə; ðiː][lɔːrd] [meɪd] [ðæt] ['plez(ə)nt] [rɪ'freʃɪŋ] ,

"	Thus	the	Lord	made	that	pleasant	refreshing	,
"	因此	这	主	制成	那	令人愉快的	令人耳目一新	,

“主就这样创造了令人愉悦的清爽，

[wɪtʃ] [ə'nʌðər] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][əˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

which	another	time	would	have	been	an	abomination	.
哪个	其他	时间	会	有	到过	一个	厌恶	.

这在其他时候会是一件令人憎恶的事。

[ðen] [aɪ] [went] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] ['mɪstrəsɪz] ['wɪgwɑːm] ;

Then	I	went	home	to	my	mistress's	wigwam	;
然后	我	去	家	到	我的	情妇的	圆锥形帐篷	;

然后我回到了女主人的棚屋；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][aɪ] [dɪs'greɪst] [maɪ]['mæstər][wɪð; wɪθ] ['bɛgɪŋ] ,

and	they	told	me	I	disgraced	my	master	with	begging	,
和	他们	讲述	我	我	蒙羞的	我的	掌握	和	乞讨	,

他们说我乞讨让主人丢脸，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dɪd][soʊ] ['eni] [mɔːr] ,

and	if	I	did	so	any	more	,
和	如果	我	做过	所以	任何	更多的	,

如果我再这样做，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːk] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðiː] [hed] .

they	would	knock	me	in	the	head	.
他们	会	敲	我	在	这	头	.

他们会敲我的头。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] ,

I	told	them	,
我	讲述	他们	,

我告诉他们，

[ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [nɑːk] [ˌem 'iː][ɪn] [hed] [æz; əz] [stɑːrv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] .

they	had	as	good	knock	me	in	head	as	starve	me	to	death	.
他们	有	作为	好的	敲	我	在	头	作为	饿死	我	到	死亡	.

他们不仅要打我的头，还要饿死我。

[ðə; ðiː] [ˌnaɪn'tiːnθ] [rɪ'muːv]

The	Nineteenth	Remove
这	第十九	消除

第十九次移除

[ðeɪ] [sed] ,

They	said	,
他们	说	,

他们说，

[wen] [wiː; wi] [went] [aʊt] ,
when **we** **went** **out** **,**
什么时候 我们 去 出去 ,

当我们出去的时候，

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]['træv(ə)l][tuː; tə] [wɔː'suːsɪt] [ðɪs] [deɪ] .
that **we** **must** **travel** **to** **Wachusett** **this** **day** **.**
那 我们 必须 旅行 到 沃楚塞特 这 天 .

我们今天必须前往瓦楚塞特。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɪtər] ['wɪri] [deɪ] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
But **a** **bitter** **weary** **day** **I** **had** **of** **it** **,**
但 一个 苦的 厌倦 天 我 有 的 它 ,

但我度过了痛苦疲惫的一天，

['trævlɪŋ] [naʊ] [θriː] [deɪz] [tə'geðər] ,
traveling **now** **three** **days** **together** **,**
旅行 现在 三 天 一起 ,

一起旅行了三天，

[wɪ'ðaʊt] ['restɪŋ] ['eni] [deɪ] [bɪ'twiːn] .
without **resting** **any** **day** **between** **.**
没有 休息 任何 天 之间 .

中间没有一天休息。

[æt; ət] [læst] ,
At **last** **,**
在 最后的 ,

终于，

['æftər] ['meni] ['wɪri] [steps] ,
after **many** **weary** **steps** **,**
后 许多 厌倦 步骤 ,

经过许多疲惫的脚步，

[aɪ] [sɔː] [wɔː'suːsɪt] [hɪlz] ,
I **saw** **Wachusett** **hills** **,**
我 锯 沃楚塞特 丘陵 ,

我看见了瓦楚塞特山，

[bʌt; bət] ['meni] [maɪlz] [ɔːf] .
but **many** **miles** **off** **.**
但 许多 英里 离开 .

但距离很远。

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [swɑːmp] ,
Then **we** **came** **to** **a** **great** **swamp** **,**
然后 我们 来了 到 一个 伟大的 沼泽 ,

然后我们来到一片大沼泽，

[θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['trævld] ,
through **which** **we** **traveled** **,**
通过 哪个 我们 旅行 ,

我们旅行经过的地方，

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [niːz] [ɪn] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,
up **to** **the** **knees** **in** **mud** **and** **water** **,**
向上 到 这 膝盖 在 泥 和 水 ,

泥水齐膝，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hevi] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wʌn]['taɪərd] [bɪ'fɔːr] .
which **was** **heavy** **going** **to** **one** **tired** **before** **.**
哪个 曾是 重的 去 到 一 疲劳的 前 .

这对于以前疲惫的人来说很沉重。

['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst] [spent] ,
Being almost spent ,
存在 几乎 花费 ,

几乎精疲力尽，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌŋk] [daʊn] [æt; ət] [læst] ,
I thought I should have sunk down at last ,
我 想法 我 应该 有 沉没 向下 在 最后的 ,

我以为我最终应该沉下去，

[ænd; ənd] ['nevər] [gɑːt] [aʊt] ;
and never got out ;
和 绝不 得到 出去 ;

再也没有出来；

[bʌt; bət] [aɪ] [meɪ] [seɪ] ,
but I may say ,
但 我 可能 说 ,

但我可以说，

[æz; əz] [ɪn] [sɑːm] - . - ,
as in Psalm 94 . 18 ,
作为 在 诗篇 - . - ,

正如诗篇 94.18 中所说，

" [wen] [maɪ] [fʊt] [slɪpt] ,
" When my foot slipped ,
" 什么时候 我的 脚 滑倒了 ,

“当我的脚滑倒时，

[ðaɪ] ['mɜːrsi] ,
thy mercy ,
你的 怜悯 ,

你的慈悲，

[oʊ] [lɔːrd] ,
O Lord ,
哦 主 ,

主啊，

[held] [ˌem 'iː] [ʌp] .
held me up .
握住 我 向上 .

扶住了我。

" ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
" Going along ,
" 去 沿着 ,

“继续前行，

['hævɪŋ] [ɪn'diːd] [maɪ] [laɪf] ,
having indeed my life ,
拥有 的确 我的 生活 ,

确实拥有我的生命，

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] ,
but little spirit ,
但 小的 精神 ,

但精神不振，

['filip] ,
Philip ,
菲利普 ,

菲利普，

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
who **was** **in** **the** **company** **,**
WHO 曾是 在 这 公司 ,

谁在公司，

[keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
came **up** **and** **took** **me** **by** **the** **hand** **,**
来了 向上 和 采取 我 经过 这 手 ,

走过来牵着我的手，

[ænd; ənd] [sed] ,
and **said** **,**
和 说 ,

并说，

[tuː] [wiːks] [mɔːr] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mɪstrəs] [ə'gen] .
two **weeks** **more** **and** **you** **shall** **be** **mistress** **again** **.**
二 周 更多的 和 你 将 是 情妇 再次 .

再过两个星期，你就可以再次成为女主人了。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
I **asked** **him** **,**
我 问 他 ,

我问他，

[ɪf] [hiː; hi] [speɪk] [truː] ?
if **he** **spake** **true** **?**
如果 他 说 真的 ?

如果他说的是真的?

[hiː; hi] ['ænsər] ,
He **answered** **,**
他 回答 ,

他回答说：

" [jes] ,
" **Yes** **,**
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər]['mæstər] [ə'gen] ;
and **quickly** **you** **shall** **come** **to** **your** **master** **again** **;**
和 迅速地 你 将 来 到 你的 掌握 再次 ;

你很快就能回到你主人那里。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [frʌm; frəm][juː 'es] [θriː] [wiːks] .
who **had** **been** **gone** **from** **us** **three** **weeks** **.**
WHO 有 到过 已消失 从 我们 三 周 .

他已经离开我们三个星期了。

" ['æftər] ['meni] ['wɪri] [steps] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [wɔː'suːsɪt] ,
" **After** **many** **weary** **steps** **we** **came** **to** **Wachusett** **,**
" 后 许多 厌倦 步骤 我们 来了 到 沃楚塞特 ,

“经过许多疲惫的跋涉，我们来到了瓦楚塞特，

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] :
where **he** **was** **:**
在哪里 他 曾是 :

他在哪里：

[ænd; ənd][glæd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
and **glad** **I** **was** **to** **see** **him** **.**
和 高兴的 我 曾是 到 看 他 .

我很高兴见到他。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː] ,
He **asked** **me** **,**
他 问 我 ,

他问我，

[wen] [aɪ] [wɑːʃt] [ˌem ˈiː] ?
when **I** **washed** **me** **?**
什么时候 我 洗过 我 ?

我什么时候洗过?

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt] [ðɪs] [mʌnθ] .
I **told** **him** **not** **this** **month** **.**
我 讲述 他 不是 这 月 .

我告诉他这个月不行。

[ðen] [hiː; hi] [fetʃt] [ˌem ˈiː][sʌm; səm]['wɔːtər] [hɪm'self] ,
Then **he** **fetched** **me** **some** **water** **himself** **,**
然后 他 已获取 我 一些 水 他自己 ,

然后他亲自给我拿了些水，

[ænd; ənd][bɪd][ˌem ˈiː] [wɑːʃ] ,
and **bid** **me** **wash** **,**
和 出价 我 洗 ,

并吩咐我洗漱，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [glæs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪ] [lʊkt] ;
and **gave** **me** **the** **glass** **to** **see** **how** **I** **looked** **;**
和 给予 我 这 玻璃 到 看 如何 我 看起来 ;

并把镜子递给我，让我看看我的样子;

[ænd; ənd][bɪd][hɪz; ɪz] [skwɔː] [gɪv] [ˌem ˈiː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
and **bid** **his** **squaw** **give** **me** **something** **to** **eat** **.**
和 出价 他的 印第安女人 给 我 某物 到 吃 .

并吩咐他的妻子给我一些吃的。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [biːnz] [ænd; ənd] [miːt] ,
So **she** **gave** **me** **a** **mess** **of** **beans** **and** **meat** **,**
所以 她 给予 我 一个 混乱 的 豆子 和 肉 ,

于是她给了我一堆豆子和肉，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [graʊnd] [nʌt] [keɪk] .
and **a** **little** **ground** **nut** **cake** **.**
和 一个 小的 地面 坚果 蛋糕 .

还有一点花生蛋糕。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [ri'vaivd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['feɪvər] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː] :
I **was** **wonderfully** **revived** **with** **this** **favor** **showed** **me** **:**
我 曾是 太棒了 复活 和 这 偏爱 显示 我 :

看到这个恩惠，我感到非常振奋:

" [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] ['pitid] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm] ['kæptivz] "
" **He** **made** **them** **also** **to** **be** **pitied** **of** **all** **those** **that** **carried** **them** **captives** **"**
" 他 制成 他们 还 到 是 可怜的 的 全部 那些 那 携带 他们 俘虏 "
([sɑːm] - . -) .
(**Psalm** **106** **.** **46** **)** **.**
(诗篇 - . -) .

“他也使他们被一切掳掠他们的人怜悯”(诗篇 106.46)。

[maɪ]['mæstər][hæd; həd] [θriː] [skwɔːz] ,
My **master** **had** **three** **squaws** **,**
我的 掌握 有 三 印第安女人 ,

我的主人有三个妻子，

['lɪvɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][wʌn] ,
living **sometimes** **with** **one** **,**
活的 有时 和 一 ,

有时与一个人一起生活，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [wʌn] ,
and **sometimes** **with** **another** **one** **,**
和 有时 和 其他 一 ,

有时还会和另一个人一起，

[ðɪs] [oʊld] [skwɔː] ,
this **old** **squaw** **,**
这 老的 印第安女人 ,

这个老女人，

[æt; ət] [huːz] ['wɪgwɑːm][aɪ][wʌz; wəz] ,
at **whose** **wigwam** **I** **was** **,**
在 谁 圆锥形帐篷 我 曾是 ,

我当时在谁的棚屋里，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [maɪ]['mæstər][hæd; həd] [bɪn] [ðoʊz] [θriː] [wiːks] .
and **with** **whom** **my** **master** **had** **been** **those** **three** **weeks** **.**
和 和 谁 我的 掌握 有 到过 那些 三 周 .

我的主人和他在一起呆了三个星期。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] - [[wiːtəmuː]] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [lɪvd] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɔːl]
Another **was** **Wattimore** **[** **Weetamoo** **]** **with** **whom** **I** **had** **lived** **and** **served** **all**
其他 曾是 - [维塔莫] 和 谁 我 有 居住地 和 服务 全部
[ðɪs] [waɪl] .
this **while** **.**
这 尽管 .

另一位是瓦蒂莫尔（Wattimore [Weetamoo]），我一直和他一起生活、一起服务。

[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] [praʊd] [deɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,
A **severe** **and** **proud** **dame** **she** **was** **,**
一个 严重 和 自豪的 贵妇人 她 曾是 ,

她是一位严肃而骄傲的女士，

[bi'stəuiŋ] ['evri] [deɪ] [ɪn] ['dresɪŋ] [hɜːr'self] [niːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentri]
bestowing **every** **day** **in** **dressing** **herself** **neat** **as** **much** **time** **as** **any** **of** **the** **gentry**
授予 每一个 天 在 敷料 她自己 整洁的 作为 很多 时间 作为 任何 的 这 绅
[ʌv; əv][ðə; ði][lænd] :
of **the** **land** **:**
的 这 土地 :

她每天都会花上和当地贵族一样多的时间打扮自己：

['paʊdərɪŋ] [hɜːr; hər] [her] ,
powdering **her** **hair** **,**
粉末 她 头发 ,

往头发上扑粉，

[ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] ,
and **painting** **her** **face** **,**
和 绘画 她 脸 ,

并画上她的脸，

['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] ['neklisiz] ,
going **with** **necklaces** **,**
去 和 项链 ,

搭配项链，

[wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ɪn][hɜ:r; hər] [ɪrz] ,

with	jewels	in	her	ears	,
和	珠宝	在	她	耳朵	,

耳朵上戴着珠宝，

[ænd; ənd] ['breɪsləts] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][hændz] .

and	bracelets	upon	her	hands	.
和	手镯	之上	她	双手	.

手上戴着手镯。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [drest] [hɜ:r'self] ,

When	she	had	dressed	herself	,
什么时候	她	有	穿着	她自己	,

当她穿好衣服后，

[hɜ:r; hər][wɜ:rk][wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] ['gɜ:dlz] [ʌv; əv]['wɑ:mpəm][ænd; ənd] [bi:dz] .

her	work	was	to	make	girdles	of	wampum	and	beads	.
她	工作	曾是	到	制作	腰带	的	贝壳串珠	和	珠子	.

她的工作是用贝壳串珠和珠子制作腰带。

[ðə; ði][θɜ:rd] [skwɔ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋgər] [wʌn] ,

The	third	squaw	was	a	younger	one	,
这	第三	印第安女人	曾是	一个	年轻	一	,

第三个女人比较年轻，

[baɪ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [pæ'pu:sɪz] .

by	whom	he	had	two	papooses	.
经过	谁	他	有	二	婴儿背带	.

他有两个孩子。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [skwɔ:] ,

By	the	time	I	was	refreshed	by	the	old	squaw	,
经过	这	时间	我	曾是	焕然一新	经过	这	老的	印第安女人	,

当我被老妇人安慰时，

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [maɪ]['mæstər][wʌz; wəz] ,

with	whom	my	master	was	,
和	谁	我的	掌握	曾是	,

我的主人和他在一起，

- [meɪd] [keɪm] [tu:; tə][kɔ:l][ˌem 'i:] [hoʊm] ,

Weetamoo's	maid	came	to	call	me	home	,
-	女佣	来了	到	称呼	我	家	,

Weetamoo 的女佣来叫我回家，

[æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [fel] - .

at	which	I	fell	aweeping	.
在	哪个	我	跌倒	-	.

我听了哭了。

[ðen] [ðə; ði][oʊld] [skwɔ:] [toʊld][ˌem 'i:] ,

Then	the	old	squaw	told	me	,
然后	这	老的	印第安女人	讲述	我	,

然后老妇人告诉我，

[tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ˌem 'i:] ,

to	encourage	me	,
到	鼓励	我	,

鼓励我，

[ðæt] [ɪf] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] ['vɪtlz] ,

that	if	I	wanted	victuals	,
那	如果	我	通缉	食物	,

如果我想要食物，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

I	should	come	to	her	,
我	应该	来	到	她	,

我应该去找她，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [ðer; ðər] [ɪn] [hɜːr; hər] ['wɪgwɑːm] .

and	that	I	should	lie	there	in	her	wigwam	.
和	那	我	应该	说谎	那里	在	她	圆锥形帐篷	.

我应该躺在她的棚屋里。

[ðen] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪd] ,

Then	I	went	with	the	maid	,
然后	我	去	和	这	女佣	,

然后我和女仆一起去了，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [lɑːdʒd] [ðer; ðər] .

and	quickly	came	again	and	lodged	there	.
和	迅速地	来了	再次	和	已提交	那里	.

很快就回来并在那里住宿。

[ðə; ði] [skwɔː] [leɪd] [ə; eɪ] [mæt] ['ʌndər] [ˌem 'iː] ,

The	squaw	laid	a	mat	under	me	,
这	印第安女人	铺设	一个	垫	在下面	我	,

印第安女人在我身下铺了一张垫子，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [rʌg] ['oʊvər] [ˌem 'iː] ;

and	a	good	rug	over	me	;
和	一个	好的	小地毯	超过	我	;

给我盖上一块好毯子；

[ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [hæd; həd] ['eni] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] .

the	first	time	I	had	any	such	kindness	showed	me	.
这	第一的	时间	我	有	任何	这样的	仁慈	显示	我	.

这是我第一次感受到如此的善意。

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [wiːtəmuː] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [ænd; ənd] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ]

I	understood	that	Weetamoo	thought	that	if	she	should	let	me	go	and	serve	with
我	理解	那	维塔莫	想法	那	如果	她	应该	让	我	去	和	服务	和

[ðə; ði] [oʊld] [skwɔː] ,

the	old	squaw	,
这	老的	印第安女人	,

我明白威塔莫的想法，如果她让我去和那个老印第安女人一起服侍，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] ['deɪndʒər] [tuː; tə] [luːz] [nɑːt] ['oʊnli] [maɪ] ['sɜːrvɪs] ,

she	would	be	in	danger	to	lose	not	only	my	service	,
她	会	是	在	危险	到	失去	不是	仅有的	我的	服务	,

她不仅会失去我的服务，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [peɪ] ['ɔːlsoʊ] .

but	the	redemption	pay	also	.
但	这	赎回	支付	还	.

但也要付出赎价。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] ;

And	I	was	not	a	little	glad	to	hear	this	;
和	我	曾是	不是	一个	小的	高兴的	到	听到	这	;

听到这个消息我非常高兴；

['biːɪŋ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ɪn] [maɪ] [hoʊps] ,

being	by	it	raised	in	my	hopes	,
存在	经过	它	提高	在	我的	希望	,

它让我燃起希望，

[ðæt] [ɪn]['gɑːdz] [duː] [taɪm] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɑːroʊfl] ['aʊər] .

that	in	God's	due	time	there	would	be	an	end	of	this	sorrowful	hour	.
那	在	神的	到期的	时间	那里	会	是	一个	结尾	的	这	悲伤	小时	.

希望上帝在适当的时候结束这一悲伤的时刻。

[ðen] [keɪm] [æn; ən] ['ɪndiən] ,

Then	came	an	Indian	,
然后	来了	一个	印度	,

然后来了一个印度人，

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [nɪt] [hɪm; ɪm] [θriː] [per] [ʌv; əv] ['stɑːkɪŋz] ,

and	asked	me	to	knit	him	three	pair	of	stockings	,
和	问	我	到	针织	他	三	一对	的	长筒袜	,

并让我给他织三双袜子，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hæt] ,

for	which	I	had	a	hat	,
为了	哪个	我	有	一个	帽子	,

我有一顶帽子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] .

and	a	silk	handkerchief	.
和	一个	丝绸	手帕	.

还有一条丝绸手帕。

[ðen] [ə'nʌðər] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ʃɪft] ,

Then	another	asked	me	to	make	her	a	shift	,
然后	其他	问	我	到	制作	她	一个	转移	,

然后另一个人让我给她安排一个班次，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['eɪprən] .

for	which	she	gave	me	an	apron	.
为了	哪个	她	给予	我	一个	围裙	.

她给了我一条围裙。

[ðen] [keɪm] [tɑːm][ænd; ənd] ['piːtər] ,

Then	came	Tom	and	Peter	,
然后	来了	汤姆	和	彼得	,

然后汤姆和彼得来了，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

with	the	second	letter	from	the	council	,
和	这	第二	信	从	这	理事会	,

理事会的第二封信，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæptivz] .

about	the	captives	.
关于	这	俘虏	.

关于俘虏。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['indiəns] ,

Though	they	were	Indians	,
尽管	他们	是	印度人	,

尽管他们是印第安人，

[aɪ][gɑːt][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

I	got	them	by	the	hand	,
我	得到	他们	经过	这	手	,

我抓住他们的手，

[ænd; ənd][bɜːrst] [aʊt] ['ɪntuː] [terz] .

and	burst	out	into	tears	.
和	爆裂	出去	进入	眼泪	.

然后泪流满面。

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [soʊ] [fʊl] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;

My	heart	was	so	full	that	I	could	not	speak	to	them	;
我的	心	曾是	所以	满的	那	我	可以	不是	说话	到	他们	;

我的心里非常难受，无法和他们说话；

[bʌt; bət] [rɪ'kʌvərɪŋ] [maɪ'self] ,

but	recovering	myself	,
但	恢复中	我	,

但我恢复了自我，

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [haʊ] [maɪ] ['hʌzbənd] [dɪd] ,

I	asked	them	how	my	husband	did	,
我	问	他们	如何	我的	丈夫	做过	,

我问他们我丈夫怎么样了，

[ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] ?

and	all	my	friends	and	acquaintance	?
和	全部	我的	朋友们	和	熟人	?

以及我所有的朋友和熟人?

[ðeɪ] [sed] ,

They	said	,
他们	说	,

他们说，

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['veri] [wel] [bʌt; bət] ['meləŋkɑːli] .

"	They	are	all	very	well	but	melancholy	.
"	他们	是	全部	非常	出色地	但	忧郁	.

“他们都很好，但是很忧郁。

" [ðeɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [tuː] ['bɪskɪts] ,

"	They	brought	me	two	biscuits	,
"	他们	带来	我	二	饼干	,

“他们给我带来了两块饼干，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] .

and	a	pound	of	tobacco	.
和	一个	磅	的	烟草	.

和一磅烟草。

[ðə; ði] [tə'bækoʊ] [aɪ] ['kwɪkli] [geɪv] [ə'weɪ] .

The	tobacco	I	quickly	gave	away	.
这	烟草	我	迅速地	给予	离开	.

我很快就把烟草送人了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [gɔːn] ,

When	it	was	all	gone	,
什么时候	它	曾是	全部	已消失	,

当一切都消失的时候，

[wʌn] [æskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [paɪp] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] .

one	asked	me	to	give	him	a	pipe	of	tobacco	.
一	问	我	到	给	他	一个	管道	的	烟草	.

一个人让我给他一斗烟。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [gɔːn] .

I	told	him	it	was	all	gone	.
我	讲述	他	它	曾是	全部	已消失	.

我告诉他一切都没了。

[ðen] [bɪ'gæn] [hiː; hi] [tuː; tə] [rænt] [ænd; ənd] ['θret(ə)n] .

Then	began	he	to	rant	and	threaten	.
然后	开始	他	到	咆哮	和	威胁	.

然后他开始咆哮和威胁。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wen] [maɪ] ['hʌzbənd] [keɪm] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] .

I	told	him	when	my	husband	came	I	would	give	him	some	.
我	讲述	他	什么时候	我的	丈夫	来了	我	会	给	他	一些	.

我告诉他，当我丈夫来的时候我会给他一些。

[hæŋ] [hɪm; ɪm] [roʊg] ([sez] [hiː; hi])

Hang	him	rogue	(	says	he	)
悬挂	他	流氓	(	说道	他	)

把他吊死（他说）

[aɪ] [wɪl] [nɑːk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] ,

I	will	knock	out	his	brains	,
我	将要	敲	出去	他的	大脑	,

我要打碎他的脑袋，

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [hɪr] .

if	he	comes	here	.
如果	他	来	这里	.

如果他来这里。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ,

And	then	again	,
和	然后	再次	,

然后，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [æn; ən] ['hʌndrəd] [wɪ'ðaʊt] ['gʌnz] ,

in	the	same	breath	they	would	say	that	if	there	should	come	an	hundred	without	guns	,
在	这	相同的	气息	他们	会	说	那	如果	那里	应该	来	一个	百	没有	枪支	,

他们还会说，如果有一百人不带枪，

[ðeɪ] [wʊd] [duː][ðem; ðəm][noʊ][hɜːrt] .

they	would	do	them	no	hurt	.
他们	会	做	他们	不	伤害	.

他们不会伤害他们。

[soʊ][ʌn'steɪb(ə)l][ænd; ənd] [laɪk] ['mædmən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

So	unstable	and	like	madmen	they	were	.
所以	不稳定	和	喜欢	狂人	他们	是	.

他们太不稳定，就像疯子一样。

[soʊ] [ðæt] [fiərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrst] ,

So	that	fearing	the	worst	,
所以	那	害怕	这	最差	,

因此担心最坏的情况，

[aɪ] [dəːst] [nɑːt] [send] [tuː; tə] [maɪ] ['hʌzbənd] ,

I	durst	not	send	to	my	husband	,
我	杜斯特	不是	发送	到	我的	丈夫	,

我不敢发给我丈夫，

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [θɔːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'iː] ,

though	there	were	some	thoughts	of	his	coming	to	redeem	and	fetch	me
尽管	那里	是	一些	想法	的	他的	未来	到	赎回	和	拿来	我

,

虽然他曾想过要来救赎我、接我回来，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [maɪt] ['fɑːloʊ] .

not	knowing	what	might	follow	.
不是	会心	什么	可能	跟随	.

不知道接下来会发生什么。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [trʌst] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] [ðeɪ] [sɜːrvd]

For	there	was	little	more	trust	to	them	than	to	the	master	they	served
为了	那里	曾是	小的	更多的	相信	到	他们	比	到	这	掌握	他们	服务

.

:

.

因为他们所得到的信任并不比他们所侍奉的主人多。

[wen] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [kʌm] ,

When	the	letter	was	come	,
什么时候	这	信	曾是	来	,

当信到达时，

[ðə; ði] [sægəˌmɔːr] [met] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæptivz] ,

the	Sagamores	met	to	consult	about	the	captives	,
这	萨加莫尔人	遇见	到	咨询	关于	这	俘虏	,

萨加摩尔人开会商议俘虏问题，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [haʊ] [mʌtʃ] [maɪ] ['hʌzbənd] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə]

and	called	me	to	them	to	inquire	how	much	my	husband	would	give	to
和	称为	我	到	他们	到	查询	如何	很多	我的	丈夫	会	给	到

[rɪ'diːm] [ˌem 'iː] .

redeem	me	.
赎回	我	.

并把我叫到他们那里，询问我的丈夫愿意出多少钱来赎我。

[wen] [aɪ] [keɪm] [aɪ][sæt] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

When	I	came	I	sat	down	among	them	,
什么时候	我	来了	我	卫星	向下	之中	他们	,

我来到他们中间，坐在他们中间，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][duː] ,

as	I	was	wont	to	do	,
作为	我	曾是	惯于	到	做	,

正如我习惯做的那样，

[æz; əz][ðer; ðər] ['mænər] [ɪz] .

as	their	manner	is	.
作为	他们的	方式	是	.

就像他们的方式一样。

[ðen] [ðeɪ] [beɪd] [ˌem 'iː][stænd] [ʌp] ,

Then	they	bade	me	stand	up	,
然后	他们	巴德	我	站立	向上	,

然后他们叫我站起来，

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] .

and	said	they	were	the	General	Court	.
和	说	他们	是	这	一般的	法庭	.

并称他们是普通法院。

[ðeɪ] [bɪd][ˌem 'iː] [spiːk] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] .

They	bid	me	speak	what	I	thought	he	would	give	.
他们	出价	我	说话	什么	我	想法	他	会	给	.

他们让我说出我认为他会给出什么。

[naʊ] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ɔːl][wiː; wi][hæd; həd][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

Now	knowing	that	all	we	had	was	destroyed	by	the	Indians	,
现在	会心	那	全部	我们	有	曾是	损毁	经过	这	印度人	,

现在知道我们所拥有的一切都已经被印第安人摧毁了，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [streɪt] .

I	was	in	a	great	strait	.
我	曾是	在	一个	伟大的	海峡	.

我陷入了极大的困境。

[aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [slaitid] ,

I	thought	if	I	should	speak	of	but	a	little	it	would	be	slighted	,
我	想法	如果	我	应该	说话	的	但	一个	小的	它	会	是	轻视	,

我想如果我只说一点点就会被轻视，

[ænd; ənd]['hɪndər][ðə; ði]['mætər] ;

and	hinder	the	matter	;
和	阻碍	这	事情	;

并阻碍此事；

[ɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm; səm] ,

if	of	a	great	sum	,
如果	的	一个	伟大的	和	,

如果金额很大，

[aɪ] [nuː] [nɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][prəʊ'kjʊəd] .

I	knew	not	where	it	would	be	procured	.
我	知道	不是	在哪里	它	会	是	采购	.

我不知道从哪里可以得到它。

[jet] [æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃər] [aɪ] [sed] " ['twenti] [paʊndz] ,

Yet	at	a	venture	I	said	"	Twenty	pounds	,
然而	在	一个	风险投资	我	说	"	二十	磅	,

但我还是大胆地说：“二十英镑，

" [jet] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [les] .

"	yet	desired	them	to	take	less	.
"	然而	想要的	他们	到	拿	较少的	.

“却希望他们少拿一点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] [ðæt] ,

But	they	would	not	hear	of	that	,
但	他们	会	不是	听到	的	那	,

但他们不愿听，

[bʌt; bət] [sent] [ðæt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

but	sent	that	message	to	Boston	,
但	发送	那	信息	到	波士顿	,

但把这条信息发给了波士顿，

[ðæt] [fɔːr; fər] ['twenti] [paʊndz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ri'diːmd] .

that	for	twenty	pounds	I	should	be	redeemed	.
那	为了	二十	磅	我	应该	是	已赎回	.

只要二十英镑，我就能被赎回。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [preɪɪŋ] ['ɪndiən] [ðæt] [roʊt] [ðer; ðər] ['letər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

It	was	a	Praying	Indian	that	wrote	their	letter	for	them	.
它	曾是	一个	祈祷	印度	那	写道	他们的	信	为了	他们	.

一位祈祷的印第安人为他们写了信。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [preɪɪŋ] ['ɪndiən] ,

There	was	another	Praying	Indian	,
那里	曾是	其他	祈祷	印度	,

还有另一个正在祈祷的印第安人，

[huː] [toʊld][ˌem ˈiː] ,
who **told** **me** **,**
WHO 讲述 我 ,

谁告诉我，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] ,
that **he** **had** **a** **brother** **,**
那 他 有 一个 兄弟 ,

他有一个兄弟，

[ðæt] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [hɔːrs] ;
that **would** **not** **eat** **horse** **;**
那 会 不是 吃 马 ;

不吃马肉；

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [wʌz; wəz][soʊ] ['tendər] [ænd; ənd] ['skruːpjələs] ([ðoʊ] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [hel] ,
his **conscience** **was** **so** **tender** **and** **scrupulous** **(** **though** **as** **large** **as** **hell** **,**
他的 良心 曾是 所以 投标 和 一丝不苟的 (尽管 作为 大的 作为 地狱 ,

他的良心如此温柔和谨慎（尽管像地狱一样大，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [pʊr] ['kristʃənz]) .
for **the** **destruction** **of** **poor** **Christians** **)** **.**
为了 这 破坏 的 贫穷的 基督徒) .

为消灭可怜的基督徒)。

[ðen] [hiː; hi] [sed] ,
Then **he** **said** **,**
然后 他 说 ,

然后他说，

[hiː; hi] [riːd] [ðæt] ['skrɪptʃər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
he **read** **that** **Scripture** **to** **him** **,**
他 读 那 圣经 到 他 ,

他把那段经文读给他听，

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɪn][sə'mæriə; sə'meriə] ,
" **There** **was** **a** **famine** **in** **Samaria** **,**
" 那里 曾是 一个 饥荒 在 撒玛利亚 ,

“撒玛利亚遭遇饥荒，

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] [ðeɪ] [bi'sidʒd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **behold** **they** **besieged** **it** **,**
和 看哪 他们 被围困 它 ,

看哪，他们围攻了它，

[ʌn'tɪl] [æn; ən][æsez] [hed] [wʌz; wəz][soʊld][fɔːr; fər] [fɔːr] - [skɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
until **an** **ass's** **head** **was** **sold** **for** **four** **-** **score** **pieces** **of** **silver** **,**
直到 一个 屁股 头 曾是 卖 为了 四 - 分数 件 的 银 ,

直到一个驴头卖了八十块银子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][kæb][ʌv; əv] [dʌvz] [dʌŋ] [fɔːr; fər][faɪv] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] " (
and **the** **fourth** **part** **of** **a** **cab** **of** **dove's** **dung** **for** **five** **pieces** **of** **silver** **"** **(**
和 这 第四 部分 的 一个 出租车 的 鸽子的 粪 为了 五 件 的 银 " (
[ˌtuːˈtuː] [kɪŋz] [sɪks] . -) .
2 **Kings** **6** **.** **25** **)** **.**
2 国王 6 . -) .

四分之一卡布的鸽子粪值五舍客勒银子。”(列王纪下 6.25)

[hiː; hi] [ɪk'spaʊndid] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
He **expounded** **this** **place** **to** **his** **brother** **,**
他 阐述 这 地方 到 他的 兄弟 ,

他向他的兄弟讲述了这个地方，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɔːfl] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfæmɪn] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]

and	showed	him	that	it	was	lawful	to	eat	that	in	a	famine	which	is	not
和	显示	他	那	它	曾是	合法的	到	吃	那	在	一个	饥荒	哪个	是	不是

[æt; ət] [əˈnʌðər] [taɪm] .

at	another	time	.
在	其他	时间	.

并告诉他，在饥荒时期吃这种食物是合法的，但在其他时候则不合法。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	now	,
和	现在	,

现在，

[sez] [hiː; hi] ,

says	he	,
说道	他	,

他说，

[hiː; hi] [wɪl] [iːt] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈɪndiən] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

he	will	eat	horse	with	any	Indian	of	them	all	.
他	将要	吃	马	和	任何	印度	的	他们	全部	.

他会和任何一位印度人一起吃马肉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [preɪɪŋ] [ˈɪndiən] ,

There	was	another	Praying	Indian	,
那里	曾是	其他	祈祷	印度	,

还有另一个正在祈祷的印第安人，

[huː] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

who	when	he	had	done	all	the	mischief	that	he	could	,
WHO	什么时候	他	有	完毕	全部	这	恶作剧	那	他	可以	,

当他做了所有能做的坏事之后，

[bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɑːðər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [hændz] ,

betrayed	his	own	father	into	the	English	hands	,
背叛	他的	自己的	父亲	进入	这	英语	双手	,

背叛了自己的父亲，落入英国人手中，

[ˌðerˈbaɪ] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

thereby	to	purchase	his	own	life	.
从而	到	购买	他的	自己的	生活	.

从而赎回自己的生命。

[əˈnʌðər] [preɪɪŋ] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz][æt; ət] [sʌdbəri] [faɪt] ,

Another	Praying	Indian	was	at	Sudbury	fight	,
其他	祈祷	印度	曾是	在	萨德伯里	斗争	,

另一个祈祷的印第安人在萨德伯里战斗，

[ðoʊ] ,

though	,
尽管	,

尽管，

[æz; əz][hiː; hi] [dɪˈzɜːrvd] ,

as	he	deserved	,
作为	他	应得的	,

正如他应得的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæftərwərd] [hæŋd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

he	was	afterward	hanged	for	it	.
他	曾是	之后	绞刑	为了	它	.

他后来因此被绞死。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [preɪɪŋ] ['ɪndiən] ,

There	was	another	Praying	Indian	,
那里	曾是	其他	祈祷	印度	,

还有另一个正在祈祷的印第安人，

[soʊ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]['kruːəl] ,

so	wicked	and	cruel	,
所以	邪恶	和	残忍的	,

如此邪恶和残忍，

[æz; əz][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,

as	to	wear	a	string	about	his	neck	,
作为	到	穿	一个	细绳	关于	他的	脖子	,

就像在脖子上戴了一根绳子，

[strʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['kristʃənz] - ['fɪŋgərz] .

strung	with	Christians	'	fingers	.
串	和	基督徒	-	手指	.

用基督徒的手指串起来。

[ə'nʌðər] [preɪɪŋ] ['ɪndiən] ,

Another	Praying	Indian	,
其他	祈祷	印度	,

另一个正在祈祷的印度人，

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sʌdbəri] [faɪt] ,

when	they	went	to	Sudbury	fight	,
什么时候	他们	去	到	萨德伯里	斗争	,

当他们去萨德伯里战斗时，

[went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

went	with	them	,
去	和	他们	,

和他们一起去，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skwɔː] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	his	squaw	also	with	him	,
和	他的	印第安女人	还	和	他	,

他的妻子也和他在一起，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pə'puːs] [æt; ət][hɜːr; hər] [bæk] .

with	her	papoose	at	her	back	.
和	她	婴儿	在	她	后退	.

她的婴儿背在她身后。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðæt] [faɪt] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tə'geðər] [tuː; tə] [paʊ] - [waʊ] .

Before	they	went	to	that	fight	they	got	a	company	together	to	pow	-	wow	.
前	他们	去	到	那	斗争	他们	得到	一个	公司	一起	到	火力	-	哇	.

在他们参加那场战斗之前，他们召集了一个公司进行商议。

[ðə; ði] ['mænər] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɒloʊəθ] :

The	manner	was	as	followeth	:
这	方式	曾是	作为	跟随	:

方式如下：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [niːld] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['dɪrˌskɪn] ,

there	was	one	that	kneeled	upon	a	deerskin	,
那里	曾是	一	那	跪着	之上	一个	鹿皮	,

有一个人跪在鹿皮上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [huː] [niːld] ,

with	the	company	round	him	in	a	ring	who	kneeled	,
和	这	公司	圆形的	他	在	一个	戒指	WHO	跪着	,

众人围着他跪下，

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] ,

and	striking	upon	the	ground	with	their	hands	,
和	引人注目	之上	这	地面	和	他们的	双手	,

用手敲打地面，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [stɪks] ,

and	with	sticks	,
和	和	棍子	,

用棍子，

[ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [ɔːr] ['hʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [maʊðz] .

and	muttering	or	humming	with	their	mouths	.
和	喃喃自语	或者	哼唱	和	他们的	嘴	.

并用嘴巴嘟囔或哼唱。

[bɪ'saɪdz] [hɪm; ɪm] [huː] [niːld] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪŋ] ,

Besides	him	who	kneeled	in	the	ring	,
除了	他	WHO	跪着	在	这	戒指	,

除了跪在擂台上的他，

[ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] [stʊd] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

there	also	stood	one	with	a	gun	in	his	hand	.
那里	还	站立	一	和	一个	枪	在	他的	手	.

那里还站着一个人，手里拿着枪。

[ðen] [hiː; hi][ɑːn][ðə; ðɪ] ['dɪr,skɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,

Then	he	on	the	deerskin	made	a	speech	,
然后	他	在	这	鹿皮	制成	一个	演讲	,

然后他骑着鹿皮发表了演讲，

[ænd; ənd][ɔːl] ['mænɪfestɪd] [ə'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

and	all	manifested	assent	to	it	;
和	全部	表现出来	同意	到	它	;

并且所有人都表示同意；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] ['meni] [taɪmz] [tə'geðər] .

and	so	they	did	many	times	together	.
和	所以	他们	做过	许多	时代	一起	.

他们一起做过很多次这样的事。

[ðen] [ðeɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [gʌn] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪŋ] ,

Then	they	bade	him	with	the	gun	go	out	of	the	ring	,
然后	他们	巴德	他	和	这	枪	去	出去	的	这	戒指	,

然后他们命令他拿着枪走出拳击场，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .

which	he	did	.
哪个	他	做过	.

他确实这么做了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] ,

But	when	he	was	out	,
但	什么时候	他	曾是	出去	,

但当他出去的时候，

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'gen] ;

they	called	him	in	again	;
他们	称为	他	在	再次	;

他们又叫他进来；

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] ;

but	he	seemed	to	make	a	stand	;
但	他	似乎	到	制作	一个	站立	;

但他似乎已经表明立场；

[ðen] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɜːrnɪstli] ,
then they called the more earnestly ,
然后 他们 称为 这 更多的 切实 ,

然后他们更加恳切地呼喊，

[tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['gen] .
till he returned again .
直到 他 返回 再次 .

直到他再次回来。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sæŋ] .
Then they all sang .
然后 他们 全部 唱 .

然后他们都唱歌。

[ðen] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] ['gʌnz] ,
Then they gave him two guns ,
然后 他们 给予 他 二 枪支 ,

然后他们给了他两把枪，

[ɪn] ['iːðər] [hænd][wʌn] .
in either hand one .
在 任何一个 手 一 .

左右手各一个。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ɑːn][ðə; ði] ['dɪɹˌskɪn] [bɪ'gæn] [ə'gen] ;
And so he on the deerskin began again ;
和 所以 他 在 这 鹿皮 开始 再次 ;

于是他又开始在鹿皮上画画；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evri] ['sentəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['spiːkɪŋ] ,
and at the end of every sentence in his speaking ,
和 在 这 结尾 的 每一个 句子 在 他的 请讲 ,

在他讲话的每一句话的结尾，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'sentid] ,
they all assented ,
他们 全部 同意 ,

他们都同意，

['hʌmɪŋ] [ɔːr] ['mʌtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [maʊðz] ,
humming or muttering with their mouths ,
哼唱 或者 喃喃自语 和 他们的 嘴 ,

嘴里哼着歌或喃喃自语，

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] .
and striking upon the ground with their hands .
和 引人注目 之上 这 地面 和 他们的 双手 .

并用手击打地面。

[ðen] [ðeɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['gʌnz][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ə'gen] ;
Then they bade him with the two guns go out of the ring again ;
然后 他们 巴德 他 和 这 二 枪支 去 出去 的 这 戒指 再次 ;

然后他们命令他带着两把枪再次走出拳击场；

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,
which he did ,
哪个 他 做过 ,

他确实这么做了，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] .
a little way .
一个 小的 方式 .

稍微走一点路。

[ðen] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'gen] ,
Then they called him in again ,
然后 他们 称为 他 在 再次 ,

然后他们又叫他进去，

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] .
but he made a stand .
但 他 制成 一个 站立 .

但他坚持了下来。

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['ɜːrnɪstnəs] ;
So they called him with greater earnestness ;
所以 他们 称为 他 和 更大的 认真 ;

于是他们更加恳切地呼唤他；

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] ['riːlɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] ['wɪðər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
but he stood reeling and wavering as if he knew not whither he should
但 他 站立 卷轴 和 摇摆不定 作为 如果 他 知道 不是 往哪里去 他 应该
[stænd][ɔːr] [fɔːl] ,
stand or fall ,
站立 或者 落下 ,

但他却摇摇晃晃地站着，仿佛不知道自己该站在哪里，该倒在哪里，

[ɔːr] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ] .
or which way to go .
或者 哪个 方式 到 去 .

或者该往哪边走。

[ðen] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] ['viːiməns] ,
Then they called him with exceeding great vehemency ,
然后 他们 称为 他 和 超过 伟大的 愤怒 ,

于是他们极其激烈地呼喊他，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
all of them ,
全部 的 他们 ,

所有这些，

[wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] .
one and another .
一 和 其他 .

一个又一个。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn] ,
After a little while he turned in ,
后 一个 小的 尽管 他 转向 在 ,

过了一会儿，他转身进来，

['stægərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] ,
staggering as he went ,
令人震惊 作为 他 去 ,

他走路摇摇晃晃，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [stretʃt] [aʊt] ,
with his arms stretched out ,
和 他的 武器 拉伸 出去 ,

他张开双臂，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《俘虏与恢复》(Captivity and Restoration)
第5/6页

[ɪn] ['iːðər] [hænd][ə; eɪ] [gʌn] .
in either hand a gun .
在 任何一个 手 一个 枪 .

双手各持一把枪。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ðeɪ] [ɔːl] [sæŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪst] [ɪk'siːdɪŋli] [ə; eɪ] [waɪl] .
As soon as he came in they all sang and rejoiced exceedingly a while .
作为 很快 作为 他 来了 在 他们 全部 唱 和 欣喜若狂 非常 一个 尽管 .

他一进来，大家就一起唱歌，欢呼雀跃。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɪrˌskɪn] ,
And then he upon the deerskin ,
和 然后 他 之上 这 鹿皮 ,

然后他又在鹿皮上，

[meɪd] [ə'nʌðər] [spiːtʃ] ['ʌntəˌʌntu] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'sentid] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['mænər] .
made another speech unto which they all assented in a rejoicing manner .
制成 其他 演讲 到 哪个 他们 全部 同意 在 一个 欢欣鼓舞 方式 .

发表了另一次演讲，大家都欣喜地表示同意。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['endɪd] [ðer; ðər] ['bɪznəs] ,
And so they ended their business ,
和 所以 他们 结束 他们的 商业 ,

于是他们结束了生意，

[ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [went] [tuː; tə] [sʌdbəri] [faɪt] .
and forthwith went to Sudbury fight .
和 立即 去 到 萨德伯里 斗争 .

并立即前往萨德伯里作战。

[tuː; tə][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [went] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['skruːp(ə)l] ,
To my thinking they went without any scruple ,
到 我的 思维 他们 去 没有 任何 顾忌 ,

在我看来，他们毫无顾忌，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːspər] ,
but that they should prosper ,
但 那 他们 应该 繁荣 ,

但愿他们兴旺发达，

[ænd; ənd] [geɪn] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
and gain the victory .
和 获得 这 胜利 .

并取得胜利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] [nɑːt][soʊ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
And they went out not so rejoicing ,
和 他们 去 出去 不是 所以 欢欣鼓舞 ,

他们出去的时候并不那么高兴，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] .
but they came home with as great a victory .
但 他们 来了 家 和 作为 伟大的 一个 胜利 .

但他们还是带着伟大的胜利回家了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [tuː] ['kæptɪnz] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æn; ən] ['hʌndrəd] [men] .

For	they	said	they	had	killed	two	captains	and	almost	an	hundred	men	.
为了	他们	说	他们	有	被杀	二	队长	和	几乎	一个	百	男人	.

因为他们说他们杀死了两名队长和近一百名士兵。

[wʌn] ['ɪŋglɪʃmən] [ðeɪ] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] :

One	Englishman	they	brought	along	with	them	:
一	英国人	他们	带来	沿着	和	他们	:

他们还带来了一个英国人：

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

and	he	said	,
和	他	说	,

他说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [truː] ,

it	was	too	true	,
它	曾是	也	真的	,

这太真实了，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sæd] [wɜːrk] [æt; ət] [sʌdbəri] ,

for	they	had	made	sad	work	at	Sudbury	,
为了	他们	有	制成	伤心	工作	在	萨德伯里	,

因为他们在萨德伯里犯下了惨痛罪行，

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

as	indeed	it	proved	.
作为	的确	它	已证实	.

事实也证明了这一点。

[jet] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['traiəmfɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['vɪktəri] [wɪtʃ]

Yet	they	came	home	without	that	rejoicing	and	triumphing	over	their	victory	which
然而	他们	来了	家	没有	那	欢欣鼓舞	和	胜利	超过	他们的	胜利	哪个

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɔːnt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ;

they	were	wont	to	show	at	other	times	;
他们	是	惯于	到	展示	在	其他	时代	;

然而，他们回家时却没有像往常一样为胜利而欢欣鼓舞；

[bʌt; bət] ['ræðər] [laɪk] [dɔːgz] ([æz; əz] [ðeɪ] [seɪ]) [wɪtʃ] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər] [ɪrz] .

but	rather	like	dogs	(	as	they	say	)	which	have	lost	their	ears	.
但	相当	喜欢	狗	(	作为	他们	说	)	哪个	有	丢失的	他们的	耳朵	.

而更像是失去了耳朵的狗（正如他们所说）。

[jet] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pər'siːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [lɔːs] [ʌv; əv] [men] .

Yet	I	could	not	perceive	that	it	was	for	their	own	loss	of	men	.
然而	我	可以	不是	感知	那	它	曾是	为了	他们的	自己的	损失	的	男人	.

但我却没有意识到，这是因为他们自己损失了人手。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [lɔːst] [ə'bʌv] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ;

They	said	they	had	not	lost	above	five	or	six	;
他们	说	他们	有	不是	丢失的	多于	五	或者	六	;

他们说他们输的不超过五六个；

[ænd; ənd][aɪ] [mɪst] [nʌn] ,

and	I	missed	none	,
和	我	错过	没有任何	,

我什么都没错过，

[ɪk'sept] [ɪn] [wʌn] ['wɪgwɑːm] .

except	in	one	wigwam	.
除了	在	一	圆锥形帐篷	.

除了一个棚屋。

[wen] [ðeɪ] [went] ,
When they went ,
什么时候 他们 去 ,

当他们去的时候，

[ðeɪ] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['dev(ə)l][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] ;
they acted as if the devil had told them that they should gain the victory ;
他们 行动 作为 如果 这 魔鬼 有 讲述 他们 那 他们 应该 获得 这 胜利 ;

他们的行为就好像魔鬼告诉他们应该取得胜利一样；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['dev(ə)l][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]
and now they acted as if the devil had told them they should have a
和 现在 他们 行动 作为 如果 这 魔鬼 有 讲述 他们 他们 应该 有 一个
[fɔːl] .
fall .
落下 .

现在他们的行为就好像魔鬼告诉他们将会跌倒一样。

['wɪðər] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][soʊ][ɔːr][noʊ] ,
Whither it were so or no ,
往哪里去 它 是 所以 或者 不 ,

不管事实如何，

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] ,
I cannot tell ,
我 不能 告诉 ,

我说不出来，

[bʌt; bət][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ,
but so it proved ,
但 所以 它 已证实 ,

但事实证明，

[fɔːr; fər] ['kwɪkli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] ,
for quickly they began to fall ,
为了 迅速地 他们 开始 到 落下 ,

因为它们很快就开始掉下来，

[ænd; ənd][soʊ] [held] [ɑːn] [ðæt] ['sʌmər] ,
and so held on that summer ,
和 所以 握住 在 那 夏天 ,

那个夏天，

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['ʌtər] ['ruːɪn] .
till they came to utter ruin .
直到 他们 来了 到 说出 废墟 .

直到他们彻底毁灭。

[ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [ɑːn][ə; eɪ] ['sæbəθ] [deɪ] ,
They came home on a Sabbath day ,
他们 来了 家 在 一个 安息日 天 ,

他们在安息日回家，

[ænd; ənd][ðə; ði] [paʊɔ] [ðæt] [niːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪr] - [skɪn] [keɪm] [hoʊm] ([aɪ] [meɪ] [seɪ] ,
and the Powaw that kneeled upon the deer - skin came home (I may say ,
和 这 波瓦 那 跪着 之上 这 鹿 - 皮肤 来了 家 (我 可能 说 ,

跪在鹿皮上的帕瓦回家了（我可以说，

[wɪ'ðaʊt] [ə'bjuːs]) [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði]['dev(ə)l] .
without abuse) as black as the devil .
没有 虐待) 作为 黑色的 作为 这 魔鬼 .

（没有滥用）黑得像魔鬼。

[wen] [maɪ]['mæstər] [keɪm] [hoʊm] ,
When my master came home ,
什么时候 我的 掌握 来了 家 ,

当我的主人回家时，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][bɪd][ˌem 'iː] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pə'puːs] ,
he came to me and bid me make a shirt for his papoose ,
他 来了 到 我 和 出价 我 制作 一个 衬衫 为了 他的 婴儿 ,

他来找我，让我给他的宝宝做一件衬衫，

[ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːlənd] - [leɪst] ['pɪloʊˌbɪr] .
of a holland - laced pillowbere .
的 一个 荷兰 - 系带 枕头 .

荷兰花边枕套。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] ['ɪndiən] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][bɪd][ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
About that time there came an Indian to me and bid me come to his
关于 那 时间 那里 来了 一个 印度 到 我 和 出价 我 来 到 他的
['wɪgwɑːm][æt; ət] [naɪt] ,
wigwam at night ,
圆锥形帐篷 在 夜晚 ,

就在那时，一个印第安人来找我，叫我晚上去他的棚屋，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][pɔːrk][ænd; ənd] [graʊnd] [nʌts] .
and he would give me some pork and ground nuts .
和 他 会 给 我 一些 猪肉 和 地面 坚果 .

他会给我一些猪肉和花生。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] ,
Which I did ,
哪个 我 做过 ,

我这么做了，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] ,
and as I was eating ,
和 作为 我 曾是 吃 ,

当我吃饭的时候，

[ə'nʌðər] ['ɪndiən] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
another Indian said to me ,
其他 印度 说 到 我 ,

另一个印度人对我说，

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [gʊd] [frend] ,
he seems to be your good friend ,
他 似乎 到 是 你的 好的 朋友 ,

他似乎是你的好朋友，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɪld] [tuː] ['ɪŋglɪʃmən] [æt; ət] [sʌdbəri] ,
but he killed two Englishmen at Sudbury ,
但 他 被杀 二 英国人 在 萨德伯里 ,

但他在萨德伯里杀死了两名英国人，

[ænd; ənd][ðer; ðər][laɪ][ðer; ðər] [kloʊðz] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] :
and there lie their clothes behind you :
和 那里 说谎 他们的 衣服 在后面 你 :

他们的衣服还留在你身后:

[aɪ] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,
I looked behind me ,
我 看起来 在后面 我 ,

我回头一看，

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [sɔː] ['blʌdi] [kloʊðz] ,
and **there** **I** **saw** **bloody** **clothes** **,**
和 那里 我 锯 血腥 衣服 ,

我看到沾满鲜血的衣服，

[wɪð; wɪθ] ['bʊlɪt] - [hoʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] .
with **bullet** **-** **holes** **in** **them** **.**
和 子弹 - 孔 在 他们 .

上面有弹孔。

[jet] [ðə; ði] [lɔːrd] ['sʌfərd] [nɑːt] [ðɪs] [retʃ] [tuː; tə][duː][ˌem 'iː] ['eni] [hɜːrt] .
Yet **the** **Lord** **suffered** **not** **this** **wretch** **to** **do** **me** **any** **hurt** **.**
然而 这 主 遭受 不是 这 可怜虫 到 做 我 任何 伤害 .

然而上帝不允许这个恶棍伤害我。

[jeɪ] ,
Yea **,**
是的 ,

是的，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] ,
instead **of** **that** **,**
反而 的 那 ,

而不是那样，

[hiː; hi] ['meni] [taɪmz] [rɪ'freʃt] [ˌem 'iː] ;
he **many** **times** **refreshed** **me** **;**
他 许多 时代 焕然一新 我 ;

他多次使我精神焕发；

[faɪv] [ɔːr][sɪks] [taɪmz] [dɪd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skwɔː] [rɪ'freʃ] [maɪ] ['fiːb(ə)l] ['kɑːrkəs] .
five **or** **six** **times** **did** **he** **and** **his** **squaw** **refresh** **my** **feeble** **carcass** **.**
五 或者 六 时代 做过 他 和 他的 印第安女人 刷新 我的 微弱 尸体 .

他和他的妻子曾五六次让我的虚弱身体恢复活力。

[ɪf] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]['wɪgwɑːm][æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
If **I** **went** **to** **their** **wigwam** **at** **any** **time** **,**
如果 我 去 到 他们的 圆锥形帐篷 在 任何 时间 ,

如果我去他们的帐篷，

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ,
they **would** **always** **give** **me** **something** **,**
他们 会 总是 给 我 某物 ,

他们总会给我一些东西，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [st'reɪndʒəz] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [bɪ'fɔːr] .
and **yet** **they** **were** **strangers** **that** **I** **never** **saw** **before** **.**
和 然而 他们 是 陌生人 那 我 绝不 锯 前 .

但他们是我从未见过的陌生人。

[ə'nʌðər] [skwɔː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [freʃ] [pɔːrk] ,
Another **squaw** **gave** **me** **a** **piece** **of** **fresh** **pork** **,**
其他 印第安女人 给予 我 一个 片 的 新鲜的 猪肉 ,

另一个女人给了我一块新鲜的猪肉，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
and **a** **little** **salt** **with** **it** **,**
和 一个 小的 盐 和 它 ,

加一点盐，

[ænd; ənd] [lent] [ˌem 'iː][hɜːr; hər][pæn][tuː; tə][fraɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ;
and **lent** **me** **her** **pan** **to** **fry** **it** **in** **;**
和 借出的 我 她 平底锅 到 炒 它 在 ;

并把她的锅借给我煎；

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑ:t][bʌt; bət][rɪ'membər] [wʌt] [ə; eɪ] [swi:t] ,

and	I	cannot	but	remember	what	a	sweet	,
和	我	不能	但	记住	什么	一个	甜的	,

我不禁想起那甜蜜的，

['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['relɪʃ] [ðæt] [bɪt][hæd; həd][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

pleasant	and	delightful	relish	that	bit	had	to	me	,
令人愉快的	和	愉快	尽情享用	那	少量	有	到	我	,

对我来说，那是一种令人愉悦的享受，

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

to	this	day	.
到	这	天	.

直到今天。

[soʊ]['lɪt(ə)l][du:][wi:; wi] [praɪz] ['kɑ:mən] ['mə:siz] [wen] [wi:; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] .

So	little	do	we	prize	common	mercies	when	we	have	them	to	the	full	.
所以	小的	做	我们	奖	常见的	怜悯	什么时候	我们	有	他们	到	这	满的	.

当我们充分享受到普通的仁慈时，我们很少会珍惜它。

[ðə; ði] ['twentiəθ] [rɪ'mu:v]

The	Twentieth	Remove
这	第二十	消除

第二十次移除

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər]['ju:ʒuəl] ['mænər] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] ,

It	was	their	usual	manner	to	remove	,
它	曾是	他们的	通常	方式	到	消除	,

他们通常的做法是，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['eni] ['mɪstʃɪf] ,

when	they	had	done	any	mischief	,
什么时候	他们	有	完毕	任何	恶作剧	,

当他们做了任何恶事，

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [faʊnd] [aʊt] ;

lest	they	should	be	found	out	;
免得	他们	应该	是	成立	出去	;

以免被发现；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

and	so	they	did	at	this	time	.
和	所以	他们	做过	在	这	时间	.

这次他们确实这么做了。

[wi:; wi] [went] [ə'baʊt] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] ,

We	went	about	three	or	four	miles	,
我们	去	关于	三	或者	四	英里	,

我们走了大约三四英里，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɪgwɑ:m] ,

and	there	they	built	a	great	wigwam	,
和	那里	他们	建造	一个	伟大的	圆锥形帐篷	,

他们在那里建造了一个大帐篷，

[bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld][æn; ən] ['hʌndrəd] ['indiəns] ,

big	enough	to	hold	an	hundred	Indians	,
大的	足够的	到	抓住	一个	百	印度人	,

足够容纳一百名印第安人，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] .

which	they	did	in	preparation	to	a	great	day	of	dancing	.
哪个	他们	做过	在	准备	到	一个	伟大的	天	的	跳舞	.

他们这样做是为了准备一个盛大的舞蹈日。

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [naʊ] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] ,

They	would	say	now	amongst	themselves	,
他们	会	说	现在	在	他们自己	,

他们现在会互相说，

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʊd] [biː; bi][soʊ]['æŋgri][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɔːs] [æt; ət] [sʌdbəri] ,

that	the	governor	would	be	so	angry	for	his	loss	at	Sudbury	,
那	这	州长	会	是	所以	生气的	为了	他的	损失	在	萨德伯里	,

州长会因为萨德伯里的失败而如此愤怒，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæptivz] ,

that	he	would	send	no	more	about	the	captives	,
那	他	会	发送	不	更多的	关于	这	俘虏	,

他不再派人去探望俘虏，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [griːv] [ænd; ənd]['tremb(ə)l] .

which	made	me	grieve	and	tremble	.
哪个	制成	我	悲伤	和	颤抖	.

这让我悲伤又颤抖。

[maɪ]['sɪstər] ['biːɪŋ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [naʊ] [wɜːr; wər] ,

My	sister	being	not	far	from	the	place	where	we	now	were	,
我的	姐姐	存在	不是	远的	从	这	地方	在哪里	我们	现在	是	,

我姐姐离我们现在所在的地方不远，

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ,

and	hearing	that	I	was	here	,
和	听力	那	我	曾是	这里	,

听说我在这里，

[dɪ'zaɪrd] [hɜːr; hər]['mæstər][tuː; tə][let][hɜːr; hər] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] ,

desired	her	master	to	let	her	come	and	see	me	,
想要的	她	掌握	到	让	她	来	和	看	我	,

请求她的主人让她来见我，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	was	willing	to	it	,
和	他	曾是	愿意的	到	它	,

他也愿意这么做，

[ænd; ənd] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;

and	would	go	with	her	;
和	会	去	和	她	;

并愿意和她一起去；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['redi] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

but	she	being	ready	before	him	,
但	她	存在	准备好	前	他	,

但她已经准备好了，

[toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [bɪ'fɔːr] ,

told	him	she	would	go	before	,
讲述	他	她	会	去	前	,

告诉他她会先走，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

and	was	come	within	a	mile	or	two	of	the	place	.
和	曾是	来	之内	一个	英里	或者	二	的	这	地方	.

距离该地点只有一两英里。

[ðen] [hiː; hi] [ˌoʊvər'tʊk] [hɜːr; hər] ,

Then	he	overtook	her	,
然后	他	超越	她	,

然后他追上了她，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][rænt][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [mæd] ,

and	began	to	rant	as	if	he	had	been	mad	,
和	开始	到	咆哮	作为	如果	他	有	到过	疯狂的	,

然后开始像疯了一样咆哮，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər][goʊ] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ;

and	made	her	go	back	again	in	the	rain	;
和	制成	她	去	后退	再次	在	这	雨	;

又让她冒雨回去；

[soʊ] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [tɪl] [aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ɪn] ['tʃɑ:l,staun] .

so	that	I	never	saw	her	till	I	saw	her	in	Charlestown	.
所以	那	我	绝不	锯	她	直到	我	锯	她	在	查尔斯顿	.

所以我从来没有见过她，直到我在查尔斯顿见到她。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔ:rd] [rɪ'kwaɪtid] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪl] ['du:ɪŋz] ,

But	the	Lord	requited	many	of	their	ill	doings	,
但	这	主	回报	许多	的	他们的	患病的	行为	,

但主惩罚了他们的许多恶行，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ɪndiən] [hɜ:r; hər]['mæstər] ,

for	this	Indian	her	master	,
为了	这	印度	她	掌握	,

对于这个印度人的主人来说，

[wʌz; wəz] [hæŋd] ['æftərwərd] [æt; ət]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

was	hanged	afterward	at	Boston	.
曾是	绞刑	之后	在	波士顿	.

后来在波士顿被绞死。

[ðə; ði]['indiəns] [naʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['kwɔ:rtərz] ,

The	Indians	now	began	to	come	from	all	quarters	,
这	印度人	现在	开始	到	来	从	全部	四分之一	,

印第安人开始从四面八方涌来，

[ə'genst] [ðer; ðər] ['meri] ['dænsɪŋ] [deɪ] .

against	their	merry	dancing	day	.
反对	他们的	欢乐	跳舞	天	.

反对他们快乐的舞蹈日。

[ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [wʌn] ['gʊd,waɪf] ['ket(ə)l] .

Among	some	of	them	came	one	goodwife	Kettle	.
之中	一些	的	他们	来了	一	贤妻	壶	.

其中有一位是好太太凯特尔 (Kettle)。

[aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [breɪk] .

I	told	her	my	heart	was	so	heavy	that	it	was	ready	to	break	.
我	讲述	她	我的	心	曾是	所以	重的	那	它	曾是	准备好	到	休息	.

我告诉她我的心太沉重了，快要碎了。

" [soʊ][ɪz][maɪn] [tu:] ,

"	So	is	mine	too	,
"	所以	是	矿	也	,

“我也是，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,

"	said	she	,
"	说	她	,

“她说，

[bʌt; bət] [jet] [sed] ,

but	yet	said	,
但	然而	说	,

却又说，

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] ['ʃɔːrtli] . " [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [haʊ] ['ɜːrnɪstli] [maɪ]

"	I	hope	we	shall	hear	some	good	news	shortly	.	"	I	could	hear	how	earnestly	my
"	我	希望	我们	将	听到	一些	好的	消息	不久	.	"	我	可以	听到	如何	切实	我的

['sɪstər] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

sister	desired	to	see	me	,
姐姐	想要的	到	看	我	,

“希望我们很快就能听到好消息。”我能听出姐姐多么渴望见到我，

[ænd; ənd] [aɪ] [æz; əz] ['ɜːrnɪstli] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ;

and	I	as	earnestly	desired	to	see	her	;
和	我	作为	切实	想要的	到	看	她	;

我也同样热切地想见到她；

[ænd; ənd] [jet] ['niːðər] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [kʊd; kəd] [get] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

and	yet	neither	of	us	could	get	an	opportunity	.
和	然而	两者都不	的	我们	可以	得到	一个	机会	.

但我们俩都没有机会。

[maɪ] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [naʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] ,

My	daughter	was	also	now	about	a	mile	off	,
我的	女儿	曾是	还	现在	关于	一个	英里	离开	,

我女儿现在也离我大约一英里远，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [hɜːr; hər] [ɪn] [naɪn] [ɔːr] [ten] [wiːks] ,

and	I	had	not	seen	her	in	nine	or	ten	weeks	,
和	我	有	不是	已见	她	在	九	或者	十	周	,

我已经有九到十周没见到她了，

[æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [maɪ] ['sɪstər] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] ['teɪkɪŋ] .

as	I	had	not	seen	my	sister	since	our	first	taking	.
作为	我	有	不是	已见	我的	姐姐	自从	我们的	第一的	采取	.

因为自从我们第一次拍摄以来我就没见过我的妹妹。

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] :

I	earnestly	desired	them	to	let	me	go	and	see	them	:
我	切实	想要的	他们	到	让	我	去	和	看	他们	:

我恳切地请求他们让我去见他们：

[jeɪ] ,

yea	,
是的	,

是的，

[aɪ] [en'triːtid] ,

I	entreated	,
我	恳求	,

我恳求，

['bɛgd] ,

begged	,
乞求	,

恳求，

[ænd; ənd] [pə'sweidid] [ðem; ðəm] ,

and	persuaded	them	,
和	被说服	他们	,

并说服他们，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [siː] [maɪ] ['dɔːtər] ;

but	to	let	me	see	my	daughter	;
但	到	让	我	看	我的	女儿	;

而是让我见见我的女儿；

[ænd; ənd] [jet] [soʊ][hɑːrd] - ['hɑrtɪd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ,
and **yet** **so** **hard** **-** **hearted** **were** **they** **,**
和 然而 所以 难的 - 心地 是 他们 ,

但他们却如此铁石心肠，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] [ˌaɪ 'tiː] .
that **they** **would** **not** **suffer** **it** **.**
那 他们 会 不是 遭受 它 .

他们不会遭受这种痛苦。

[ðeɪ] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [tə'rænɪk(ə)l] ['paʊər] [waɪlst] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ;
They **made** **use** **of** **their** **tyrannical** **power** **whilst** **they** **had** **it** **;**
他们 制成 使用 的 他们的 强横 力量 而 他们 有 它 ;

他们利用自己拥有的暴政权力；

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði][lɔː(r)dz] ['wʌndərf(ə)l] ['mɜːrsi] ,
but **through** **the** **Lord's** **wonderful** **mercy** **,**
但 通过 这 主场 精彩的 怜悯 ,

但因着主奇妙的怜悯，

[ðer; ðər] [taɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət] [ʃɔːrt] .
their **time** **was** **now** **but** **short** **.**
他们的 时间 曾是 现在 但 短的 .

他们的时间已经不多了。

[ɑːn][ə; eɪ] ['sæbəθ] [deɪ] ,
On **a** **Sabbath** **day** **,**
在 一个 安息日 天 ,

在安息日，

[ðə; ði] [sʌn] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
the **sun** **being** **about** **an** **hour** **high** **in** **the** **afternoon** **,**
这 太阳 存在 关于 一个 小时 高的 在 这 下午 ,

下午太阳高度大约为一个小时，

[keɪm] ['mɪstər] . [dʒɑːn] ['hɔːr] ([ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [pə'mitɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
came **Mr** **.** **John** **Hoar** **(** **the** **council** **permitting** **him** **,**
来了 先生 . 约翰 白霜 (这 理事会 允许 他 ,

约翰·霍尔先生（议会允许他，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːwəd] ['spɪrɪt] [ɪn'klaɪnɪŋ] [hɪm; ɪm]) ,
and **his** **own** **foreward** **spirit** **inclining** **him** **)** **,**
和 他的 自己的 前言 精神 倾斜 他) ,

以及他自身的进取精神使他倾向于

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['fɔːrˌmenʃənd] ['indiəns] ,
together **with** **the** **two** **forementioned** **Indians** **,**
一起 和 这 二 前述 印度人 ,

和前面提到的两个印第安人一起，

[tɑːm][ænd; ənd] ['piːtər] ,
Tom **and** **Peter** **,**
汤姆 和 彼得 ,

汤姆和彼得，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][θɜːrd] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
with **their** **third** **letter** **from** **the** **council** **.**
和 他们的 第三 信 从 这 理事会 .

并附上理事会发来的第三封信。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] ,
When **they** **came** **near** **,**
什么时候 他们 来了 靠近 ,

当他们靠近时，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'brɔːd] .

I	was	abroad	.
我	曾是	国外	.

我当时在国外。

[ðoʊ] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][nɑːt] ,

Though	I	saw	them	not	,
尽管	我	锯	他们	不是	,

虽然我没看见他们，

[ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [kɔːld] [ˌem 'iː][ɪn] ,

they	presently	called	me	in	,
他们	目前	称为	我	在	,

他们很快就叫我进去，

[ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'iː][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][nɑːt][stɜːr] .

and	bade	me	sit	down	and	not	stir	.
和	巴德	我	坐	向下	和	不是	搅拌	.

并命令我坐下，不要动。

[ðen] [ðeɪ] [kætʃ] [ʌp][ðer; ðər]['gʌnz] ,

Then	they	catched	up	their	guns	,
然后	他们	被抓住了	向上	他们的	枪支	,

然后他们拿起枪，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ræn] ,

and	away	they	ran	,
和	离开	他们	跑	,

他们跑开了，

[æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][hænd] ,

as	if	an	enemy	had	been	at	hand	,
作为	如果	一个	敌人	有	到过	在	手	,

仿佛敌人就在眼前，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gʌnz] [went] [ɔːf] [ə'peɪs] .

and	the	guns	went	off	apace	.
和	这	枪支	去	离开	迅速	.

枪炮迅速发射。

[aɪ] ['mænɪfestɪd] [sʌm; səm] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,

I	manifested	some	great	trouble	,
我	表现出来	一些	伟大的	麻烦	,

我表现出一些大麻烦，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ?

and	they	asked	me	what	was	the	matter	?
和	他们	问	我	什么	曾是	这	事情	?

他们问我发生了什么事?

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ([fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn]

I	told	them	I	thought	they	had	killed	the	Englishman	(	for	they	had	in
我	讲述	他们	我	想法	他们	有	被杀	这	英国人	(	为了	他们	有	在

[ðə; ði] ['miːntaɪm] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [wʌz; wəz] [kʌm]) .

the	meantime	informed	me	that	an	Englishman	was	come	)	.
这	与此同时	知情的	我	那	一个	英国人	曾是	来	)	.

我告诉他们我认为他们已经杀死了那个英国人（因为他们同时告诉我一个英国人来了）。

[ðeɪ] [sed] ,

They	said	,
他们	说	,

他们说，

[noʊ] .

no	**.**
不	.

不。

[ðeɪ] [ʃɑːt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

They	**shot**	**over**	**his**	**horse**	**and**	**under**	**and**	**before**	**his**	**horse**	**,**
他们	射击	超过	他的	马	和	在下面	和	前	他的	马	,

它们从他的马背上、马下和马前射击，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] ,

and	**they**	**pushed**	**him**	**this**	**way**	**and**	**that**	**way**	**,**
和	他们	推动	他	这	方式	和	那	方式	,

他们把他推来推去，

[æt; ət][ðer; ðər] ['pleʒər] ,

at	**their**	**pleasure**	**,**
在	他们的	乐趣	,

随心所欲，

['ʃoʊɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .

showing	**what**	**they**	**could**	**do**	**.**
显示	什么	他们	可以	做	.

展示他们的能力。

[ðen] [ðeɪ] [let][ðem; ðəm] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wigwæmz] .

Then	**they**	**let**	**them**	**come**	**to**	**their**	**wigwams**	**.**
然后	他们	让	他们	来	到	他们的	印第安圆锥形帐篷	.

然后他们让他们回到自己的帐篷。

[aɪ] ['bɛgd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ,

I	**begged**	**of**	**them**	**to**	**let**	**me**	**see**	**the**	**Englishman**	**,**
我	乞求	的	他们	到	让	我	看	这	英国人	,

我恳求他们让我见见那个英国人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] .

but	**they**	**would**	**not**	**.**
但	他们	会	不是	.

但他们不愿意。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][aɪ][feɪn][tuː; tə][sɪt][ðer; ðər] ['pleʒər] .

But	**there**	**was**	**I**	**fain**	**to**	**sit**	**their**	**pleasure**	**.**
但	那里	曾是	我	欣然	到	坐	他们的	乐趣	.

但我却乐意坐在那里享受他们的快乐。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ðer; ðər] [fɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

When	**they**	**had**	**talked**	**their**	**fill**	**with**	**him**	**,**
什么时候	他们	有	谈话	他们的	充满	和	他	,

当他们和他谈够了之后，

[ðeɪ] ['sʌfərd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

they	**suffered**	**me**	**to**	**go**	**to**	**him**	**.**
他们	遭受	我	到	去	到	他	.

他们允许我去找他。

[wiː; wi] [æskt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['welfer] ,

We	**asked**	**each**	**other**	**of**	**our**	**welfare**	**,**
我们	问	每个	其他	的	我们的	福利	,

我们互相问候，

[ænd; ənd] [haʊ] [maɪ] ['hʌzbənd] [dɪd] ,

and	**how**	**my**	**husband**	**did**	**,**
和	如何	我的	丈夫	做过	,

我丈夫的表现如何，

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [frendz] ?
and **all** **my** **friends** **?**
和 全部 我的 朋友们 ?

和我所有的朋友?

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [wel] ,
He **told** **me** **they** **were** **all** **well** **,**
他 讲述 我 他们 是 全部出色地 ,

他告诉我他们都很好，

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] .
and **would** **be** **glad** **to** **see** **me** **.**
和 会 是 高兴的 到 看 我 .

并且很高兴见到我。

[əˈmʌŋst] [ˈʌðər] [θɪŋz] [wɪʃ] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [sent] [ˌem ˈiː] ,
Amongst **other** **things** **which** **my** **husband** **sent** **me** **,**
在 其他 事物 哪个 我的 丈夫 发送 我 ,

我丈夫送给我的其他东西包括:

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] ,
there **came** **a** **pound** **of** **tobacco** **,**
那里 来了 一个 磅 的 烟草 ,

有一磅烟草，

[wɪtʃ] [aɪ][soʊld][fɔːr; fər] [naɪn] [ˈʃɪlɪŋ] [ɪn] [ˈmʌni] ;
which **I** **sold** **for** **nine** **shillings** **in** **money** **;**
哪个 我 卖 为了 九 先令 在 钱 ;

我把它卖了九先令;

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈindiəns][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][təˈbækoʊ] ,
for **many** **of** **the** **Indians** **for** **want** **of** **tobacco** **,**
为了 许多 的 这 印度人 为了 想 的 烟草 ,

对于许多印第安人来说，由于缺乏烟草，

[smoʊkt] [ˈhemlɑːk] ,
smoked **hemlock** **,**
熏制 铁杉 ,

烟熏铁杉，

[ænd; ənd] [graʊnd] [ˈaɪvi] .
and **ground** **ivy** **.**
和 地面 常春藤 .

和地面常春藤。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [misˈteik] [ɪn] [ˈeni] ,
It **was** **a** **great** **mistake** **in** **any** **,**
它 曾是 一个 伟大的 错误 在 任何 ,

无论如何，这都是一个巨大的错误，

[huː] [θɔːt] [aɪ] [sent] [fɔːr; fər][təˈbækoʊ] ;
who **thought** **I** **sent** **for** **tobacco** **;**
WHO 想法 我 发送 为了 烟草 ;

他以为我送烟草来了;

[fɔːr; fər] [θruː] [ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][gɑːd] ,
for **through** **the** **favor** **of** **God** **,**
为了 通过 这 偏爱 的 上帝 ,

因为蒙上帝的恩惠，

[ðæt] [dɪˈzaɪər][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] .
that **desire** **was** **overcome** **.**
那 欲望 曾是 克服 .

那个欲望被克服了。

[aɪ] [naʊ] [æskt] [ðem; ðəm] ['weðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['hɔːr] ?

I	now	asked	them	whether	I	should	go	home	with	Mr	.	Hoar	?
我	现在	问	他们	无论	我	应该	去	家	和	先生	.	白霜	?

我现在问他们我是否应该和霍尔先生一起回家?

[ðeɪ] ['ænsər] [noʊ] ,

They	answered	no	,
他们	回答	不	,

他们回答说没有，

[wʌn] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

one	and	another	of	them	,
一	和	其他	的	他们	,

他们一个又一个，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naɪt] ,

and	it	being	night	,
和	它	存在	夜晚	,

当时正是夜晚，

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ænsər] .

we	lay	down	with	that	answer	.
我们	躺	向下	和	那	回答	.

我们接受了这个答案。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . ['hɔːr] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [sægəˌmɔːr] [tuː; tə] ['dɪnər] ;

In	the	morning	Mr	.	Hoar	invited	the	Sagamores	to	dinner	;
在	这	早晨	先生	.	白霜	受邀	这	萨加莫尔人	到	晚餐	;

早上，霍尔先生邀请萨加莫尔一家来吃饭；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stoʊlən] [ðə; ði]

but	when	we	went	to	get	it	ready	we	found	that	they	had	stolen	the
但	什么时候	我们	去	到	得到	它	准备好	我们	成立	那	他们	有	被盗	这

['gretɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] ['mɪstər] . ['hɔːr] [hæd; həd] [brɔːt] ,

greatest	part	of	the	provision	Mr	.	Hoar	had	brought	,
最	部分	的	这	条款	先生	.	白霜	有	带来	,

但当我们去准备的时候，我们发现他们偷走了霍尔先生带来的大部分食物，

[aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bægz] ,

out	of	his	bags	,
出去	的	他的	包	,

从他的包里，

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

in	the	night	.
在	这	夜晚	.

在夜晚。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

And	we	may	see	the	wonderful	power	of	God	,
和	我们	可能	看	这	精彩的	力量	的	上帝	,

我们可以看到上帝奇妙的力量，

[ɪn] [ðæt] [wʌn] ['pæsɪdʒ] ,

in	that	one	passage	,
在	那	一	通道	,

在那段经文中，

[ɪn] [ðæt] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [tə'geðər] ,

in	that	when	there	was	such	a	great	number	of	the	Indians	together	,
在	那	什么时候	那里	曾是	这样的	一个	伟大的	数字	的	这	印度人	一起	,

当这么多印第安人聚集在一起时，

[ænd; ənd][soʊ] ['griːdi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʊd] [fuːd] ,

and	so	greedy	of	a	little	good	food	,
和	所以	贪婪的	的	一个	小的	好的	食物	,

如此贪吃一点美食，

[ænd; ənd][noʊ] ['ɪŋglɪʃ] [ðer; ðər][bʌt; bət]['mɪstər] . ['hɔːr] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

and	no	English	there	but	Mr	.	Hoar	and	myself	,
和	不	英语	那里	但	先生	.	白霜	和	我	,

那里除了霍尔先生和我之外没有其他英国人，

[ðæt] [ðer; ðər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [nɑːk] [juː 'es][ɪn][ðə; ði] [hed] ,

that	there	they	did	not	knock	us	in	the	head	,
那	那里	他们	做过	不是	敲	我们	在	这	头	,

他们没有敲我们的头，

[ænd; ənd] [teɪk] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] ,

and	take	what	we	had	,
和	拿	什么	我们	有	,

拿走我们所有的东西，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][sʌm; səm] [prə'vɪʒ(ə)n] ,

there	being	not	only	some	provision	,
那里	存在	不是	仅有的	一些	条款	,

不仅有一些规定，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['treɪdɪŋ] - [klɔːθ] ,

but	also	trading	-	cloth	,
但	还	贸易	-	布	,

还进行布料贸易，

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] [paʊndz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .

a	part	of	the	twenty	pounds	agreed	upon	.
一个	部分	的	这	二十	磅	同意	之上	.

商定的二十英镑的一部分。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [juː 'es] ['eni] ['mɪstʃɪf] ,

But	instead	of	doing	us	any	mischief	,
但	反而	的	正在做	我们	任何	恶作剧	,

但它并没有给我们带来任何危害，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,

they	seemed	to	be	ashamed	of	the	fact	,
他们	似乎	到	是	羞愧	的	这	事实	,

他们似乎对此感到羞耻，

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

并说，

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][sʌm; səm] - ['ɪndiən] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

it	were	some	matchit	Indian	that	did	it	.
它	是	一些	-	印度	那	做过	它	.

是一些印度人干的。

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][gɑːd] !

that	we	could	believe	that	there	is	nothing	too	hard	for	God	!
那	我们	可以	相信	那	那里	是	没有什么	也	难的	为了	上帝	!

我们可以相信，对上帝来说没有什么是难成的事！

[gɑːd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] ['hiːðn] [ɪn] [ðɪs] ,

God	showed	His	power	over	the	heathen	in	this	,
上帝	显示	他的	力量	超过	这	异教徒	在	这	,

上帝通过这件事向异教徒展示了他的力量，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['laɪənz] [wen] ['dænjəl][wʌz; wəz][kæst]['ɪntuː][ðə; ði][den] .

as	He	did	over	the	hungry	lions	when	Daniel	was	cast	into	the	den	.
作为	他	做过	超过	这	饥饿的	狮子	什么时候	丹尼尔	曾是	投掷	进入	这	丹	.

正如当丹尼尔被扔进狮子坑时，他对付饥饿的狮子一样。

['mɪstər] . ['hɔːr] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bɪ'taɪm] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

Mr	.	Hoar	called	them	betime	to	dinner	,
先生	.	白霜	称为	他们	贝蒂姆	到	晚餐	,

霍尔先生在晚餐前叫他们去吃饭，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [eɪt] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

but	they	ate	very	little	,
但	他们	吃	非常	小的	,

但他们吃得很少，

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [soʊ] ['bɪzi] [ɪn] ['dresɪŋ] [ðəm'selvz] ,

they	being	so	busy	in	dressing	themselves	,
他们	存在	所以	忙碌的	在	敷料	他们自己	,

他们忙着穿衣服，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dæns] ,

and	getting	ready	for	their	dance	,
和	获得	准备好	为了	他们的	舞蹈	,

准备跳舞，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][baɪ] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

which	was	carried	on	by	eight	of	them	,
哪个	曾是	携带	在	经过	八	的	他们	,

由其中八人负责，

[fɔːr] [men][ænd; ənd] [fɔːr] [skwɔːz] .

four	men	and	four	squaws	.
四	男人	和	四	印第安女人	.

四个男人和四个女人。

[maɪ]['mæstər][ænd; ənd] ['mɪstrəs] ['biːɪŋ] [tuː] .

My	master	and	mistress	being	two	.
我的	掌握	和	情妇	存在	二	.

我的主人和情妇有两个人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɑːlənd] [ʃɜːrt] ,

He	was	dressed	in	his	holland	shirt	,
他	曾是	穿着	在	他的	荷兰	衬衫	,

他穿着荷兰衬衫，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['leɪsiz] ['soʊd] [æt; ət][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

with	great	laces	sewed	at	the	tail	of	it	;
和	伟大的	鞋带	缝制的	在	这	尾巴	的	它	;

尾巴上缝着大花边；

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['sɪlvər] ['bʌtnz] ,

he	had	his	silver	buttons	,
他	有	他的	银	按钮	,

他有银色的纽扣，

[hɪz; ɪz] [waɪt] ['stɑːkɪŋz] ,

his	white	stockings	,
他的	白色的	长筒袜	,

他的白色长袜，

[hɪz; ɪz] ['gɑːtəz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['ʃɪlɪŋ] ,

his	garters	were	hung	round	with	shillings	,
他的	吊袜带	是	悬挂	圆形的	和	先令	,

他的吊袜带上挂满了先令，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['gɜːdlz] [ʌv; əv]['wɑːmpəm][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

and	he	had	girdles	of	wampum	upon	his	head	and	shoulders	.
和	他	有	腰带	的	贝壳串珠	之上	他的	头	和	肩膀	.

他的头上和肩上都戴着贝壳串成的腰带。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɜːrzi] [koʊt] ,

She	had	a	kersey	coat	,
她	有	一个	克尔西	外套	,

她穿着一件羊绒大衣，

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['gɜːdlz] [ʌv; əv]['wɑːmpəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔɪnz] ['ʌpwərd] .

and	covered	with	girdles	of	wampum	from	the	loins	upward	.
和	涵盖	和	腰带	的	贝壳串珠	从	这	腰肉	向上	.

并从腰部以上覆盖着贝壳串带。

[hɜːr; hər][ɑːrmz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['elbəuz] [tuː; tə][hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['breɪsləts] ;

Her	arms	from	her	elbows	to	her	hands	were	covered	with	bracelets	;
她	武器	从	她	肘部	到	她	双手	是	涵盖	和	手镯	;

她的手臂从肘部到手上都戴满了手镯；

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['hændfulz][ʌv; əv] ['neklisiz] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [nek] ,

there	were	handfuls	of	necklaces	about	her	neck	,
那里	是	一把	的	项链	关于	她	脖子	,

她的脖子上戴着许多项链，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['sɔrts][ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] .

and	several	sorts	of	jewels	in	her	ears	.
和	一些	排序	的	珠宝	在	她	耳朵	.

耳朵上还戴着好几种珠宝。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][faɪn] [red] ['stɑːkɪŋz] ,

She	had	fine	red	stockings	,
她	有	美好的	红色的	长筒袜	,

她穿着漂亮的红色长袜，

[ænd; ənd] [waɪt] [ʃuːz] ,

and	white	shoes	,
和	白色的	鞋	,

和白色的鞋子，

[hɜːr; hər] [her] ['paʊdərd] [ænd; ənd] [feɪs] ['peɪntɪd] [red] ,

her	hair	powdered	and	face	painted	red	,
她	头发	粉末状	和	脸	绘	红色的	,

她的头发上涂着粉，脸上涂着红漆，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔːr] [blæk] .

that	was	always	before	black	.
那	曾是	总是	前	黑色的	.

那总是在天黑之前。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [wɜːr; wər]['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

And	all	the	dancers	were	after	the	same	manner	.
和	全部	这	舞者	是	后	这	相同的	方式	.

所有的舞者都遵循同样的风格。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['ket(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər]['mjuːzɪk] .

There	were	two	others	singing	and	knocking	on	a	kettle	for	their	music	.
那里	是	二	其他的	歌唱	和	敲门	在	一个	壶	为了	他们的	音乐	.

另外两个人一边唱歌，一边敲着水壶演奏音乐。

[ðeɪ] [kept] ['hɑːpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

They	kept	hopping	up	and	down	one	after	another	,
他们	保留	跳跃	向上	和	向下	一	后	其他	,

它们不停地跳上跳下，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] ,

with	a	kettle	of	water	in	the	midst	,
和	一个	壶	的	水	在	这	中间	,

中间有一壶水，

['stændɪŋ] [wɔːrm][ə'pɑːn][sʌm; səm] ['embərz] ,

standing	warm	upon	some	embers	,
常设	温暖的	之上	一些	余烬	,

站在一些余烬上取暖，

[tuː; tə] [drɪŋk] [ʌv; əv] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][draɪ] .

to	drink	of	when	they	were	dry	.
到	喝	的	什么时候	他们	是	干燥	.

当它们干涸时，就可以喝。

[ðeɪ] [held] [ɑːn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [naɪt] ,

They	held	on	till	it	was	almost	night	,
他们	握住	在	直到	它	曾是	几乎	夜晚	,

他们坚持到天快黑了，

['θroʊɪŋ] [aʊt] ['wɑːmpəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændər] [baɪ] .

throwing	out	wampum	to	the	standers	by	.
投掷	出去	贝壳串珠	到	这	站立者	经过	.

向旁边的旁观者扔贝壳串珠。

[æt; ət] [naɪt] [aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

At	night	I	asked	them	again	,
在	夜晚	我	问	他们	再次	,

晚上我又问他们，

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [hoʊm] ?

if	I	should	go	home	?
如果	我	应该	去	家	?

我是否应该回家?

[ðeɪ] [ɔːl][æz; əz][wʌn] [sed] [noʊ] ,

They	all	as	one	said	no	,
他们	全部	作为	一	说	不	,

他们异口同声地说“不”，

[ɪk'sept] [maɪ] ['hʌzbənd] [wʊd] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

except	my	husband	would	come	for	me	.
除了	我的	丈夫	会	来	为了	我	.

除非我的丈夫来接我。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][leɪn] [daʊn] ,

When	we	were	lain	down	,
什么时候	我们	是	莱恩	向下	,

当我们躺下时，

[maɪ]['mæstər] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,

my	master	went	out	of	the	wigwam	,
我的	掌握	去	出去	的	这	圆锥形帐篷	,

我的主人走出了棚屋，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [sent] [ɪn][æn; ən] ['ɪndiən] [kɔːld] [dʒeɪmz][ðə; ði] ['prɪntər] ,

and	by	and	by	sent	in	an	Indian	called	James	the	Printer	,
和	经过	和	经过	发送	在	一个	印度	称为	詹姆斯	这	打印机	,

不久，又派了一个叫詹姆斯印刷工的印度人来，

[huː] [toʊld]['mɪstər] . ['hɔːr] ,
who told Mr . Hoar ,
WHO 讲述 先生 . 白霜 ,

他告诉霍尔先生，

[ðæt] [maɪ]['mæstər] [wʊd] [let] [ˌem 'iː][goʊ] [hoʊm] [tə'mɑːroʊ] ,
that my master would let me go home tomorrow ,
那 我的 掌握 会 让 我 去 家 明天 ,

我的主人明天会让我回家，

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [wʌn] [paɪnt] [ʌv; əv] ['lɪkərz] .
if he would let him have one pint of liquors .
如果 他 会 让 他 有 一 品脱 的 酒 .

如果他愿意给他一品脱酒。

[ðen] ['mɪstər] . ['hɔːr] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['indiəns] ,
Then Mr . Hoar called his own Indians ,
然后 先生 . 白霜 称为 他的 自己的 印度人 ,

然后霍尔先生叫来他的印第安人，

[tɑːm] [ænd; ənd] ['piːtər] ,
Tom and Peter ,
汤姆 和 彼得 ,

汤姆和彼得，

[ænd; ənd] [bɪd] [ðem; ðəm] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːmɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]
and bid them go and see whether he would promise it before them
和 出价 他们 去 和 看 无论 他 会 承诺 它 前 他们
[θriː] ;
three ;
三 ;

并叫他们去看看他是否会在他们三个面前答应；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ,
and if he would ,
和 如果 他 会 ,

如果他愿意，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ;
he should have it ;
他 应该 有 它 ;

他应该拥有它；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] ,
which he did ,
哪个 他 做过 ,

他确实这么做了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] .
and he had it .
和 他 有 它 .

他得到了它。

[ðen] ['filip] [smelɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [kɔːld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
Then Philip smelling the business called me to him ,
然后 菲利普 闻起来 这 商业 称为 我 到 他 ,

然后菲利普嗅到了事情的气息，把我叫到他身边，

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ,
and asked me what I would give him ,
和 问 我 什么 我 会 给 他 ,

问我会给他什么，

[tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] ,
to **tell** **me** **some** **good** **news** **,**
到 告诉 我 一些 好的 消息 ,

告诉我一些好消息，

[ænd; ənd] [spiːk] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
and **speak** **a** **good** **word** **for** **me** **.**
和 说话 一个 好的 单词 为了 我 .

并为我说句好话。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] .
I **told** **him** **I** **could** **not** **tell** **what** **to** **give** **him** **.**
我 讲述 他 我 可以 不是 告诉 什么 到 给 他 .

我告诉他我不知道该给他什么。

[aɪ] [wʊd] [[gɪv] [hɪm; ɪm]] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] ,
I **would** **[** **give** **him** **]** **anything** **I** **had** **,**
我 会 [给 他] 任何事物 我 有 ,

我愿意把我拥有的一切给他，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ?
and **asked** **him** **what** **he** **would** **have** **?**
和 问 他 什么 他 会 有 ?

并问他想要什么?

[hiː; hi] [sed] [tuː] [koʊts] [ænd; ənd] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn] ['mʌni] ,
He **said** **two** **coats** **and** **twenty** **shillings** **in** **money** **,**
他 说 二 外套 和 二十 先令 在 钱 ,

他说两件外套和二十先令钱，

[ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [siːd] [kɔːrn] ,
and **half** **a** **bushel** **of** **seed** **corn** **,**
和 一半 一个 蒲式耳 的 种子 玉米 ,

和半蒲式耳的玉米种子，

[ænd; ənd][sʌm; səm][tə'bækoʊ] .
and **some** **tobacco** **.**
和 一些 烟草 .

还有一些烟草。

[aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌv] ;
I **thanked** **him** **for** **his** **love** **;**
我 谢谢 他 为了 他的 爱 ;

我感谢他的爱；

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kræfti] [fɑːks] .
but **I** **knew** **the** **good** **news** **as** **well** **as** **the** **crafty** **fox** **.**
但 我 知道 这 好的 消息 作为 出色地 作为 这 狡猾 狐狸 .

但我和狡猾的狐狸一样知道这个好消息。

[maɪ]['mæstər]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [drɪŋk] ,
My **master** **after** **he** **had** **had** **his** **drink** **,**
我的 掌握 后 他 有 有 他的 喝 ,

我的主人喝完酒后，

['kwɪkli] [keɪm] ['ræntɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɪgwɑːm] [ə'gen] ,
quickly **came** **ranting** **into** **the** **wigwam** **again** **,**
迅速地 来了 咆哮 进入 这 圆锥形帐篷 再次 ,

很快又咆哮着跑回棚屋，

[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hɔːr] ,
and **called** **for** **Mr** **.** **Hoar** **,**
和 称为 为了 先生 . 白霜 ,

并叫来了霍尔先生，

['drɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
drinking to him ,
喝 到 他 ,

向他敬酒，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
and saying ,
和 说 ,

并说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
he was a good man ,
他 曾是 一个 好的 男人 ,

他是个好人，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,
and then again he would say ,
和 然后 再次 他 会 说 ,

然后他又说，

" [hæŋ] [hɪm; ɪm] [roʊg] .
" hang him rogue .
" 悬挂 他 流氓 .

“把他吊死，他是流氓。

" ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [drʌŋk] ,
" Being almost drunk ,
" 存在 几乎 醉 ,

“快喝醉了，

[hiː; hi] [wʊd] [drɪŋk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
he would drink to him ,
他 会 喝 到 他 ,

他会为他干杯，

[ænd; ənd] [jet] ['prez(ə)ntli] [seɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hæŋd] .
and yet presently say he should be hanged .
和 然而 目前 说 他 应该 是 绞刑 .

但马上就有人说他应该被绞死。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Then he called for me .
然后 他 称为 为了 我 .

然后他叫我。

[aɪ] ['trembld] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,
I trembled to hear him ,
我 颤抖 到 听到 他 ,

我听他这么说，浑身发抖，

[jet] [aɪ][wʌz; wəz] [feɪn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
yet I was fain to go to him ,
然而 我 曾是 欣然 到 去 到 他 ,

但我还是想去找他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dræŋk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and he drank to me ,
和 他 喝 到 我 ,

他为我喝酒，

['ʃoʊɪŋ] [noʊ] [ˌɪnsə'vɪlətɪ] .
showing no incivility .
显示 不 非礼 .

沒有表現出任何不文明的態度。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['ɪndiən][aɪ] [sɔː] [drʌŋk] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]

He	**was**	**the**	**first**	**Indian**	**I**	**saw**	**drunk**	**all**	**the**	**while**	**that**	**I**	**was**	**amongst**	**them**
他	曾是	这	第一的	印度	我	锯	醉	全部	这	尽管	那	我	曾是	在	他们

.

:

.

当我和他们在一起时，他是我见到的第一个喝醉的印度人。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [skwɔː] [ræn][aʊt] ,

At	**last**	**his**	**squaw**	**ran**	**out**	**,**
在	最后的	他的	印第安女人	跑	出去	,

最后，他的妻子跑了出来，

[ænd; ənd][hiː; hi]['æftər][hɜːr; hər] ,

and	**he**	**after**	**her**	**,**
和	他	后	她	,

他也跟着她，

[raʊnd] [ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,

round	**the**	**wigwam**	**,**
圆形的	这	圆锥形帐篷	,

绕着棚屋，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌni] ['dʒɪŋglɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz] [niːz] .

with	**his**	**money**	**jingling**	**at**	**his**	**knees**	**.**
和	他的	钱	叮当	在	他的	膝盖	.

他的钱在他膝盖上叮当作响。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] .

But	**she**	**escaped**	**him**	**.**
但	她	逃脱	他	.

但她逃离了他。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [æn; ən][oʊld] [skwɔː] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɜːr; hər] ;

But	**having**	**an**	**old**	**squaw**	**he**	**ran**	**to**	**her**	**;**
但	拥有	一个	老的	印第安女人	他	跑	到	她	;

但他带着一个老妇人跑向她；

[ænd; ənd][soʊ] [θruː] [ðə; ði][lɔː(r)dz] ['mɜːrsi] ,

and	**so**	**through**	**the**	**Lord's**	**mercy**	**,**
和	所以	通过	这	主场	怜悯	,

蒙主怜悯，

[wiː; wi][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ['trʌbld] [ðæt] [naɪt] .

we	**were**	**no**	**more**	**troubled**	**that**	**night**	**.**
我们	是	不	更多的	麻烦	那	夜晚	.

那天晚上我们不再感到烦恼。

[jet] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['naɪts] [rest] ;

Yet	**I**	**had**	**not**	**a**	**comfortable**	**night's**	**rest**	**;**
然而	我	有	不是	一个	舒服的	夜晚	休息	;

然而我却没有一夜安眠；

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][seɪ] ,

for	**I**	**think**	**I**	**can**	**say**	**,**
为了	我	思考	我	能	说	,

因为我想我可以说，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [sliːp] [fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] [tə'geðər] .

I	**did**	**not**	**sleep**	**for**	**three**	**nights**	**together**	**.**
我	做过	不是	睡觉	为了	三	夜晚	一起	.

我连续三个晚上没睡觉。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈletər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,

The	night	before	the	letter	came	from	the	council	,
这	夜晚	前	这	信	来了	从	这	理事会	,

理事会来信的前一天晚上，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][rest] ,

I	could	not	rest	,
我	可以	不是	休息	,

我无法休息，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪrz] [ænd; ənd] [ˈtrʌblz] ,

I	was	so	full	of	fears	and	troubles	,
我	曾是	所以	满的	的	恐惧	和	麻烦	,

我心中充满了恐惧和烦恼，

[gɑːd] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈliːvɪŋ] [ˌjuː ˈes][moʊst][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

God	many	times	leaving	us	most	in	the	dark	,
上帝	许多	时代	离开	我们	最多	在	这	黑暗的	,

上帝多次让我们陷入黑暗，

[wen] [dɪˈlɪvərəns] [ɪz] [ˈnɪrəst] .

when	deliverance	is	nearest	.
什么时候	解救	是	最近的	.

当拯救即将来临的时候。

[jeɪ] ,

Yea	,
是的	,

是的，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][rest] [naɪt] [nɔːr] [deɪ] .

at	this	time	I	could	not	rest	night	nor	day	.
在	这	时间	我	可以	不是	休息	夜晚	也不	天	.

这时我昼夜不能安息。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] ,

The	next	night	I	was	overjoyed	,
这	下一个	夜晚	我	曾是	欣喜若狂	,

第二天晚上我欣喜若狂，

[ˈmɪstər] . [ˈhɔːr] [ˈbiːɪŋ] [kʌm] ,

Mr	.	Hoar	being	come	,
先生	.	白霜	存在	来	,

霍尔先生来了，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈtaɪdɪŋz] .

and	that	with	such	good	tidings	.
和	那	和	这样的	好的	消息	.

并且带来了如此好消息。

[ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈswɑːloʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

The	third	night	I	was	even	swallowed	up	with	the	thoughts	of	things	,
这	第三	夜晚	我	曾是	甚至	吞咽	向上	和	这	想法	的	事物	,

第三天晚上我甚至陷入了对事物的思考，

[vɪz] .

viz	.
即	.

即

[ðæt] [ˈevər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][hoʊm] [əˈgen] ;

that	ever	I	should	go	home	again	;
那	曾经	我	应该	去	家	再次	;

我永远应该回家；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] ,

and	that	I	must	go	,
和	那	我	必须	去	,

我必须走了，

['liːvɪŋ] [maɪ] ['tʃɪldrən] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ;

leaving	my	children	behind	me	in	the	wilderness	;
离开	我的	孩子们	在后面	我	在	这	荒野	;

把我的孩子们留在荒野；

[soʊ] [ðæt] [sliːp] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [maɪn] [aɪz] .

so	that	sleep	was	now	almost	departed	from	mine	eyes	.
所以	那	睡觉	曾是	现在	几乎	已离开	从	矿	眼睛	.

所以我几乎已经睡不着了。

[ɑːn] ['tuːzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ([æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]) [tuː; tə] [kən'sʌlt]

On	Tuesday	morning	they	called	their	general	court	(	as	they	call	it	)	to	consult
在	周二	早晨	他们	称为	他们的	一般的	法庭	(	作为	他们	称呼	它	)	到	咨询

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪn] ,

and	determine	,
和	决定	,

周二早上，他们召集了普通法庭（他们这样称呼）进行协商并决定，

['weðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [hoʊm] [ɔːr][noʊ] .

whether	I	should	go	home	or	no	.
无论	我	应该	去	家	或者	不	.

我是否应该回家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][æz; əz][wʌn][mæn][dɪd] ['siːmɪŋli] [kən'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

And	they	all	as	one	man	did	seemingly	consent	to	it	,
和	他们	全部	作为	一	男人	做过	似乎	同意	到	它	,

他们似乎都一致同意了，

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [hoʊm] ;

that	I	should	go	home	;
那	我	应该	去	家	;

我应该回家；

[ɪk'sept] ['filip] ,

except	Philip	,
除了	菲利普	,

除了菲利普，

[huː] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

who	would	not	come	among	them	.
WHO	会	不是	来	之中	他们	.

谁也不愿来到他们中间。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] ,

But	before	I	go	any	further	,
但	前	我	去	任何	更远	,

在我继续之前，

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [liːv] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ,

I	would	take	leave	to	mention	a	few	remarkable	passages	of	providence	,
我	会	拿	离开	到	提到	一个	很少	卓越	段落	的	普罗维登斯	,

我想提一下几段关于天意的非凡段落，

[wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] ['speʃ(ə)l] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ɪn][maɪ] [ə'flɪktɪd] [taɪm] . [wʌn] .

which	I	took	special	notice	of	in	my	afflicted	time	.	1	.
哪个	我	采取	特别的	注意	的	在	我的	受苦的	时间	.	1	.

在我受苦受难的时候我特别注意到了这一点。1.

[ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] ,

Of	**the**	**fair**	**opportunity**	**lost**	**in**	**the**	**long**	**march**	**,**
的	这	公平的	机会	丢失的	在	这	长的	行进	,

长征中失去的美好机遇，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər][ðə; ði][fɔːrt] [faɪt] ,

a	**little**	**after**	**the**	**fort**	**fight**	**,**
一个	小的	后	这	堡	斗争	,

堡垒之战结束后不久，

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi][wʌz; wəz][soʊ] ['nuːmərəs] ,

when	**our**	**English**	**army**	**was**	**so**	**numerous**	**,**
什么时候	我们的	英语	军队	曾是	所以	很多的	,

当我们的英国军队如此庞大时，

[ænd; ənd][ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

and	**in**	**pursuit**	**of**	**the**	**enemy**	**,**
和	在	追逐	的	这	敌人	,

追击敌人时，

[ænd; ənd][soʊ] [nɪr] [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] ['sevrəl] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,

and	**so**	**near**	**as**	**to**	**take**	**several**	**and**	**destroy**	**them**	**,**
和	所以	靠近	作为	到	拿	一些	和	破坏	他们	,

并近距离捕捉并摧毁它们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'stres] [fɔːr; fər] [fuːd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [men] [maɪt] [træk] [ðem; ðəm][baɪ]

and	**the**	**enemy**	**in**	**such**	**distress**	**for**	**food**	**that**	**our**	**men**	**might**	**track**	**them**	**by**
和	这	敌人	在	这样的	痛苦	为了	食物	那	我们的	男人	可能	追踪	他们	经过

[ðer; ðər] ['ruːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] [graʊnd] [nʌts] ,

their	**rooting**	**in**	**the**	**earth**	**for**	**ground**	**nuts**	**,**
他们的	根	在	这	地球	为了	地面	坚果	,

敌人极度缺乏食物，我们的士兵可以通过他们在地里寻找花生来追踪他们，

[waɪlst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

whilst	**they**	**were**	**flying**	**for**	**their**	**lives**	**.**
而	他们	是	飞行	为了	他们的	生活	.

而他们却在逃命。

[aɪ] [seɪ] ,

I	**say**	**,**
我	说	,

我说，

[ðæt] [ðen] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt] [prə'vɪʒ(ə)n] ,

that	**then**	**our**	**army**	**should**	**want**	**provision**	**,**
那	然后	我们的	军队	应该	想	条款	,

那么我们的军队就会缺少补给，

[ænd; ənd][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [pərˈsuːt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ['hoʊmwərd] ;

and	**be**	**forced**	**to**	**leave**	**their**	**pursuit**	**and**	**return**	**homeward**	**;**
和	是	强制	到	离开	他们的	追逐	和	返回	回家	;

并被迫放弃追击，返回家园；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [nekst] [wiːk] [ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [taʊn] ,

and	**the**	**very**	**next**	**week**	**the**	**enemy**	**came**	**upon**	**our**	**town**	**,**
和	这	非常	下一个	星期	这	敌人	来了	之上	我们的	镇	,

而第二周敌人就袭击了我们的城镇，

[laɪk] [berz] [bɪ'reft] [ʌv; əv][ðer; ðər] [welp] ,

like	**bears**	**bereft**	**of**	**their**	**whelps**	**,**
喜欢	熊	失去	的	他们的	幼犬	,

就像失去幼崽的熊，

[ɔːr][soʊ] ['meni] ['rævənəs] [wʊlvz] ,
or so many ravenous wolves ,
或者 所以 许多 贪婪的 狼 ,

或那么多贪婪的狼，

['rendɪŋ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [læmz] [tuː; tə] [deθ] .
rending us and our lambs to death .
渲染 我们 和 我们的 羔羊 到 死亡 .

将我们和我们的羔羊撕成碎片致死。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] ?
But what shall I say ?
但 什么 将 我 说 ?

但我该说什么呢?

[gɑːd] [siːmd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
God seemed to leave his People to themselves ,
上帝 似乎 到 离开 他的 人们 到 他们自己 ,

上帝似乎让他的子民独自生活，

[ænd; ənd]['ɔːrdər] [ɔːl] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hoʊli] ['ɛndz] .
and order all things for His own holy ends .
和 命令 全部 事物 为了 他的 自己的 圣 结束 .

并按照他自己的神圣目的安排一切事物。

[ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [nɑːt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Shall there be evil in the City and the Lord hath not done it ?
将 那里 是 邪恶的 在 这 城市 和 这 主 有 不是 完毕 它 ?

如果城里发生灾祸，而主却没有这样做吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [griːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
They are not grieved for the affliction of Joseph ,
他们 是 不是 伤心 为了 这 痛苦 的 约瑟夫 ,

他们不因约瑟的苦难而悲伤，

['ðerfɔːr] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [goʊ] ['kæptɪv] ,
therefore shall they go captive ,
所以 将 他们 去 俘虏 ,

因此他们将被俘虏，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [goʊ] ['kæptɪv] .
with the first that go captive .
和 这 第一的 那 去 俘虏 .

和第一批被俘的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['duːɪŋ] ,
It is the Lord's doing ,
它 是 这 主场 正在做 ,

这是主的作为，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mɑːrvələs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [aɪz] .
and it should be marvelous in our eyes .
和 它 应该 是 奇妙 在 我们的 眼睛 .

在我们眼里这应该是奇妙的。

[ˌtuː'tuː] . [aɪ] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði]['indiəns] [dɪ'raɪdid] [ðə; ði] ['sloʊnəs] ,
2 . I cannot but remember how the Indians derided the slowness ,
2 . 我 不能 但 记住 如何 这 印度人 嘲笑 这 缓慢 ,

2. 我不禁想起印第安人是如何嘲笑这种缓慢的，

[ænd; ənd] ['dʌlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi] ,
and dullness of the English army ,
和 乏味 的 这 英语 军队 ,

以及英国军队的迟钝，

[ɪn][ɪts] ['setɪŋ] [aʊt] .
in its setting out .
在 它是 环境 出去 .

在其出发时。

[fɔːr; fər]['æftər][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [æt; ət]['læŋkæstər][ænd; ənd] ['mɛdˌfiːld] ,
For after the desolations at Lancaster and Medfield ,
为了 后 这 荒凉 在 兰开斯特 和 梅德菲尔德 ,

在兰开斯特和梅德菲尔德遭到毁坏之后，

[æz; əz][aɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
as I went along with them ,
作为 我 去 沿着 和 他们 ,

当我和他们一起去的时候，

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi] [wʊd] [kʌm] ['æftər][ðem; ðəm] ?
they asked me when I thought the English army would come after them ?
他们 问 我 什么时候 我 想法 这 英语 军队 会 来 后 他们 ?

他们问我，我认为英国军队什么时候会追击他们?

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
I told them I could not tell .
我 讲述 他们 我 可以 不是 告诉 .

我告诉他们我说不出来。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [meɪ] ,
" It may be they will come in May ,
" 它 可能 是 他们 将要 来 在 可能 ,

“他们可能五月份来，

" [sed] [ðeɪ] .
" said they .
" 说 他们 .

“他们说道。

[ðʌs] [dɪd] [ðeɪ] [skɑːf][æt; ət][ˌjuː 'es] ,
Thus did they scoff at us ,
因此 做过 他们 嘲笑 在 我们 ,

他们就这样嘲笑我们，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] ['getɪŋ] ['redi] .
as if the English would be a quarter of a year getting ready .
作为 如果 这 英语 会 是 一个 四分之一 的 一个 年 获得 准备好 .

就好像英国人要花四分之一的时间来准备。

[θriː] . [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][aɪ][hæv; həv]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [bɪ'fɔːr] ,
3 . Which also I have hinted before ,
3 . 哪个 还 我 有 暗示 前 ,

3. 我之前也暗示过，

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi][wɪð; wɪθ] [nuː] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər][sent] [fɔːrθ] [tuː; tə] [pər'suː] ['æftər][ðə; ði]
when the English army with new supplies were sent forth to pursue after the
什么时候 这 英语 军队 和 新的 补给品 是 发送 前进 到 追求 后 这
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

当英国军队带着新的补给被派去追击敌人时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and they understanding it ,
和 他们 理解 它 ,

他们理解这一点，

[fled] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - ['rɪvər] ,

fled	before	them	till	they	came	to	Banquang	river	,
逃亡	前	他们	直到	他们	来了	到	-	河	,

他们在他们面前逃跑，直到他们来到班光河，

[wer] [ðeɪ] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [went] ['oʊvər] ['seɪfli] ;

where	they	forthwith	went	over	safely	;
在哪里	他们	立即	去	超过	安全	;

他们很快就安全地渡过了河；

[ðæt] [ðæt] ['rɪvər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪmˈpæsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

that	that	river	should	be	impassable	to	the	English	.
那	那	河	应该	是	不可逾越	到	这	英语	.

英国人无法通行那条河。

[aɪ] [kæn; kən] [bʌt; bət] [əd'maɪər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪn]

I	can	but	admire	to	see	the	wonderful	providence	of	God	in
我	能	但	钦佩	到	看	这	精彩的	普罗维登斯	的	上帝	在

[prəˈzɝːvɪŋ, prɪˈzɝːvɪŋ, priːˈzɝːvɪŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [əˈflɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['kʌntri] .

preserving	the	heathen	for	further	affliction	to	our	poor	country	.
保存	这	异教徒	为了	更远	痛苦	到	我们的	贫穷的	国家	.

我很钦佩上帝的奇妙旨意，他保留了异教徒，避免给我们贫穷的国家带来进一步的苦难。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ['oʊvər] ,

They	could	go	in	great	numbers	over	,
他们	可以	去	在	伟大的	数字	超过	,

它们可以成群结队地过去，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mʌst; məst] [stɑːp] .

but	the	English	must	stop	.
但	这	英语	必须	停止	.

但英国人必须停止。

[gɑːd] [hæd; həd] [æn; ən] ['oʊvər] - ['ruːlɪŋ] [hænd] [ɪn] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] .

God	had	an	over	-	ruling	hand	in	all	those	things	.
上帝	有	一个	超过	-	裁决	手	在	全部	那些	事物	.

上帝主宰着所有这些事情。

[fɔːr] . [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] ,

4	.	It	was	thought	,
4	.	它	曾是	想法	,

4. 人们认为，

[ɪf] [ðer; ðər] [kɔːrn] [wɜːr; wər] [kʌt] [daʊn] ,

if	their	corn	were	cut	down	,
如果	他们的	玉米	是	切	向下	,

如果他们的玉米被砍伐，

[ðeɪ] [wʊd] [stɑːrv] [ænd; ənd] [daɪ] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] ,

they	would	starve	and	die	with	hunger	,
他们	会	饿死	和	死	和	饥饿	,

他们会饿死，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] [kɔːrn] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] ,

and	all	their	corn	that	could	be	found	,
和	全部	他们的	玉米	那	可以	是	成立	,

以及他们能找到的所有玉米，

[wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] ,

was	destroyed	,
曾是	损毁	,

被摧毁了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [stɔ:r] ,

and	they	driven	from	that	little	they	had	in	store	,
和	他们	驱动	从	那	小的	他们	有	在	店铺	,

他们从自己仅有的一点储备中抽出，

['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['wɪntər] ;

into	the	woods	in	the	midst	of	winter	;
进入	这	树林	在	这	中间	的	冬天	;

在隆冬时节进入树林；

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [tu:; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][dɪd][ðə; ði] [lɔ:rd] [prɪ'zɜ:rv] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['hoʊli]['ɛndz] ,

and	yet	how	to	admiration	did	the	Lord	preserve	them	for	His	holy	ends	,
和	然而	如何	到	钦佩	做过	这	主	保存	他们	为了	他的	圣	结束	,

然而，主为了他神圣的目的而保护了他们，这是多么令人钦佩啊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['meni] [stɪl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] !

and	the	destruction	of	many	still	amongst	the	English	!
和	这	破坏	的	许多	仍然	在	这	英语	!

并且英国人中仍有许多人遭到毁灭！

['streɪndʒli] [dɪd][ðə; ði] [lɔ:rd] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;

strangely	did	the	Lord	provide	for	them	;
奇怪的	做过	这	主	提供	为了	他们	;

主奇妙地为他们提供了帮助；

[ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] ([ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]) [wʌn][mæn] ,

that	I	did	not	see	(	all	the	time	I	was	among	them	)	one	man	,
那	我	做过	不是	看	(	全部	这	时间	我	曾是	之中	他们	)	一	男人	,

我（在他们中间）没有看到一个人，

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

女士，

[ɔ:r] [tʃaɪld] ,

or	child	,
或者	孩子	,

或孩子，

[daɪ][wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] .

die	with	hunger	.
死	和	饥饿	.

饿死。

[ðoʊ] ['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [i:t] [ðæt] ,

Though	many	times	they	would	eat	that	,
尽管	许多	时代	他们	会	吃	那	,

虽然他们经常会吃这个，

[ðæt] [ə; eɪ][hɔ:g][ɔ:r][ə; eɪ][dɔ:g] [wʊd] ['hɑ:rdli] [tʌtʃ] ;

that	a	hog	or	a	dog	would	hardly	touch	;
那	一个	猪	或者	一个	狗	会	几乎	触碰	;

猪或狗几乎不会碰；

[jet] [baɪ] [ðæt] [gɑ:d] ['streŋθnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [skɜ:rdʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

yet	by	that	God	strengthened	them	to	be	a	scourge	to	His	people	.
然而	经过	那	上帝	加强	他们	到	是	一个	祸害	到	他的	人们	.

然而上帝却因此而加强了他们的力量，使他们成为上帝子民的祸害。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd] ['kɑ:mənɪst] [fu:d] [wʌz; wəz] [graʊnd] [nʌts] .

The	chief	and	commonest	food	was	ground	nuts	.
这	首席	和	最常见的	食物	曾是	地面	坚果	.

主要且最常见的食物是花生。

[ðeɪ] [iːt] ['ɔːlsoʊ] [nʌts] [ænd; ənd] ['eɪkɔːnz] ,
They eat also nuts and acorns ,
他们 吃 还 坚果 和 橡子 ,

它们也吃坚果和橡子，

['ɑːtɪtʃəʊks] ,
artichokes ,
洋蓟 ,

朝鲜蓟，

['lɪli] [ruːts] ,
lilly roots ,
莉莉 根 ,

莉莉根，

[graʊnd] [biːnz] ,
ground beans ,
地面 豆子 ,

磨碎的豆子，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [wiːdz] [ænd; ənd] [ruːts] ,
and several other weeds and roots ,
和 一些 其他 杂草 和 根 ,

以及其他一些杂草和根类植物，

[ðæt] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] .
that I know not .
那 我 知道 不是 .

我不知道。

[ðeɪ] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [oʊld] [boʊnz] ,
They would pick up old bones ,
他们 会 挑选 向上 老的 骨头 ,

他们会捡起老骨头，

[ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] ,
and cut them to pieces at the joints ,
和 切 他们 到 件 在 这 关节 ,

把它们从关节处切成块，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [wəːmz, vɔːrms] [ænd; ənd] ['mægəts] ,
and if they were full of worms and maggots ,
和 如果 他们 是 满的 的 蠕虫 和 蛆 ,

如果它们充满了虫子和蛆虫，

[ðeɪ] [wʊd] [skɔːld] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kʌm] [aʊt] ,
they would scald them over the fire to make the vermine come out ,
他们 会 烫伤 他们 超过 这 火 到 制作 这 害虫 来 出去 ,

他们会用火烫它们，让害虫出来，

[ænd; ənd] [ðen] [bɔɪl] [ðem; ðəm] ,
and then boil them ,
和 然后 熬 他们 ,

然后煮熟，

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪkər] ,
and drink up the liquor ,
和 喝 向上 这 酒 ,

喝光酒，

[ænd; ənd] [ðen] [biːt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɔːrtər] ,
and then beat the great ends of them in a mortar ,
和 然后 打 这 伟大的 结束 的 他们 在 一个 砂浆 ,

然后用研钵捣碎，

[ænd; ənd][soʊ] [iːt] [ðem; ðəm] .
and **so** **eat** **them** **.**
和 所以 吃 他们 .

然后吃掉它们。

[ðeɪ] [wʊd] [iːt] ['hɔrsəz] [gʌts] ,
They **would** **eat** **horse's** **guts** **,**
他们 会 吃 马匹 内脏 ,

他们会吃马内脏，

[ænd; ənd] [ɪrz] ,
and **ears** **,**
和 耳朵 ,

和耳朵，

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][waɪld][bɜːrdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] ;
and **all** **sorts** **of** **wild** **birds** **which** **they** **could** **catch** **;**
和 全部 排序 的 荒野 鸟类 哪个 他们 可以 抓住 ;

以及他们能捕捉到的各种野鸟；

['ɔːlsoʊ] [ber] ,
also **bear** **,**
还 熊 ,

还承担，

['venɪsn,'venɪzn] ,
venison **,**
鹿肉 ,

鹿肉，

['biːvər] ,
beaver **,**
海狸 ,

海狸，

['tɔːrtəs] ,
tortoise **,**
龟 ,

龟，

['frɑːgz] ,
frogs **,**
青蛙 ,

青蛙，

['skwirəlz] ,
squirrels **,**
松鼠 ,

松鼠，

[dɔːgz] ,
dogs **,**
狗 ,

狗，

[skʌŋks] ,
skunks **,**
臭鼬 ,

臭鼬，

['rætlsneɪk] ;
rattlesnakes **;**
响尾蛇 ;

响尾蛇；

[jeɪ] ,
yea **,**
是的 ,

是的，

[ðə; ði] ['veri] [bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] ;
the **very** **bark** **of** **trees** **;**
这 非常 吠 的 树木 ;

树皮；

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] ,
besides **all** **sorts** **of** **creatures** **,**
除了 全部 排序 的 生物 ,

除了各种生物之外，

[ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['plʌndəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
and **provision** **which** **they** **plundered** **from** **the** **English** **.**
和 条款 哪个 他们 掠夺 从 这 英语 .

以及他们从英国人那里掠夺来的物资。

[aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][stænd][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn]
I **can** **but** **stand** **in** **admiration** **to** **see** **the** **wonderful** **power** **of** **God** **in**
我 能 但 站立 在 钦佩 到 看 这 精彩的 力量 的 上帝 在
[prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
providing **for** **such** **a** **vast** **number** **of** **our** **enemies** **in** **the** **wilderness** **,**
提供 为了 这样的 一个 广阔的 数字 的 我们的 敌人 在 这 荒野 ,

看到上帝如此神奇的力量，在荒野中为如此众多的敌人提供援助，我只能钦佩不已。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
where **there** **was** **nothing** **to** **be** **seen** **,**
在哪里 那里 曾是 没有什么 到 是 已见 ,

那里什么也看不见，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][hænd][tuː; tə] [maʊθ] .
but **from** **hand** **to** **mouth** **.**
但 从 手 到 嘴 .

只是勉强糊口而已。

['meni] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,
Many **times** **in** **a** **morning** **,**
许多 时代 在 一个 早晨 ,

很多时候，在一个早晨，

[ðə; ði][ˌdʒenə'rælәti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [iːt] [ʌp] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
the **generality** **of** **them** **would** **eat** **up** **all** **they** **had** **,**
这 概论 的 他们 会 吃 向上 全部 他们 有 ,

他们中的大多数人会吃光所有的东西，

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [sə'plaɪ] [ə'genst] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
and **yet** **have** **some** **further** **supply** **against** **they** **wanted** **.**
和 然而 有 一些 更远 供应 反对 他们 通缉 .

而且还有一些他们想要的进一步供应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
It **is** **said** **,**
它 是 说 ,

据说，

" [oʊ] ,
" **Oh** **,**
" 哦 ,

“哦，

[ðæt] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['hɑ:kənd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

that	my	People	had	hearkened	to	me	,
那	我的	人们	有	听见了	到	我	,

我的人民听从了我的话，

[ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ɪn][maɪ] [weɪz] ,

and	Israel	had	walked	in	my	ways	,
和	以色列	有	步行	在	我的	方式	,

以色列遵行了我的道，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [su:n] [hæv; həv] [səb'du:d] [ðer; ðər] ['enəmi] ,

I	should	soon	have	subdued	their	Enemies	,
我	应该	很快	有	低沉的	他们的	敌人	,

我本应很快制服他们的敌人，

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [maɪ][hænd] [ə'genst] [ðer; ðər] ['ædvərˌseriz] " ([sɑ:m] - . - - -) .

and	turned	my	hand	against	their	Adversaries	"	(	Psalm	81	.	13	-	14	)	.
和	转向	我的	手	反对	他们的	对手	"	(	诗篇	-	.	-	-	-	)	.

反手攻击他们的敌人”（诗篇 81：13-14）。

[bʌt; bət] [naʊ] ['aʊər; ɑ:r] [pər'vɜ:rs] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] ['kærɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ,

But	now	our	perverse	and	evil	carriages	in	the	sight	of	the	Lord	,
但	现在	我们的	变态	和	邪恶的	马车	在	这	视线	的	这	主	,

但现在我们在主眼中的行为乖僻邪恶，

[hæv; həv][soʊ] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] ,

have	so	offended	Him	,
有	所以	被冒犯了	他	,

如此冒犯了他，

[ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

that	instead	of	turning	His	hand	against	them	,
那	反而	的	转弯	他的	手	反对	他们	,

他没有对他们动手，

[ðə; ði] [lɔ:rd] ['fi:dz] [ænd; ənd] ['nʌriʃiz] [ðem; ðəm] [ʌp] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [skɜ:rdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [lænd] .

the	Lord	feeds	and	nourishes	them	up	to	be	a	scourge	to	the	whole	land	.
这	主	饲料	和	滋养	他们	向上	到	是	一个	祸害	到	这	所有的	土地	.

主喂养他们，使他们成为整个国家的祸害。

[faɪv] . [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [əb'zɜ:rv] [ɪz][ðə; ði] [streɪndʒ] ['prɑ:vɪdəns] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

5	.	Another	thing	that	I	would	observe	is	the	strange	providence	of	God	,
5	.	其他	事物	那	我	会	观察	是	这	奇怪的	普罗维登斯	的	上帝	,

5. 我要观察到的另一件事是上帝的奇妙旨意，

[ɪn] ['tɜ:rnɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wen] [ðə; ði]['indiəns][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ,

in	turning	things	about	when	the	Indians	was	at	the	highest	,
在	转弯	事物	关于	什么时候	这	印度人	曾是	在	这	最高	,

在印第安人处于巅峰时期，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] .

and	the	English	at	the	lowest	.
和	这	英语	在	这	最低	.

英国人最低。

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ɪ'levə)n] [wi:ks] [ænd; ənd] [faɪv] [deɪz] ,

I	was	with	the	enemy	eleven	weeks	and	five	days	,
我	曾是	和	这	敌人	十一	周	和	五	天	,

我与敌人在一起十一个星期零五天，

[ænd; ənd] [nɑːt] [wʌn] [wiːk] [pæst] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈfjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,

and	not	one	week	passed	without	the	fury	of	the	enemy	,
和	不是	一	星期	通过了	没有	这	愤怒	的	这	敌人	,

敌人的狂怒没有一个星期过去，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˌdesəˈleɪʃn] [baɪ] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [sɔːrd] [əˈpɑːn] [wʌn] [pleɪs] [ɔːr] [ˈʌðər] .

and	some	desolation	by	fire	and	sword	upon	one	place	or	other	.
和	一些	荒凉	经过	火	和	剑	之上	一	地方	或者	其他	.

一些地方因战火和刀剑而变得荒凉。

[ðeɪ] [mɔːnd] ([wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [blæk] [ˈfeɪsɪz]) [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [lɔːsɪz] ,

They	mourned	(	with	their	black	faces	)	for	their	own	losses	,
他们	哀悼	(	和	他们的	黑色的	面孔	)	为了	他们的	自己的	损失	,

他们（涂黑脸）为自己的损失哀悼，

[jet] [ˈtraɪʌmft] [ænd; ənd] [riˈdʒɔist] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌɪnhjuːˈmeɪn] ,

yet	triumphed	and	rejoiced	in	their	inhumane	,
然而	胜利	和	欣喜若狂	在	他们的	不人道	,

却又因他们的不人道而得意和欢喜，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈdevəlɪʃ] [ˈkruːəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] .

and	many	times	devilish	cruelty	to	the	English	.
和	许多	时代	恶魔般的	残酷	到	这	英语	.

并且多次对英国人施以恶魔般的残忍。

[ðeɪ] [wʊd] [boʊst] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈviktəriz] ;

They	would	boast	much	of	their	victories	;
他们	会	夸	很多	的	他们的	胜利	;

他们会夸耀自己的胜利；

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɪn] [tuː] [ˈaʊərz] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

saying	that	in	two	hours	time	they	had	destroyed	such	a	captain	and	his
说	那	在	二	小时	时间	他们	有	损毁	这样的	一个	队长	和	他的

[ˈkʌmpəni] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ;

company	at	such	a	place	;
公司	在	这样的	一个	地方	;

他们在两个小时内就在这样的地方消灭了这样一位船长和他的连队；

[ænd; ənd] [boʊst] [haʊ] [ˈmeni] [taʊnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] ,

and	boast	how	many	towns	they	had	destroyed	,
和	夸	如何	许多	城镇	他们	有	损毁	,

并夸耀他们摧毁了多少城镇，

[ænd; ənd] [ðen] [skɑːf] ,

and	then	scoff	,
和	然后	嘲笑	,

然后嘲笑，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [soʊ]

and	say	they	had	done	them	a	good	turn	to	send	them	to	Heaven	so
和	说	他们	有	完毕	他们	一个	好的	转动	到	发送	他们	到	天堂	所以

[suːn] .

soon	.
很快	.

并说他们这么快就把他们送上天堂，是对他们做了一件好事。

[əˈgen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ðɪs] ['sʌmər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːk] [ɔːl][ðə; ði] [roʊgz] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,
they would say this summer that they would knock all the rogues in the head ,
他们 会 说 这 夏天 那 他们 会 敲 全部 这 流氓 在 这 头 ,

他们会说今年夏天他们会把所有流氓都打倒，

[ɔːr] [draɪv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
or drive them into the sea ,
或者 驾驶 他们 进入 这 海 ,

或把它们赶入海中，

[ɔːr] [meɪk] [ðem; ðəm][flai][ðə; ði] ['kʌntri] ;
or make them fly the country ;
或者 制作 他们 飞 这 国家 ;

或者让他们逃离这个国家；

['θɪŋkɪŋ] ['ʃʊrli] ,
thinking surely ,
思维 一定 ,

肯定地想，

['eɪgæg] - [laɪk] ,
Agag - like ,
阿加格 - 喜欢 ,

像阿甲一样，

" [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz][pæst] .
" The bitterness of Death is past .
" 这 苦味 的 死亡 是 过去的 .

“死亡的痛苦已经过去了。

" [naʊ] [ðə; ði] ['hiːðn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːl][ɪz][ðer; ðər] [oʊn] ,
" Now the heathen begins to think all is their own ,
" 现在 这 异教徒 开始 到 思考 全部 是 他们的 自己的 ,

“现在异教徒开始认为一切都是他们自己的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['kristʃənz] - [hoʊps] [tuː; tə][feɪl] ([æz; əz][tuː; tə][mæn]) [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [aɪz]
and the poor Christians ' hopes to fail (as to man) and now their eyes
和 这 贫穷的 基督徒 - 希望 到 失败 (作为 到 男人) 和 现在 他们的 眼睛
[ɑːr; ər] [mɔːr] [tuː; tə][gɑːd] ,
are more to God ,
是 更多的 到 上帝 ,

可怜的基督徒的希望落空了（就人而言），现在他们的目光更多地投向了上帝，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrts] [saɪ] ['hev(ə)n] - [wɔːrd] ;
and their hearts sigh heaven - ward ;
和 他们的 心 叹 天堂 - 病房 ;

他们的心向天叹息；

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [gʊd] ['ɜːrnɪst] ,
and to say in good earnest ,
和 到 说 在 好的 认真 ,

并且认真地说，

" [help] [lɔːrd] ,
" Help Lord ,
" 帮助 主 ,

“求主帮助，

[ɔːr][wiː; wi] ['perɪʃ] .
or we perish .
或者 我们 沦 .

否则我们就会灭亡。

" [wen] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] ,
" When the Lord had brought His people to this ,
" 什么时候 这 主 有 带来 他的 人们 到 这 ,

“当主将他的子民带到这个地步时，

[ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [help] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪm'self] ;
that they saw no help in anything but Himself ;
那 他们 锯 不 帮助 在 任何事物 但 他本人 ;

他们看不到任何帮助，只有他自己能帮助他们；

[ðen] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['kwɑːrəl] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ;
then He takes the quarrel into His own hand ;
然后 他 需要 这 争吵 进入 他的 自己的 手 ;

然后他亲自处理争吵；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [pɪt] ,
and though they had made a pit ,
和 尽管 他们 有 制成 一个 坑 ,

虽然他们挖了一个坑，

[ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
in their own imaginations ,
在 他们的 自己的 想象力 ,

在他们自己的想象中，

[æz; əz] [diːp] [æz; əz] [hel] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kristʃənz] [ðæt] ['sʌmər] ,
as deep as hell for the Christians that summer ,
作为 深的 作为 地狱 为了 这 基督徒 那 夏天 ,

那年夏天，对基督徒来说如同地狱般深重，

[jet] [ðə; ði] [lɔːrd] [həːld] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
yet the Lord hurled themselves into it .
然而 这 主 投掷 他们自己 进入 它 .

但主却全身心投入其中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [nɑːt] [soʊ] ['meni] [weɪz] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] ,
And the Lord had not so many ways before to preserve them ,
和 这 主 有 不是 所以 许多 方式 前 到 保存 他们 ,

主以前没有这么多方法来保护他们，

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [hæθ] [æz; əz] ['meni] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
but now He hath as many to destroy them .
但 现在 他 有 作为 许多 到 破坏 他们 .

但现在他有同样多的人来毁灭他们。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] [tuː; tə] [maɪ] ['goʊɪŋ] [hoʊm] ,
But to return again to my going home ,
但 到 返回 再次 到 我的 去 家 ,

回到我回家的路上，

[wer] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] .
where we may see a remarkable change of providence .
在哪里 我们 可能 看 一个 卓越 改变 的 普罗维登斯 .

我们可以看到天意的显著变化。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
At first they were all against it ,
在 第一的 他们 是 全部 反对 它 ,

一开始大家都反对，

[ɪk'sept] [maɪ] ['hʌzbənd] [wʊd] [kʌm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,
except my husband would come for me ,
除了 我的 丈夫 会 来 为了 我 ,

除非我的丈夫来接我，

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [ə'sentid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

but	afterwards	they	assented	to	it	,
但	然后	他们	同意	到	它	,

但后来他们同意了，

[ænd; ənd] [siːmd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

and	seemed	much	to	rejoice	in	it	;
和	似乎	很多	到	麾	在	它	;

并且似乎对此非常高兴；

[sʌm; səm] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [send] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [bred] ,

some	asked	me	to	send	them	some	bread	,
一些	问	我	到	发送	他们	一些	面包	,

有些人让我给他们送些面包，

['ʌðər] [sʌm; səm][tə'bækoʊ] ,

others	some	tobacco	,
其他的	一些	烟草	,

还有一些烟草，

['ʌðər] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

others	shaking	me	by	the	hand	,
其他的	摇晃	我	经过	这	手	,

其他人握着我的手，

['ɔːfərɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hʊd] [ænd; ənd] [skɑːrf] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] ;

offering	me	a	hood	and	scarfe	to	ride	in	;
提供	我	一个	兜帽	和	围巾	到	骑	在	;

给我提供兜帽和围巾让我骑车时戴；

[nɑːt][wʌn] ['muːvɪŋ] [hænd][ɔːr] [tʌŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

not	one	moving	hand	or	tongue	against	it	.
不是	一	移动	手	或者	舌头	反对	它	.

没有人动手或说话来反对它。

[ðʌs] [hæθ] [ðə; ði] [lɔːrd] ['ænsər] [maɪ] [pʊr] [dɪ'zaɪər] ,

Thus	hath	the	Lord	answered	my	poor	desire	,
因此	有	这	主	回答	我的	贫穷的	欲望	,

主就这样回应了我可怜的愿望，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['ɜːrnɪst] [rɪ'kwests] [ʌv; əv] ['ʌðər] [pʊt] [ʌp] ['ʌntə,ʌntu][gɑːd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	the	many	earnest	requests	of	others	put	up	unto	God	for	me	.
和	这	许多	认真	请求	的	其他的	放	向上	到	上帝	为了	我	.

以及其他人为我向上帝提出的许多热切请求。

[ɪn][maɪ] ['trævlz] [æn; ən] ['ɪndiən] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] ,

In	my	travels	an	Indian	came	to	me	and	told	me	,
在	我的	旅行	一个	印度	来了	到	我	和	讲述	我	,

在我的旅行中，一个印度人来找我并告诉我，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] ,

if	I	were	willing	,
如果	我	是	愿意的	,

如果我愿意，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skwɔː] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] ,

he	and	his	squaw	would	run	away	,
他	和	他的	印第安女人	会	跑步	离开	,

他和他的妻子会逃跑，

[ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	go	home	along	with	me	.
和	去	家	沿着	和	我	.

和我一起回家。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][noʊ] :

I	told	him	no	:
我	讲述	他	不	:

我告诉他不行：

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

I	was	not	willing	to	run	away	,
我	曾是	不是	愿意的	到	跑步	离开	,

我不愿意逃跑，

[bʌt; bət] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [weɪt] ['gɑːdz] [taɪm] ,

but	desired	to	wait	God's	time	,
但	想要的	到	等待	神的	时间	,

但愿意等候神的时间，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [goʊ] [hoʊm] ['kwaɪətli] ,

that	I	might	go	home	quietly	,
那	我	可能	去	家	悄悄	,

让我可以安静地回家，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] .

and	without	fear	.
和	没有	害怕	.

并且无所畏惧。

[ænd; ənd] [naʊ] [gɑːd] [hæθ] ['græntɪd] [ˌem 'iː][maɪ][dɪ'zaɪər] .

And	now	God	hath	granted	me	my	desire	.
和	现在	上帝	有	的确	我	我的	欲望	.

现在上帝已经满足了我的愿望。

[oʊ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ,

O	the	wonderful	power	of	God	that	I	have	seen	,
哦	这	精彩的	力量	的	上帝	那	我	有	已见	,

哦，我所见的上帝奇妙的力量，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] .

and	the	experience	that	I	have	had	.
和	这	经验	那	我	有	有	.

以及我所经历的一切。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['rɔːrɪŋ] ['laɪənz] ,

I	have	been	in	the	midst	of	those	roaring	lions	,
我	有	到过	在	这	中间	的	那些	咆哮	狮子	,

我曾置身于咆哮的狮子之中，

[ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [berz] ,

and	savage	bears	,
和	野蛮的	熊	,

和凶猛的熊，

[ðæt] [fɪrd] ['niːðər] [gɑːd] ,

that	feared	neither	God	,
那	害怕	两者都不	上帝	,

不敬畏上帝，

[nɔːr][mæn] ,

nor	man	,
也不	男人	,

也不是人，

[nɔːr][ðə; ði]['devɪ(ə)l] ,

nor	the	devil	,
也不	这	魔鬼	,

也不是魔鬼，

[baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

by	night	and	day	,
经过	夜晚	和	天	,

日日夜夜，

[ə'loʊn] [ænd; ənd] [ɪn] ['kʌmpəni] ,

alone	and	in	company	,
独自的	和	在	公司	,

独自一人或与他人在一起，

['sliːpɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [tə'geðər] ,

sleeping	all	sorts	together	,
睡眠	全部	排序	一起	,

各种人一起睡觉，

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['evər] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː] [ðə; ðɪ] [liːst] [ə'bjuːs] [ʌv; əv] [ʌn'tʃæstəti] [tuː; tə]

and	yet	not	one	of	them	ever	offered	me	the	least	abuse	of	unchastity	to
和	然而	不是	一	的	他们	曾经	提供	我	这	至少	虐待	的	不贞	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

但他们中没有一个人对我有过丝毫的不贞行为，

[ɪn] [wɜːrd] [ɔːr] ['ækʃ(ə)n] .

in	word	or	action	.
在	单词	或者	行动	.

无论是言语还是行动。

[ðoʊ] [sʌm; səm] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] ['kredɪt] ;

Though	some	are	ready	to	say	I	speak	it	for	my	own	credit	;
尽管	一些	是	准备好	到	说	我	说话	它	为了	我的	自己的	信用	;

尽管有些人可能会说我是为了自己的荣誉才这么说的；

[bʌt; bət] [aɪ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

but	I	speak	it	in	the	presence	of	God	,
但	我	说话	它	在	这	在场	的	上帝	,

但我是在上帝面前说的，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] .

and	to	His	Glory	.
和	到	他的	荣耀	.

并荣耀他。

['gɑːdz] ['paʊər] [ɪz] [æz; əz] [greɪt] [naʊ] ,

God's	power	is	as	great	now	,
神的	力量	是	作为	伟大的	现在	,

上帝的力量如今依然伟大，

[ænd; ənd] [æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪv] ,

and	as	sufficient	to	save	,
和	作为	充足的	到	节省	,

足以拯救，

[æz; əz] [wen] [hiː; hi] [prɪ'zɜːrv] ['dænjəl] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['laɪənz] [den] ;

as	when	He	preserved	Daniel	in	the	lion's	den	;
作为	什么时候	他	保存完好	丹尼尔	在	这	狮子的	丹	;

就像当他在狮子坑中保护丹尼尔时一样；

[ɔːr] [ðə; ðɪ] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['faɪəri] ['fɜːrnɪs] .

or	the	three	children	in	the	fiery	furnace	.
或者	这	三	孩子们	在	这	火热	炉	.

或火炉里的三个孩子。

[aɪ] [meɪ] [wel] [seɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sɑːm] - . - " [oʊ] [gɪv] [θæŋks] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr; fər][hiː; hi]

I	may	well	say	as	his	Psalm	107	.	12	"	Oh	give	thanks	unto	the	Lord	for	he
我	可能	出色地	说	作为	他的	诗篇	-	.	-	"	哦	给	谢谢	到	这	主	为了	他

[ɪz] [gʊd] ,

is	good	,
是	好的	,

我完全可以像诗篇 107:12 中说的那样，“你们要称谢耶和华，因他本为善，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔːr; fər] ['evər] . " [let] [ðə; ði] [ri'diːmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [seɪ] [soʊ] ,

for	his	mercy	endureth	for	ever	.	"	Let	the	redeemed	of	the	Lord	say	so	,
为了	他的	怜悯	忍耐	为了	曾经	.	"	让	这	已赎回	的	这	主	说	所以	,

因为他的慈爱永远长存。愿耶和华的赎民这样说，

[huːm] [hiː; hi] [hæθ] [ri'diːmd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

whom	He	hath	redeemed	from	the	hand	of	the	enemy	,
谁	他	有	已赎回	从	这	手	的	这	敌人	,

他从敌人手中救赎了他们，

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['enəmi]

especially	that	I	should	come	away	in	the	midst	of	so	many	hundreds	of	enemies
尤其	那	我	应该	来	离开	在	这	中间	的	所以	许多	数百	的	敌人

['kwaɪətli][ænd; ənd] ['piːsəbli] ,

quietly	and	peaceably	,
悄悄	和	和平地	,

尤其是我能在数百名敌人中平静而和平地离开，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][dɔːg] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

and	not	a	dog	moving	his	tongue	.
和	不是	一个	狗	移动	他的	舌头	.

而不是像狗那样动舌头。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [maɪ] [liːv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

So	I	took	my	leave	of	them	,
所以	我	采取	我的	离开	的	他们	,

于是我就向他们告别，

[ænd; ənd][ɪn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [maɪ] [hɑːrt] [meltid] ['ɪntuː] [terz] ,

and	in	coming	along	my	heart	melted	into	tears	,
和	在	未来	沿着	我的	心	融化	进入	眼泪	,

当我走过去时，我的心融化了，流下了眼泪，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

more	than	all	the	while	I	was	with	them	,
更多的	比	全部	这	尽管	我	曾是	和	他们	,

比我和他们在一起时更多，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['swɑːloʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] ['evər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][hoʊm]

and	I	was	almost	swallowed	up	with	the	thoughts	that	ever	I	should	go	home
和	我	曾是	几乎	吞咽	向上	和	这	想法	那	曾经	我	应该	去	家

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我几乎被回家的念头吞噬了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] ['goʊɪŋ] [daʊn] ,

About	the	sun	going	down	,
关于	这	太阳	去	向下	,

关于太阳下山，

['mɪstər] . ['hɔːr] ,

Mr	.	Hoar	,
先生	.	白霜	,

霍尔先生，

[ænd; ənd][maɪ'self] ,

and	**myself**	**,**
和	我	,

还有我自己，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['indiəns] [keɪm] [tuː; tə] ['læŋkæstər] ,

and	**the**	**two**	**Indians**	**came**	**to**	**Lancaster**	**,**
和	这	二	印度人	来了	到	兰开斯特	,

两个印第安人来到兰开斯特，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《俘虏与恢复》(Captivity and Restoration)
第6/6页

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɑːləm] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	a	solemn	sight	it	was	to	me	.
和	一个	庄严	视线	它	曾是	到	我	.

对我来说，这是一幅庄严的景象。

[ðer; ðər][hæd; həd][aɪ] [lɪvd] ['meni] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['jɪrz] [ə'mʌŋst] [maɪ] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd]

There	had	I	lived	many	comfortable	years	amongst	my	relations	and
那里	有	我	居住地	许多	舒服的	年	在	我的	关系	和

['nebəz] ,

neighbors	,
邻居	,

我和亲戚邻居们在那里度过了许多舒适的日子，

[ænd; ənd] [naʊ] [nɑːt][wʌn] ['krɪstʃən] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

and	now	not	one	Christian	to	be	seen	,
和	现在	不是	一	基督教	到	是	已见	,

现在看不到一个基督徒，

[nɔːr][wʌn] [haʊs] [left] ['stændɪŋ] .

nor	one	house	left	standing	.
也不	一	房子	左边	常设	.

没有一座房子还屹立着。

[wiː; wi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [jet] ['stændɪŋ] ,

We	went	on	to	a	farmhouse	that	was	yet	standing	,
我们	去	在	到	一个	农家	那	曾是	然而	常设	,

我们继续前往一座仍在的农舍，

[wer] [wiː; wi] [leɪ] [ɔːl] [naɪt] ,

where	we	lay	all	night	,
在哪里	我们	躺	全部	夜晚	,

我们整夜躺在那里，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lɑːdʒɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] ,

and	a	comfortable	lodging	we	had	,
和	一个	舒服的	住宿	我们	有	,

以及我们舒适的住所，

[ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [strɔː] [tuː; tə][laɪ][ɑːn] .

though	nothing	but	straw	to	lie	on	.
尽管	没有什么	但	稻草	到	说谎	在	.

尽管只有稻草可以躺下。

[ðə; ði] [lɔːrd] [prɪ'zɜːrv] [ˌjuː 'es][ɪn] ['seɪfti] [ðæt] [naɪt] ,

The	Lord	preserved	us	in	safety	that	night	,
这	主	保存完好	我们	在	安全	那	夜晚	,

那一夜，主保佑我们平安，

[ænd; ənd] [reɪzd] [ˌjuː 'es][ʌp] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	raised	us	up	again	in	the	morning	,
和	提高	我们	向上	再次	在	这	早晨	,

早晨又叫我们起来，

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] ,

and	carried	us	along	,
和	携带	我们	沿着	,

并带着我们一起前行，

[ðæt] [bɪˈfɔːr] [nuːn] ,
that **before** **noon** **,**
那 前 中午 ,

中午之前，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['kɑːnkɔːrd] .
we **came** **to** **Concord** **.**
我们 来了 到 和睦 .

我们来到了康科德。

[naʊ] [wʌz; wəz][aɪ] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
Now **was** **I** **full** **of** **joy** **,**
现在 曾是 我 满的 的 喜悦 ,

现在我满心欢喜，

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [wɪˈðaʊt] ['sɑːroʊ] ;
and **yet** **not** **without** **sorrow** **;**
和 然而 不是 没有 悲哀 ;

但并非没有悲伤；

[dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [saɪt] ,
joy **to** **see** **such** **a** **lovely** **sight** **,**
喜悦 到 看 这样的 一个 迷人的 视线 ,

看到如此美丽的景象，我感到很高兴，

[soʊ] ['meni] ['kristʃənz] [tə'geðər] ,
so **many** **Christians** **together** **,**
所以 许多 基督徒 一起 ,

如此多的基督徒聚集在一起，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][maɪ] ['nebəz] .
and **some** **of** **them** **my** **neighbors** **.**
和 一些 的 他们 我的 邻居 .

其中有些人是我的邻居。

[ðer; ðər][aɪ][met][wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] ,
There **I** **met** **with** **my** **brother** **,**
那里 我 遇见 和 我的 兄弟 ,

在那里我遇见了我的兄弟，

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
and **my** **brother** **-** **in** **-** **law** **,**
和 我的 兄弟 - 在 - 法律 ,

还有我的姐夫，

[huː] [æskt] [ˌem 'iː] ,
who **asked** **me** **,**
WHO 问 我 ,

谁问我，

[ɪf] [aɪ] [nuː] [wer] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ?
if **I** **knew** **where** **his** **wife** **was** **?**
如果 我 知道 在哪里 他的 妻子 曾是 ?

如果我知道他的妻子在哪里?

[pʊr] [hɑːrt] !
Poor **heart** **!**
贫穷的 心 !

可怜的心啊！

[hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] ['beri] [hɜːr; hər] ,
he **had** **helped** **to** **bury** **her** **,**
他 有 帮助 到 埋葬 她 ,

他曾帮助埋葬她，

[ænd; ənd] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] .
and **knew** **it** **not** **.**
和 知道 它 不是 .

却不知道。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['pɑːrtli] [bɜːrnt] ,
She **being** **shot** **down** **by** **the** **house** **was** **partly** **burnt** **,**
她 存在 射击 向下 经过 这 房子 曾是 部分 烧焦的 ,

她被击落的房子部分被烧毁，

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən][æt; ət][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
so **that** **those** **who** **were** **at** **Boston** **at** **the** **desolation** **of** **the** **town** **,**
所以 那 那些 WHO 是 在 波士顿 在 这 荒凉 的 这 镇 ,

所以那些在波士顿的人看到这座城市一片荒凉，

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['æftərwərd] ,
and **came** **back** **afterward** **,**
和 来了 后退 之后 ,

然后回来，

[ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] [ded] ,
and **buried** **the** **dead** **,**
和 埋葬 这 死的 ,

埋葬死者，

[dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] .
did **not** **know** **her** **.**
做过 不是 知道 她 .

不认识她。

[jet] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['sɑːroʊ] ,
Yet **I** **was** **not** **without** **sorrow** **,**
然而 我 曾是 不是 没有 悲哀 ,

但我并非没有悲伤，

[tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] ,
to **think** **how** **many** **were** **looking** **and** **longing** **,**
到 思考 如何 许多 是 寻找 和 渴望 ,

想想有多少人在寻找和渴望，

[ænd; ənd][maɪ] [oʊn] ['tʃɪldrən] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] ,
and **my** **own** **children** **amongst** **the** **rest** **,**
和 我的 自己的 孩子们 在 这 休息 ,

包括我自己的孩子，

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [dɪ'lɪvərəns] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [naʊ] [rɪ'siːvd] ,
to **enjoy** **that** **deliverance** **that** **I** **had** **now** **received** **,**
到 享受 那 解救 那 我 有 现在 已收到 ,

享受我现在已经得到的解脱，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] ['evər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
and **I** **did** **not** **know** **whether** **ever** **I** **should** **see** **them** **again** **.**
和 我 做过 不是 知道 无论 曾经 我 应该 看 他们 再次 .

我不知道是否还能再见到他们。

['biːɪŋ] [ri'kruːtid] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] ['reɪmənt] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] [ðæt] [deɪ] ,
Being **recruited** **with** **food** **and** **raiment** **we** **went** **to** **Boston** **that** **day** **,**
存在 招募 和 食物 和 服饰 我们 去 到 波士顿 那 天 ,

那天，我们带着食物和衣服去了波士顿，

[wer] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪr] ['hʌzbənd] ,
where **I** **met** **with** **my** **dear** **husband** **,**
在哪里 我 遇见 和 我的 亲爱的 丈夫 ,

在那里我遇见了我亲爱的丈夫，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['tʃɪldrən] ,

but	the	thoughts	of	our	dear	children	,
但	这	想法	的	我们的	亲爱的	孩子们	,

但我们亲爱的孩子们的思念，

[wʌn] ['biːɪŋ] [ded] ,

one	being	dead	,
一	存在	死的	,

一个人死了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wer] ,

and	the	other	we	could	not	tell	where	,
和	这	其他	我们	可以	不是	告诉	在哪里	,

另一个我们不知道在哪里，

[ə'beɪt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmfərt] [iːtʃ] [tuː; tə] ['ʌðər] .

abated	our	comfort	each	to	other	.
减弱	我们的	舒适	每个	到	其他	.

减少了我们彼此之间的舒适感。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [soʊ] [mʌtʃ] [hemd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜːrsɪləs] [ænd; ənd]['kruːəl] ['hiːðn] ,

I	was	not	before	so	much	hemmed	in	with	the	merciless	and	cruel	heathen	,
我	曾是	不是	前	所以	很多	包边	在	和	这	无情	和	残忍的	异教徒	,

我以前从未被如此残酷无情的异教徒包围，

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ]['pɪtɪf(ə)l] ,

but	now	as	much	with	pitiful	,
但	现在	作为	很多	和	可怜	,

但现在同样可怜，

['tendər] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] ['kristʃənz] .

tender	-	hearted	and	compassionate	Christians	.
投标	-	心地	和	富有同情心	基督徒	.

心地善良、富有同情心的基督徒。

[ɪn] [ðæt] [pʊr] ,

In	that	poor	,
在	那	贫穷的	,

在那个贫穷的地方，

[ænd; ənd] [dɪ'strest] ,

and	distressed	,
和	苦恼	,

并且苦恼，

[ænd; ənd] ['begərli] [kən'dɪʃ(ə)n] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪn] ;

and	beggarly	condition	I	was	received	in	;
和	乞丐	状况	我	曾是	已收到	在	;

我被收留时处于贫困的状态；

[aɪ][wʌz; wəz]['kaɪndli] [ˌentər'teɪnd] [ɪn] ['sevrəl] ['haʊzɪz] .

I	was	kindly	entertained	in	several	houses	.
我	曾是	亲切地	娱乐	在	一些	房屋	.

我在几家旅馆受到了热情的招待。

[soʊ] [mʌtʃ] [lʌv] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ([sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [nuː] ,

So	much	love	I	received	from	several	(	some	of	whom	I	knew	,
所以	很多	爱	我	已收到	从	一些	(	一些	的	谁	我	知道	,

我得到了很多人的爱（其中一些我认识，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [aɪ] [nuː] [nɑːt]) [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'tiː] .

and	others	I	knew	not	)	that	I	am	not	capable	to	declare	it	.
和	其他的	我	知道	不是	)	那	我	是	不是	有能力的	到	宣布	它	.

以及其他我不认识的人），我无法说出这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [noʊz] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ] [neɪm] .

But	**the**	**Lord**	**knows**	**them**	**all**	**by**	**name**	**.**
但	这	主	知道	他们	全部	经过	姓名	.

但主知道他们所有人的名字。

[ðə; ði] [lɔːrd] [rɪˈwɔːrd] [ðem; ðəm]['sevənˈfoʊld]['ɪntuː][ðer; ðər] ['buzəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɪˈrɪtʃʊəlz] ,

The	**Lord**	**reward**	**them**	**sevenfold**	**into**	**their**	**bosoms**	**of**	**His**	**spirituals**	**,**
这	主	报酬	他们	七倍	进入	他们的	胸部	的	他的	灵歌	,

主会以七倍的赏赐将他们带入他的灵性怀抱，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tempərəl] .

for	**their**	**temporals**	**.**
为了	他们的	时间	.

为他们的时间。

[ðə; ði] ['twenti] [paʊndz] ,

The	**twenty**	**pounds**	**,**
这	二十	磅	,

二十英镑，

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][maɪ] [rɪˈdempʃ(ə)n] ,

the	**price**	**of**	**my**	**redemption**	**,**
这	价格	的	我的	赎回	,

我的救赎的代价，

[wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ][sʌm; səm]['bɔːstən; 'bɑːstən]['dʒent(ə)lmən] ,

was	**raised**	**by**	**some**	**Boston**	**gentlemen**	**,**
曾是	提高	经过	一些	波士顿	先生们	,

由波士顿的一些绅士抚养长大，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ʌʃər] ,

and	**Mrs**	**.**	**Usher**	**,**
和	太太	.	亚瑟	,

厄舍尔太太

[huːz] ['baʊnti] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] ['tʃærəti] ,

whose	**bounty**	**and**	**religious**	**charity**	**,**
谁	赏金	和	宗教	慈善机构	,

他们的慷慨和宗教慈善，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [fərˈget] [tuː; tə] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] .

I	**would**	**not**	**forget**	**to**	**make**	**mention**	**of**	**.**
我	会	不是	忘记	到	制作	提到	的	.

我不会忘记提及。

[ðen] ['mɪstər] . ['tɔməs] ['ʃepərd] [ʌv; əv] ['tʃɑːlˌstaun] [rɪˈsiːvd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Then	**Mr**	**.**	**Thomas**	**Shepard**	**of**	**Charlestown**	**received**	**us**	**into**	**his**	**house**	**,**
然后	先生	.	托马斯	谢泼德	的	查尔斯顿	已收到	我们	进入	他的	房子	,

查尔斯顿的托马斯·谢泼德先生把我们接到他家里，

[wer] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪˈlev(ə)n] [wiːks] ;

where	**we**	**continued**	**eleven**	**weeks**	**;**
在哪里	我们	持续	十一	周	;

我们在那里持续了十一周；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	**a**	**father**	**and**	**mother**	**they**	**were**	**to**	**us**	**.**
和	一个	父亲	和	母亲	他们	是	到	我们	.

他们就像我们的父亲和母亲。

[ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] ['tendər] - ['hɑrtɪd] [frendz] [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

And	**many**	**more**	**tender**	**-**	**hearted**	**friends**	**we**	**met**	**with**	**in**	**that**	**place**	**.**
和	许多	更多的	投标	-	心地	朋友们	我们	遇见	和	在	那	地方	.

在那里我们还结识了更多心地善良的朋友。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [lʌv] ,

We	were	now	in	the	midst	of	love	,
我们	是	现在	在	这	中间	的	爱	,

我们正处于爱情之中，

[jet] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['hevinəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['tʃɪldrən] ,

yet	not	without	much	and	frequent	heaviness	of	heart	for	our	poor	children	,
然而	不是	没有	很多	和	频繁	沉重	的	心	为了	我们的	贫穷的	孩子们	,

然而，我们仍常常为我们可怜的孩子们感到心痛，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'leɪʃnz] ,

and	other	relations	,
和	其他	关系	,

以及其他关系，

[huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

who	were	still	in	affliction	.
WHO	是	仍然	在	痛苦	.

那些仍在受苦的人。

[ðə; ði] [wiːk] ['fɑːloʊɪŋ] ,

The	week	following	,
这	星期	下列的	,

接下来的一周，

['æftər][maɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

after	my	coming	in	,
后	我的	未来	在	,

我进来后，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [sent] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] [ə'gen] ;

the	governor	and	council	sent	forth	to	the	Indians	again	;
这	州长	和	理事会	发送	前进	到	这	印度人	再次	;

总督和议会再次向印第安人派出军队；

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ;

and	that	not	without	success	;
和	那	不是	没有	成功	;

并且成功了；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn][maɪ] ['sɪstər] ,

for	they	brought	in	my	sister	,
为了	他们	带来	在	我的	姐姐	,

因为他们把我妹妹带进来，

[ænd; ənd] ['gʊdˌwaɪf] ['ket(ə)l] .

and	goodwife	Kettle	.
和	贤妻	壶	.

和女主人 Kettle。

[ðer; ðər][nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːr] ['traɪəl][tuː; tə][ˌjuː 'es] [stɪl] ,

Their	not	knowing	where	our	children	were	was	a	sore	trial	to	us	still	,
他们的	不是	会心	在哪里	我们的	孩子们	是	曾是	一个	疮	审判	到	我们	仍然	,

他们不知道我们的孩子在哪里，这对我们来说仍然是一个痛苦的考验，

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['siːkrət] [hoʊps] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

and	yet	we	were	not	without	secret	hopes	that	we	should	see	them	again	.
和	然而	我们	是	不是	没有	秘密	希望	那	我们	应该	看	他们	再次	.

但我们心里仍怀着再次见到他们的希望。

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ded] [leɪ] ['hevɪərðən'er][ə'pɑːn][maɪ] ['spɪrɪt] ,

That	which	was	dead	lay	heavier	upon	my	spirit	,
那	哪个	曾是	死的	躺	较重	之上	我的	精神	,

死亡使我的灵魂更加沉重，

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈhiːðn] :

than	those	which	were	alive	and	amongst	the	heathen	:
比	那些	哪个	是	活	和	在	这	异教徒	:

比那些活着的和在异教徒中间的人更甚：

[ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌfərd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈwuːndz] ,

thinking	how	it	suffered	with	its	wounds	,
思维	如何	它	遭受	和	它是	伤口	,

想着它因伤口而遭受的痛苦，

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [noʊ] [weɪ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ;

and	I	was	no	way	able	to	relieve	it	;
和	我	曾是	不	方式	有能力的	到	缓解	它	;

而我却没有办法缓解它；

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ɔːl]

and	how	it	was	buried	by	the	heathen	in	the	wilderness	from	among	all
和	如何	它	曾是	埋葬	经过	这	异教徒	在	这	荒野	从	之中	全部

[ˈkrɪstʃənz] .

Christians	.
基督徒	.

以及它是如何被所有基督徒中的异教徒埋葬在荒野中的。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈhɜːrɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] ,

We	were	hurried	up	and	down	in	our	thoughts	,
我们	是	慌忙	向上	和	向下	在	我们的	想法	,

我们的思绪飞速波动，

[ˈsʌmtaɪm] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ðɪs] [weɪ] ,

sometime	we	should	hear	a	report	that	they	were	gone	this	way	,
有时	我们	应该	听到	一个	报告	那	他们	是	已消失	这	方式	,

有时我们会听到报告说他们已经走了这条路，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðæt] ;

and	sometimes	that	;
和	有时	那	;

有时；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [ɪn] ,

and	that	they	were	come	in	,
和	那	他们	是	来	在	,

他们进来了，

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɔːr] [ðæt] .

in	this	place	or	that	.
在	这	地方	或者	那	.

在这个地方或那个地方。

[wiː; wi] [kept] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] ,

We	kept	inquiring	and	listening	to	hear	concerning	them	,
我们	保留	查询	和	聆听	到	听到	有关	他们	,

我们不断地询问和倾听有关他们的事，

[bʌt; bət] [noʊ] [ˈsɜːrt(ə)n] [nuːz] [æz; əz] [jet] .

but	no	certain	news	as	yet	.
但	不	肯定	消息	作为	然而	.

但目前还没有确切消息。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] .

About	this	time	the	council	had	ordered	a	day	of	public	thanksgiving	.
关于	这	时间	这	理事会	有	订购	一个	天	的	民众	感恩	.

大约在这个时候，议会下令举行一天公众感恩节。

[ðoʊ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [stɪl] [kɔːz] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] ,

Though	I	thought	I	had	still	cause	of	mourning	,
尽管	我	想法	我	有	仍然	原因	的	丧	,

尽管我认为我仍有理由哀悼，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'setld] [ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ,

and	being	unsettled	in	our	minds	,
和	存在	不安的	在	我们的	思想	,

心神不宁，

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [raɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['iːstwərd] ,

we	thought	we	would	ride	toward	the	eastward	,
我们	想法	我们	会	骑	朝向	这	向东	,

我们以为我们会向东骑行，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] ['eniθɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .

to	see	if	we	could	hear	anything	concerning	our	children	.
到	看	如果	我们	可以	听到	任何事物	有关	我们的	孩子们	.

看看我们是否能听到有关我们孩子的任何消息。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] ([gɑːd][ɪz][ðə; ði] [waɪz] [dɪ'spoʊzər][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz])

And	as	we	were	riding	along	(	God	is	the	wise	disposer	of	all	things	)
和	作为	我们	是	骑术	沿着	(	上帝	是	这	明智的	垃圾处理器	的	全部	事物	)

[bɪ'twiːn] ['ipswitʃ] [ænd; ənd] ['rəuli] [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['hʌbərd] ,

between	Ipswich	and	Rowley	we	met	with	Mr	.	William	Hubbard	,
之间	伊普斯维奇	和	罗利	我们	遇见	和	先生	.	威廉	哈伯德	,

当我们骑马（上帝是万物的智慧主宰）从伊普斯威奇前往罗利时，我们遇到了威廉·哈伯德先生，

[huː] [toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [sʌn] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] [kʌm] [ɪn][tuː; tə]['meɪdʒər] [wɔːldrənz] ,

who	told	us	that	our	son	Joseph	was	come	in	to	Major	Waldron's	,
WHO	讲述	我们	那	我们的	儿子	约瑟夫	曾是	来	在	到	主要的	沃尔德伦的	,

他告诉我们，我们的儿子约瑟夫来到了沃尔德伦少校家，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	another	with	him	,
和	其他	和	他	,

还有另一个人与他同在，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][maɪ] ['sɪstɚz] [sʌn] .

which	was	my	sister's	son	.
哪个	曾是	我的	姐妹	儿子	.

那是我姐姐的儿子。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ?

I	asked	him	how	he	knew	it	?
我	问	他	如何	他	知道	它	?

我问他怎么知道的?

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] [hɪm'self] [toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] .

He	said	the	major	himself	told	him	so	.
他	说	这	主要的	他自己	讲述	他	所以	.

他说少校亲自告诉他的。

[soʊ] [ə'lɔːŋ] [wiː; wi] [went] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['nuːˌbɛri] ;

So	along	we	went	till	we	came	to	Newbury	;
所以	沿着	我们	去	直到	我们	来了	到	纽伯里	;

就这样我们一路前行，直到到达纽伯里；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mɪnɪstər] ['biːɪŋ] ['æbsənt] ,

and	their	minister	being	absent	,
和	他们的	部长	存在	缺席的	,

他们的牧师不在，

[ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

they	desired	my	husband	to	preach	the	thanksgiving	for	them	;
他们	想要的	我的	丈夫	到	布道	这	感恩	为了	他们	;

他们希望我的丈夫为他们宣讲感恩之道;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] ,

but	he	was	not	willing	to	stay	there	that	night	,
但	他	曾是	不是	愿意的	到	停留	那里	那	夜晚	,

但那天晚上他不愿意留在那里,

[bʌt; bət] [wʊd] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə] ['sɔːlzbəri] ,

but	would	go	over	to	Salisbury	,
但	会	去	超过	到	索尔兹伯里	,

但会去索尔兹伯里,

[tuː; tə] [hɪr] ['fɜːrðər] ,

to	hear	further	,
到	听到	更远	,

进一步了解,

[ænd; ənd] [kʌm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	come	again	in	the	morning	,
和	来	再次	在	这	早晨	,

第二天早上再来,

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,

which	he	did	,
哪个	他	做过	,

他确实这么做了,

[ænd; ənd] [priːtʃt] [ðer; ðər] [ðæt] [deɪ] .

and	preached	there	that	day	.
和	布道	那里	那	天	.

并于当天在那里布道。

[æt; ət] [naɪt] ,

At	night	,
在	夜晚	,

晚上,

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

when	he	had	done	,
什么时候	他	有	完毕	,

当他做完这些之后,

[wʌn] [keɪm] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [kʌm] [ɪn][æt; ət] ['prɑːvɪdəns] .

one	came	and	told	him	that	his	daughter	was	come	in	at	Providence	.
一	来了	和	讲述	他	那	他的	女儿	曾是	来	在	在	普罗维登斯	.

一个人来告诉他,他的女儿来到了普罗维登斯。

[hɪr] [wʌz; wəz] ['mɜːrsi] [ɑːn][bəuθ][hændz] .

Here	was	mercy	on	both	hands	.
这里	曾是	怜悯	在	两个都	双手	.

这对双方来说都是仁慈的。

[naʊ] [hæθ] [gɑːd] [fʊl'fɪld] [ðæt] ['preʃəs] ['skrɪptʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]

Now	hath	God	fulfilled	that	precious	Scripture	which	was	such	a	comfort	to	me	in
现在	有	上帝	已完成	那	宝贵的	圣经	哪个	曾是	这样的	一个	舒适	到	我	在

[maɪ] [dɪ'strest] [kən'dɪʃ(ə)n] .

my	distressed	condition	.
我的	苦恼	状况	.

现在,上帝已经实现了那段宝贵的经文,它给了我痛苦状态下的极大安慰。

[wen] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ([maɪ] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] [gɔːn] ,

When	my	heart	was	ready	to	sink	into	the	earth	(	my	children	being	gone	,
什么时候	我的	心	曾是	准备好	到	下沉	进入	这	地球	(	我的	孩子们	存在	已消失	,

当我的心快要沉入地下时（我的孩子们都走了，

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] ['wɪðər]) [ænd; ənd] [maɪ] [niːz] ['tremblɪŋ] ['ʌndər] [ˌem 'iː] ,

I	could	not	tell	whither	)	and	my	knees	trembling	under	me	,
我	可以	不是	告诉	往哪里去	)	和	我的	膝盖	发抖	在下面	我	,

我不知道该去哪里），我的膝盖在颤抖，

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] ;

and	I	was	walking	through	the	valley	of	the	shadow	of	death	;
和	我	曾是	步行	通过	这	谷	的	这	阴影	的	死亡	;

我行过死荫的幽谷；

[ðen] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [brɔːt] ,

then	the	Lord	brought	,
然后	这	主	带来	,

然后主带来了，

[ænd; ənd] [naʊ] [hæz; həz] [fʊl'fɪld] [ðæt] [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] [wɜːrd] ['ʌntəˌʌntu] [ˌem 'iː] :

and	now	has	fulfilled	that	reviving	word	unto	me	:
和	现在	有	已完成	那	复苏	单词	到	我	:

现在这复兴之言已应验在我身上：

" [ðʌs] [seθ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] ,

"	Thus	saith	the	Lord	,
"	因此	赛斯说	这	主	,

“主如此说，

[rɪ'freɪn] [ðaɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['wiːpɪŋ] ,

Refrain	thy	voice	from	weeping	,
避免	你的	嗓音	从	哭泣	,

抑制住你哭泣的声音，

[ænd; ənd] [ðaɪn] [aɪz] [frʌm; frəm] [terz] ,

and	thine	eyes	from	tears	,
和	你的	眼睛	从	眼泪	,

你的眼里没有泪水，

[fɔːr; fər] [ðaɪ] [wɜːrk] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ri'wɔːdɪd] ,

for	thy	Work	shall	be	rewarded	,
为了	你的	工作	将	是	奖励	,

因为你的工作将得到回报，

[seθ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] ,

saith	the	Lord	,
赛斯说	这	主	,

主说，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'gen] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['enəmi] .

and	they	shall	come	again	from	the	Land	of	the	Enemy	.
和	他们	将	来	再次	从	这	土地	的	这	敌人	.

他们必从仇敌之地回来。

" [naʊ] [wiː; wɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

"	Now	we	were	between	them	,
"	现在	我们	是	之间	他们	,

“现在我们站在他们中间，

[ðə; ðɪ] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [iːst] ,

the	one	on	the	east	,
这	一	在	这	东方	,

东边的那个，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [west] .

and	the	other	on	the	west	.
和	这	其他	在	这	西方	.

另一个在西边。

['aʊər; ɑːr] [sʌn] ['biːɪŋ] ['nɪrəst] ,

Our	son	being	nearest	,
我们的	儿子	存在	最近的	,

我们的儿子离我们最近，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɜːrst] ,

we	went	to	him	first	,
我们	去	到	他	第一的	,

我们先去找他，

[tuː; tə] ['pɔːrtsməθ] ,

to	Portsmouth	,
到	朴茨茅斯	,

前往朴茨茅斯，

[wer] [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

where	we	met	with	him	,
在哪里	我们	遇见	和	他	,

我们在那里见到了他，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meɪdʒər]['ɔːlsoʊ] ,

and	with	the	Major	also	,
和	和	这	主要的	还	,

还有少校，

[huː] [toʊld][ˌjuː 'es][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

who	told	us	he	had	done	what	he	could	,
WHO	讲述	我们	他	有	完毕	什么	他	可以	,

他告诉我们他已经尽力了，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'diːm] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] ['sev(ə)n] [paʊndz] ,

but	could	not	redeem	him	under	seven	pounds	,
但	可以	不是	赎回	他	在下面	七	磅	,

但赎回他的钱少于七镑，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ˌðerə'baʊts] [wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə] [peɪ] .

which	the	good	people	thereabouts	were	pleased	to	pay	.
哪个	这	好的	人们	大约	是	高兴	到	支付	.

周围的善良人们都很乐意支付。

[ðə; ði] [lɔːrd] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði]['meɪdʒər] ,

The	Lord	reward	the	major	,
这	主	报酬	这	主要的	,

主赏赐大德，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] ,

and	all	the	rest	,
和	全部	这	休息	,

以及其余的一切，

[ðoʊ] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

though	unknown	to	me	,
尽管	未知	到	我	,

虽然我不知道，

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['leɪbər][ʌv; əv] [lʌv] .

for	their	labor	of	Love	.
为了	他们的	劳动	的	爱	.

感谢他们为爱而劳动。

[maɪ] ['sɪstɚz] [sʌn] [wʌz; wəz] [ri'di:md] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [paʊndz] ,

My	sister's	son	was	redeemed	for	four	pounds	,
我的	姐妹	儿子	曾是	已赎回	为了	四	磅	,

我姐姐的儿子被赎回了四英镑，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [geɪv] ['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] .

which	the	council	gave	order	for	the	payment	of	.
哪个	这	理事会	给予	命令	为了	这	支付	的	.

理事会下令支付该款项。

['hævɪŋ] [naʊ] [rɪ'si:vd] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] ,

Having	now	received	one	of	our	children	,
拥有	现在	已收到	一	的	我们的	孩子们	,

现在我们迎来了我们的一个孩子，

[wi:; wi] ['heɪsnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

we	hastened	toward	the	other	.
我们	加快	朝向	这	其他	.

我们赶紧向对方走去。

['goʊɪŋ] [bæk] [θru:] ['nu:ˌbɛri] [maɪ] ['hʌzbənd] [pri:tʃt] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ;

Going	back	through	Newbury	my	husband	preached	there	on	the	Sabbath	day	;
去	后退	通过	纽伯里	我的	丈夫	布道	那里	在	这	安息日	天	;

当我回到纽伯里时，我的丈夫在安息日那天在那里布道；

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ri'wɔ:did] [hɪm; ɪm] ['meni] [foʊld] .

for	which	they	rewarded	him	many	fold	.
为了	哪个	他们	奖励	他	许多	折叠	.

他们因此给了他多倍的奖励。

[ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi][wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] ['tʃɑ:l,staun] ,

On	Monday	we	came	to	Charlestown	,
在	周一	我们	来了	到	查尔斯顿	,

星期一我们来到查尔斯顿，

[wer] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['roʊd] ['aɪlənd] [hæd; həd] [sent] ['oʊvər][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]

where	we	heard	that	the	governor	of	Rhode	Island	had	sent	over	for	our
在哪里	我们	听到	那	这	州长	的	罗德岛	岛	有	发送	超过	为了	我们的

['dɔ:tər] ,

daughter	,
女儿	,

我们听说罗德岛州长派人来接我们的女儿，

[tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,

to	take	care	of	her	,
到	拿	关心	的	她	,

照顾她，

['bi:ɪŋ] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ;

being	now	within	his	jurisdiction	;
存在	现在	之内	他的	管辖权	;

现在处于他的管辖范围内；

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [pæs] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑ:r] [æk'nɑłɪdʒmənts] .

which	should	not	pass	without	our	acknowledgments	.
哪个	应该	不是	经过	没有	我们的	致谢	.

我们对此表示感谢。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['bi:ɪŋ] ['nɪrər] [ri'hoʊbəθ] [ðæn; ðən] ['roʊd] ['aɪlənd] ,

But	she	being	nearer	Rehoboth	than	Rhode	Island	,
但	她	存在	更近	利荷博	比	罗德岛	岛	,

但她离雷霍博斯比离罗德岛更近，

['mɪstər] . ['nju:mən] [went] ['oʊvər] ,

Mr	.	Newman	went	over	,
先生	.	纽曼	去	超过	,

纽曼先生走了过去，

[ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

and	took	care	of	her	and	brought	her	to	his	own	house	.
和	采取	关心	的	她	和	带来	她	到	他的	自己的	房子	.

并照顾她，把她带回自己的家。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][gɑ:d][wʌz; wəz]['ædmərəb(ə)l][tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [loʊ] [ɪ'steɪt] ,

And	the	goodness	of	God	was	admirable	to	us	in	our	low	estate	,
和	这	善良	的	上帝	曾是	令人钦佩的	到	我们	在	我们的	低的	财产	,

在我们卑微的境况中，上帝的仁慈令我们钦佩，

[ɪn] [ðæt] [hi:; hi] [reɪzd] [ʌp] ['pæʃənət] [frendz] [ɑ:n] ['evri] [saɪd][tu:; tə][ˌju: 'es] ,

in	that	He	raised	up	passionate	friends	on	every	side	to	us	,
在	那	他	提高	向上	热情的	朋友们	在	每一个	边	到	我们	,

因为他在我们周围培养了热情的朋友，

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['rekəmpens] ['eni] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [lʌv] .

when	we	had	nothing	to	recompense	any	for	their	love	.
什么时候	我们	有	没有什么	到	补偿	任何	为了	他们的	爱	.

当我们无法回报他们的爱时。

[ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] [naʊ] [gɔ:n] [ðæt] [wei] ,

The	Indians	were	now	gone	that	way	,
这	印度人	是	现在	已消失	那	方式	,

印第安人现在已经走了那边，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [æprɪ'hend] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] .

that	it	was	apprehended	dangerous	to	go	to	her	.
那	它	曾是	被捕	危险的	到	去	到	她	.

去找她可能会很危险。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɑ:rts] [wɪtʃ] ['kærid] [prə'vɪʒ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:rmi] ,

But	the	carts	which	carried	provision	to	the	English	army	,
但	这	购物车	哪个	携带	条款	到	这	英语	军队	,

但是运送给英国军队的补给车，

['bi:ɪŋ] ['gɑ:rdɪd] ,

being	guarded	,
存在	守卫	,

受到守护，

[brɔ:t] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə] ['dɔ:tʃəstə(r)] ,

brought	her	with	them	to	Dorchester	,
带来	她	和	他们	到	多切斯特	,

带她去了多切斯特，

[wer] [wi:; wi] [rɪ'si:vd] [hɜ:r; hər] [seɪf] .

where	we	received	her	safe	.
在哪里	我们	已收到	她	安全的	.

我们在那里安全地接收了她。

['blesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði] [lɔ:rd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

Blessed	be	the	Lord	for	it	,
蒙福	是	这	主	为了	它	,

愿主为此受赞美，

[fɔ:r; fər] [greɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

for	great	is	His	power	,
为了	伟大的	是	他的	力量	,

因为他的力量是伟大的，

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][duː] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['siːmɪθ] [hɪm; ɪm] [gʊd] .

and	He	can	do	whatsoever	seemeth	Him	good	.
和	他	能	做	任何	似乎	他	好的	.

他能做任何他认为好的事情。

[hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][wʌz; wəz]['æftər] [ðɪs] ['mænər] :

Her	coming	in	was	after	this	manner	:
她	未来	在	曾是	后	这	方式	:

她是这样进来的:

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ,

she	was	traveling	one	day	with	the	Indians	,
她	曾是	旅行	一	天	和	这	印度人	,

有一天她和印第安人一起旅行,

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['bæskɪt] [æt; ət][hɜːr; hər] [bæk] ;

with	her	basket	at	her	back	;
和	她	篮子	在	她	后退	;

背着篮子;

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['indiəns][wɜːr; wər][gɑːt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

the	company	of	Indians	were	got	before	her	,
这	公司	的	印度人	是	得到	前	她	,

一群印第安人来到她面前,

[ænd; ənd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

and	gone	out	of	sight	,
和	已消失	出去	的	视线	,

消失不见了,

[ɔːl] [ɪk'sept] [wʌn] [skwɔː] ;

all	except	one	squaw	;
全部	除了	一	印第安女人	;

除了一个印第安女人以外,其他人都

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [skwɔː] [tɪl] [naɪt] ,

she	followed	the	squaw	till	night	,
她	随后	这	印第安女人	直到	夜晚	,

她跟着那个女人直到晚上,

[ænd; ənd] [ðen] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [leɪ] [daʊn] ,

and	then	both	of	them	lay	down	,
和	然后	两个都	的	他们	躺	向下	,

然后他们俩都躺下了,

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm][bʌt; bət][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ðə; ði]

having	nothing	over	them	but	the	heavens	and	under	them	but	the
拥有	没有什么	超过	他们	但	这	天	和	在下面	他们	但	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

在它们之上,只有天;在它们之下,只有地。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] ['trævld] [θriː] [deɪz] [tə'geðər] ,

Thus	she	traveled	three	days	together	,
因此	她	旅行	三	天	一起	,

就这样,她们一起旅行了三天,

[nɑːt] ['noʊɪŋ] ['wɪðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ;

not	knowing	whither	she	was	going	;
不是	会心	往哪里去	她	曾是	去	;

不知道她要去哪里;

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] [bʌt; bət] ['wɔːtər] ,
having nothing to eat or drink but water ,
拥有 没有什么 到 吃 或者 喝 但 水 ,

除了水，没有别的东西可以吃，也没有别的东西可以喝，

[ænd; ənd] [griːn] ['hɝːtəl] - ['beriz] .
and green hirtle - berries .
和 绿色的 希特尔 - 浆果 .

和绿色的浆果。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] ['prɑːvɪdəns] ,
At last they came into Providence ,
在 最后的 他们 来了 进入 普罗维登斯 ,

最后他们来到了普罗维登斯，

[wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kaɪndli] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] .
where she was kindly entertained by several of that town .
在哪里 她 曾是 亲切地 娱乐 经过 一些 的 那 镇 .

在那里她受到了镇上几位居民的热情款待。

[ðə; ði] ['indiəns] ['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [hɜːr; hər] ['ʌndər] ['twenti] [paʊndz] .
The Indians often said that I should never have her under twenty pounds .
这 印度人 经常 说 那 我 应该 绝不 有 她 在下面 二十 磅 .

印第安人经常说，我绝对不能让她的体重低于二十磅。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə'pɑːn] [friː] - [kɔːst] ,
But now the Lord hath brought her in upon free - cost ,
但 现在 这 主 有 带来 她 在 之上 自由的 - 成本 ,

但现在主已经免费把她领进来，

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
and given her to me the second time .
和 给定 她 到 我 这 第二 时间 .

并第二次把她交给了我。

[ðə; ði] [lɔːrd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn'diːd] ,
The Lord make us a blessing indeed ,
这 主 制作 我们 一个 祝福 的确 ,

愿主赐福我们，

[iːtʃ] [tuː; tə] ['ʌðər] .
each to others .
每个 到 其他的 .

彼此之间。

[naʊ] [hæv; həv] [aɪ] [siːn] [ðæt] ['skrɪptʃər] ['ɔːlsoʊ] [fʊl'fɪld] ,
Now have I seen that Scripture also fulfilled ,
现在 有 我 已见 那 圣经 还 已完成 ,

现在我看到圣经也应验了，

" [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðaɪn] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtˌmoʊst] [pɑːrts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
" If any of thine be driven out to the outmost parts of heaven ,
" 如果 任何 的 你的 是 驱动 出去 到 这 最外层 部分 的 天堂 ,

“如果你们当中有人被驱逐到天堂的最外层，

[frʌm; frəm] [ðens] [wɪl] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðaɪ] [gɑːd] ['gæðər] [ðiː] ,
from thence will the Lord thy God gather thee ,
从 因此 将要 这 主 你的 上帝 收集 你 ,

耶和华你的神必从那里聚集你，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðens] [wɪl] [hiː; hi] [fetʃ] [ðiː] .
and from thence will he fetch thee .
和 从 因此 将要 他 拿来 你 .

并从那里来接你。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɔːrd][ðaɪ][gɑːd][wɪl][pʊt][ɔːl][ðiːz][kɜːrs][ə'pɑːn][ðaɪn]['enəmi] ,

And	the	Lord	thy	God	will	put	all	these	curses	upon	thine	enemies	,
和	这	主	你的	上帝	将要	放	全部	这些	诅咒	之上	你的	敌人	,

耶和华你的神必将这一切咒诅加在你仇敌身上，

[ænd; ənd][ɑːn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [heɪt] [ðiː] ,

and	on	them	which	hate	thee	,
和	在	他们	哪个	恨	你	,

和那些恨你的人，

[wɪtʃ] ['pəːsikjuːtid] [ðiː] " ([,djuːtə'rɔnəmi] - . [fɔːr] - ['sɛvən]) .

which	persecuted	thee	"	(	Deuteronomy	30	.	4	-	7	)	.
哪个	受迫害	你	"	(	申命记	-	.	4	-	7	)	.

逼迫你的人”(申命记 30.4-7)。

[ðʌs] [hæθ] [ðə; ðɪ][lɔːrd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪn] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt]['hɔːrəb(ə)l][pɪt] ,

Thus	hath	the	Lord	brought	me	and	mine	out	of	that	horrible	pit	,
因此	有	这	主	带来	我	和	矿	出去	的	那	可怕	坑	,

就这样，主把我和我的家人从那可怕的深渊中拯救出来，

[ænd; ənd] [hæθ] [set] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv]['tendər] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət]

and	hath	set	us	in	the	midst	of	tender	-	hearted	and	compassionate
和	有	放	我们	在	这	中间	的	投标	-	心地	和	富有同情心

['kristʃənz] .

Christians	.
基督徒	.

并让我们置身于心地善良、富有同情心的基督徒之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][maɪ][soʊl] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [wɔːk] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['məːsiz] [rɪ'siːvd] ,

It	is	the	desire	of	my	soul	that	we	may	walk	worthy	of	the	mercies	received	,
它	是	这	欲望	的	我的	灵魂	那	我们	可能	走	值得	的	这	怜悯	已收到	,

我心里渴望，我们行事为人，与所蒙的怜悯相称，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪ'siːvɪŋ] .

and	which	we	are	receiving	.
和	哪个	我们	是	接收	.

我们正在接收。

['aʊər; ɑːr]['fæməli] ['biːɪŋ] [naʊ] ['gæðərd] [tə'geðər] ([ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ]) ,

Our	family	being	now	gathered	together	(	those	of	us	that	were	living	)	,
我们的	家庭	存在	现在	聚集	一起	(	那些	的	我们	那	是	活的	)	,

我们的家人（那些还活着的人）现在聚集在一起，

[ðə; ðɪ] [saʊθ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][haɪrd][æn; ən] [haʊs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

the	South	Church	in	Boston	hired	an	house	for	us	.
这	南	教会	在	波士顿	雇用	一个	房子	为了	我们	.

波士顿的南教堂为我们租了一栋房子。

[ðen] [wiː; wi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['ʃɛpɝdz] ,

Then	we	removed	from	Mr	.	Shepard's	,
然后	我们	已移除	从	先生	.	牧羊人的	,

然后我们从谢泼德先生的店里搬了出来，

[ðoʊz] ['kɔːrdʒəl] [frendz] ,

those	cordial	friends	,
那些	亲切	朋友们	,

那些热心的朋友，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

and	went	to	Boston	,
和	去	到	波士顿	,

并前往波士顿，

[wer] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jɪr] .

where	we	continued	about	three	-	quarters	of	a	year	.
在哪里	我们	持续	关于	三	-	四分之一	的	一个	年	.

我们持续了大约四分之三年的时间。

[stɪl] [ðə; ði] [lɔːrd] [went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ,

Still	the	Lord	went	along	with	us	,
仍然	这	主	去	沿着	和	我们	,

主仍然与我们同行，

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] ['greɪʃəsli] [fɔːr; fər] [juː 'es] .

and	provided	graciously	for	us	.
和	假如	亲切地	为了	我们	.

并慷慨地为我们提供帮助。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌt] [streɪndʒ] [tuː; tə] [set] [ʌp] [haʊs] - ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ber] [wɔːlz] ;

I	thought	it	somewhat	strange	to	set	up	house	-	keeping	with	bare	walls	;
我	想法	它	有些	奇怪的	到	放	向上	房子	-	保持	和	裸	墙壁	;

我认为在光秃秃的墙壁上布置房间有些奇怪；

[bʌt; bət] [æz; əz] ['sɑːləmən] [sez] ,

but	as	Solomon	says	,
但	作为	所罗门	说道	,

但正如所罗门所说，

" ['mʌni] ['ænsər] [ɔːl] [θɪŋz] " [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [θruː] [ðə; ði] [bə'nevələns] [ʌv; əv]

"	Money	answers	all	things	"	and	that	we	had	through	the	benevolence	of
"	钱	答案	全部	事物	"	和	那	我们	有	通过	这	仁	的

['krɪstʃən] [frendz] ,

Christian	friends	,
基督教	朋友们	,

“金钱能解决一切问题”，我们通过基督教朋友的仁慈，

[sʌm; səm] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,

some	in	this	town	,
一些	在	这	镇	,

这个镇上的一些人，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪn] [ðæt] ,

and	some	in	that	,
和	一些	在	那	,

还有一些，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ;

and	others	;
和	其他的	;

和其他；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ;

and	some	from	England	;
和	一些	从	英格兰	;

还有一些来自英国；

[ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wiː; wi] [maɪt] [lʊk] ,

that	in	a	little	time	we	might	look	,
那	在	一个	小的	时间	我们	可能	看	,

过一会儿我们就能看见，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [haʊs] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [lʌv] .

and	see	the	house	furnished	with	love	.
和	看	这	房子	提供	和	爱	.

看到房子里充满了爱。

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [bɪn] [ɪkˈsiːdɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuːˈes][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [loʊ] [ɪˈsteɪt] ,

The	Lord	hath	been	exceeding	good	to	us	in	our	low	estate	,
这	主	有	到过	超过	好的	到	我们	在	我们的	低的	财产	,

主在我们卑微的境况中，以极大的恩惠待我们，

[ɪn] [ðæt] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈniːðər] [haʊs] [nɔːr] [hoʊm] ,

in	that	when	we	had	neither	house	nor	home	,
在	那	什么时候	我们	有	两者都不	房子	也不	家	,

当我们既没有房子也没有家的时候，

[nɔːr] [ˈʌðər] [ˈnesəseriz] ,

nor	other	necessaries	,
也不	其他	必需品	,

以及其他必需品，

[ðə; ði] [lɔːrd] [soʊ] [muːvd] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [tɔːrdz] [ˌjuːˈes] ,

the	Lord	so	moved	the	hearts	of	these	and	those	towards	us	,
这	主	所以	已搬	这	心	的	这些	和	那些	向	我们	,

主感动这些人和那些人的心转向我们，

[ðæt] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [ˈniːðər] [fuːd] ,

that	we	wanted	neither	food	,
那	我们	通缉	两者都不	食物	,

我们既不需要食物，

[nɔːr] [ˈreɪmənt] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] [ɔːr][ˈaʊərz] :

nor	raiment	for	ourselves	or	ours	:
也不	服饰	为了	我们自己	或者	我们的	:

我们自己和我们的人也没有衣服穿。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [frend] [wɪtʃ] [ˈkloʊzər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] " ([ˈprɑːvɜːrbz] - . -) .

"	There	is	a	Friend	which	sticketh	closer	than	a	Brother	"	(	Proverbs	18	.	24	)	.
"	那里	是	一个	朋友	哪个	粘性	更近	比	一个	兄弟	"	(	箴言	-	.	-	)	.

“有的朋友比兄弟更亲密”(箴言 18.24)。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [sʌtʃ] [frendz] [hæv; həv][wiː; wi] [faʊnd] ,

And	how	many	such	friends	have	we	found	,
和	如何	许多	这样的	朋友们	有	我们	成立	,

我们找到了多少这样的朋友，

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [əˈmʌŋst] ?

and	now	living	amongst	?
和	现在	活的	在	?

现在生活在其中?

[ænd; ənd] [ˈtruːli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [hæv; həv][wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ˈʌntəˌˈʌntu][ˌjuːˈes] ,

And	truly	such	a	friend	have	we	found	him	to	be	unto	us	,
和	真的	这样的	一个	朋友	有	我们	成立	他	到	是	到	我们	,

我们发现他确实是一位朋友，

[ɪn] [huːz] [haʊs] [wiː; wi] [lɪvd] ,

in	whose	house	we	lived	,
在	谁	房子	我们	居住地	,

我们住在谁的房子里，

[vɪz] .

viz	.
即	.

即

[ˈmɪstər] . [dʒeɪmz][ˈwɪtkəm, ˈhwɪtkəm] ,

Mr	.	James	Whitcomb	,
先生	.	詹姆斯	惠特科姆	,

詹姆斯·惠特科姆先生，

[ə; eɪ] [frend] ['ʌntə,ʌntu][ˌjuː 'es] [nɪr] [hænd] ,
a **friend** **unto** **us** **near** **hand** **,**
一个 朋友 到 我们 靠近 手 ,

一个我们身边的朋友，

[ænd; ənd][ə'fɑːr][ɔːf] .
and **afar** **off** **.**
和 远方 离开 .

和远处。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] ['kwaɪətli] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːrkɪŋz] [ɪn][maɪ]
I **can** **remember** **the** **time** **when** **I** **used** **to** **sleep** **quietly** **without** **workings** **in** **my**
我 能 记住 这 时间 什么时候 我 用过的 到 睡觉 悄悄 没有 运作 在 我的
[θɔːts] ,
thoughts **,**
想法 ,

我记得我曾经安静地睡觉，没有思绪纷乱，

[hoʊl] [naɪts] [tə'geðər] ,
whole **nights** **together** **,**
所有的 夜晚 一起 ,

整晚在一起，

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌðər] [weɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
but **now** **it** **is** **other** **ways** **with** **me** **.**
但 现在 它 是 其他 方式 和 我 .

但现在我却有不同的看法。

[wen] [ɔːl][ɑːr; ər][fæst] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
When **all** **are** **fast** **about** **me** **,**
什么时候全部 是 快速地 关于 我 ,

当我周围一切都很快时，

[ænd; ənd][noʊ] [aɪ] ['oʊpən] ,
and **no** **eye** **open** **,**
和 不 眼睛 打开 ,

眼睛不睁开，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [huː] ['evər] [weɪkəθ] ,
but **His** **who** **ever** **waketh** **,**
但 他的 WHO 曾经 唤醒 ,

但那永远醒着的人，

[maɪ] [θɔːts] [ɑːr; ər][ə'pɑːn] [θɪŋz] [pæst] ,
my **thoughts** **are** **upon** **things** **past** **,**
我的 想法 是 之上 事物 过去的 ,

我的思绪回到过去，

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['ɔːf(ə)l] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːrd] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ,
upon **the** **awful** **dispensation** **of** **the** **Lord** **towards** **us** **,**
之上 这 可怕 豁免 的 这 主 向 我们 ,

主对我们施行可怕的惩罚，

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ænd; ənd] [maɪt] ,
upon **His** **wonderful** **power** **and** **might** **,**
之上 他的 精彩的 力量 和 可能 ,

靠着他奇妙的力量和威力，

[ɪn] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [θruː] [soʊ] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] ,
in **carrying** **of** **us** **through** **so** **many** **difficulties** **,**
在 携带 的 我们 通过 所以 许多 困难 ,

帮助我们渡过许多困难，

[ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn] ['seɪfti] ,
in **returning** **us** **in** **safety** **,**
在 返回 我们 在 安全 ,

让我们安全归来，

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [nʌn] [tuː; tə][hɜːrt][ˌjuː 'es] .
and **suffering** **none** **to** **hurt** **us** **.**
和 痛苦 没有任何 到 伤害 我们 .

不让任何人伤害我们。

[aɪ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['siːz(ə)n] ,
I **remember** **in** **the** **night** **season** **,**
我 记住 在 这 夜晚 季节 ,

我记得在夜晚，

[haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['enəmi] ,
how **the** **other** **day** **I** **was** **in** **the** **midst** **of** **thousands** **of** **enemies** **,**
如何 这 其他 天 我 曾是 在 这 中间 的 数千 的 敌人 ,

那天我身处成千上万的敌人之中，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [deθ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
and **nothing** **but** **death** **before** **me** **.**
和 没有什么 但 死亡 前 我 .

我面前只有死亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [pər'sweɪd] [maɪ'self] ,
It **is** **then** **hard** **work** **to** **persuade** **myself** **,**
它 是 然后 难的 工作 到 说服 我 ,

然后我努力说服自己，

[ðæt] ['evər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [bred] [ə'gen] .
that **ever** **I** **should** **be** **satisfied** **with** **bread** **again** **.**
那 曾经 我 应该 是 使满意 和 面包 再次 .

我永远都不会再对面包感到满足。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] ,
But **now** **we** **are** **fed** **with** **the** **finest** **of** **the** **wheat** **,**
但 现在 我们 是 美联储 和 这 最好的 的 这 小麦 ,

但现在我们吃的是上等的小麦，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[æz; əz][aɪ] [meɪ] [seɪ] ,
as **I** **may** **say** **,**
作为 我 可能 说 ,

就像我说的，

[wɪð; wɪθ] ['hʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .
with **honey** **out** **of** **the** **rock** **.**
和 蜂蜜 出去 的 这 岩石 .

用岩石中的蜂蜜。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌsk] ,
Instead **of** **the** **husk** **,**
反而 的 这 外壳 ,

而不是果壳，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['fætɪd] [kæf] .
we **have** **the** **fatted** **calf** **.**
我们 有 这 肥胖 小牛 .

我们有肥牛犊。

[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
The thoughts of these things in the particulars of them ,
这 想法 的 这些 事物 在 这 细节 的 他们 ,

这些事情的具体思想，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][gɑːd] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ,
and of the love and goodness of God towards us ,
和 的 这 爱 和 善良 的 上帝 向 我们 ,

以及上帝对我们的爱和善良，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
make it true of me ,
制作 它 真的 的 我 ,

让我成为现实，

[wʌt] ['deɪvɪd] [sed] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
what David said of himself ,
什么 大卫 说 的 他自己 ,

大卫对自己说的话，

" [aɪ] ['wɔːtərd] [maɪ] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [terz] " ([sɑːm] [sɪks] . [sɪks]) .
" I watered my Couch with my tears " (Psalm 6 . 6) .
" 我 浇水 我的 长椅 和 我的 眼泪 " (诗篇 6 . 6) .

“我的眼泪湿润了我的床榻”(诗篇 6.6)。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [maɪn] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] ,
the wonderful power of God that mine eyes have seen ,
这 精彩的 力量 的 上帝 那 矿 眼睛 有 已见 ,

我亲眼所见的上帝奇妙的力量，

[ə'fɔːd] ['mætər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][maɪ] [θɔːts] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] ,
affording matter enough for my thoughts to run in ,
负担得起 事情 足够的 为了 我的 想法 到 跑步 在 ,

为我的思绪提供足够的素材，

[ðæt] [wen] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] [maɪn] [aɪz] [ɑːr; ər] ['wiːpɪŋ] .
that when others are sleeping mine eyes are weeping .
那 什么时候 其他的 是 睡眠 矿 眼睛 是 哭泣 .

当别人睡觉时，我的眼睛却在流泪。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['vænəti][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] :
I have seen the extreme vanity of this world :
我 有 已见 这 极端 虚荣 的 这 世界 :

我见识过这个世界的极度虚荣:

[wʌn] ['aʊər] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [helθ] ,
One hour I have been in health ,
一 小时 我 有 到过 在 健康 ,

我健康地度过了一个小时，

[ænd; ənd] ['welθi] ,
and wealthy ,
和 富裕 ,

并且富有，

['wɑːntɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
wanting nothing .
想要 没有什么 .

什么都不想要。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['aʊər][ɪn] ['sɪknəs] [ænd; ənd]['wuːndz] ,

But	the	next	hour	in	sickness	and	wounds	,
但	这	下一个	小时	在	疾病	和	伤口	,

但接下来的一个小时里，疾病和伤痛，

[ænd; ənd] [deθ] ,

and	death	,
和	死亡	,

和死亡，

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

having	nothing	but	sorrow	and	affliction	.
拥有	没有什么	但	悲哀	和	痛苦	.

除悲伤和痛苦外一无所有。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [wʌt] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ment] ,

Before	I	knew	what	affliction	meant	,
前	我	知道	什么	痛苦	意思是	,

在我明白苦难意味着什么之前，

[aɪ][wʌz; wəz] ['redi] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	was	ready	sometimes	to	wish	for	it	.
我	曾是	准备好	有时	到	希望	为了	它	.

我有时已经准备好许愿了。

[wen] [aɪ] [lɪvd] [ɪn] [prɑː'sperəti] ,

When	I	lived	in	prosperity	,
什么时候	我	居住地	在	繁荣	,

当我过着富足的生活时，

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

having	the	comforts	of	the	world	about	me	,
拥有	这	舒适	的	这	世界	关于	我	,

拥有世间的舒适，

[maɪ] [rɪ'leɪʃnz] [baɪ][ˌem 'iː] ,

my	relations	by	me	,
我的	关系	经过	我	,

我的亲属，

[maɪ] [hɑːrt] ['tʃɪrf(ə)l] ,

my	heart	cheerful	,
我的	心	快乐	,

我的心快乐，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ker] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ,

and	taking	little	care	for	anything	,
和	采取	小的	关心	为了	任何事物	,

并且对任何事都漠不关心，

[ænd; ənd] [jet] ['siːɪŋ] ['meni] ,

and	yet	seeing	many	,
和	然而	看到	许多	,

但看到许多，

[huːm] [aɪ] [prɪ'fɜːrd] [bɪ'fɔːr] [maɪ'self] ,

whom	I	preferred	before	myself	,
谁	我	首选	前	我	,

我爱他胜过爱自己，

['ʌndər] ['meni] ['traɪəlz][ænd; ənd] [ə'flɪkʃənz] ,

under	many	trials	and	afflictions	,
在下面	许多	试验	和	苦难	,

在许多考验和磨难之下，

[ɪn] ['sɪknəs] ,
in **sickness** **,**
在 疾病 ,

生病时，

['wi:knəs] ,
weakness **,**
弱点 ,

弱点，

['pɑ:vərti] ,
poverty **,**
贫困 ,

贫困，

[lɔ:sɪz] ,
losses **,**
损失 ,

损失，

[krɔsiz] ,
crosses **,**
十字架 ,

十字架，

[ænd; ənd] ['kɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
and **cares** **of** **the** **world** **,**
和 关心 的 这 世界 ,

以及世间的烦恼，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sʌmtaɪmz] ['dʒeləs] [li:st] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][maɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
I **should** **be** **sometimes** **jealous** **least** **I** **should** **have** **my** **portion** **in** **this** **life** **,**
我 应该 是 有时 嫉妒的 至少 我 应该 有 我的 部分 在 这 生活 ,

我应该偶尔嫉妒一下，至少我应该在今生拥有属于自己的一份，

[ænd; ənd] [ðæt] ['skrɪptʃər] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] ,
and **that** **Scripture** **would** **come** **to** **my** **mind** **,**
和 那 圣经 会 来 到 我的 头脑 ,

圣经就会浮现在我的脑海里，

" [fɔ:r; fər] [hu:m] [ðə; ði][lɔ:rd] ['lʌvθ] [hi:; hi] [tʃeɪstɪnɛθ] ,
" **For** **whom** **the** **Lord** **loveth** **he** **chasteneth** **,**
" 为了 谁 这 主 爱 他 惩戒 ,

因为主所爱的，他必管教，

[ænd; ənd] ['evri] [sʌn] [hu:m] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪθ] " (['hi:bru:z] - . [sɪks]) .
and **scourgeth** **every** **Son** **whom** **he** **receiveth** **"** **(** **Hebrews** **12** **.** **6** **)** **.**
和 灾祸 每一个 儿子 谁 他 接收 " (希伯来书 - . 6) .

又鞭打凡所收纳的儿子”(希伯来书 12.6)。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [si:] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [skɜ:rdʒ] [ænd; ənd] ['tʃeɪs(ə)n] [ˌem 'i:] .
But **now** **I** **see** **the** **Lord** **had** **His** **time** **to** **scourge** **and** **chasten** **me** **.**
但 现在 我 看 这 主 有 他的 时间 到 祸害 和 惩戒 我 .

但现在我明白主有时间来鞭打和惩罚我。

[ðə; ði]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ə'flɪkʃənz] [baɪ][drɑ:ps] ,
The **portion** **of** **some** **is** **to** **have** **their** **afflictions** **by** **drops** **,**
这 部分 的 一些 是 到 有 他们的 苦难 经过 滴 ,

有些人的命运是点点滴滴的苦难，

[naʊ] [wʌn][drɑ:p][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ;
now **one** **drop** **and** **then** **another** **;**
现在 一 降低 和 然后 其他 ;

一会儿一滴，一会儿又一滴；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dregz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌp] ,

but	the	dregs	of	the	cup	,
但	这	渣	的	这	杯子	,

但杯中的残渣，

[ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

the	wine	of	astonishment	,
这	葡萄酒	的	惊讶	,

令人惊奇的酒，

[laɪk] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [reɪn] [ðæt] [liːvθ] [noʊ] [fuːd] ,

like	a	sweeping	rain	that	leaveth	no	food	,
喜欢	一个	扫荡	雨	那	叶子	不	食物	,

就像一场席卷而来的暴雨，不留任何食物，

[dɪd] [ðə; ði] [lɔːrd] [prɪ'per] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] .

did	the	Lord	prepare	to	be	my	portion	.
做过	这	主	准备	到	是	我的	部分	.

主是否准备好成为我的一份子?

[ə'flɪkʃ(ə)n] [aɪ] ['wɑːntɪd] ,

Affliction	I	wanted	,
痛苦	我	通缉	,

我想要的是苦难，

[ænd; ənd] [ə'flɪkʃ(ə)n] [aɪ] [hæd; həd] ,

and	affliction	I	had	,
和	痛苦	我	有	,

我曾受过苦难，

[fʊl] ['meʒər] ([aɪ] [θɔːt]) ,

full	measure	(	I	thought	)	,
满的	措施	(	我	想法	)	,

充分的（我认为），

[prest] [daʊn] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] .

pressed	down	and	running	over	.
按下	向下	和	跑步	超过	.

按下并跑过去。

[jet] [aɪ] [siː] ,

Yet	I	see	,
然而	我	看	,

但我看见，

[wen] [gɑːd] [kɔːlz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,

when	God	calls	a	person	to	anything	,
什么时候	上帝	呼叫	一个	人	到	任何事物	,

当上帝召唤一个人去做某事时，

[ænd; ənd] [θruː] ['nevər] [soʊ] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] ,

and	through	never	so	many	difficulties	,
和	通过	绝不	所以	许多	困难	,

克服了前所未有的困难，

[jet] [hiː; hi] [ɪz] ['fʊli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [θruː] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [siː] ,

yet	He	is	fully	able	to	carry	them	through	and	make	them	see	,
然而	他	是	完全	有能力的	到	携带	他们	通过	和	制作	他们	看	,

但他完全有能力带领他们，让他们明白，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['geinəz] [ˌðer'baɪ] .

and	say	they	have	been	gainers	thereby	.
和	说	他们	有	到过	增益者	从而	.

并声称自己因此而获益。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][aɪ][kæn; kən][seɪ][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] ,

And	I	hope	I	can	say	in	some	measure	,
和	我	希望	我	能	说	在	一些	措施	,

我希望我能在某种程度上说，

[æz; əz]['deɪvɪd][dɪd] ,

as	David	did	,
作为	大卫	做过	,

就像大卫那样，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'flɪktɪd] .

"	It	is	good	for	me	that	I	have	been	afflicted	.
"	它	是	好的	为了	我	那	我	有	到过	受苦的	.

“我受苦是于我有益。

" [ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv] [ðiːz] ['aʊtwərd] [θɪŋz] .

"	The	Lord	hath	showed	me	the	vanity	of	these	outward	things	.
"	这	主	有	显示	我	这	虚荣	的	这些	向外	事物	.

“主让我看到了这些外在事物的虚荣。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv] ['vænitiz] ,

That	they	are	the	vanity	of	vanities	,
那	他们	是	这	虚荣	的	虚荣心	,

它们是虚空中的虚空，

[ænd; ənd] [vek'seɪʃn] [ʌv; əv]['spɪrɪt] ,

and	vexation	of	spirit	,
和	烦恼	的	精神	,

和精神上的烦恼，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ,

that	they	are	but	a	shadow	,
那	他们	是	但	一个	阴影	,

它们不过是一个影子，

[ə; eɪ][blæst] ,

a	blast	,
一个	爆炸	,

爆炸，

[ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] ,

a	bubble	,
一个	气泡	,

泡沫，

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ʌv; əv][noʊ] [kən'tɪnjuəns] .

and	things	of	no	continuance	.
和	事物	的	不	继续	.

以及不再持续的事物。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'laɪ][ɑːn][gɑːd] [hɪm'self] ,

That	we	must	rely	on	God	Himself	,
那	我们	必须	依靠	在	上帝	他本人	,

我们必须依靠上帝，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [dɪ'pendəns] [mʌst; məst][biː; bi][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	our	whole	dependance	must	be	upon	Him	.
和	我们的	所有的	依赖	必须	是	之上	他	.

我们必须完全依靠他。

[ɪf] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm] ['smɔːlər] ['mætərz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ə'raɪz][ɪn][ˌem 'iː] ,

If	trouble	from	smaller	matters	begin	to	arise	in	me	,
如果	麻烦	从	较小的	事情	开始	到	出现	在	我	,

如果我因为一些小事而开始烦恼，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [tʃek] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ,
I have something at hand to check myself with ,
我 有 某物 在 手 到 查看 我 和 ,

我手头有东西可以检查一下，

[ænd; ənd] [seɪ] ,
and say ,
和 说 ,

并说，

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['trʌbld] ?
why am I troubled ?
为什么 是 我 麻烦 ?

我为什么烦恼?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][wɜːrld] ,
It was but the other day that if I had had the world ,
它 曾是 但 这 其他 天 那 如果 我 有 有 这 世界 ,

就在前几天，如果我拥有了全世界，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ] ['friːdəm] ,
I would have given it for my freedom ,
我 会 有 给定 它 为了 我的 自由 ,

我愿意牺牲一切来换取自由，

[ɔːr][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
or to have been a servant to a Christian .
或者 到 有 到过 一个 仆人 到 一个 基督教 .

或者曾经是基督徒的仆人。

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'jɑːnd] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['smɔːlər] ['trʌblz] ,
I have learned to look beyond present and smaller troubles ,
我 有 学习 到 看 超过 展示 和 较小的 麻烦 ,

我学会了不去关注眼前的小麻烦，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['kwaiətid] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .
and to be quieted under them .
和 到 是 安静 在下面 他们 .

并在他们之下安静下来。

[æz; əz]['moʊzəs] [sed] ,
As Moses said ,
作为 摩西 说 ,

正如摩西所说，

" [stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] " (['eksədəs] - . -) .
" Stand still and see the salvation of the Lord " (Exodus 14 . 13) .
" 站立 仍然 和 看 这 救恩 的 这 主 " (出埃及记 - . -) .

“你只管站着，看耶和华向你施行救恩。”(出埃及记 14：13)

['faɪnɪs] .
Finis .
结束 .

完结。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神